



Téléphone  
027/23 30 51  
Publicité: Publicitas - Sion  
Téléphone 027/21 21 11

Le n° 60 ct.

coifferie  
*coiffure*  
SANS RENDEZ-VOUS  
SION REMPARTS 8 1<sup>er</sup> ÉTAGE

**Vins  
du pays**

## Un écoulement qui inquiète

### M. Genoud interpelle le Conseil fédéral

Les vendanges suisses de 1977 accusent un résultat record illustré par les chiffres suivants: 45,1 millions de litres de vin rouge et 83,8 millions de litres de vin blanc.

Cette récolte ajoutée aux stocks importants qui existaient avant les vendanges permet d'estimer la réserve en vins indigènes à:

35 mois pour les vins rouges et 29 mois pour les vins blancs.

Cette situation est inquiétante et pourrait conduire à de graves difficultés pour la production suisse.

Dans ces circonstances, le Conseil fédéral n'est-il pas de l'avis que:

- ① il est nécessaire de restreindre les contingents d'importation additionnels pour les vins rouges et
- ② de prendre des mesures de soutien, par des contributions du fonds vinicole, en vue de stimuler activement l'exportation de vins blancs indigènes?

Guy Genoud  
conseiller aux Etats

Où va  
la construction (4)  
Voir page 3

★  
**Des Suisses  
écrivent  
de Rhodésie  
Le mensonge!**

Voir page 7

★  
**Collision  
à Batassé  
Cinq blessés  
dont trois  
auto-stoppeuses**

Voir page 41

## Bonne leçon du TF à une commune et un Conseil d'Etat

Parmi les scrutins d'intérêt local qui ont eu lieu le 4 décembre en même temps que la quintuple consultation fédérale, il y en a eu un à Neuchâtel qui était l'aboutissement d'une longue bataille juridique: demande de référendum arbitrairement annulée par l'Exécutif communal et finalement confirmée par le Tribunal fédéral. Cet arrêt fera utilement jurisprudence, en protégeant dans tout le pays les possibles victimes de certaines entortillements auxquels les pouvoirs publics sont parfois enclins.

L'objet du référendum lui-même est sans intérêt; il s'agissait d'une élévation de taxes contre laquelle trois groupements s'étaient élevés. Mais l'Exécutif communal

(précisons que c'était l'équipe au pouvoir avant les élections de 1976) s'était arrangé à annuler suffisamment de signatures pour que le référendum put être considéré comme n'ayant pas abouti...

Il avait principalement annulé les signatures de 44 ménagères et retraités qui n'avaient rien indiqué sous la rubrique «profession». Même traitement pour des citoyens qui avaient mis seulement l'initiale de leur prénom, et une citoyenne qui avait interverti son nom et son prénom. On arrivait ainsi au total de 3101 signatures, alors que le minimum requis était de 3144.

C. Bodinier  
Suite page 3

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

### Avec la Société valaisanne de recherches économiques et sociales

Cette phrase de M. Jean Métry - «que chacun prenne ses responsabilités» - pourrait certainement refléter ou résumer les principales interventions de la 26<sup>e</sup> assemblée générale de la Société valaisanne de recherches économiques et sociales. En effet, le discours de M. Jean Métry, président de la société, les commentaires de M. Henri Roh, directeur de cette même société, et la conférence de M. Hans Wyer, chef du Département des finances, invitaient finalement chacune et chacun à réfléchir sur le sens de ses responsabilités, à quel niveau qu'elles se situent. Ne serait-ce que pour rester «sous le signe de la stabilisation», conformément au titre du rapport d'activité des exercices 1976 et 1977 de la Société valaisanne de recherches que dirige et qu'anime surtout M. Henri Roh.

#### En guise de parenthèses

M. Jean Métry, président, ne se contente pas de saluer les nombreux sociétaires qui assistent à cette assemblée générale... Il ouvre une double parenthèse dont la pertinence entraîne bientôt de longs applaudissements.

Dans son allocution, il commence par évoquer «un certain esprit d'incompréhension et de méfiance envers l'industrie, esprit qui se répand de plus en plus». Il fait allusion à tout le problème de l'environnement qui sensibilise si fort l'opinion. M. Métry n'entend pas ignorer ce problème, mais souligner que les industriels en sont également conscients et «prennent les mesures qui s'imposent, compte tenu des moyens à disposition. Il est possible que, parfois, ils ne font pas tout ce qui est en leur pouvoir mais, s'il convient de leur rappeler leurs obligations, il n'est pas nécessaire de recourir à la plainte pénale, comme cela s'est vu récemment»...

#### A propos de l'autoroute...

Dans sa deuxième parenthèse, M. Jean Métry estime utile

## «Que chacun prenne ses responsabilités»!

d'aborder la question «des voies de communication».

«Là aussi, dit-il, au nom des sacro-saints principes de la protection de l'environnement, l'on veut condamner le Valais à l'immobilisme... A une épo-

gues à l'ordre du jour de cette assemblée, il m'a paru que nombreux attendaient surtout la conférence du conseiller d'Etat Hans Wyer sur le thème suivant: «Situation et perspectives des finances du canton du Valais».

Face à une salle soudainement plus attentive, M. Wyer souligne d'abord que «la structure de notre ménage financier s'est fondamentalement modifiée durant ces trois dernières années». Et il appuie cette considération de toutes sortes de chiffres et de pourcentages, qui sont maintenant

Suite page 3

Par Roger Germanier

que où tous les pays développés se couvrent d'autoroutes, ce serait une erreur impardonnable de rester à l'écart, ce d'autant plus que dans les autres cantons suisses on va carrément de l'avant. L'exemple du canton de Fribourg, semblable au nôtre sur bien des points, devrait nous servir de leçon. Pour assurer l'avenir de notre tourisme et de notre industrie, il est indispensable de disposer sans tarder de grands axes routiers, sûrs et rapides, amenant chez nous, dans les meilleures conditions, touristes et hommes d'affaires dont nous avons besoin... Et là-dessus, M. Jean Métry de conclure: «que chacun prenne ses responsabilités!» Ces remarques, trop brièvement rapportées ici, rencontrèrent l'approbation ferme des membres présents à cette assemblée générale de la Société valaisanne de recherches économiques et sociales, qui s'est tenue hier, à Sion.

#### Les finances valaisannes

Sans vouloir minimiser l'importance des interventions pré-

### Polisario

#### Les otages libérés dans une semaine

NEW YORK (Nations unies) (ATS/AFP). - Les huit Français détenus par le Polisario seront remis le 23 décembre à Alger au secrétaire général de l'ONU Kurt Waldheim qui les accompagnera à bord de l'avion spécial qui les ramènera en France, a annoncé officiellement l'ONU hier.

## OVRONNAZ D'EN-HAUT

### Une surprise pour les yeux

Lorsqu'on regarde Ovronnaz depuis la plaine du Rhône, on n'en aperçoit que peu de choses! Au premier plan, la sévère silhouette de l'Ardevaz, Dugny et sa chapelle. Puis plus rien, si ce n'est au fond, une curieuse chaîne de montagnes à laquelle s'adosse l'invisible plateau. Une chaîne qui s'allonge en forme de demi-lune entre la dent Favre à gauche jusqu'aux Hauts-de-Cry à droite, en passant par la pointe d'Aufallaz, le petit et le grand Muveran.

Il suffit de s'asseoir sur le télésiège de Jorasse pour voir le paysage se développer sous ses yeux, au fur et à mesure que l'on prend de l'altitude.

Au sud, la chaîne Pennine et des Bougnonnaz; on aperçoit par temps clair - c'était le cas hier - le sommet du Cervin. Alors seulement, on mesure l'aire qu'occupe la station d'Ovronnaz. Comme si l'on avait subitement ouvert le rideau d'un théâtre!

Pour cet hiver, la sympathique station annonce deux intéressantes nouveautés...

Voir page 25

Photo NF



## La terre et le Ciel

L'entrée de cette grotte était si basse qu'elle ne dépassait que de peu l'épaisseur d'un être humain rampant sur le dos. Il valait la peine, avant de se glisser par cet orifice, d'évaluer le poids de rocher sous lequel on allait s'aventurer: la montagne tout entière dans sa paroi sud, aussi parfaitement lisse que verticale.

Les deux mains sur les hanches, Alex contempla cette masse énorme de pierre sous laquelle une fissure permettait de s'infiltrer, pendant que son père, poussant devant lui son sac de course, progressait par efforts successifs, dix centimètres peut-être à chaque coup de reins. La tête ayant été absorbée dans cette gueule aux mâchoires étroites, les épaules disparurent à leur tour, puis la poitrine; un instant, il ne resta de ce père dévoré que les chaussures; puis plus rien,

plus rien qu'un silence prolongé.

Les trois enfants restèrent seuls, sans mot dire, sur la petite esplanade d'éboulis qui constituait en quelque sorte le seuil de la caverne. Puis, après un moment, amplifiée par cette

### Un souffle

caisse de résonance que formait la grotte, mais déformée aussi, la voix vint qui appelait: «Thérèse, ma petite, à toi de venir me rejoindre!» Et la petite cadette rampa comme elle avait vu faire son papa. Puis ce fut Louis et son copain Franz; et enfin Alex.

Ch. Nicole-Debarge

Suite page 3

Dans ce numéro, notre  
supplément hebdomadaire

**JOURNAL** ★  
**ILLUSTRÉ**  
**DU VALAIS**

# Le général Cambronne

## ou les tribulations d'un « mot » historique

Le 24 juin 1815, quatre jours après Waterloo, le *Journal général de France* commentait l'événement qui mettait un point final à l'épopée impériale. Rendant un hommage mérité à l'héroïsme de la « vieille garde » il publiait, entre autres, les lignes suivantes : « Les généraux anglais, pénétrés d'admiration pour la valeur de ces braves, ont député vers eux, protestant qu'ils les regardaient comme les premiers soldats de l'Europe. Le général Cambronne a répondu à ce message par ces mots : « La garde impériale meurt et ne se rend pas » !

Quel baume que ce « gloria victis » sur les blessures des futurs demi-soldes et des bonapartistes en général ! Quant au patriotisme des émigrés et des légitimistes, on sait qu'il supporta très bien la défaite. Le *Patriote de 89*, quant à lui, reproduisit presque immédiatement l'article du *Journal général de France*, et à la Chambre, quatre jours plus tard, les députés Garat et Pénier évoquèrent la fière réponse de Cambronne aux généraux anglais. Ce n'était qu'un début. La « phrase », la fameuse « phrase » allait avoir un destin exceptionnel. Elle s'inséra dans le florilège des mots célèbres, figura dans les livres scolaires, se répandit dans le peuple grâce à la chanson, franchit même les frontières de la France.

J'ai la chance de posséder quelques « chansonniers » reliés en cuir par des mains inhabiles, pleins de chansons d'amour, de gloire et de fautes d'orthographe. On sait que cette appellation de « chansonniers » désigne, en termes de métier, des recueils de chants anonymes qui représenteraient pendant assez longtemps la seule poésie du peuple. L'un d'eux est consacré au dernier « carré » de Waterloo et contient ces vers :

**Quand ils criaient Français les armes à bas,  
Non répondit l'invincible Cambronne,  
Je sais mourir, mais je ne me rends pas.**

Elle figure encore, cette phrase, sur un portrait du général Cambronne, datant de 1817. Elle faillit même être gravée sur le

### La chronique d'Anne Troillet-Boven

piédestal de la statue que la ville de Nantes fit élever à « l'enfant du pays » en 1845 trois ans après la mort du héros. Un incident vint mettre obstacle à ce projet. Les fils d'un certain général Michel, tué à Waterloo adressèrent une requête au Conseil d'Etat, revendiquant pour leur père l'honneur d'avoir éconduit aussi glorieusement les généraux anglais. Malheureusement pour eux, l'enquête établit que le général Michel était tombé tout au début de l'engagement, quand Napoléon croyait encore à la victoire, alors que si l'on en croit Victor Hugo.

**Derrière un mamelon la garde était massée,  
La garde! espoir suprême et suprême**

[pensée !

Puisque nous en sommes à Victor Hugo, rappelons que le poète, pourtant admirateur des gloires de l'Empire, termine dans « Les Misérables » le chapitre consacré à la bataille de Waterloo, non par la phrase devenue célèbre, mais par un mot bref de cinq lettres qu'il eût été assez délicat de graver sur le socle d'une statue.

Ce qui n'empêcha pas un autre Victor, Victor de Jouy, de porter sur la scène, quelques années plus tard, dans son *Bélisaire*, la « réponse » à peine modifiée attribuée à Cambronne :

**Un dernier cri de gloire annonce leur trépas  
Ils meurent, les Gaulois; ils ne se rendent**

[pas !

Le doute pourtant était né et faisait son travail dans les esprits. Un journal royaliste avait relevé, après Waterloo, que Cambronne n'était pas mort et qu'il s'était rendu. Il y allait presque de l'honneur de la nation. Il fallait étouffer dans l'œuf les propos sacrilèges qu'une telle révélation risquait de susciter. On se mit à la recherche des survivants et on finit par découvrir dans

le Nord un ancien soldat de Cambronne, un grenadier du dernier carré. Amené devant les autorités civiles et militaires, Antoine Deleau - c'était son nom - fut catégorique : « Deux fois de suite le général a dit : La garde meurt et ne se rend pas, et la deuxième fois tout le « carré » l'a répété avec lui ». Les bonapartistes buvaient du lait. Par malchance, les états de service de Deleau révélèrent qu'il appartenait à une formation distante d'au moins 1500 mètres du dernier carré et qu'il ne pouvait avoir entendu la réponse de Cambronne.

Car il semble bien qu'il y ait eu une réponse. Mais laquelle ? Etait-ce la phrase ? Etait-ce le mot ? Quelqu'un aurait pu faire la lumière sur ce point d'histoire : Cambronne lui-même. Car le journal royaliste avait raison. Malgré sa bravoure, bien que couvert de gloire et de blessures, ou en tous cas de cicatrices, Cambronne n'était pas mort à Waterloo. Cambronne s'était rendu. Il avait été emmené prisonnier en Angleterre. Il s'était même si bien rendu qu'il avait fini par épouser une Anglaise. Circonstance assez piquante et qui inspirera plus tard à Sacha Guitry une de ces comédies légères dont il avait le secret. Or Cambronne ne s'expliqua jamais là-dessus, se bornant à dire que si c'était bien sa pensée et celle de ses hommes ni lui ni eux ne l'avaient exprimée en ces termes. Pendant sa captivité en Angleterre, un de ses compagnons, le commandant Houriet le supplia de maintenir toutefois le fait pour l'honneur de l'armée. Cambronne n'en voulut pas démordre déclarant simplement à ses amis qu'il avait envoyé f... les Anglais par quelque expression bien sentie.

On s'est étonné de l'attitude de Cambronne et de son refus obstiné de reprendre à son compte une phrase si bien frappée pour la postérité. Si j'osais avancer une hypothèse, je dirais que si l'honneur de l'armée lui tenait au cœur, son honneur personnel le touchait encore davantage. Or assez pour avoir clamé bien haut qu'il préférerait la mort à la reddition et se retrouver bien vivant et prisonnier de guerre, il y avait là une contradiction sur laquelle il préférerait ne pas attirer l'attention.

Le « mot » par contre n'avait pas le même inconvénient. Pourquoi Cambronne ne l'a-t-il jamais répété s'il l'avait dit ? Est-ce parce que, une fois tombée l'excitation de la bataille, il le trouvait vulgaire ? Et craignait-il, surtout que sa femme le jugeait « schoking » ?

On ne le saura jamais et le fait que le nom de Cambronne évoque désormais tout autre chose que ses campagnes militaires et sa bravoure qui était réelle, ne constitue pas une preuve.

Un historien français crut pourtant une fois tenir la vérité. C'est Henri Houssaye, l'auteur de « L'Histoire de la chute du premier Empire ». Ayant entendu dire qu'une très vieille femme belge avait, étant petite fille, entendu, à Waterloo le général Cambronne répondre aux Anglais, il prit inconsciemment le train pour la Belgique et débarqua

chez la vieille dame. Emu comme on peut le supposer, il lui demanda :

- Vous avez entendu le mot de Cambronne, alors Madame ?  
- Ah ! si je l'ai entendu ! Aussi vrai que je vous vois là...  
- Ainsi le soir de Waterloo, au moment où mourait la garde vous l'avez entendu ?  
- Ah ! Monsieur, faut bien dire ce qui est, et je mentrais si je disais que je l'ai entendu ce jour-là... Mais depuis, ça, alors ! Peut-être bien mille fois, je l'ai entendu, Monsieur !  
Nous aussi ! Et pas seulement entendu, mais lu ! Et lu dans des textes, hélas ! où il n'était nullement question de Waterloo !

# Gilbert, vieux lépreux malgache rend hommage à Raoul Follereau

Je m'appelle Gilbert. Je suis lépreux depuis ma naissance. Ma femme aussi est lépreuse ; elle s'appelle Anastasie et est de parents lépreux. Tous les deux sommes très handicapés : nos mains sont sans doigts et nos pieds sans orteils ; nous sommes chrétiens et avons deux jolis enfants, deux garçons joie de notre vie.

Toute notre vie, nous l'avons passée dans les différentes léproseries du Nord de Madagascar. En ces temps-là, personne n'avait de considération pour nous, mais tout le monde s'ingéniait à nous faire disparaître, le plus loin possible. Nous étions traqués et devions rejoindre les villages qu'on appelait léproseries. On ne nous demandait pas notre avis ; escortés de gardes, nous devions changer de pays et quitter notre famille, parfois très loin de notre pays d'origine. Nos familles et nos parents étaient bien contents de nous voir disparaître, car pour les bien-portants nous étions devenus des réprouvés, des maudits du Créateur. On nous chassait sans pitié ; alors, où aller, sinon vers nos semblables qui, comme nous, traînaient leur misérable vie loin des vivants.

Ces léproseries étaient le plus souvent très loin dans la brousse, sans route, sans magasin, sans docteur, sans dispensaire, sans remèdes. Nous étions des demi-vivants parqués parmi des demi-morts. Personne ne venait nous voir. Pensez ! N'étions-nous pas les réprouvés de la terre, avec qui il fallait avoir le moins de contact possible. S'il nous arrivait de passer dans des villages, tout le monde s'écartait de nous. Nous savions qu'il y avait des docteurs, mais c'était pour les autres. De médicaments, on n'en connaissait pas, sinon ceux que nos ancêtres nous avaient enseignés. Oh ! il y avait bien de temps en temps des groupes de gens qu'on disait instruits, des docteurs et infirmiers européens et malgaches ; ils venaient en curieux, nous regardaient de loin, nous posaient des questions, s'en allaient et plus rien. Notre misère continuait ; surtout, la maladie faisait des ravages sur notre corps sanguinolent, nos membres pourrissaient et tombaient. Je souffrais spécialement car, encore jeune, je voulais faire quelque chose de ma vie.

Petit à petit, nous avons entendu parler

# Une brochure intelligente un cadeau utile «DES ENFANTS COMME TOI»

L'Œuvre suisse de lecture pour la jeunesse (OSL) a récemment lancé sa brochure N° 1412. Elle est consacrée aux enfants handicapés et porte un titre qui résume l'esprit dans lequel a été conçue : *Des enfants comme toi*. En 32 pages claires, aérées et facilement assimilables, cette brochure fait le tour des problèmes auxquels les enfants handicapés sont confrontés. Sans mièvrerie, sans fausse pitié, sans condescendance. Elle permet aux enfants bien-portants de se familiariser avec la vie de leurs camarades défavorisés et d'entrer

ainsi dans un univers qui, s'il est mal connu des enfants, n'est pourtant pas un univers fondamentalement différent du leur. Cette brochure est née de la collaboration entre l'OSL et Pro Infirmis. Elle peut être obtenue dans chaque librairie ou directement auprès de l'OSL, Seefeldstrasse 8, 8032 Zurich (une carte postale suffit). En cette période de Noël, cette petite brochure offerte parallèlement à un autre cadeau pourra faire réfléchir plus d'un enfant. Et peut-être plus d'un adulte...

d'un médicament qui pouvait nous guérir, surtout, nous avons entendu dire qu'un Européen nous aimait, qu'il visitait les lépreux dans le monde entier. On est venu nous apporter ces fameux remèdes pour faire l'expérience sur nos corps ; et effectivement, nos plaies séchaient. On a commencé à construire des dispensaires dans nos villages ; des sœurs européennes venaient faire des pansements, nous distribuer des vivres. Des docteurs malgaches et européens nous faisaient passer des visites pour constater les résultats des remèdes. Nous avons bientôt connu le nom de cet Européen : il s'appelait Raoul Follereau. Il est même venu chez nous. Dans son discours que le chef du canton traduisait, il nous a dit que nous n'étions pas contagieux, qu'il fallait se mêler aux autres, qu'il fallait aller visiter la famille et qu'il fallait vivre avec les autres dans les villages. On nous a forcé à aller nous soigner dans les hôpitaux comme tous les autres. Quand Raoul Follereau venait chez nous, il nous embrassait et nous prenait la main. Ceux qui étaient avec lui hésitaient bien parfois, mais l'exemple venait de haut. Nos concitoyens ont pris l'habitude de nous voir dans les villages, au marché, dans les réunions, dans les fêtes.

Bien plus, à la fin du mois de janvier, c'est chaque année la fête des lépreux. A cette occasion les autorités se déplacent pour nous, font des discours nous parlent de cet homme qui a fait changer de mentalité tous les hommes de la terre à notre égard, qui a réuni tous les hommes de bonne volonté pour nous venir en aide. La lèpre est une maladie comme une autre, qu'il faut soigner ; il n'est pas honteux d'être lépreux ; il faut travailler dans la mesure de nos possibilités, car nous sommes hommes comme tout le monde et non des damnés comme on le disait autrefois.

Avec ma femme et mes deux enfants, j'habite le village de Port Berger, qui a environ 6000 habitants. Tous les jours, nous pouvons aller au marché acheter ce qui nous est nécessaire : viande, poissons, tissus, sucre, sel. Les gens, loin de nous fuir, nous courent après, car nous détenons le monopole du charbon de bois et ces belles dames de fonctionnaires nous font des sou-

rires quand nous leur livrons le charbon ; car bien souvent il y a des ruptures de stock dans ce charbon de bois. Imaginez que c'est nous qui délivrons les laisser-passer pour le transport de ce fameux charbon sur la ville de Majunga... Nous sommes des gens désirables, à présent.

Il y a quelques années un comité de lépreux dont nous faisons partie a été constitué ici. Il est à notre disposition pour nous aider à obtenir ce permis de faire du charbon, à construire un barrage pour la culture de notre riz, à obtenir des filets et des permis de pêche. Nous élevons des poulets et les gens n'ont plus peur d'acheter nos poissons et nos poulets. Bien plus, nous avons des charrettes et des charrettes, des bœufs pour ces différents travaux. Dans notre quartier nous avons une pompe à eau de la ville ; nous ne sommes plus obligés d'aller à la rivière chercher cette eau qui devient toute rouge en saison des pluies.

Dans notre quartier, nous avons une salle de réunion. C'est là que nous débattons nos problèmes ; c'est là qu'on distribue nos remèdes ; c'est là aussi qu'un petit instituteur vient apprendre à lire et à écrire à ceux qui veulent s'instruire.

Venez voir chaque matin ces quarante enfants qui s'en vont comme tous les enfants du village étudier dans les différentes écoles privées ou publiques de la ville. Certains de nos enfants sont en cours secondaires et nous espérons que d'ici un an ou deux nous aurons des brevetés. Nos enfants sont nullement rejetés par les autres, ils sont malgaches à part entière puisque nous, leurs parents, malgré nos handicaps corporels, nous pouvons voter comme tous les malgaches si nous sommes inscrits sur les listes électorales.

Quel changement de mentalité depuis ma prime jeunesse ! Et ceci, nous le devons à ce grand homme qui est notre défenseur et notre protecteur : Raoul Follereau.

Propos recueillis le dimanche 30 janvier 1977, fête mondiale des lépreux à Port-Berger, Madagascar, par le père Georges Bagnot qui s'occupe des lépreux depuis vingt ans. Gilbert est chef de quartier d'un des huit quartiers de Port-Berger.

## Tribune du lecteur

### Pollution

La Société valaisanne des sciences naturelles et la Société pour la protection de la nature dépendent depuis leur fondation le patrimoine que nous ont légué nos ancêtres. Aujourd'hui, des polémiques inutiles ou

personnelles nous permettent de constater que nous n'avons rien à envier à nos voisins français ; nous nous salissons à plaisir sans aucun rapport avec les problèmes scientifiques qui sont à la base de certains conflits.

J'en viens au sujet le plus important de ces problèmes : la pollution sous toutes ses formes, de l'air, de l'eau, des esprits, etc.

Depuis le début du siècle, le Valais s'est développé d'une façon prodigieuse et, aujourd'hui, l'industrie a pris un envol spectaculaire et presque trop rapide. De Vouvrly, avec son usine thermique, à la Lonza, nous avons vu pousser d'affreuses verrues de béton et de ferraille. Mais il faut ajouter qu'à côté d'un tas de désagréments, elles nous ont apporté beaucoup d'avance et de libertés. On ne peut pas toujours joindre l'utile à l'agréable.

Je ne citerai que deux cas, les principaux : l'aluminium de Chippis apporte chaque année à Sierre et à ses environs 100 millions de salaires, 40 à 50 millions d'investissements et il faudrait y ajouter les petites dépenses de tous les jours, avec les impôts qui oscillent entre 4 et 5 millions.

La Ciba à Monthey lâche 100 à 110 millions de salaires, 60 à 80 millions d'investissements ou constructions, 4 à 5 millions d'impôts et quelques petits frais...

Ces deux usines ont des problèmes à résoudre : à Sierre, c'est le fluor, à Monthey, ce sont les déchets de fabrication. Ces soucis sont en train de se dissiper puisque, d'un côté la Ciba procède à des essais, qui, s'ils réussissent, auront résolu le problème.

L'Aluminium, de son côté, a décidé de munir ses fabrications de filtres qui permettront d'éliminer le fluor qui causait du tort aux forêts voisines.

Mais alors, ne devons-nous pas regarder, à côté de ces polémiques, du reste naturelles et utiles souvent, qu'il est cependant inutile de prolonger, reconnaître que l'industrie, avant l'agriculture, a apporté à notre pays des possibilités dont tout le monde a profité.

Certaines personnes et certains de mes collègues ont jeté un peu trop d'huile sur ce

feu qui couvait et qui s'enflamme très vite, comme tout Valaisan qui se respecte.

Sommes-nous vraiment tous des fripouilles ou des voleurs ou autres gens de même tabac ? Nous ressemblons, je le dis, encore une fois, à nos voisins dont les majorités se sont scindées en deux pour en arriver aujourd'hui à se retrouver et à panser leurs blessures... d'amour-propre ! Heureusement pour tous, les patries et les gouvernements ont les reins solides !

Les centrales nucléaires donnent aussi des soucis à nos autorités, et pourtant, on en construit à tour de bras aux Etats-Unis et ailleurs. Il y a quelque temps un éminent savant et professeur d'université déclarait que la France ne pouvait s'en passer, car il y va carrément de sa vie et de son équilibre. Le pétrole qu'elle importe lui coûte chaque année une trentaine de milliards de francs suisses. Dans une vingtaine d'années, il faudra bien faire tourner les usines et nous n'aurons plus que les centrales nucléaires et

les forces hydrauliques pour sauver le pays et économiser des sorties d'argent.

Nous avons aussi, en Suisse, les mêmes problèmes à résoudre, car, si aujourd'hui, le gaz naturel et le pétrole nous aident à cuire notre jambon à l'os, par quoi pourrions-nous les remplacer ? A la télévision, récemment, il y eut heureusement le langage de la raison qui l'emporta sur celui des sourds.

Alors qu'aujourd'hui, nous sommes en train de faire une lessive de fond, nous mettons tout dans la même bassine ; ne mélangons pas les torchons et les serviettes ! Si chacun faisait gentiment ses Pâques, nous trouverions certainement quelque chose à raconter au Bon Dieu.

Socrate a déjà dit autrefois : « Connais-toi toi-même. » Et un autre philosophe plus près de nous a déclaré : « Chacun de nous traîne un cadavre après lui ! » L'important, c'est de s'en débarrasser, mais pas sur le dos des autres.

Dr Contat

## Une idée lumineuse: des biscuits pour les handicapés



Dans toute la Suisse, les enfants affiliés au club Rendez Heureux de Pro Infirmis sont en train de fabriquer des biscuits de Noël pour les enfants handicapés ! Près de 2000 enfants et jeunes gens ou jeunes filles sont membres du club Rendez Heureux. A l'orée de décembre, ils se sont mis à l'œuvre pour produire des petits cœurs en pâtisserie qui seront distribués aux handicapés de la Suisse entière. Un exemple qui pourrait donner des idées aux adultes !

## Amis lecteurs du NF

Si vous apprenez une nouvelle pouvant intéresser nos lecteurs et que vous aimeriez voir paraître dans notre quotidien, ne manquez pas de nous en informer.

Nous répondons, pendant la durée d'ouverture de nos bureaux rédactionnels, de 8 heures du matin à 2 h. 30 de la nuit, sauf du samedi à 11 heures au dimanche soir à 17 heures au numéro 027/23 30 51 ou à nos rédactions régionales :

- Monthey, M. Pierre Chevalley, tél. 025/4 12 38 ou 025/4 25 46
- Martigny, M. Emmanuel Berreau, tél. 026/2 27 10
- Entremont, M. Bernard Giroud, tél. 026/2 60 26
- Sion, M. Gérard Mabillard, tél. 027/23 30 51 ou 027/38 23 47
- M. Gérard Rudaz, tél. 027/22 32 06
- Sierre, M. Antoine Gessler, tél. 027/55 91 55
- Brigue, M. Louis Tissonnier, tél. 028/3 10 77

Les nouvelles importantes que notre rédaction n'aurait pas déjà seront évidemment rétribuées.

Merçi d'avance à tous. NF

# UN SOUFFLE

Suite de la première page

La lampe à carbure était allumée; on se groupa autour d'elle; on vit aussi qu'il y avait un petit lac à l'eau merveilleusement transparente, qu'on se trouvait dans une grande chambre au plafond bosselé, et qu'il y avait un passage devant eux pour aller plus loin. La petite caravane s'y engagea; une seconde salle, où il n'y avait pas de petit lac, plus non plus ce rai de lumière venant du monde sur lequel resplendit cette lumière, les accueillit de sa crudité et de ses ténèbres plus denses et plus lourdes.

Alors Alex posa sa question: « Dis, papa! Pourquoi ça souffle ici-dedans? A part l'entrée, c'est tout fermé; par où c'est que l'air passe? » Alors le père expliqua que les entrailles des montagnes sont pleines de mystère; il faut bien que l'eau descendant de la surface se ménage des passages; quand la terre tremble, il arrive facilement que le rocher se fendille; il y a aussi l'action du chaud et du froid... « Bref, mes enfants, tout cela est vivant. L'air qui circule, le vent qui fuit et s'en va on ne sait où, ça donne au sous-sol quelque chose qui le fait ressembler au corps humain. Peut-être sommes-nous maintenant dans un poumon de la montagne, un poumon immobile, mais où l'air passe pour y donner sa vie, tout ce qu'il porte en lui de nourricier, de purificateur, à l'altitude où nous sommes. Il y aurait une présence de mort, ne trouvez-vous pas, si ces lieux n'étaient pas enrichis de cette communication, de ce lien avec l'univers terrestre? Il faudrait pouvoir continuer notre exploration jusqu'à ce que nous trouvions l'autre passage, qui est peut-être une lucarne quelque part dans le roc... »

Et ce médecin en vacances, dans cette grotte où faisaient cercle autour de lui quatre enfants, dont la cadette avait onze ans et l'aîné quinze, fit faire à ses jeunes auditeurs une extraordinaire promena-

de dans le corps humain, dans le nez, la gorge, les poumons, le cœur... Et sans cesse revenait ce mot « souffle » comme un signe de vie, comme la marque de l'indispensable en nous. Et il s'exclama tout d'un coup: « Spiritus », en latin, c'est le souffle; vous comprenez maintenant un peu mieux, n'est-ce pas, ce qu'est le Saint-Esprit pour nos âmes! » Il n'insista pas pour savoir si vraiment ils avaient compris...!

Bien des journées plus tard, jeune stagiaire dans le service médical du chantier de construction d'un pipe-line, Alex vit arriver à la salle d'opération un brancard où était allongé un homme sans connaissance, inerte dans ses salopettes déchirées. Ceux qui l'avaient ame-

## La terre et le Ciel

né n'étaient pas très au clair sur ce qui s'était passé, mais ils parlaient de courant électrique... Aidé par l'un des porteurs, il étendit en hâte la victime à plat ventre, s'agenouilla à cheval sur ce corps et pressa lentement sur la cage thoracique, dans la tentative d'une respiration artificielle. Alex entendit l'air qui sortait; mais il n'y eut pas l'effort d'aspirer. Plusieurs fois il recommença; cette réponse, cet échange d'ouï nait la nourriture du sang, cette relation si belle, si profonde, si intime avec notre environnement offert à la substance même de notre être, la respiration ne reprenait pas. L'oreille posée sur le cœur, Alex eut un geste d'impuissance: « Il est mort! »

Il ne comprit pas pourquoi, ce jour-là, au milieu de tant d'autres, il se retrouvait dans la grotte, écoutant son père parler presque avec passion de l'air qui passe, qui porte vie...

Ch. Nicole-Debarge

## Société valaisanne de recherches économiques et sociales

# « Que chacun prenne ses responsabilités »!

Suite de la première page

connus du public depuis la dernière session d'automne du Parlement. M. Wyer tient à rappeler cependant que « les causes principales de l'écart entre l'évolution des dépenses, d'une part, et des recettes, d'autre part, ainsi que de la progression de l'endettement, durant la période de 1975 à 1977, sont les suivantes: augmentation rapide et continue des dépenses de fonctionnement et d'investissements durant ces dernières années; efforts d'investissements supplémentaires de l'Etat en vue d'atténuer les effets de la récession, et surtout du chômage; pertes d'impôts provenant de la baisse conjoncturelle qui se firent déjà ressentir de façon aiguë en 1976; et manque à gagner sur les recettes d'impôts résultant de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi fiscale ».

### « Vu la situation financière de la Confédération »...

Dépassant la situation et les perspectives des finances cantonales, M. Hans Wyer brosse un rapide tableau de l'évolution des finances fédérales, dont les déficits ne cessent de s'accroître depuis 1971.

Ce parallèle entre la situation des finances cantonales et celle des finances fédérales amène M. Wyer à tirer des conclusions extrêmement logi-

ques: « Vu la situation financière de la Confédération, notre canton ne peut pas compter, à l'avenir, sur une augmentation de l'aide par le biais des subventions, des participations et des parts fédérales. L'aide actuelle doit, par contre, être davantage canalisée et concentrée vers les besoins réels, et axée vers le maintien des tâches existantes et nécessaires. »

Dans tout ce contexte, que dire des finances des communes valaisannes? Sur ce chapitre, le délégué aux questions financières a effectué une analyse très détaillée... Et il ressort, par exemple, que « l'en-

dettement moyen par tête de population de nos communes est, avec 3300 francs, impressionnant et représente environ le double de l'endettement cantonal par tête de population ».

### Par Roger Germanier

Mais il ne faut pas s'alarmer, il faut d'abord s'adapter. Il s'agit désormais, avec la « collaboration étroite de tous les intéressés », de poursuivre une politique qui « s'engage à utiliser ces moyens financiers limités de façon plus économique », qui « se concentre sur

les besoins prioritaires », qui s'orientent enfin « vers les réelles possibilités de développement de notre pays ». Bref, les conditions et les perspectives économiques « sont positives et rassurantes, pour autant que la volonté politique de tous les partenaires s'engage à souscrire » à ces principes.

Comme dit d'emblée, à l'occasion de cette assemblée générale de la Société valaisanne de recherches économiques et sociales: que chacun prenne ses responsabilités... et le pays ne manquera ni de réserver ni de ressources pour passer les inévitables écueils, qui l'attendent et le guettent.

## Où va la construction? (4)

Alors que le secteur de la construction privée réagit en fonction de conditions ambiantes de diverses sortes (inflation, encombrement du marché du logement, facilités de crédit, évolution démographique, etc.), le volume de la construction publique dépend de décisions politiques et administratives, dans lesquelles le critère de l'urgence n'est pas toujours déterminant. La quantité des capitaux disponibles, la capacité de recours à l'emprunt, l'ambition des autorités en place et aussi la volonté de régularisation du marché jouent ici un rôle appréciable.

Les collectivités publiques sont cependant liées par certaines contingences découlant du mandat qu'elles assument. La croissance démographique, par exemple, l'oblige à étendre des services publics, tels que les écoles. Le développement urbain se traduit par une extension de l'infrastructure. L'accroissement de la circulation automobile nécessite la création de nouvelles routes et de places de

parc. L'entretien des réseaux occasionne d'importantes dépenses d'entretien.

Les travaux publics constituent donc une importante source d'activité pour le secteur de la construction, la seule pratiquement pour le génie civil. La politique d'investissement des autorités peut ainsi influencer grandement le volume global de travail mis sur le marché.

nombre plus grand et plus diversifié d'entreprises.

S'il faut le féliciter de sa volonté manifeste de venir en aide à un des secteurs les plus touchés de l'économie, on doit par contre regretter que de 1970 à 1974 il se soit montré trop entreprenant. Certains travaux réalisés à cette époque auraient très certainement pu être remis à plus tard. On aurait ainsi limité les déficits publics et constitué des réserves financières et de travail qui seraient bienvenues actuellement. On aurait aussi évité d'accélérer la surchauffe qui se manifestait à l'époque. Il est vrai qu'on vivait alors en pleine euphorie.

Des mesures avaient bien été prises pour freiner l'activité dans le secteur de la construction dans le cadre de la lutte contre l'inflation. Mais elles ne touchaient pratiquement pas la construction de logements. Quant à l'interdiction de vente aux étrangers, prise elle dans le but de limiter le placement de capitaux du dehors en immeubles sis sur territoire suisse, elle n'a frappé pratiquement que les régions touristiques.

Tout ne peut certes être prévu à l'avance, mais il semble bien que la gravité de l'épreuve actuelle aurait pu être atténuée si l'on s'était efforcé d'adapter la construction de logements aux besoins effectifs du marché par une législation appropriée. On aurait surtout évité l'hypertrophie de l'appareil de production, cause essentielle de l'épuration qui s'opère actuellement de façon parfois douloureuse, tant pour les employeurs que pour les salariés.

Ce en quoi l'expérience acquise dans le passé doit servir d'enseignement pour l'avenir. CEP

(à suivre)

(Voir NF des 24-11, 1<sup>er</sup> et 15-12)

## BONNE LEÇON DU TRIBUNAL FÉDÉRAL À UNE COMMUNE ET UN CONSEIL D'ÉTAT

Suite de la première page

L'Exécutif communal comprenait à l'époque un ancien avocat (il s'est retiré récemment), qui se prend pour un éminent juriste, mais qui s'était déjà fait remarquer par de contestables interprétations de textes. Ce qui fut plus étonnant, c'est le rejet par le Conseil d'Etat du recours d'abord adressé à lui par les groupements intéressés: trois juristes sur cinq magistrats!.

Dans ses considérants, le Tribunal fédéral a d'abord rappelé que, s'agissant d'un recours en matière de droit de vote, tout citoyen ayant ce droit dans la circonscription en cause a qualité pour recourir en matière de référendum ou d'initiative. « C'est donc en vain que la commune de Neuchâtel fait valoir, à l'appui de sa conclusion d'irrecevabilité, que les recourants ne sont pas des per-

sonnes dont la signature a été annulée... » Il ajoutait que la qualité pour former un recours de droit public est régie par le droit fédéral. « Or, si le droit de vote garanti par le droit constitutionnel reconnaît à tout citoyen le droit d'exiger qu'aucun résultat de vote ne soit reconnu s'il ne reflète pas d'une manière fidèle et sûre la libre volonté des citoyens, il faut admettre qu'il lui accorde aussi le droit d'exiger qu'une procédure de validation d'une demande de référendum ou d'initiative se déroule correctement, qu'en particulier aucune signature ne soit annulée à tort. »

D'après la loi sur l'exercice des droits politiques, tout signataire d'une demande de référendum doit indiquer ses nom, prénom, domicile, année de naissance et profession. « Un certain formalisme est nécessaire dans l'application de cette

disposition », estime le Tribunal fédéral, mais « les indications à donner par le signataire n'ont pas toutes la même portée: on ne peut pas reprocher à des personnes qui n'ont pas – ou plus – de profession, de ne rien indiquer sous cette rubrique. « En tout cas, on ne saurait annuler une signature » pour cette raison. Quant à la personne qui a interverti son nom et son prénom, « son élimination procède aussi d'un formalisme excessif: en effet, aucun doute n'était possible au sujet de l'identité de cette personne. » Cela faisait 43 signatures éliminées à tort, ce qui dispensait le Tribunal fédéral d'examiner les autres cas. Il ajoute cependant: « On se contentera d'observer, à propos des prénoms abrégés, que dans la mesure où une telle indication ne laisse subsister aucun doute sur le prénom lui-même et sur l'identité du signataire (par exemple Chs pour Charles), la signature en cause devrait pouvoir être admise comme valable. »

A bon entendeur, salut!

C. Bodinier

## HIER, SUR LE PETIT ÉCRAN

C'était le thème de Temps présent d'hier soir. Certes l'émission tombe à son heure: Jérusalem, Le Caire, la Cisjordanie, Gaza, ce sont les lieux qui focalisent l'attention de tous ceux qui essaient de regarder un peu plus loin que le bout de leur nez, et qui se rendent compte que dans la grande pulsation des événements mondiaux, c'est la terre immortelle de Palestine qui est actuellement au centre des préoccupations.

Nous voudrions rendre hommage aux réalisateurs, qui ont tenté de nous donner, en une heure d'antenne, le maximum de déclarations et d'interviews. A tel point que le rythme est devenu haletant, à force de bonne volonté de caser le maximum. Mais le problème, dans sa tragique ampleur, ne peut pas être épuisé en si peu de temps.

Face au problème palestinien, il y a toute la raideur légitime, l'esprit de non-retour de la nation juive, le dos au mur, et qui ne subsiste encore que par la « grâce » des divisions du monde arabe. Et encore faut-il se demander s'il est possible de parler d'un monde arabe, tant les intérêts y sont divergents, tant les rivalités s'y exacerbent. Il en est de même des Palestiniens, chez qui les organisations de libération poussent comme des champignons, au gré du simoun et des tempêtes de sable.

Nous ne saurions contester que le problème des Palestiniens doit,

être résolu, mais il ne saurait l'être au prix de la disparition d'Israël. Or la charte palestinienne déclare solennellement que la création de l'Etat d'Israël est un acte « illégal ». Il faut donc effacer Israël de la carte du monde.

Si nous adressions un reproche à l'émission d'hier soir, c'est que l'on nous ait présenté des porte-parole palestiniens, tout enrobés et encauchonnés du charme oriental, largement en surnombre, face à quelques personnages d'Israël très durs, parce qu'ils connaissent la réalité des choses, parce qu'ils savent que c'est une question de vie et de mort pour leur petite nation. Ici Caton est arabe et « il faut détruire Israël ».

En surimpression, le rôle des deux grands, les USA et l'URSS, qui se tirent là-bas une bourre effroyable, dans une partie de poker qui risque d'entraîner l'humanité à la catastrophe.

Le chemin de la paix passe tout de même par la réalité: celle des concessions réciproques, celle de la négociation sincère.

Et Temps présent n'a pas pu nous convaincre que les deux, ou les multiples parties concernées par ce douloureux conflit soient prêtes à trouver une solution: irréductibilité partout.

Reconnaissons à l'émission d'hier soir une extraordinaire densité, et le mérite de susciter une prise de conscience. G. Z.

### Volume des constructions publiques (en millions de francs)

Année	Génie civil	Bâtiment
1960	1018	713
1970	3487	2519
1971	4136	3029
1972	4657	3826
1973	4783	4304
1974	4903	4494
1975	4735	4100
1976	4878	3781

On constatera que dans les deux cas le plafond a été atteint en 1974 et qu'un léger repli s'est manifesté par la suite malgré l'application des programmes de relance. L'effort a certainement été limité par des contingences financières.

La part au volume total du secteur de la construction s'est par contre sensiblement accru, passant

de 37,7% en cette année record de 1974 à 43,7% en 1975, pour atteindre 46,8% en 1976.

L'Etat s'est donc efforcé, sans y parvenir pleinement cependant, à maintenir l'activité à un niveau satisfaisant. S'il y a réussi dans le génie civil, il n'en a pas été de même dans le bâtiment, qui touche un

## Martigny: budget adopté

MARTIGNY. – A fin novembre dernier, nous avons épluché pour vous, lecteurs, les budgets martignierains. Le premier, c'est celui, ordinaire, de la commune; le deuxième, celui des services autofinancés (Services industriels).

Ces budgets donc étaient soumis hier soir à nos conseillers généraux pour approbation ou pour refus.

Notre Législatif a fait confiance à l'Exécutif et a adopté ces prévisions à l'unanimité de 56 conseillers sur 60; les absents s'étaient fait excuser.

Mais il est intéressant aussi de tenir compte de certaines réserves qui ont été formulées dans le rapport de la commission de gestion et de conseils aussi, très judicieux.

Effectivement, nous nous trouvons dans une période transitoire et il faudra, de toute façon, pour y voir plus clair, attendre les résultats des rentrées d'impôts, faisant suite à l'introduction de la nouvelle loi fiscale.

Nous y reviendrons avec plus de détails.

## Georges Bonvin Anzère

### lance un nouveau défi

Il vous invite à l'ouverture de

## l'hôtel des Masques

samedi 17 décembre 1977

Apéritif dès 19 heures.

Dîner choucroute (ou à la carte)

## Grand bal

## SION: SHOPPING BY NIGHT

SION. – La capitale valaisanne a connu, hier soir, avec l'ouverture nocturne des magasins, une animation particulière, les conditions atmosphériques favorisant les promenades dans les rues.

Cette première soirée d'ouverture suscite quelques remarques.

D'une part, les vendanges tardives ont engendré également un retard sur le paiement des acomptes, mais dès que ce paiement a été effectué, le chiffre d'affaires des commerces a sensiblement augmenté.

D'autre part, les incertitudes dues à la récession économique incitent toujours le client à réfléchir.

Hier soir, il y avait foule dans les magasins, car on était sorti en famille pour déambuler devant les vitrines, choisir l'objet convoité, évaluer et comparer les articles. Le client est devenu un bon observateur, car informé dans une large part par les tests de la Fédération

des consommatrices, il veut l'article de qualité à des prix raisonnables.

Pour la prochaine ouverture des magasins en nocturne, il faut s'attendre à voir encore plus de monde, car la fête est proche et il reste toujours des petits oublis à combler.

Il faut également relever l'effort d'animation que les responsables des grands centres ont fourni cette année, la raclette et un verre de vin, de la musique, des flons-flons qui augurent d'un Noël Joyeux.

● DJIBOUTI (ATS/AFP). – Un attentat à la grenade a été perpétré hier à Djibouti. Une vingtaine de personnes environ, Européens et autochtones, ont été blessées. L'attentat a eu lieu au restaurant-bar du « Palmier en zinc », situé en plein centre de la ville, vers 21 heures HEC.

## Sierre

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Bonvin, tél. 55 10 29.  
**Hôpital d'arrondissement.** - Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 heures et de 18 h. 30 à 19 h. 30. En privé de 9 heures à 20 h. 30. En maternité de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures.  
**Clinique Sainte-Claire.** - Heures des visites, semaine et dimanche, de 13 h. 30 à 16 h. 30.  
**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires, téléphones 55 20 72 et 55 60 42.  
**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 11.  
**Ambulance.** - SAT, tél. 55 63 63.  
**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garages siérois, téléphone jour et nuit: 55 55 50.  
**Auto-secours siérois.** - 24 heures sur 24. Téléphone 55 24 24. SOS - Pannes - Accidents.  
**Grône Samaritains.** - Objets sanitaires et matériels de secours, tél. 58 14 44.  
**Pompes funèbres.** - Amos Jean, téléphone 55 10 16, Eggs et Fils, tél. 55 19 73.  
**Groupe AA.** - Chippis, tél. 55 76 81.  
**A l'écoute (La main tendue).** - Difficultés, problèmes, angoisse, solitude, etc., téléphone 41 42 22, 24 heures sur 24, en toute discrétion.  
**Dancing la Locanda.** - Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures et 4 heures suivant la saison, tél. 55 18 26.  
**Bibliothèque.** - Tél. 55 19 64 - Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi, de 10 heures à 11 h. 30 et de 14 heures à 16 h. 30.  
**Aide familiale.** - Tél. 57 11 71. Responsable: Mlle Michelle Fasnacht.  
**Centre d'information planning familial.** - Mardi et vendredi, de 14 heures à 15 h. 30 ou sur rendez-vous, tél. 55 58 18. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau N° 10.  
**Tea-room des Châteaux Sierre.** - Exposition Pierre Spori.  
**Château de Villa.** - Exposition Luc Lathion, ouvert tous les jours, sauf le lundi de 15 à 19 heures.  
**Bibliothèque Aslec.** - Avenue du Marché 6 - Ouverte le mercredi et le samedi de 14 à 17 heures et le jeudi de 19 à 21 heures.

## Sion

**Médecin de garde.** - Le N° 11 renseignera.  
**Pharmacie de service**  
 Vendredi 16, Buchs, tél. 22 10 30 et 22 34 08. Dimanches et fêtes: 9 heures - 12 heures; 16 heures - 21 heures.  
 Jours ouvrables: 8 h. - 12 h. 15; 13 h. 45 - 21 heures.  
 En dehors de ces heures: pour ordonnances médicales urgentes seulement: 21 21 91 (poste de police); surtaxe de 5 francs.  
**Service dentaire d'urgence.** - Médecin de garde: Christian de Roten, rue de Lausanne 39, tél. 22 47 58.  
**Hôpital régional.** - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 21 11 71.  
**Ambulance.** - Police municipale de Sion; téléphone 21 21 91.  
**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires téléphone 22 11 55, M<sup>me</sup> G. Fumeaux, avenue Pratifiori 29, ouvert de 11 à 13 heures.  
**Dépannage électricité et carburant.** - 24 h. sur 24, tél. 22 57 16.  
**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garage Touring, Saint-Léonard, tél. jour et nuit, 31 27 96.  
**Service de dépannage du 0,8%<sub>000</sub>.** - Téléphone 38 23 63 et 86 34 50.  
**Pompes funèbres.** - Barras S.A., tél. 22 12 17, Max Perruchoud, tél. 22 16 99, 55 03 02, 55 18 48, Vozfray 22 28 30.  
**Service social de la commune de Sion.** Avenue de la Gare, 21, tél. 22 86 88.  
**Dispensaire médical:** ouvert l'après-midi.  
**Crèche - garderie d'enfants:** ouverte de 7 h. à 18 h. 30.

**Garderie.** - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante.  
**Consultation des nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge - Soins à la mère et l'enfant:** tél. 23 30 96. Renseignements et inscriptions, l'après-midi du lundi au vendredi, de 14 à 18 h.  
**AA.** - Réunion le mardi à 20 h. 30, rue St-Guérin N° 3, au-dessus du Parking.  
**Croix d'Or, centre d'accueil.** - Bâtiment service social, chaque vendredi dès 20 h.  
**Service d'aides familiales.** - M<sup>me</sup> Oggier-Meytain, rue du Chanoine Berchtold 20, Sion, tél. 22 86 22 le lundi et le vendredi de 14 h. 30 à 15 h. 30.  
**Centre de planning familial, Service famille-jeunesse.** - Consultation sur rendez-vous, avenue de la Gare, 21, salle N° 24, le lundi et le vendredi après-midi et le mardi soir. Téléphone 23 46 48 de 14 h. 30 à 15 h. 30.

**Baby-sitters.** - Tél. 22 38 20 et 22 96 63 durant les heures des repas et 22 42 03 le matin.  
**Châteauneuf-Contthey.** - Piscine du Résident-Parc, ouverte et chauffée - Bassin de 17 m x 7 m.  
**Bibliothèque municipale.** - Ouverture le mardi, de 9 à 11 heures et de 14 à 19 heures; le jeudi de 14 à 19 heures.  
**Taxis de Sion.** - Service permanent et station centrale gare, tél. 22 33 33.  
**Dancing Le Gallion.** - Ouvert jusqu'à 2 heures.  
**Dancing La Matze.** - Ouvert jusqu'à 2 heures, tél. 22 40 42.  
**Centre d'accueil Croix-d'Or.** - Bâtiment service social, chaque vendredi dès 20 heures.  
**Consommateur-Information.** - Rue de la Porte-Neuve 20, le jeudi de 14 à 16 heures.  
**Bleusy-Dilic (route Super-Nendaz) Bar-dancing-discothèque.** Ouvert dès 22 heures. Carnotzet. Fermé le mardi.  
**Nendaz-Station.** - Dancing-discothèque «Lapin Vert». Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures.  
**Galerie Grande-Fontaine.** - Le peintre yougoslave Dominko, expose jusqu'au 17 décembre. Ouvert tous les jours de 14 h. 30 à 18 h. 30, dimanches compris. Fermé le lundi.  
**Patinoire.** - 8 h.-11 h. 45 et 14 h.-16 h. 30, public et écoles; 18 h.-20 h.15, HC Sion; 20 h. 30-22 h., public.

## Martigny

**Pharmacie de service.** - Téléphoner au N° 11.  
**Médecin de service.** - Appeler le numéro 11.  
**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.  
**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fêtes.** - Appeler le numéro 11.  
**Ambulance officielle.** - Tél. 2 24 13 et 2 15 52.  
**Pompes funèbres.** - Ed. Bochatay, 2 22 95. Gilbert Pagliotti, 2 25 02, Marc Chappot et Roger Gay-Crosier 2 24 13 et 2 15 52.  
**Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 2 66 80.  
**Dépannage.** - Carrosserie Germano, téléphone 2 25 40.

## D' CLAUDETTE



## BOURSE DE ZURICH

	14.12.77	15.12.77
<b>Suisse</b>		
Brigue-Viège-Zermatt	90	88 d
Gonergratbahn	790 d	790 d
Swissair port.	833	834
Swissair nom.	740	740
UBS	3370	3370
SBS	434	439
Crédit Suisse	2245	2260
BPS	2200	2225
Elektrowatt	1600	1620
Holderbank port.	465	465
Interfood port.	3350	3375
Juvena port.	162	175
Motor-Columbus	740	730
ERlikon-Bührle	2500	2505
Cie Réassurances port.	4875	4975
Zürcherthur-Ass. port.	2340	2320
11625	11600	
Brown, Boveri port.	1665	1660
Ciba-Geigy port.	1290	1275
Ciba-Geigy nom.	634	630
Fischer port.	775	775
Jelmoli	1370	1380
Héro	2975	3000
Landis & Gyr	1090	1085
Losinger	700	700 d
Globus port.	2225 d	2225
Nestlé port.	3720	3720
Nestlé nom.	2255	2235
Sandoz port.	4075	4075
Sandoz nom.	1765	1770
Alusuisse port.	1435	1435
Alusuisse nom.	605	597
Sulzer nom.	2870	2885

## Bourses européennes

	14.12.77	15.12.77
Air Liquide F	—	—
Au Printemps	—	—
Rhône-Poulenc	—	—
Saint-Gobain	—	—
Finsider Lit.	75	70
Montedison	124 1/2	137
Olivetti priv.	755 1/2	750
Pirelli	1005	991
Daimler-Benz DM	320	323
Karstadt	359 1/2	361
Commerzbank	218	219,80
Deutsche Bank	295,9	297
Dresdner Bank	241,3	241,40
Gevaert b. Fi	1192	1200
Hoogovens flh.	23,1	22,60

## USA et Canada

	14.12.77	15.12.77
Alcan Alumin.	50 3/4	51 1/4
Amex	74	74 d
Beatrice Foods	51	50 1/2 d
Burroughs	141 1/2	144
Caterpillar	112 d	111
Dow Chemical	55 1/2	56 1/4
Mobil Oil	129 1/2	130
<b>Allemagne</b>		
AEG	83	83
BASF	135	134
Bayer	130 1/2	129
Demag	144 1/2 d	141 d
Hoechst	126 1/2	125
Siemens	282	281
VW	194 1/2	193 1/2
<b>Divers</b>		
AKZO	19	19 1/4
Machines Bull	12	11 1/2
Courtaulds	4,2 d	4,2 d
De Beers port.	9,35	9,3
ICI	15 3/4 d	13 3/4 d
Pechiney	32 1/2	32 1/2
Philips Glœil	23 3/4	24 1/2
Royal Dutch	118 1/2	118 1/2
Unilever	111 1/2	110 1/2

## Fonds de placement (hors cote)

	Demande	Offre
America Valor		
Anfos 1		
Anfos 2		
Foncipars 1		
Foncipars 2		
Intervalor		
Japan Portfolio		
Swissvalor		
Universal Fund		
Universal Bond		
AMCA	23 3/4	391
Bond-Invest	68	64 3/4
Canac	62 1/2	55
Denac	—	69 1/2
Espac	101	50 3/4
Euris	100 1/2	1025
Fonsa	95 1/2	457
Germac	95	59 1/2
Globinvest	51 3/4	253
Helvetinvest	105	63 1/2
Pacific-Invest	61 3/4	111
Simit	119	70
Safa	175	1060
Canada-Immobil	630	69 1/2

COURS NON PARVENUS

## Bourse de New York

	14.12.77	15.12.77
American Brands	43 5/8	43 3/4
American Cyanam.	27 1/2	26 1/2
American Tel & Tel	60 1/4	59 7/8
Bethlehem Steel	21	20 1/2
Canadian Pacific	16 1/2	16 5/8
Chrysler Corporation	13 3/8	13 1/2
Dupont de Nemours	119	118
Eastman Kodak	51 1/4	50 1/4
Exxon	47	46 5/8
Ford Motor	44 1/4	43 7/8
General Dynamics	47 3/4	47
General Electric	48 3/4	48 3/4
General Motors	64 1/4	63 1/4
Gulf Oil Corporation	26 1/2	26 1/4
IBM	266 1/4	264 3/4
Inco Ltd	16 1/4	16 1/2
Int. Tel & Tel	31 7/8	31 1/4
Kennecott Cooper	20 3/8	19 3/4
Kraft Inc	45 1/2	45 3/8
Lehman Corporation	10 3/8	10 1/8
Lockheed Aircraft	15	15
Nat. Distillers	20 7/8	20 5/8
Owens-Illinois	23 1/8	23 1/4
RCA Corp	27 7/8	27 3/4
Republic Steel	22 3/8	22 1/4
Royal Dutch	57	57 1/8
Tri-Continental	20	20
Union Carbide	41 3/8	40 7/8
US Steel	30	29 7/8
Westinghouse Elec	17 7/8	17 1/2

Tendance: faible  
Volume: 21 620 000

<b>Dow Jones:</b>		
Industr.	822.68	817.83
Serv. pub.	111.02	111.28
Transports	213.53	213.04
Canasec	24	401
Crédit Suisse Bonds	68 1/2	66 1/4
Crédit Suisse Intern.	63 1/2	57
Energie-Valot	—	70 1/2
Intervalor	103	51 3/4
Swissmobil 61	101	1035
Ussec	96	—
Automation-Fonds	96	60 1/2
Eurac	52	256
Intermobifonds	105 1/2	64 1/2
Pharmafonds	62 1/4	112
Poly-Bond Int.	120 1/2	71
Siat 63	175 1/2	1065
Valca	650	71 1/2

## La tendance sur les marchés européens

**PARIS:** irrégulière.  
 Dans un volume de transactions peu animé, aucune modification importante n'a pu se faire jour.  
**FRANCFORT:** bien orientée.  
 Durant une séance plus active, la plupart des secteurs se sont modérément raffermis.  
**AMSTERDAM:** irrégulière.  
 Sous la conduite d'AKZO, Philips et Royal Dutch, de nombreux titres de premier rang ont clôturé sur une note haussière.

**BRUXELLES:** en baisse.  
 Dans un marché maussade, toute la cote s'est à nouveau dépréciée.  
**MILAN:** irrégulière.  
 Seuls ANIC, Italgas, Italcementi ainsi que diverses valeurs isolées ont fait preuve de fermeté.  
**LONDRES:** se replie.  
 Après une ouverture plus ou moins ferme, les cours se sont modérément effrités au fil des compartiments.

Cette séance de bourse de jeudi a évolué, dans l'ensemble, dans de bonnes conditions, sur la lancée de la veille. Dans le secteur bien disposé des bancaires, les UBS nom., SBS porteur et les BPS ont eu les faveurs du public. Les financières se sont aussi bien comportées, plus particulièrement les Elektrowatt et les Juvena. Le secteur des assurances enregistre aussi quelques bons résultats; à mentionner l'avance des deux Réassurances, de la Zurich nominative et de la Winterthur nominative. Les industrielles, par contre, sont plus irrégulières. D'un côté on remarque le repli des Ciba-Geigy, Nestlé nominatives et Alusuisse nom., alors que les Jelmoli et les Mercure sont meilleures.  
 Chez les étrangers, les cours sont irréguliers. La CIA enregistre des prises de bénéfice; les allemandes sont à peine soutenues. Les certificats américains sont échangés à la parité de 2 fr. 07.  
 Le marché des obligations s'est de nouveau bien comporté.

## BOURSE DE ZURICH

Total des titres cotés	173
Dont traités	110
en hausse	49
en baisse	36
inchangés	25
cours payés	319

Tendance générale  
 bancaires irrégulière  
 financières bien soutenues  
 assurances bien soutenues  
 industrielles irrégulières  
 chimiques irrégulières  
 obligations suisses alourdies  
 obligations étrangères bien soutenues

## CHANGE - BILLETS

France	42.25	44.25
Angleterre	3.70	4.—
USA	2.03	2.18
Belgique	6.—	6.25
Hollande	88.50	90.50
Italie	23.—	25.—
Allemagne	95.50	97.50
Autriche	13.35	13.70
Espagne	2.35	2.60
Grèce	4.50	5.75
Canada	1.84	1.94

## PRIX DE L'OR

Lingot	10525.—	10675.—
Plaquette (100 g)	1050.—	1085.—
Vreneli	95.—	105.—
Napoléon	105.—	115.—
Souverain (Elisabeth)	101.—	111.—
20 dollars or	505.—	530.—

Les cours des bourses et étrangères des changes et des billets nous sont obligamment communiqués par la Société de Banque Suisse à Sion. Les cours de la bourse de New York nous sont communiqués par Blyth Eastman Dillon Genève.

# CINEMAS

**SIERRE** Bourg  
Tél. 027 55 01 18

Ce soir deux films, horaire spécial  
A 20 heures - Une folle aventure  
**LE PONT DE CASSANDRA**  
A 22 heures  
**VIRILITÉ ET SÉDUCTION**

**SIERRE** Casino  
Tél. 027 55 14 60

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Sophia Loren et Marcello Mastroianni dans  
**UNE JOURNÉE PARTICULIÈRE**  
Un film d'Ettore Scola

**CRANS** Le Cristal  
Tél. 027 41 11 12

Matinée à 17 heures et soirée à 21 heures  
**GLORIA**  
de Claude Autant-Lara  
La quête du vert paradis des amours enfantins. Sensible et ravissant!  
Nocturne à 23 heures  
**LE CASSE-TOU**  
Evel Knievel, Gene Kelly, sa moto crève l'écran, son audace ridiculise les gangsters.

**MONTANA** Le Casino  
Tél. 027 41 27 64

Ce soir à 21 heures  
**LÂCHE-MOI LES BASKETS**  
Tout le monde court après les pom-pom girls!

**HAÛTE-NENDAZ** Cinalpin

Aujourd'hui : RELACHE

**SION** Arlequin  
Tél. 027 22 32 42

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**BLACK SUNDAY**  
avec Marthe Keller  
Un film de John Frankenheimer

**SION** Capitole  
Tél. 027 22 20 45

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**OBSESSION**  
Un film de Brian de Palma  
avec Cliff Robertson

**SION** Lux  
Tél. 027 22 15 45

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
**LE DIABLE DANS LA BOITE**  
avec Jean Rochefort et Michel Lonsdale

**ARDON** Cinéma  
Tél. 027 86 12 59

Aujourd'hui et demain à 20 h. 30 - 16 ans  
Clint Eastwood et Sandra Locke dans  
**JOSEY WALES HORS LA LOI**  
Le western de l'année mouvementé dans la grande tradition.  
Pas de séance dimanche.

**FULLY** Michel

Aujourd'hui et demain à 20 h. 30 et dimanche à 14 h. 30 - 12 ans  
De l'action... mais, surtout du rire !!!  
**ATTENTION ! ON VA S'FÂCHER**  
avec Terence Hill et Bud Spencer

**MARTIGNY** Corso  
Tél. 026 2 26 22

Jusqu'à dimanche, à 20 h. 30 - 16 ans  
Enfin, le prince du ring à l'écran !!!  
**EL MACHO**  
Le premier « western » de Carlos Monzon

**MARTIGNY** Etoile  
Tél. 026 2 21 54

Jusqu'à dimanche, à 20 h. 30 - 16 ans  
Marthe Keller et Robert Shaw dans  
un film d'une brûlante actualité  
**BLACK SUNDAY**  
A Beyrouth, un commando israélien fait irruption dans une villa occupée par des Palestiniens, et...

**ST-MAURICE** Zoom  
Tél. 025 3 76 86

Jusqu'à dimanche, à 20 h. 30 - 16 ans  
Reprise d'un des plus grands succès de l'histoire du cinéma  
**LE PARRAIN**  
avec Marlon Brando et Al Pacino

**MONTHEY** Monthéolo  
Tél. 025 4 22 60

Dès ce soir à 20 h. 30 - 12 ans  
Records d'entrée partout !  
Pour J.-P. Belmondo et Raquel Welch dans  
**L'ANIMAL**  
Le nouveau film supercomique de Claude Zidi bourré de cascades !

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 4 22 90

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Sophia Loren et Marcello Mastroianni dans  
**UNE JOURNÉE PARTICULIÈRE**  
Le célèbre film d'Ettore Scola

**BEX** Rex

Ce soir à 20 heures - 16 ans révolus  
Le sommet dans le film d'action et de violence!  
**LA COURSE À LA MORT EN L'AN 2000**  
avec l'extraordinaire David Carradine  
A 22 heures - Dès 18 ans révolus  
Supersexy ! Supercomique !  
**JOUISSANCES ÉROTIQUES**  
Strictement pour adultes

# TELEVISION

Emissions en noir et blanc

tv Suisse romande

17.00 Point de mire  
17.10 Au pays du Ratamiau  
17.30 Téléjournal  
17.40 Il faut savoir

Les cinq minutes de la solidarité  
17.45 Agenda  
Des variétés, du théâtre, de la musique et des expositions, sélectionnés en Suisse romande

18.30 Oul-Oul  
Pour les petits

18.40 Système D  
Le jeu des incollables

19.00 Un jour, une heure  
1<sup>re</sup> partie

19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
2<sup>e</sup> partie

20.00 Passe et gagne  
Le jeu des incollables

20.20 La lucarne ovale:  
« Que serais-je sans toi ? »

20.20 La rencontre  
Avec: Jean Ferrat, Pascal Auberson et Claude Lombard. Les comédiens Michèle Gleizier et Roger Jendly. Extraits de: « Scènes de la vie conjugale », d'I. Bergmann; « Une femme est une femme », de J.-L. Godard; « Hiroshima mon amour », d'Alain Resnais.

20.50 env. La faille  
Avec: Pascal Auberson et Claude Lombard. Le théâtre du silence de J. Gernier et B. Lefèvre qui danse « Le cordon infernal » de Claire Brétecher; les comédiens Monique Mani et Gérard Carrat dans un extrait de « Qui a peur de Virginia Woolf ? »

21.45 env. La marge  
Avec les danseurs Philippe Dahlmann et Peter Heubi; le Living Theatre, et des extraits de « Ce Schubert qui décoiffe », de Michel Soutter; « Baudelaire », de Maurice Béjart

22.15 env. Le rêve  
Avec: Jean Ferrat, Pascal Auberson, Claude Lombard, Chéryl Wrench et Peter Heubi, ainsi que les extraits de « Scènes de la vie conjugale », d'I. Bergmann et « L'éternel retour » de Jean Delannoy.

Au cours de l'émission, les peintres Roger Pfund

et Kosta Alex réaliseront en direct, une œuvre plastique sur le thème du couple

22.50 Téléjournal

tv Suisse alémanique

9.10 Télévision scolaire  
L'héritage de Martin Luther (Reprise à 9.50)

10.30-11.30 Télévision scolaire  
Le gaz naturel (Reprise à 11.10)

17.10 TV-junior  
Faisons-le ensemble ! (Reprise du 14.12)

17.55 Verte vallée (3)  
Série sur l'histoire d'une famille du Pays de Gales d'après l'œuvre de Richard Llewellyn

18.45 Fin de journée  
18.50 Téléjournal

19.05 La salle des maîtres  
Le travailleur étranger. Série

19.35 Point chaud  
Les programmes

20.00 Téléjournal  
20.20 « Das chunt i de beschte Familie vor... » (4)

Les conflits de générations. Série avec Jakob Hinterberger, Judith Meyer, Edith Rüegg

21.20 La fin du jour  
(Lebensabend). Film français de Julien Duvivier (1939). Avec Louis Jouvet, Michel Simon, Victor Francen. Version originale, sous-titres allemands

23.00-23.15 Téléjournal

tv Suisse italienne

18.00 Téléjournal  
18.05 Pour les enfants

Telezzone: actualité, information et musique. Avec la tête dans les étoiles (4)

19.10 Téléjournal  
19.25 Pour la maison

Notes et idées pour l'habitat

19.55 Magazine régional  
Revue des événements de la Suisse italienne

20.30 Téléjournal  
20.45 Henry James:

Gli Ambasciatori  
Film de James Cellan Jones, adapté par Denis Costanduros, avec Paul

Scofield, Lee Remick et Delphine Seyrig

22.20 Jazz Club  
Roland Kirk au Festival de Montreux (2<sup>e</sup> partie)

23.05 Prochainement  
Revue cinématographique

23.20-23.30 Téléjournal

tv France 1

Toutes les émissions en noir-blanc

12.15 Réponse à tout  
12.33 Midi première

Avec C. Jérôme

13.00 TF1 actualités  
13.35 Télévision régionale

13.50 Concours hippique international  
Grand Prix des Haras nationaux, à la Porte de Versailles

17.57 A la bonne heure  
Le jouet: le Père Noël a la hotte percée

18.27 Gédéon  
18.32 L'île aux enfants

18.55 Un mystère par jour  
15 et fin. Le cirque. Avec: Henri Crémieux, Rellys, Nicole Guidat

19.15 Une minute pour les femmes  
Les cadeaux: quand on n'a pas d'argent on a des idées...

19.20 Actualités régionales  
19.43 Eh bien raconte !

20.00 TF1 actualités  
Au théâtre ce soir

20.30 L'avocat du diable  
de Roger Sattel. Avec: Jean-Noël Sissia, Robert Manuel, Françoise Fleury, etc.

22.25 Télé-foot 1  
Bilan du dernier trimestre. Rétro des meilleurs moments du football

23.25 TF1 actualités

tv Antenne 2

13.35 Magazine régional  
13.50 Valérie (40 en fin)

Feuilleton de Jean Gérard et Jean-Louis Roncoroni. Avec: Sylvie Milhaud: Valérie

14.03 Aujourd'hui madame  
Ces regards féminins sur les choses de la vie

15.05 Hawk  
1. Fermé pour cause de folie. Avec: Burt Reynolds: Hawk

16.00 Discours du président

de la République  
Sur la France rurale. En direct de Basse-Normandie

16.40 Aujourd'hui magazine  
Loisirs. En direct du Salon du cheval. Variétés. Jeux. Au bonheur des autres, avec Elisabeth Teissier

17.55 Fenêtre sur...  
La vallée des hommes: 2. Les paysans savants

18.25 Dorothee et ses amis  
18.40 C'est la vie

18.55 Des chiffres et des lettres  
19.20 Actualités régionales

19.45 Ouvrez l'œil !  
20.00 Journal de l'A2

20.32 Les folles Offenbach  
1. Le spectacle commença. Avec: Michel Serrault, Claudia Morin, etc.

21.35 Apostrophes  
A l'écoute de la Province Invités: Louis Bréchet, Michel Chabot, etc.

22.45 Journal de l'A2  
Ciné-club

22.52 Tristana  
Un film de Luis Bunuel. Avec: Catherine Deneuve, Fernando Rey, Franco Nero, etc.

tv France Régions 3

Toutes les émissions en couleurs

18.45 FR3 jeunesse  
19.05 La télévision régionale

Des talents et des gens  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Tribune libre

Le parti des forces nouvelles  
19.55 FR3 actualités  
20.00 Les jeux de 20 heures

20.30 Vendredi  
Faits de société: planètes d'enfants: l'univers du jouet

21.30 Les grands fleuves, reflets de l'Histoire  
13. Le Nil

22.25 FR3 actualités

PUBLICITAS  
21 21 11

à MAGROuvrier:

Arachides rôties  
2 kg 6.80

Cynar  
litre 12.90

PLANS D'INVESTISSEMENTS DE MM. HENTSCH ET CIE., GENÈVE

Affiliated fund	/D	7.29	7.86
Chemical fund	D	6.86	7.50
Technology fund	D	7.03	7.68
Europafonds	DM	25.65	27.—
Unifonds	DM	17.85	18.80
Unirenta	DM	40.55	41.80
Unispecial 1	DM	60.60	63.90

Crossbow fund	4.28	4.17
CSP-Fund	19.25	18.82
Intern. Tech. fund	7.60	7.46

Saison gastronomique  
Poissons d'eau douce et fruits de mer

Cette semaine: huitres fines claires et filets de sole frais

Réservez vos tables pour les soirées de fin d'année

Hôtel de la Gare - Sion  
Tél. 027/23 28 21

Votre journal

RADIO

Radio romande I

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55

6.00 Le journal du matin  
Musique variée et informations générales

6.00 7.00, 8.00 Editions principales

7.35 Billet d'actualité  
8.05 Revue de la presse romande

8.15 Chronique routière  
8.25 Mémento des spectacles et des concerts

8.40 Avant le week-end  
par André Nussli

9.05 La puce à l'oreille  
Musique, évasion, contact, service, avec l'équipe du matin  
Production: Jean-Pierre Allenbach

10.05 Avec Rafel Carreras  
12.00 Informations et bulletin d'enneigement

12.05 Le coup de midi  
Jeux, humour et promotion

De A jusqu'à Z  
Un jeu de Michel Dénériaz

12.15 La tartine  
par Lova Golovtchiner

12.30 Le journal de midi

Edition principale et magazine d'actualité

13.30 Au pays du blues et du gospel  
par Willy Leiser

14.05 Des ronds dans l'eau  
16.05 Feuilleton  
La Symphonie pastorale (20)  
d'André Gide  
Adaptation: Andrée Béart-Arosa

16.15 Les nouveautés du disque  
par Gérard Suter

17.05 En questions  
par Jacques Bofford

18.05 Inter-régions-contact  
18.20 Revue de la presse suisse alémanique

18.30 Le journal du soir  
19.00 Actualité-magazine

19.15 Radio-actifs  
par Bernard Pichon

20.30 Pourquoi pas?  
par Catherine Michel

22.05 Baisse un peu l'abat-jour...  
... ou comment faire le monde en bavardant, le soir, chez soi

23.05 Blues in the night

Radio romande II

7.00 Suisse-musique  
Production: Radio suisse alémanique

9.00 Informations  
9.05 Le temps d'apprendre  
Contre la pollution du français  
par Théodule

9.20 Le Cabinet de Lecture  
« Souvenirs de jeunesse » de Romain Rolland

9.30 Sélection-jeunesse  
10.00 Les concerts du jour  
10.05 Un métier pour demain  
Le secteur paramédical

10.30 Radio éducative  
(Pour les élèves de 13 à 16 ans) Actualités: les élèves interrogent (en direct de Martigny), par Alphonse Layaz

11.00 Suisse-musique  
Production: Radio suisse alémanique  
- T. Albinoni, J. Lauber, E. Grieg, P. de Sarasate

12.00 Midi-musique  
Production: Radio suisse alémanique  
- F. Devienne, L. Cherubin, Anonymus, F. Danzi, L. van Beethoven

14.00 Informations  
14.05 2 à 4 sur la 2  
Les après-midi culturels  
Vivre  
Présentation: Jacques Zanetta

16.00 Suisse-musique  
Production: Radio suisse italienne  
- Richard Wagner

17.00 Rhythm'n pop

par Alain Kobel

17.30 Au pays du blues et du gospel  
par Willy Leiser

18.00 Informations  
18.05 Redilemele  
Le rendez-vous des jeunes

19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
19.30 Novitads  
Informations en romanche  
19.40 Soul-jazz  
par Pierre Grandjean

20.00 Informations  
20.05 Henri Guillemin vous parle de...  
... André Ehrhardt:  
« A travers l'affaire Dreyfus »

20.30 Les concerts de Lausanne  
Orchestre de Chambre de Lausanne  
- R. Strauss, M. Bruch, A. Berg, F. Schubert

22.30 Plein feu  
par Antoine Livio  
- Jean-Louis Petit et Claude Mann

23.00 Informations  
et calendrier de l'Avent

Beromunster

Informations à 6.00, 7.00, 7.30, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00

6.05 Espresso  
9.05 Mixture multimusicale  
10.00 Guide touristique sonore  
11.05 Musique populaire  
12.00 La chanson de Montreux  
12.15 Félicitations  
12.40 Rendez-vous de midi: Informations et musique

14.05 Magazine féminin  
14.45 Lecture  
15.00 Musique classique légère non-stop

16.05 Musique demandée  
17.00 Onde légère  
18.20 Musique de danse  
18.45 Sports  
19.00 Actualités, Musique  
20.05 Le Petit Village, de C.-F. Ramuz (en dialecte bernois)

21.05 Musique  
21.30 Vitrine 77  
22.15 - 24.00 Rapide de nuit

Monte Ceneri

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 18.30, 22.00, 23.00, 23.55

6.00 Musique et informations  
9.00 Radio-matin  
11.50 Les programmes du jour  
12.00 Informations  
12.10 Revue de presse  
12.30 Actualités  
13.10 Feuilleton  
13.30 Orchestre de musique légère RSI

14.05 Radioscolaire  
14.45 Radio 2-4:  
Musique légère  
16.05 Après-midi musical  
18.05 La ronde des livres  
18.20 Disques  
18.35 Chronique régionale  
19.00 Actualités  
20.00 La ronde des livres  
20.40 Spectacle de variétés  
21.40 Discothèque des jeunes  
23.05 - 24.00 Nocturne musical

NOUVELISTE  
NOUVELISTE  
NOUVELISTE  
Votre journal

L'agence «UNA» enquête

Suzanne! Enveloppez-le dans le rideau!

Lâchez-moi!

Allons nous en vite! Passons par la fenêtre!

JACOB BENEDICK SAUTE LE PREMIER POUR AMORTIR ÉVENTUELLEMENT LA CHUTE DE SUZANNE...

Rip KIRBY

L'ÉMISSION DE TELEVISION TERMINÉE, RIP REÇOIT UN VISITEUR.

TIENS, RESPIRE DONC UNE BONNE BOUFFÉE... MAINTENANT, IL FAUT RETOURNER A DODO!

MAIS UNE RÉACTION FOUROYANTE RENVERSE LA SITUATION...

DÉLIEZ-MOI LES MAINS! OU JE SUIS CAPABLE DE TIRER UN LITRE DE CIDRE DE VOTRE POMME D'ADAM!

météo

Question d'altitude...

Régions alpines: ensoleillé et doux en altitude. La température sera proche de 4 degrés cet après-midi. Limite de zéro degré vers 2800 mètres.

Evolution pour samedi et dimanche: pas de changement notable.

A Sion hier à 13 heures: nuageux, 1 degré. Ailleurs en Suisse: Zurich: très nuageux, 2 degrés; Berne: couvert, 2; Bâle: très nuageux, 4; Genève: très nuageux, 4; Locarno: très nuageux, 4; Saentis: serein, -1.

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

Châteauneuf-Conthey

**RÉSIDENT-PARC**

A louer :

- magnifiques appartements 116 m2 dès Fr. 690.- charges et garage compris
- studios meublés - locaux commerciaux - dépôts TV 7 chaînes

Renseignements : 027/36 24 65  
Services immeubles : 027/36 21 56 ou 36 19 32

Pour l'été 1978

**colonie de vacances genevoise**

cherche à louer rapidement

**bâtiment confortable**

pour environ 40 enfants de 6 à 13 ans et 10 adultes, avec terrain de jeux et locaux collectifs.

Faire offres détaillées sous ch. C 62358-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Les hoirs de feu Célestin Bruchez à Versègères-Bagnes vendront aux enchères **vendredi 23 décembre 1977 au café de la Petite-Auberge à Versègères à 20 heures**

**demi-maison**

soit un appartement de 3 chambres, WC, salle de bains, demi-raccard.

Mise à prix: Fr. 35 000.-

Pour visites, s'adresser à Mme Yvonne Gay-Crosier, Versègères, tél. 026/7 22 97 36-4657

A remettre dans ville industrielle du **Bas-Valais**

**parfumerie boutique**

Joli commerce plein centre avec belles vitrines d'exposition.

Prière d'écrire sous chiffre 36-100724 à Publicitas 1870 Monthey.

**Un Suisse sur trois ne prend un bain ou une douche que le samedi. Ce ne peut pas être à cause du dimanche, mais peut-être bien grâce à la salle de bains.**

**TROESCH SUISSE**

cuisines bains sanitaires

**027 55 37 51**

TROESCH + CIE AG/SA  
44-46, route de Sion 3960 Sierre

Succursales à: Lausanne, Köniz/Berne, Zurich, Bâle, Thoun, Arbedo, Olten

**Sion - Tourbillon 80**

3-pièces, hall, cuisine, Fr. 355.- plus chauffage et eau chaude. Situation dégagée, ensoleillée. Confort.

Pour visiter: 027/22 03 62  
Gérances P. Stoudmann - Sogim SA  
Maupas 2, Lausanne, 20 56 01

**MONTHEY (Sous-Gare), en construction, disponible printemps 1978**

**Résidence Champvert**  
Prix imbattables!

Studio, 26 m2	Fr. 44 100.-
2-pièces, 50 m2	dès Fr. 64 000.-
3-pièces, 77 m2	dès Fr. 101 000.-
3 1/2-pièces, 83 m2	dès Fr. 109 000.-
4 1/2-pièces, 116 m2	dès Fr. 149 000.-

Construction soignée, zone de verdure, garages et places de parc, jeux pour les enfants.  
Nécessaire pour traiter: 20% de fonds propres. Hypothèques à disposition.

Pour traiter, visites et renseignements: Agence immobilière pour le commerce et l'industrie, J. Nicolet, Crochetan 2, 1870 Monthey, tél. 025/4 22 52 89-153

A vendre en bordure de la route **Grimisuat - Arbaz - Anzère**, alt. 950 m, dans zone d'habitation individuelle, très belle situation

**terrain à bâtir 1400 m2**

Possibilité de construire 2 bâtiments. Vente aux étrangers autorisée.

Ecrire sous chiffre P 36-902629 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à **Sion** centre ville dans immeuble moderne (6 chaînes TV)

**appartement 5 pièces**

Tél. 027/22 33 85 36-31828

**Riddes**  
A louer ou à vendre (toutes facilités de paiement)

**quelques parcelles de 3000 à 12 000 m2**

situées dans la plaine, arborisées en William, Golden, Starking, Idared. Avec installation de lutte contre le gel.

Tél. 027/86 29 40 36-32527

**BUREAUX**

**Maladière 8, Martigny**  
Locaux 114 m2 environ dès 1.1.1978 pour usages multiples (techniques ou administratifs) au rez-de-chaussée, Fr. 700.- plus charges

Pour visiter: ATIB SA, tél. 026/2 40 22  
Pour traiter: Gérances P. Stoudmann - Sogim SA, rue du Maupas 2, Lausanne, tél. 20 56 01

A vendre à **Sion** dans petit immeuble

**appartement 4 1/2 pièces**

(possibilité cheminée française)  
Fr. 168 000.-

Tél. 027/23 44 77 - 22 30 65 36-32116

A louer à **Sion**, place de la Poste et Gare

**très joli studio meublé**

situé au 5e étage. Tout confort, avec salle de bains compl., 5 chaînes TV, balcon avec vue panoramique.  
Fr. 390.- par mois, charges comprises. (Peut convenir pour deux personnes.)

Tél. 027/22 13 19 36-303879

**Sion, Condémines 22**

**Locaux spacieux 264 m2**

accessibles par voitures  
Activités multiples et non bruyantes (ateliers-dépôt, etc.) possibles.  
Fr. 575.- par mois.

Pour visiter: 027/22 90 23  
Gérances P. Stoudmann - Sogim SA  
Maupas 2, Lausanne, 021/20 56 01 140.263.220

**MARTIGNY**  
Maladière 8

**2-pièces**, hall, cuisine, salle de bains-WC, Fr. 322.- plus chauffage et eau chaude, libre dès le 1.4.1978.

Pour visiter: 026/2 26 64  
Gérances P. Stoudmann - Sogim SA  
Rue du Maupas 2, Lausanne  
Tél. 021/20 56 01 140.263.220

On cherche à louer

**appartement meublé ou non** dans une villa-chalet, maison ou immeuble à **Ayent** ou dans les environs.

Ecrire sous chiffre 89-42473 à Annonces Suisses SA, pl. du Midi 27, 1950 Sion.

A louer, éventuellement à vendre

**café-restaurant-hôtel**

dans banlieue de Montreux.

Excellente affaire pour couple du métier.  
Libre tout de suite.

Tél. 021/62 15 75 36-100732

**St-Pierre-de-Clages (VS)**

A vendre pour raison d'âge

**appartement 4 1/2 pièces**

Grandes pièces, tout confort.  
Prix à discuter Fr. 117 000.- (hypothèque à disposition)

Libre depuis le 1.4.1978.

Tél. 021/97 17 59 (18-20 h.) ou case gare 227 1001 Lausanne. 22-358521

A louer à Sion, quartier ouest

**appartement 4 1/2 pièces**  
**appartement 3 1/2 pièces**  
**appartement 2 1/2 pièces**

Date d'entrée à convenir.

Pour traiter, s'adresser à l'agence immobilière Armand Favre.  
Tél. 027/22 34 64 36-207

A vendre à **Saint-Maurice** affaire exceptionnelle

**appartement 3 chambres**  
**appartement 4 chambres**

Pas de versement demandé. Votre signature suffit.

Immobilis SA, case postale 1920 Martigny 36-257

A vendre

**chalets - hôtels**

station été-hiver en Valais.

Gestion sans connaissances spéciales. Pour placement, rendement 7 à 9%. Capacité 45-55 lits. Prix selon station: Fr. 350 000.- à Fr. 450 000.-  
Crédit vendeur possible.  
Ecrire sous chiffre P 36-32473 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à **Martigny**, quartier bien situé

**appartement 3 1/2 pièces**

Date d'entrée à convenir.

Pour traiter, s'adresser à l'agence immobilière Armand Favre.  
Tél. 027/22 34 64 36-207

**BORD LAC LÉMAN**

frontière suisse, superbe appartement 2 pièces, coin cuisine, salle d'eau, WC, vue admirable sur lac et montagne.  
FF 139 000.- avec FF 25 000.-  
AVIS, rue d'Evian 7, Thonon  
Tél. 71 06 13 ou  
AVIS 3e, boulevard Sébastopol 68, Paris  
Tél. 277 78 50 France

A louer

rive droite, 15 minutes de Sion, vue splendide, alt. 900 m

**très belle villa 6 pièces**

Garage, buanderie. Tout confort, cheminée de salon, cuisine agencée.

Tél. 027/36 10 93 - 36 10 70

**Martigny**

A vendre «Sur-les-Vignes»

**vigne de 2000 m2**

Renseignements: 026/7 55 63 7 44 44 143.153.707

A louer à Sion, route du Manège, dans petit immeuble neuf de 6 appartements

**grand appartement**

de 4 1/2 pièces, avec garage, libre tout de suite ou à convenir

Tél. 027/23 15 64 026/ 2 61 86 143.151.297

**studio meublé**

pour 1 ou 2 pers., libre le 1.1.1978

Tél. 027/23 15 64 026/ 2 61 86 143.151.297

On cherche à acheter à Sion région Gravelone-Chanterie

**grande villa**

ou

**terrain**

Pierre Gasser, Sion  
Tél. 027/23 25 25 36-32279

A louer à Sion-Wissigen

**magnifique appartement de 4 1/2 pièces**

Fr. 440.- + charges. Petit immeuble HLM de 3 étages. Place de parc, place de jeux, zone de verdure tranquille 6 chaînes TV Libre tout de suite ou à convenir.

S'adresser à fiduciaire Fidumon Avenue de la Gare 23 Sion  
Tél. 027/22 75 55 22 75 54 36-4684

A louer à Sion-Wissigen

**magnifique appartement de 4 1/2 pièces**

Fr. 440.- + charges. Petit immeuble HLM de 3 étages. Place de parc, place de jeux, zone de verdure tranquille 6 chaînes TV Libre tout de suite ou à convenir.

S'adresser à fiduciaire Fidumon Avenue de la Gare 23 Sion  
Tél. 027/22 75 55 22 75 54 36-4684

A louer à Martigny-Bâtiat

**studio indépendant**

meublé ou non Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. 026/2 21 98 heures des repas 36-401239

A louer à Martigny

**appartement de 4 1/2 pièces**

dans villa avec jardin

Libre à convenir.

Tél. 026/2 61 25 36-401240

**Riddes, à louer**

**appartement d'env. 140 m2**

dans bâtiment ancien meublé  
Convientrait comme appartement de vacances. 13 km Mayens-de-Riddes et Téléverbier 13 km Ovronnaz  
Tél. 027/86 33 30 36-32502

A vendre à **Martigny** aux Epineys cause départ

**appartement de 4 pièces**

Cave, galetas et garage.  
Prix avantageux.

Tél. 026/2 30 88 36-401238

**Saxon**

A louer dans petit immeuble de 12 appartements

A vendre à **Verbier**

**petite parcelle**

entièrement aménagée, accès voiture.

Ecrire sous chiffre P 36-401245 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à **Champex-Lac**

**magnifique parcelle**

d'environ 1400 m2 avec autorisation de construire (chalet).

Ecrire sous chiffre P 36-401244 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à **Plan-Cerisier**

**mazot**

avec carnotzet aménagé.

Ecrire sous chiffre P 36-401243 à Publicitas, 1951 Sion.

Cherche à acheter à **Sierre**

**une cave ou un local**

pouvant être transformé en carnotzet.

Tél. 027/55 26 33 heures bureau 027/55 73 47 heures repas 36-32534

**Crans**

A louer

**2-pièces**

meublé

Tél. 027/41 15 15 36-3433

A louer à **Châteauneuf-Conthey**

**appartement de 3 1/2 pièces**

Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/36 33 68 36-303888

A vendre (év. location-vente)

**splendide appartement de 4 1/2 pièces**

Confort moderne, vue exceptionnelle dans petit immeuble situé dans la campagne à 3 km de Sion, liaisons postales à proximité immédiate.  
Fr. 139 000.- (garage 16 000.-)  
Mise de fonds: Fr. 20 000.-

Rens. et visite sans engagement  
Tél. 027/22 66 23 heures de bureau 36-702

Particulier cherche à acheter à **Bramois** ou environs

**terrain à bâtir de 1500 m2 environ**

Offre écrite sous chiffre P 36-303866 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer

**studio meublé**

Tél. 026/2 31 13 36-2649

**Appartement à louer**

5 chambres, tout confort, à l'Elysée, 2e ét., plein sud.

Pour traiter, s'adresser à René Comina architecte  
Elysée 19, Sion  
Tél. 027/22 42 01 143.343.090

**ANNONCES DIVERSES**

Téléphérique Zinal-Sorebois alt. 1670-2900 m 1 téléphérique (80 pers.) 7 téléskis

**Carte journalière**

(région 2) Fr. 21.-, enfants Fr. 14.-

**NOUVEAU: Piste de descente jusqu'à Zinal**  
Corne de Sorebois alt. 2900 m - Zinal alt. 1670 m. Dénivellation 1230 m, longueur 7 km 350

Action janvier: -20% sur prix hôtel + pension + ski + Ecole de ski  
**1 SEMAINE TOUT COMPRIS: dès Fr. 342.-**

Renseignements: Téléphérique Zinal-Sorebois  
Tél. 027/65 14 34 ou caisse principale 027/65 12 88 - 65 13 62

**du sable dans les doigts**

JOURNAL 1974-1978

JACQUES DARBELLAY

**Pour vos cadeaux**

Le nouveau livre de **Jacques Darbellay**

Dans les librairies, les kiosques et chez l'auteur:  
**Jacques Darbellay**  
1931 La Fouly 36-4910

A vendre

**appartement**

près Monthey standing confort sacrifié, cause départ

Fr. 62 000.-

Tél. 022/48 06 34 18-337718

A louer à **Martigny** place Centrale

**appartement de 4 pièces**

à rénover au gré du locataire.

Tél. 026/2 26 77 36-401235

A louer à **Martigny** place Centrale 1er étage

**bureaux**

92 m2, à rénover au gré du locataire.

Tél. 026/2 26 77 36-401234

Je cherche à acheter

**mayen**

ou petit chalet

en Valais.

Ecrire sous chiffre C 339344-18 à Publicitas, 1951 Sion.

**Martigny**

A louer

**studio meublé**

Tél. 026/2 31 13 36-2649

Vous cherchez un emploi?



Vite une annonce dans le «NF»

## RHODÉSIE: LETTRE OUVERTE DE SUISSES À LEURS COMPATRIOTES

# « Nous sommes consternés devant les rapports tendancieux divulgués en Suisse, surtout par des cercles religieux »

Chers compatriotes,

La publicité dirigée contre la Rhodésie et les menées de certains groupes contre ce pays ont pris ces derniers temps une telle ampleur que nous, Suisses établis en Rhodésie, nous nous voyons contraints de porter cet objet devant le public afin de placer divers faits dans leur juste éclairage.

### Pas seulement des missionnaires

Il n'y a pas que des missionnaires suisses en Rhodésie. La plus grande partie des 600 Suisses établis dans ce pays sont occupés dans l'industrie, le commerce, l'agriculture, en partie comme indépendants. Parmi eux se trouvent beaucoup de jeunes compatriotes qui sont très estimés à cause de leur compétence et de leur bonne formation. Depuis la déclaration d'indépendance, il y a onze ans, la colonie suisse a continuellement augmenté. Quelques-uns de nos compatriotes qui vivent ici depuis longtemps ont même pris la citoyenneté rhodésienne, sans perdre cependant leurs relations avec la mère patrie.

Nous sommes consternés et très soucieux devant les rapports très unilatéraux et tendancieux qui, traitant de la Rhodésie, sont divulgués en Suisse, principalement par des cercles religieux. Ces rapports y sont normalement acceptés comme l'expression de la vérité lorsque l'on n'a pas devant les yeux d'autres témoignages.

### Un bon gouvernement

Nous n'avons rien à reprocher au Gouvernement rhodésien qui a accompli durant

ces douze ans une prestation unique: malgré les sanctions, les chicanes et l'hostilité, le niveau de vie du Rhodésien, blanc comme noir, s'est considérablement amélioré et est aujourd'hui l'un des plus hauts d'Afrique. Résultat des soins médicaux et de l'éducation, la population noire a passé ces septante dernières années de 400 000 à 6 millions. La Rhodésie est aujourd'hui un pays bien administré, moderne, avec étonnement peu de frictions entre les diverses races; les relations interraciales sont ici nettement meilleures que dans beaucoup d'autres pays africains et asiatiques. Et malgré cela nous sommes décriés comme « racistes » et condamnés à travers le monde... La Rhodésie ne désire rien, plus ardemment que vaquer en paix à ses affaires, régler elle-même ses problèmes et pouvoir développer une nation où les hommes pourront vivre à la mesure de leurs possibilités sans tenir compte de la couleur, de la race ou de la religion. Ce pays s'est administré lui-même depuis 50 ans; pourquoi subitement tout ce qu'il a fait devrait-il être faux ou détestable?

### Armée et police

Qui s'occupe de la paix et de l'ordre dans le pays? La police rhodésienne qui jouit d'une haute considération auprès de toutes les couches de la population; elle se compose pour plus des deux tiers de Noirs et remplit ses fonctions sans armes, mis à part les cas spéciaux.

Qui défend les frontières de la Rhodésie, sa population pacifique et ses installations? Une très petite armée, compo-

sée à plus de la moitié de Noirs et toujours victorieuse dans la guérilla. Les Blancs sont astreints au service, les Noirs sont des volontaires.

Contre qui défendent-ils leur pays? Contre des bandes de terroristes formés dans des pays communistes ou dans divers pays d'Afrique, et équipés d'armes russes, chinoises, est-allemandes et tchèques; bandes qui ne se présentent jamais en combat ouvert devant les forces de sécurité, mais qui au contraire terrorisent la population par des menaces, des mauvais traitements, des crimes, assassinant des prêtres et des religieuses - Noirs et Blancs - enlevant des enfants et des jeunes sous la menace des armes et leur promettant de meilleures possibilités de formation pour en faire ensuite des recrues terroristes.

### Unique en Afrique

Dans le domaine de l'instruction, la Rhodésie vient en tête de l'Afrique: 91,5 %, soit près d'un million d'enfants en âge scolaire, fréquentent aujourd'hui une école. Depuis 1965, le nombre des enfants noirs fréquentant une école secondaire s'est accru de 233 %, sans que la qualité des études en ait souffert. Pour permettre une formation secondaire de quatre ans à chaque enfant noir, plus de 400 écoles de 600 élèves et 110 000 maîtres supplémentaires furent nécessaires. Cela donne une vue approximative des problèmes devant lesquels se trouve placé le Gouvernement rhodésien.

L'économie rhodésienne repose principalement sur l'activité de la minorité blanche, un peu plus de 200 000 personnes dont environ 90 000 économi-

quement actives, interviennent pour plus de 90 % des revenus de l'Etat. Grâce à une agriculture hautement développée et placée essentiellement sous direction blanche, la Rhodésie est un des rares pays d'Afrique qui se nourrit lui-même et peut encore exporter des produits agricoles.

### Qu'est-ce à dire de la majorité noire?

De tous côtés on exige une remise du pouvoir à la majorité noire. Qu'est donc cette majorité noire et qui la représente? Les Etats frontaliers, Zambie, Botswana, Mozambique, Angola et Tanzanie prennent le droit de déterminer qui, en Rhodésie, doit prendre le pouvoir. Deux de ces Etats, l'Angola et la Tanzanie, ne touchent pas la Rhodésie et n'ont avec ce pays rien de commun. A quel autre pays une prétention semblable paraîtrait-elle admissible et de quel autre pays songe-t-on à en exiger l'acceptation?

80 % de la population rhodésienne vivent sur sa terre d'origine avec ses chefs traditionnels et beaucoup d'entre eux n'ont pour ainsi dire jamais entendu parler de Nkomo, Mugabe, Sithole ou Muzorewa. Ces gens qui ne s'intéressent guère à la politique et ne désirent rien d'autre que de poursuivre en paix leurs affaires quotidiennes doivent-ils être livrés à ces « Führer » autodésignés?

### Démocraties africaines

Nulle part encore en Afrique la démocratie et le gouvernement de majorité n'ont donné satisfaction et fonctionné un peu longtemps. Dans la plupart des cas, une première élection

est restée sans suite et il vaut mieux de pas trop regarder dans quelle mesure celle-ci fut influencée par des intimidations ou des promesses trompeuses. Les développements ultérieurs se nomment corruption, meurtres, persécutions, dictature militaire, coups d'Etat et guerres civiles. Dans la plupart des cas, cette évolution a conduit à l'effondrement d'un système économique hier encore viable. Entre les mains des révolutionnaires noirs, c'est là que tomberait la Rhodésie. Le départ des Blancs de ce pays laisserait plus de 6 millions de Noirs sans moyens d'existence suffisants. Est-ce le but poursuivi? et cela sous le slogan: « Aide à nos frères noirs »!

Beaucoup de Blancs établis en Rhodésie sont depuis des générations dans ce pays. Ils y sont venus lorsque tout n'était qu'un désert; ils ont construit, civilisé et fait de ce pays ce qu'il est devenu au prix d'efforts surhumains et de privations indicibles. La Rhodésie est leur patrie et ils ne l'abandonneront pas sans résistance. Personne n'a le droit d'exiger de ces gens un suicide!

### Comportement des Eglises

Nous ne sommes pas d'accord avec les agissements des Eglises. Par leur présentation unilatérale des faits, elles rendent plus difficiles une solution des problèmes. L'Eglise catholique en particulier se met de plus en plus dans une situation où elle se trouvera fatalement en conflit avec le gouvernement. Elle déclare se solidariser avec le « peuple »; en vérité, elle se solidarise avec les nationalistes ce qui équivaut à

sympathiser avec les terroristes. Ces gens savent exactement ce qui les attend lorsqu'ils font fi des lois de l'Etat et aucun pays au monde ne peut se permettre de le tolérer. Par son comportement l'Eglise catholique, et ici particulièrement la congrégation missionnaire de Bethléem à Immensee, porte préjudice à la Rhodésie et à son gouvernement, mais aussi au peuple rhodésien, à la Suisse, au christianisme et tout autant à elle-même.

### Nous savons ce qu'il se passe

Nous croyons, avec cet exposé, avoir un peu contrebalancé l'information unilatérale des media et de divers groupes intéressés. Après une orientation objective et l'écoute des deux parties, beaucoup de problèmes - surtout dans le cas rhodésien - apparaissent bien différents de leur habituelle présentation. Nous croyons aussi que des gens qui vivent dans le pays sont plus aptes à connaître ses problèmes et ses possibilités que des gens qui ne croient les connaître que par ouï-dire, à une distance de 8000 kilomètres.

Nous espérons que la Suisse, en sa qualité de pays neutre, montrera un peu plus de compréhension et de sympathie à notre seconde patrie, la Rhodésie, d'autant plus qu'elle jouit toujours ici d'une très bonne réputation.

Avec mes salutations amicales.

O. T. Berner, secrétaire du Club suisse de Salisbury (suivent trente signatures)

(Texte original allemand. Les sous-titres sont du traducteur).

# Le génie civil en 1977 - Quelques aspects économiques

## SITUATION ACTUELLE

(Voir NF des 17 et 18 novembre et du 1<sup>er</sup> décembre 1977)

Il est admis par l'opinion publique que dans le secteur de la construction et du génie civil, l'appareil de production est surdimensionné. Affirmer ce principe est toutefois insuffisant. On est surdimensionné ou sous-dimensionné par rapport à quelque chose. Se réfère-t-on ici au volume des constructions possibles? Ou à l'ampleur des travaux souhaitables? Ou aux possibilités financières des corporations publiques? Dans ce dernier cas, faut-il prendre en considération les disponibilités en période de haute conjoncture? Ou doit-on se fonder sur les restrictions des périodes de crise? Autant de questions qui prouvent que le problème n'est pas aussi simple qu'il ne le paraît au profane.

Dépendant des corporations publiques dans une large mesure, le génie civil est appelé à partager la fortune de l'Etat, bonne ou mauvaise. Celui-ci ne s'étant nullement préoccupé, depuis l'abandon du plan Zipfel, de fonder sa politique conjoncturelle sur les programmes de travaux publics, il n'est pas surprenant que dans ce secteur les fluctuations de l'activité économique aient été largement amplifiées au lieu d'être amorties. Ainsi, une masse considérable de travaux sont parfois commandés, dans la même période, par la Confédération, les cantons et les communes, sans qu'aucun responsable ne se soucie de la possibilité de poursuivre à l'avenir un tel rythme de commandes. C'est au moment où l'opinion reprochait à la cons-

truction de ne pas prendre toutes les mesures pour faire face à l'augmentation de la masse des travaux qu'au contraire ce secteur se surdimensionnait.

Accuser aujourd'hui le bâtiment et la construction de n'avoir pas su raison garder et de s'être développés démesurément, c'est confondre les rôles et la mission de chacun. Il n'est pas normal de transférer la responsabilité de la politique conjoncturelle des pouvoirs publics à leurs fournisseurs. Il appartient aux entreprises de répondre aux commandes qui leur sont confiées. Il incombe à l'Etat de ne pas créer lui-même, par ses initiatives, un climat de surchauffe qui ne peut se prolonger indéfiniment et n'engendre qu'une prospérité factice. Aujourd'hui, la dépression économique s'ajoutant à la crise des finances publiques, l'Etat est incapable de maintenir une activité soutenue dans le secteur du bâtiment et du génie civil. L'erreur commise est exactement celle que dénonçait Adolphe Thiers en 1850. Rien n'a changé. Le surdimensionnement de l'appareil de production doit se mesurer non pas en référence au niveau de commandes actuel - niveau insuffisant principalement par la faute de l'Etat - mais par rapport à l'activité prévisible en période de conjoncture économique normale.

### On construira toujours

Une industrie quelconque peut disparaître sous l'effet d'un changement de mode ou de goût, mais on éprouvera constamment la nécessité de bâtir. L'avenir est donc moins sombre que le présent. Le mo-

ment délicat est celui que l'on vit aujourd'hui. Il faut réduire un appareil de production encore hypertrophié, héritage d'une surchauffe qui s'est étendue de la préparation de l'Exposition nationale au début des années 70. On est contraint d'y procéder au moment où le volume des commandes s'est anormalement contracté. L'opération est périlleuse. Elle soulève des problèmes à la fois au niveau de l'entreprise et à celui de la branche dans son ensemble.

### Un dilemme angoissant

Tout responsable d'une cellule de production sait parfaitement qu'il est un seuil au-dessus duquel la compression des coûts n'est plus possible sans compromettre la survie de la maison. Se séparer de collaborateurs dévoués, éprouvés et qualifiés équivaut à renoncer d'avance à bénéficier plus tard d'une reprise conjoncturelle. D'autre part, entretener un personnel et un parc de machines imposant sans parvenir à assurer leur rentabilité, c'est détruire la substance de l'entreprise et courir à la ruine. Le dilemme est parfois angoissant. Le choix n'est pas facile.

Sur le plan de la branche dans son ensemble, c'est la lutte pour la survie. Elle est rendue d'autant plus dure que personne ne doutant réellement de l'avenir et tous craignant le présent, la tentation est grande de jouer le tout pour le tout et d'engager ses dernières réserves. Chacun risque ainsi de perdre les autres en se sacrifiant lui-même. Le danger est rendu d'autant plus grand que la structure même des coûts à l'intérieur des entreprises modernes de construction s'est transformée. En effet, l'investissement consenti est souvent

très important. Le coût fixe est ainsi relativement élevé par rapport au coût proportionnel.

On sait que dans ces conditions, il est encore moins préjudiciable à l'entreprise de négliger le premier en grande partie plutôt que de cesser toute activité et de refuser la commande sous prétexte que le prix offert ne couvre pas l'ensemble des frais. Plus le facteur capital est lourd dans l'entreprise, plus celle-ci limitera les dégâts en

### par François Schaller

travaillant à perte plutôt qu'en ne travaillant plus. La lutte pour la survie provoque alors des surenchères à la baisse qui mettent en péril non seulement l'entreprise qui se livre à de telles pratiques, mais les autres avec elle.

### Survivance des plus forts?

Si la loi de Darwin pouvait ici se vérifier, la férocité du combat ne s'en trouverait certes pas atténuée, mais on aurait au moins la consolation de se dire que survivront les plus forts, les mieux équipés, les plus sérieusement organisés. Le résultat serait finalement positif. Il n'est cependant pas certain qu'un tel processus se déroule, et c'est encore là une illusion qu'il faut perdre. D'abord, les cellules les moins bien équipées, celles dont les méthodes de travail sont demeurées plus empiriques que scientifiques, sont aussi celles dont les coûts fixes sont les moins lourds. En réduisant leur personnel, elles parviennent parfois à retrouver un ni-

veau de relatif équilibre. Moins elles sont à l'avant-garde des techniques, plus elles produisent à l'aide de méthodes dépassées prenant appui sur un équipement vieilli et largement amorti, plus leurs chances sont grandes de traverser la tourmente et de se retrouver en ligne au moment du retournement de la conjoncture.

Ensuite, bien que le fait se produise dans l'industrie davantage peut-être que dans la construction, la faillite, ouverte ou camouflée sous la forme d'un arrangement quelconque, n'élimine pas toujours physiquement un appareil de production. Celui qui reprend la responsabilité de l'affaire part sur une base financière assainie. En général, il n'acceptera de courir le risque que si cette condition favorable est remplie. Au départ, ses coûts se trouvent fortement réduits. Il est donc placé en situation concurrentielle avantageuse par rapport à ses collègues qui, eux, n'ont pas eu le privilège de faire supporter à leurs créanciers la plus grande partie de leurs pertes et de transférer ainsi leurs difficultés sur ceux qui leur avaient fait confiance. Loin de constituer un assainissement par élimination des firmes les moins valables, la faillite d'une entreprise constitue parfois un danger accru pour ses concurrents. Darwin était un naturaliste. Sa loi, en économie, connaît de nombreuses exceptions.

### Accepter des commandes à n'importe quel prix!

L'industrie de la construction vit actuellement une phase de reconstruction, proclament les oracles. Oh! la magie des

mots... Un vocabulaire ronflant suffit souvent à nous donner bonne conscience, à apaiser nos appréhensions, à nous dispenser de considérer les choses en face. Pour le moment, beaucoup d'entreprises acceptent des commandes à n'importe quel prix, soucieuses non pas de gagner quoi que ce soit, même pas de couvrir la totalité de leurs frais, mais de perdre le moins possible et d'avoir malgré tout une occupation à fournir à ce qui leur reste de cadres et de personnel. A cela s'ajoute le secret espoir, d'ailleurs rarement confirmé, que de telles difficultés, graves pour elles, seront mortelles pour les autres. C'est ce qui ressemble fort à une politique de suicide collectif. Vu de l'extérieur, on appelle cela, sans ironie, la restructuration du secteur.

Il est évident que cet état de chose ne peut se prolonger indéfiniment. Un capital n'est jamais inépuisable. Les pertes ont des limites. Même si l'on parvenait à éviter celles-ci et à retrouver l'équilibre entre recettes et dépenses, la situation n'en demeurerait pas moins inquiétante aussi longtemps qu'aucun profit ne pourrait être réalisé. Semblable à toute autre industrie, le génie civil connaît une rapide évolution de ses techniques. Comment se tenir à la pointe du progrès sans investir toujours? Comment donner satisfaction à une demande de plus en plus exigeante sans moderniser ses techniques? Et comment investir sans profits préalables? Aujourd'hui plus que jamais, qui n'avance pas recule. Une industrie dont les marges de profit s'érodent progressivement est condamnée à la disparition. Il ne suffit nullement de ne pas perdre: il faut gagner.

(à suivre)

**Garage du Mont-Blanc**  
Bolsset et Moulin  
Votre concessionnaire

**RENAULT**  
Martigny et environs  
Tél. 026/2 11 81

R 5 LS	75	bleu mét.	48 500	km
R 5 TL	73	brun mét.	58 000	
R 5 TL	76	jaune	32 000	
R 4 TL	75	brun mét.	38 000	
R 6 TL	73	bleue	59 000	
R 6 TL	74	blanche	65 000	
R 6 TL	73	bleue	42 000	
R 6 TL	74	brun mét.	71 000	
R 12 break	73	blanche	55 000	
R 12 break	73	blanche	87 000	
R 16 TL	73	blanche	mot. neuf	
Peugeot 304 break	75	brun mét.	30 000	
Peugeot 504 TI	75	blanche	61 000	
Alfasud	73	rouge	68 000	

# Cadeaux de dernière minute



**Plats en teck**

Ø env. 25 cm. Idéal pour la salade et les fruits.  
4 formes à choix.

Service à salade assorti en teck **5.50** La pièce **14.90** seulement

**Thermos chromé**

Capacité 1 litre environ.  
Décor noir. Couvercle-verseur ne devant pas s'enlever pour verser.

**19.90** seulement

**GARAGE DU STAND**  
MONTHEY SA

**Marché de l'Occasion**

EXPOSITION PERMANENTE  
Garantie totale plus crédit  
Ouvert le samedi

Toyota Carina, brune	75	34 000	km
R 16 TS, blanche	72	113 000	km
Citroën GS, bleue	74	82 000	km
Renault 12 TL, brune	77	11 000	km
R 6 Rodeo, jaune	74	45 000	km
Citroën 2 CV, rouge	71	61 000	km
Renault 6 TL, bleue	72	47 000	km
Renault 6 TL, blanche	74	45 000	km
Mini MK II, rouge	68	79 000	km
Renault 6 TL, bleue	72	36 500	km
Ford Cortina, blanche	67	125 000	km
Renault 4 TL, bleue	70	90 000	km

Représentant: Stéphane Pouyt  
Tél. privé 025/4 66 26  
Réparations toutes marques  
Atelier - Pièces détachées - Vente  
Route du Simplon 19, Monthey  
Tél 025/4 21 60

**RENAULT**  
Action pneus d'hiver  
Traitement antirouille  
toutes marques

**Plats pour tourtes et cakes**

en céramique rustique.  
Divers décors en couleurs.  
Plat à tourte Ø env. 32 cm,  
Plat à cake env. 31 x 16 cm

la pièce **9.-** seulement

**Lanterne**

Diffuse une lumière agréable.  
Idéal pour la maison ou le balcon.  
Châssis en fer forgé.  
Bougie comprise.

**11.90** seulement

**GARAGE DU NORD**  
SA

**Marché de l'Occasion**

Exposition permanente  
Garantie totale plus crédit  
Ouvert le samedi

R 4 TL, rouge, blanche	70-73
R 5 TL, rouge	1974
R 6 TL, blanche	72-74
Renault 12 TL, rouge	1970
Renault 16 TX, brune	1974
R 20 GTL, grise, bleu métal.	1977
R 30 TS, blanche, toit ouvrant	1977
R 30 TS, verte, automatique	1977
Mini 1000, jaune	1974
Opel Kadett, orange, autom.	1976
Lancia Beta, bleue	1973
Ford 2000 L, bleue	1973
Peugeot 304, verte	1972

Représentants:  
Valmaggia René, Sion 22 60 88  
Michaud Francis, Riddes 86 35 19  
Atelier - Pièces détachées  
Renault - Land-Rover  
Avenue Ritz - Route du Rawyl  
Sion  
Tél. 027/22 34 13

**RENAULT**  
Action pneus d'hiver  
Traitement antirouille  
toutes marques

**Etagère à épices**

avec décor floral. Verres remplis de 12 épices différentes

**28.-** seulement

**Verres à champagne**

3 pièces en emballage transparent

**3.-** seulement

**Vase à fleurs**

Verre structuré, exécution lourde.  
Hauteur 21 cm. En emballage-cadeau.

**8.-** seulement

**Casse-noix massif**

avec poignées en bois

**4.50** seulement

**Cintre de vestiaire**

en hêtre teinté chêne, crochet genre forgé.

**3.90** seulement

**Coop - compte pour qui sait compter!**  
Dans votre Centre Coop



<p>A vendre</p> <p><b>Fiat 125 Speciale</b></p> <p>1971, 77 000 km grise</p> <p>Tél. 027/23 47 76 027/31 12 61</p> <p>36-2848</p>	<p>A vendre</p> <p><b>Chrysler 2000</b></p> <p>automatique 1975, 36 000 km gris métallisé</p> <p>Tél. 027/23 47 76 027/22 04 25</p> <p>36-2848</p>	<p>A vendre</p> <p><b>Mini 1000</b></p> <p>Peinture neuve, bleue, moteur révisé. Expertisée le 23.6.77</p> <p>Prix à discuter.</p> <p>Tél. 027/22 56 80 36-303887</p>	<p>A vendre</p> <p><b>Opel Rekord</b></p> <p>90 000 km Excellente occasion</p> <p>Fr. 3000.- environ</p> <p>Tél. 027/55 07 87</p> <p>36-32499</p>	<p>A vendre</p> <p><b>Alfa Romeo 1.8 Alfetta</b></p> <p>1976, 39 000 km bleue</p> <p>Tél. 027/23 47 76 027/31 12 61</p> <p>36-2848</p>	<p>A vendre</p> <p><b>Chrysler Simca 1600</b></p> <p>Modèle fin 1971 Moteur, freins refaits Factures à l'appui. Expertisée.</p> <p>Fr. 2800.-</p> <p>Tél. 027/23 53 23 36-32430</p>	<p>A vendre</p> <p><b>GS 1220 Pallas</b></p> <p>brun métallisé 1976 35 000 km</p> <p>Tél. 027/23 47 76 027/22 04 25 36-2848</p>	<p>A vendre d'occasion</p> <p><b>Volvo 142</b></p> <p>Modèle 1971 Partiellement révisée Expertisée sept. 1977 Prix intéressant</p> <p>Tél. 027/22 10 54</p>
---	--	---	---	--	---	---	---

**La nouvelle Opel Rekord CarAvan.**  
Maintenant avec 32% de place supplémentaire.

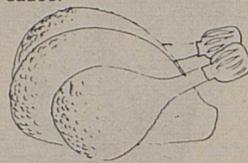
Egalement avec le nouveau moteur 2 l. à injection.  
**Faites une course d'essai et un test de chargement chez votre concessionnaire Opel!**

**Garage de l'Ouest**  
Georges REVAZ, SION  
Tél. 027/22 81 41



**Cabillaud marinera**

Hacher l'oignon et faire revenir dans du beurre avec des tomates pelées et de l'ail. Obtenir une purée onctueuse en étuvant. Mettre les tranches de cabillaud, rajouter de l'ail, une pincée de safran, du sel et poivre. Ajouter des petits pois; cuire à petit feu durant dix minutes avec persil, beurre et trois cuillerées à soupe de crème.



**Langue de bœuf aux câpres**

Cuire la langue de bœuf en marmite à vapeur durant 45 mn avec le poireau, carotte, céleri et oignon piqué. Après la cuisson, la peler. Préparer une sauce hollandaise en utilisant le bouillon de cuisson, assaisonner de sel, poivre et thym. Battre le jaune d'œuf avec la crème et rajouter à la sauce puis mettre encore, moutarde et câpres. Trancher finement la langue et napper avec la sauce.

**Coupe niçoise**

Faire une salade avec du riz blanc, du thon, des crevettes, des morceaux de pamplemousse, des olives, de l'oignon, carrés de fromage, tomates et des morceaux de citrons; le tout avec une sauce relevée. Faire un lit de salade verte dans une coupe à glace, mettre la salade dans les coupes. Garnir de mayonnaise et trancher une rondelle de citron sur le bord du verre. Servir frais.

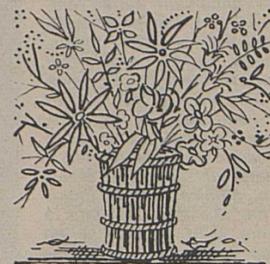


**Coq à la bière**

Faire revenir des morceaux de coq, à feu moyen, dans du beurre. Ajouter des échalotes en quantité, hachées, et flamber avec 3 dl de gin ou du genièvre. Ajouter un demi-

litre de bière blonde, de la crème fraîche, du poivre et sel, couvrir et laisser mijoter à feu doux.

Rajouter en cours de cuisson des lamelles de champignons. Egoutter les morceaux de coq et disposer dans un plat de service. Tenir au chaud. Réduire la sauce à feu vif, rajouter un jaune d'œuf en battant au fouet. Ne plus laisser bouillir et rectifier avec une tombée de crème. Napper le coq avec cette sauce.



**Aspic aux fruits d'hiver**

Pour six personnes: ingrédients: 1 boîte 4/4 d'abricots au sirop, 2 bananes, 2 poires bien mûres, 2 pommes, 4 clémentines, 1 grappe de muscat, 2 ou 3 cuillerées à soupe de confiture de fraise, 125 g de sucre, 1 paquet de gelée anglaise à la framboise.

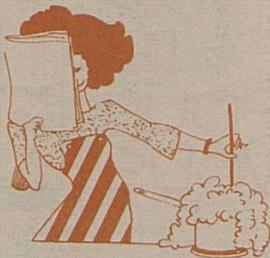
A préparer la veille. - Prélever 2,5 dl de sirop d'abricots, ajouter le sucre et porter à ébullition. Egoutter les abricots. Les pommes et les poires épluchées, les



couper en lamelles et les plonger dans le sirop bouillant. Laisser cuire cinq minutes, égoutter et mettre dans un saladier. Egrener le raisin, couper les bananes en rondelles, les quartiers de clémentines et les quartiers d'abricots et mélanger tous ces fruits dans le saladier. Ajouter la gelée de framboise au sirop bouillant, remuer et faire bouillir cinq minutes. Ajouter la confiture de fraise. Verser les fruits dans un moule à charlotte et arroser avec le sirop bouillant. Laisser refroidir et mettre au réfrigérateur durant douze heures. Démouler ensuite et servir avec crème fraîche.

«Qu'est-ce qu'on mange, aujourd'hui?» Une question à laquelle il faut bien répondre, jour après jour. C'est l'objet de cette «chaîne des ménagères», qui accueille chaque semaine vos idées de menus, vos recettes, vos petits secrets de cordon-bleu, la clé de ces petits plats qui, tout en restant simples, réjouissent les vôtres.

Alors écrivez-nous vite, envoyez-nous vos suggestions.



La chaîne des ménagères case postale 232 1951 Sion.

<u>vendredi</u>	<u>lundi</u>
- cabillaud "marinera"	- pot au feu
- pommes mousmeline	- pommes nature
- salade fraisée	- fruit de saison
- oranges et citrons sucrés	***
***	<u>mardi</u>
<u>samedi</u>	- langue de bœuf aux câpres
- feuilletés au fromage	- pommes vapeur
- salade de carottes rouge et salade verte	- salade choucroute
- glace moka	- tarte aux pommes cannelle
***	***
<u>dimanche</u>	<u>mercredi</u>
- coupe "Nicoise"	- risotto aux épinards
- coq à la bière	- paupiettes panées
- riz créole	- carottes au beurre
- salade d'endives	- flan chocolat
- mousse à l'orange	***
	<u>jeudi</u>
	- potée au chou
	- frites
	- salade fromage
	- aspics de fruits d'hiver
	***

La chaîne des ménagères

JOURNAL ILLUSTRÉ DU VALAÏS

SUPPLÉMENT SPÉCIAL POUR LA FAMILLE - RADIO-TV

VENDREDI 16 DÉCEMBRE 1977



**Vous lirez aussi** en page

- 2 Enquêtes
- 3 Interview - Cinémas
- Du grand au petit écran
- 4 Cultes et manifestations
- 15 A travers la presse
- A la patinoire
- 16 La chaîne des ménagères

Tous les programmes de la **TÉLÉVISION**

et de la

**RADIO**

Pages 5 à 14

◀ **Jacques Guhl**

«J'ai fait la guerre des autres... dit-il en parlant de ses jours à la «mob». Mais la poésie, le théâtre et le football lui ont permis de s'extérioriser, de mettre en valeur sa personnalité. (Lire notre interview-minute en page 3)

NATURELLEMENT AMARA CHINOTTO BITTER

SAN PELLEGRINO boisson gazeifiée sans alcool

# LE CLUB SÉDUNOIS DE BOXE: son passé, son présent et son avenir

Le club sédunois de boxe a été fondé en 1938 par M. Charly Kuhn, actuellement président d'honneur. C'est M. André Espinosa qui, aujourd'hui préside ce club. Il y eut quelques années d'interruption à la suite du retrait de M. Charly Kuhn et de M. Pierre Fiora, ce dernier ayant quitté Sion pour des raisons professionnelles. Le club fut mis «en veilleuse» n'ayant plus d'entraîneur.

— A mon arrivée en Suisse, en 1966, nous dit M. André Espinosa, j'ai suivi un cours d'entraîneur à l'Ecole fédérale de Macolin, puis j'ai repris les destinées du club. Depuis, nous avons obtenu



Espinosa, entraîneur

des résultats appréciables puisqu'en 1975, pour la première fois nous avons obtenu trois titres individuels et le titre de champion suisse par équipe, soit trois champions suisses: Serge Roetheli, en catégorie plume, Willy Emery, en catégorie super-léger et Jean-Luc Jacquier en catégorie super-welter.

En 1976, nous obtenons deux titres individuels avec Serge Roetheli en catégorie léger et Jean-Claude Mabillard en catégorie super-léger: champions suisses. En 1977, encore deux titres individuels avec les deux mêmes boxeurs qui conservaient leur titre de champions suisses.

Cette année, nous devons déplorer le retrait de la compétition de trois membres: Serge Roetheli a changé de canton à cause de son travail et Jean-Luc Jacquier s'est engagé sur les bateaux de la Méditerranée. Willy Emery, lui a décidé d'arrêter la boxe, à 31 ans. Quant à Jean-Claude Mabillard, il a décidé de faire le grand saut, après avoir gagné le titre de champion suisse deux années de suite.

Il va tenter sa chance en catégorie supérieure, c'est-à-dire dans le professionna-

lisme. Cette année, nous avons pris une licence professionnelle. Il livrera son premier combat demain soir à Saint-Léonard. Malgré le départ de ces anciens, nous avons une équipe de jeunes à laquelle nous donnons une formation pour qu'elle puisse prendre la relève. Cette année, nous ne remporterons pas de titres, mais pensons faire bonne figure dans les championnats. Ils sont une vingtaine à l'entraînement, surtout des jeunes de Grimisuat, d'Ayent, de Riddes, de Chippis et de Nax.

— Jean-Claude Mabillard, pourquoi et comment avez-vous choisi la boxe ?

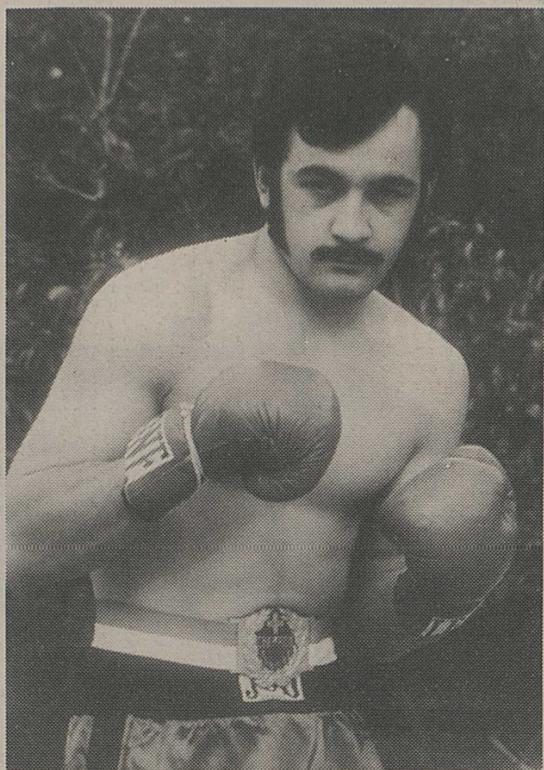
— Un peu par hasard. D'abord, je pratiquais le judo. Le club de Granges, auquel j'appartenais, s'est dissous. Il me manquait un sport: j'ai choisi la boxe en 1968. Je l'ai pratiquée pendant trois ans. À la suite d'un accident, j'ai dû interrompre entraînement et combat durant quatre ans. J'ai recommencé.

— Quels sentiments éprouvez-vous comme champion suisse sur-léger ?

— C'est une satisfaction après les efforts indispensables pour y arriver. Après avoir repris la boxe, je m'étais fixé un but: aller le plus loin possible. Sous la direction de notre entraîneur, nous accomplissons un énorme travail. C'est aussi une affaire d'équipe parce qu'on a besoin des autres pour s'entraîner, mais c'est surtout un travail à deux avec l'entraîneur; dans le combat, c'est lui qui nous oriente. Avec le recul, il voit beaucoup mieux les fautes. Nous sommes trop près de l'action pour voir les erreurs de l'adversaire; c'est lui, à chaque round qui nous indique la marche à suivre. Je vais au-devant du professionnalisme avec sérénité.

— Et avec de l'optimisme... — Il en faut, bien sûr! Notez bien qu'il s'agit d'un essai. On ne peut savoir à l'avance ce qui va se passer, mais je pourrai vous le dire après quelques combats, surtout le premier combat dur et difficile.

M. André Espinosa nous donne une conclusion à ce bref entretien: — Il y a quand même un



Mabillard

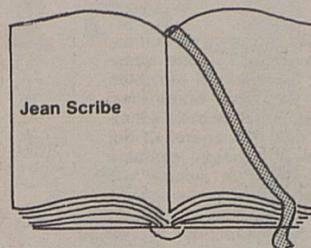
fosse entre l'amateur et le professionnel, pas au point de vue de la boxe pure, mais dans le professionnalisme tout change: rien n'est plus pareil avec l'amateurisme. Mais Jean-Claude Mabillard

peut réussir. Il a ouvert une salle de fitness à Châteauneuf, il est maître de sport. Sa profession va lui être utile dans la boxe au niveau supérieur: elle constitue un entraînement permanent. f.-g. g.



Voici les boxeurs sédunois: debout de gauche à droite Jacquier, champion suisse, Vernaz, Iten, professionnel, Antille, Emery, champion suisse, Espinosa et Zwissig, entraîneurs; devant: Y. Roetheli, Mabillard, champion suisse, D. Blanc I, S. Roetheli champion suisse, G. Rey, D. Blanc II.

# LU POUR VOUS



## «Bokassa, cessez de m'appeler papa!»

Un jour que l'empereur de Centrafrique l'embrassait, le général De Gaulle le rappela à l'ordre avec cette exclamation. Descendant par les urnes de l'illustre soldat, Giscard, plus aristocrate, appelle son organisateur de safari «mon cher parent». Ces aimables familiarités ne feront oublier à personne les traits sanguinaires de Bokassa qui, entre autres joyusetés, émascule ses adversaires, arrache leurs yeux, manie le bâton jusqu'à ce que mort s'ensuive. Ce chef d'Etat, comme son collègue d'Ouganda, a préféré l'arbitraire à la loi et confond l'économie de son pays avec son propre patrimoine. Il traite Kurt Waldheim de «maquereau, colon et impérialiste», lorsque le secrétaire général de l'ONU proteste contre les peines infligées aux voleurs (premier vol, une oreille coupée; deuxième vol, l'autre oreille; troisième vol, amputation de la main; quatrième vol, exécution publique.)

## L'Eglise n'a rien à faire dans cette comédie

L'Eglise catholique a refusé de participer au carnaval de Bangui. En dépit de démarches pressantes auprès du nonce apostolique, le pape Paul VI n'a pas accepté de couronner de ses mains le nouvel empereur, comme il l'avait demandé. Et Mgr N'Dayen, archevêque de Bangui, a déclaré à Robert Pietri: «Ce sera peut-être un couronnement. Mais l'Eglise n'a rien à faire dans cette comédie. N'Dayen a critiqué les dépenses somptuaires d'un couronnement inutile. Dans ce pays où plusieurs opposants ont disparu sans laisser de trace, il peut, lui, soutenu et protégé par le Vatican, dire tout haut quelques vérités. Il a fermement et définitivement refusé de se prêter à la cérémonie. (Vendredi, Samedi, Dimanche.) Le Vatican n'achète pas d'uranium!



## Un ordinateur sur le tableau de bord

Demain, notre sécurité sera accrue par l'incorporation d'ordinateurs dans nos voitures. C'est ce que vient d'annoncer Earl Joseph, un des directeurs d'Univac, l'un des grands constructeurs américains d'ordinateurs. Ces ordinateurs miniaturisés ou micro-processeurs sont de véritables petits robots qui peuvent donner des ordres à toute une batterie de machines. Le projet d'Earl Joseph prévoit, dans le véhicule, deux jeux de micro-processeurs (MPU). Le premier sert à éviter les collisions. Un système de radar alimente le

MPU en informations sur l'environnement: autres véhicules, en marche ou à l'arrêt, murs, piétons, arbres, chiens, vaches. En fait, ce qu'il faut pour éviter le choc. Le même MPU informe le conducteur sur l'état de la route, pluie, neige, verglas. Ce sont de véritables «organes de sens», radars et capteurs reliés, sinon à un cerveau, du moins à un «cervelet». Quant à l'autre MPU, il sera lui en prise directe sur toutes les pièces de la voiture et pourra faire certaines réparations sur-le-champ. (Le Point.)

## Culpabiliser les parents

Depuis quelques mois, des émissions de radio ou de télévision, des livres, culpabilisent les parents en affirmant que toute éducation constitue une atteinte à la liberté des enfants. Les «éducateurs des ondes» prônent un «laissez faire» sans limites, afin d'éviter aux enfants de futurs complexes, des frustrations, des traumatismes. Le biologiste et médecin Konrad Lorenz, prix Nobel de médecine, affirme au contraire que «l'enfant a besoin de trouver un maître».

Essayez de vous mettre à la place d'un enfant dont les parents subissent, dans le domaine de l'éducation, des effets de cette mode du «laissez faire», du «lâcher tout». On constate qu'un enfant à qui on a cédé sur toute la ligne devient souvent agressif d'une manière pathologique. Autrement dit: l'instinct normal d'agressivité déraile alors. Dans mon livre L'agressivité j'ai expliqué que la violence et la guerre sont une sorte de déraillement de l'instinct normal de l'agressivité chez l'homme. Et savez-vous pourquoi cet enfant devient pathologiquement agressif, comme le sont tant d'hommes modernes? Parce qu'il ne trouve en face de lui aucune trace de «contre-agressivité», celle à laquelle il s'attend inconsciemment. Ne rencontrant aucun obstacle, il rebondit contre des murs en caoutchouc. Il ne voit surgir aucune paire de gifles, mais des paroles raisonnables. Et sa mère sourit béatement! L'enfant est laissé dans la solitude, il à l'impression d'être enfermé dans un monde flou, sans résistance, élastique. Or, ne l'oubliez pas: chaque être tend profondément à s'intégrer dans un ordre hiérarchique, tendance qui paraît programmée, elle aussi, par la nature. L'enfant qui sent cette carence chez ses parents, cherche alors de facto à les opprimer et, en le faisant, il se met obscurément à les détester, car il les considère tout simplement comme des faiblards. (Vendredi, Samedi, Dimanche.)

Trop aimés, mal aimés, les enfants que l'on ne contrarie



Kurt Waldheim traité de maquereau, colon et impérialiste par le sanguinaire Bokassa.

jamais sont «gâtés», c'est-à-dire, corrompus, dépravés.

## Retour de manivelle

J'ai lu un jour ce conseil de Lénine à ses fidèles: «Le moment venu, les capitalistes nous vendront les cordes avec lesquelles nous les pendrons.» M. Agnelli, chef de l'empire Fiat, vient de constater à ses dépens que les héritiers de Lénine ont retenu la leçon. Les Italiens ont construit en URSS une fabrique de voi-

tures. Coût de l'opération 250 millions de dollars. Cet apport de 250 millions de dollars, qui n'a rapporté à cette société qu'un maigre bénéfice de 12 millions de dollars, permet à l'industrie automobile russe, une fois en possession des techniciens et du savoir-faire de pointe des usines Togliatti importées d'Italie, de faire quasiment du dumping tout en adaptant les méthodes de haute productivité ainsi acquises à la construction de matériel militaire. (Coopération.)

## A LA PATINOIRE DE SION

**SION**

Samedi 17: 8 h. à 9 h. 30, HC Sion; 10 h. à 12 h., Curling-Club; 14 h. à 16 h. 30, public; 18 h. 30, match FC Sion - HC Sion; 20 h. 30 à 22 h., public.

Dimanche 18: 9 h. 30 à 11 h. 30, 14 h. à 16 h. 30 et 20 h. 30 à 22 h., public.

Lundi 19: 8 h. à 11 h. 45, 14 h. à 16 h. 30, public et écoles; 20 h. 30 à 22 h., public.

Mardi 20: 8 h. à 11 h. 45 et 14 h. à 16 h. 30, public et écoles; 20 h. 30 à 22 h., match amical AVONOT - classe 44 Sion.

Mercredi 21: 8 h. à 11 h. 45, public et écoles; 14 h. à 16 h. 30, public (enfants gratuits); 17 h. à 22 h., HC Sion; 18 h., match novices Sion - Saint-Léonard; 20 h., match 2<sup>e</sup> ligue Sion II - Val-d'Illiez I.

Jeudi 22: 8 h. à 11 h. 45 et 14 h. à 16 h. 30, public et écoles; 20 h. 30 à 22 h., Curling-Club.

Vendredi 23: 8 h. à 11 h. 45 et 14 h. à 16 h. 30, public et écoles; 18 h. à 20 h. 15, HC Sion; 20 h. 30 à 22 h., public.

# SPÉCIAL RADIO

15.00 Pages de Czerny, von Lichnowsky, Ries et Reicha  
 16.05 Pour les aînés  
 17.00 Onde légère  
 18.20 Orchestre récréatif de la Radio suisse  
 18.45 Sport  
 19.00 Actualités  
 19.40 Pour les consommateurs  
 20.05 L'Arrangeur  
 21.00 Prisme  
 22.15-24.00 Musique-box

## MONTE CENERI

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 18.30, 22.00, 23.00, 23.55.

6.00 Musique et informations  
 9.00 Radio-matin  
 11.50 Les programmes du jour  
 12.00 Informations  
 12.10 Revue de presse  
 12.30 Actualités  
 13.10 Réponses des gens de chez nous  
 13.30 Orchestre de musique légère RSI  
 14.05 Radio 2-4  
 Musique légère  
 16.05 Après-midi musical  
 18.05 La ronde des livres  
 18.20 Disques  
 18.35 Chronique régionale  
 19.00 Actualités  
 20.00 La ronde des livres  
 20.40 Spectacle de variétés  
 21.40 Discothèque des jeunes  
 23.05-24.00 Nocturne musical

## JEUDI 22

### SUISSE ROMANDE 1

Informations à toutes les heures de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.

6.00 Journal du matin  
 Musique variée et informations générales, présentation: de 6.00 à 9.00: Serge Moisson  
 6.00 7.00, 8.00 Editions principales  
 7.35 Billet d'actualité  
 8.05 Revue de la presse romande  
 8.15 Chronique routière  
 8.25 Mémento des spectacles et des concerts  
 8.40 Microscope  
 La séquence du consommateur  
 9.05 La puce à l'oreille  
 Musique, évason, contact, service, avec l'équipe du matin  
 10.05 Conseils-santé  
 12.05 Le coup de midi  
 Jeux, humour et promotion De A jusqu'à Z  
 Un jeu de Michel Dénériaz  
 12.15 Le billet de l'humeur  
 12.30 Le journal de midi  
 Edition principale et magazine d'actualité  
 13.00 1977: Défis à la démocratie  
 13.30 Rétro 33-45-78  
 par Robert Burnier  
 14.05 Des ronds dans l'eau  
 Une balade radiophonique animée par Pierre Grandjean  
 16.05 Feuilleton  
 La Symphonie pastorale (24) d'André Gide  
 16.15 Les nouveautés du disque  
 par Raymond Colbert  
 17.05 En questions  
 par Jacques Bofford  
 18.05 Inter-régions-contact  
 18.20 Revue de la presse suisse alémanique  
 18.30 Le journal du soir  
 19.00 Actualité-magazine  
 19.15 Radio-actifs  
 par Bernard Pichon

20.05 Court métrage: La fin de ligne  
 d'Emile Gardaz  
 Avec: Jean-Roger Causse, Simon, François Simon, Bernard Junod, Alfredo Gnasso, Jean-Marie Verselle  
 20.35 La grande affiche  
 Actualité de la chanson, du cabaret et du music-hall, présentée par Bruno Düring  
 22.05 Baisse un peu l'abat-jour...  
 ou comment refaire le monde en bavardant le soir, chez soi, par Janry Varnel  
 23.05 Blues in the night  
 par Madeleine Caboche

## SUISSE ROMANDE 2

7.00 Suisse-musique  
 Production: Radion suisse romande  
 F. Liszt, W.-A. Mozart J.-J. Froberger, G. Verdi F. Schubert, L. Boccherini G. Fauré  
 9.00 Informations  
 9.05 Le temps d'apprendre  
 Production: Yvette Z'Graggen  
 Cours d'allemand  
 9.20 Domaine allemand  
 9.30 Les institutions internationales et l'éducation  
 par François-Achille Roch  
 Avec la chronique de l'UNESCO, par Hector Cartigny

10.00 Les concerts du jour  
 10.05 Votre rendez-vous avec l'éducation des adultes  
 Initiation musicale  
 10.30 Les cuivres baroques et pré-classiques (fin) par Jean Plaindoux

11.00 Suisse-musique  
 Production: Radio suisse romande  
 A. Campra, E. Iozz, Ch. Ives

12.00 Midi-musique  
 Production: Radio suisse romande  
 1. Les concerts de Lausanne  
 R. Strauss, M. Bruch  
 A. Berg, F. Schubert  
 2. Musiciens d'ailleurs  
 L.-Th. Gouvy, F. Mendelssohn, J. Mekeel

14.00 Informations  
 14.05 2 à 4 sur la 2  
 Les après-midi culturels de la Radio suisse romande avec:

La librairie des ondes  
 Edition du jeudi  
 Production: Gérard Valbert

16.00 Suisse-musique  
 Production: Radio suisse italienne  
 L. van Beethoven  
 F. Mendelssohn  
 par Gérard Suter

17.30 Jazz-live  
 par Pierre Grandjean

18.00 Informations  
 18.05 Redilemele  
 Le rendez-vous des jeunes avec Jean-François Acker

19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 Novitads  
 Informations en romanche  
 19.40 Jazz en réédition  
 par Eric Brooke

20.00 Informations  
 20.05 Opéra non stop  
 Qui propose... dispose  
 Disques demandé par les auditeurs

20.45 Opéra-mystère  
 Concours par Georges Schürch  
 21.00 Ce soir à l'Opéra comique  
 par Antoine Livio et Jean-Pierre Tille  
 Gianni Schicchi

Livret de Giovacchino Forzano  
 Musique Giacomo Puccini  
 21.30 Gazette lyrique internationale  
 par Ami Châtelain  
 21.35 Anthologie lyrique internationale  
 Falstaff  
 Opéra en 3 actes, texte d'Arrigo Boito, d'après Shakespeare, musique de Giuseppe Verdi.  
 Extraits actes I, II, III  
 23.05 Informations

## BEROMUNSTER

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00

6.00 Espresso  
 9.05 Notes avec Fritzi Herdi  
 10.00 Nouvelles de l'étranger  
 11.05 Ensembles de cuivres vaissais et broyard et mélodies de Dalcroze  
 12.00 W. Frey, cithare  
 12.15 Félicitations  
 12.40 Rendez-vous de midi  
 Informations et musique  
 14.05 Magazine féminin  
 14.45 Lecture  
 15.00 The Planets, Holst  
 16.05 Théâtre  
 17.15 Onde légère  
 18.20 Orchestre de la Radio suisse  
 18.45 Sport  
 19.00 Actualités. Musique  
 20.05 Causerie-débat  
 22.05 Folk et Country  
 23.05-24.00 Entre le jour et le rêve

## MONTE CENERI

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55

6.00 Musique et informations  
 9.00 Radio-matin  
 11.50 Les programmes du jour  
 12.00 Informations  
 12.10 Revue de la presse  
 12.30 Actualités  
 13.10 La ronde des chansons  
 13.30 Chants populaires italiens  
 14.05 Radio 2-4  
 Musique légère  
 16.05 Après-midi musical  
 18.05 Eux et nous  
 18.35 Chronique régionale  
 19.00 Actualités  
 20.00 Table ronde  
 20.40 Il Signor Bruschino  
 symphonie, Rossini  
 21.50 Chronique musicale  
 22.05 Disques  
 22.30 Orchestre Radiosa  
 23.05-24.00 Nocturne musical

## VENREDI 23

### SUISSE ROMANDE 1

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.

6.00 Le journal du matin  
 Musique variée et informations générales  
 6.00 7.00 8.00 Editions principales  
 7.35 Billet d'actualité  
 8.05 Revue de la presse romande  
 8.15 Chronique routière  
 8.25 Mémento des spectacles et des concerts  
 8.40 Avant le week-end  
 9.05 La puce à l'oreille  
 Musique, évason, contact, service, avec l'équipe du matin  
 10.05 Avec Rafel Carreras

12.00 Informations  
 Bulletin d'enneigement  
 12.05 Le coup de midi  
 Jeux, humour et promotion De A jusqu'à Z  
 Un jeu de Michel Dénériaz  
 12.15 La tartine  
 par Lova Golovtchiner  
 12.30 Le journal de midi  
 13.00 1977: Défis à la démocratie  
 13.30 Rétro 33-45-78  
 14.05 Des ronds dans l'eau  
 16.05 Feuilleton  
 La Symphonie pastorale (fin) d'André Gide  
 16.15 Les nouveautés du disque  
 par Raymond Colbert  
 17.05 En questions  
 par Jacques Bofford  
 18.05 Inter-régions-contact  
 18.20 Revue de la presse suisse alémanique  
 18.30 Le journal du soir  
 19.00 Actualité-magazine  
 19.15 Radio-actifs  
 20.30 Pourquoi pas?  
 par Catherine Michel  
 22.05 Baisse un peu l'abat-jour...  
 ou comment refaire le monde en bavardant le soir, chez soi  
 23.05 Blues in the night

## BEROMUNSTER

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00

6.00 Espresso  
 9.05 Notes avec Fritzi Herdi  
 10.00 Nouvelles de l'étranger  
 11.05 Ensembles de cuivres vaissais et broyard et mélodies de Dalcroze  
 12.00 W. Frey, cithare  
 12.15 Félicitations  
 12.40 Rendez-vous de midi  
 Informations et musique  
 14.05 Magazine féminin  
 14.45 Lecture  
 15.00 The Planets, Holst  
 16.05 Théâtre  
 17.15 Onde légère  
 18.20 Orchestre de la Radio suisse  
 18.45 Sport  
 19.00 Actualités. Musique  
 20.05 Causerie-débat  
 22.05 Folk et Country  
 23.05-24.00 Entre le jour et le rêve

## SUISSE ROMANDE 2

7.00 Suisse-musique  
 Production: Radio suisse alémanique  
 9.00 Informations  
 9.05 Le temps d'apprendre  
 Contre la pollution du français  
 9.20 Le cabinet de lecture  
 9.30 Sélection jeunesse  
 10.00 Les concerts du jour  
 10.05 Un métier pour demain  
 Pédagogie/service social  
 10.30 Radio éducative  
 (Pour les élèves de 10 à 13 ans)  
 Initiation musicale: folklore de Noël, par André Charlet

11.00 Suisse-musique  
 Production: Radio suisse alémanique  
 Stunde der Schweizer Musiker

12.00 Midi-musique  
 Production: Radio suisse alémanique  
 P. Tchaikowsky, R. Strauss, A. Dvorak  
 N. Rimsky-Korsakow

14.00 Informations  
 14.05 2 à 4 sur la 2  
 Les après-midi culturels, avec:

Vivre  
 Production: Marie-Claude Leburgue  
 Présentation: Jacques Zanetta

16.00 Suisse-musique  
 Production: Radio suisse italienne  
 G.-F. Händel

17.00 Rhythm'n pop  
 17.30 Au pays du blues et du gospel  
 Big Maceo, Clifton Chenier  
 John Brim

18.00 Informations  
 18.05 Redilemele  
 Le rendez-vous des jeunes  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 Novitads  
 Informations en romanche

19.40 Soul-jazz  
 20.00 Informations  
 20.05 Henri Guillemin vous parle du...  
 "... Jérusalem", de Pierre Louti

20.30 Les concerts de Lausanne  
 Concert de Noël  
 Transmission directe du concert donné en faveur de la Pouponnière et de l'Abri à la Cathédrale de

Lausanne, par le Chœur de la cité et l'Orchestre de chambre de Lausanne  
 F. Mendelssohn  
 W.-A. Mozart, J.-S. Bach  
 22.30 Plein feu  
 23.00 Informations  
 plus calendrier de l'Avent

## BEROMUNSTER

Informations à 6.00, 7.00, 7.30, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00

6.05 Espresso  
 9.05 Mixture musicale  
 10.00 Guide touristique sonore  
 11.05 Orchestre de la Radio suisse  
 12.00 Musique  
 12.15 Félicitations  
 12.40 Rendez-vous de midi  
 Informations et musique  
 14.05 Histoire de Noël  
 14.45 Lecture  
 15.00 Interprètes célèbres  
 par Catherine Michel  
 Z. Francescatti, H. Prey, K. Engel  
 A. Lagoya, R. Firkusny  
 16.05 Musique pour les malades  
 17.00 Onde légère  
 18.20 Musique de danse  
 18.45 Sports  
 19.00 Actualités. Musique  
 20.05 Causerie  
 21.05 Chœurs de Noël  
 21.30 Vitrine 77  
 22.15-1.00 Rapide de nuit

## MONTE CENERI

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 18.30, 22.00, 23.00, 23.55

6.00 Musique et informations  
 9.00 Radio-matin  
 11.50 Les programmes du jour  
 12.00 Informations  
 12.10 Revue de presse  
 12.30 Actualités  
 13.10 Réponses des gens de chez nous  
 13.30 Orchestre de musique légère RSI  
 14.05 Radio 2-4  
 Musique légère  
 16.05 Après-midi musical  
 18.05 La ronde des livres  
 18.20 Disques  
 18.35 Chronique régionale  
 19.00 Actualités  
 20.00 La ronde des livres  
 20.40 Spectacle de variétés  
 21.40 Discothèque des jeunes  
 23.05-24.00 Nocturne musical

## Mendelssohn, Mozart... et Bach!

Programme très eclectique, ce soir à Lausanne, avec un psaume de Mendelssohn, un motet de Mozart et le «Magnificat», de Bach. A Leipzig, où ce dernier compositeur avait été nommé en mai 1723, la coutume était de célébrer durant plusieurs jours les grandes fêtes religieuses. D'où un nombre accru d'œuvres musicales à composer pour ces offices. C'est ainsi que, l'année de son arrivée à Leipzig, Bach écrivit un «Magnificat en ré bémol», qu'il révisa ultérieurement, sans doute pour Noël 1732, et qui devint ce «Magnificat en ré majeur» qu'on entendra vendredi prochain. Vendredi 23 décembre RSR 2 à 20 h. 30

DU GRAND AU PETIT ÉCRAN

## A voir ou revoir...

\*\*\* **Tristana**, ce condensé des thèmes préférés de Luis Bunuel présente les rapports ambigus d'un tuteur (Fernando Rey) et de sa pupille (Catherine Deneuve). L'un des plus beaux films de l'auteur de *Nazarin*. (Vendredi 16 A 2, 22 h. 50)  
 \*\* **L'homme tranquille**, un western comique du grand John Ford tourné en Irlande. John Wayne y apprivoise la mégère Maureen O'Hara. (Dimanche 18, TF1, 17 h. 20)  
 \* **La kermesse de l'Ouest**, de Joshua Logan, comédie musicale et western mêlés (Dimanche 18, TF1, 20 h. 30)  
 \*\*\* **Certains l'aiment chaud**, de Billy Wilder, avec Jack Lemmon, Tony Curtis et Marilyn Monroe. Une comédie-vaudeville très lestée et enlevée à un rythme résolument burlesque. (Lundi 19, TV romande, 20 h. 30)  
 \* **Zorro**, film de cape et d'épée de Duccio Tessari avec Alain Delon (Mardi 20, FR3, 20 h. 35).  
 \*\* **Manon des sources**, une étude de mœurs de Marcel Pagnol, avec Relys, Jacqueline Pagnol, Raymond Pellegrin et Vilbert. On trouve dans ce film de magnifiques scènes verbales pleines de mots colorés et d'images poétiques. Tout le charme de la Provence ramassé dans cette œuvre plus proche du théâtre que du cinéma. (Mercredi 21 et jeudi 22, FR3, 20 h. 35).

Jacques Guhl... qui êtes-vous?

## cinémas

**SIERRE Bourg**  
 Samedi et dimanche à 14 h. 30  
**Astérix le Gaulois**  
 Samedi à 20 h., dimanche à 20 h. 30  
**Le pont de Cassandra**  
 Samedi à 22 h.  
**Virilité et séduction**  
 Dimanche à 17 h.  
**Frissons**  
 Lundi et mardi à 20 h. 30  
 18 ans  
**Frissons**  
 De mercredi à vendredi à 20 h., Jeudi à 22 h. 15 - 18 ans  
**L'espion qui m'aimait**

**SIERRE Casino**  
 Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 16 ans  
**Une journée particulière**  
 Lundi à 20 h. 30 - Théâtre  
**Même heure, l'année prochaine**  
 Mardi et mercredi à 20 h. 30  
 16 ans  
**Une journée particulière**  
 Jeudi et vendredi à 20 h. 30  
 16 ans  
**Le message**

**MONTANA Casino**  
 Samedi à 16 h. 30  
**Bleue est la mer, blanche est la mort**  
 Samedi et dimanche à 21 h.  
**Nos plus belles années**  
 Dimanche à 16 h. 30  
**Festival Charlie Chaplin**

Lundi et mardi à 16 h. 30  
**Festival Charlie Chaplin**  
 Lundi et mardi à 21 h.  
**Le dernier des géants**  
 De mercredi à vendredi à 20 h. 30  
**Le pont de Cassandra**  
 De lundi à vendredi à 20 h. 30  
**La belle et le clochard**  
 Mercredi et jeudi à 21 h.  
**Un taxi mauve**  
 Vendredi à 21 h.  
**L'île du Dr Moreau**

**CRANS Cristal**  
 Samedi et dimanche à 21 h., dimanche à 17 h.  
**Julie pot de colle**  
 Samedi et dimanche à 23 h.  
**Lâche-moi les baskets**  
 Lundi et mardi à 17 h., 21 h. et 23 h.  
**Black Sunday**  
 Mercredi et jeudi à 17 h. et 21 h.  
**Cet obscur objet du désir**  
 A 23 h.  
**Le dernier des géants**  
 Vendredi à 17 h. et 21 h.  
**Madame Claude**  
 A 23 h.  
**L'île du Dr Moreau**

**HAUTE-NENDAZ Cinalpin**  
 Samedi à 21 h.  
**L'amour en herbe**  
 Mardi et mercredi à 21 h.  
**Julie pot de colle**  
 Jeudi et vendredi à 16 h. 30  
**Festival Charlie Chaplin**  
 A 21 h.  
**Black Sunday**  
 Vendredi à 23 h.  
**Le casse-cou**

Je suis né le 23 octobre 1922, à Alger, d'une mère française et d'un père suisse. Ecoles à Montreux et à Lausanne où j'ai vécu dès l'âge de 18 ans.  
 Deux passions: la poésie et le football. Deux choses sérieuses. Le sport m'a beaucoup aidé à traverser la période des mobilisations où nous étions tous contrariés, à 20 ans, dans nos aspirations. Le sport est une réalité. Au moment où le poète formule son rêve à travers l'écriture, il lui faut une rigueur extraordinaire et devient un personnage réaliste.  
 Nous avons créé les «Faux-Nez» pour donner une raison à notre activité d'étudiants un peu en révolte contre le monde qui nous était donné. Exprimer ce que nous ressentions, nous avons joué beaucoup dans les villages vaudois. On se déplaçait avec des chars; on nous payait avec du pain et de la saucisse. A Paris, nous avons remporté, en 1948, le concours des jeunes compagnies organisé par le «Figaro». Au départ, les «Faux-Nez», ça n'était qu'une troupe; le théâtre à cette époque fut ouvert en 1952-1953. J'ai écrit des pièces pour alimenter la scène de la rue du Bourg, puis des nouvelles, des romans. Je continue à écrire, d'ailleurs.  
 - Poésie, théâtre et football, une association difficile?  
 - Non. On peut s'exprimer, écrire pour le théâtre d'une certaine manière; dans le football on peut faire

## exactement la même chose: jouer d'une certaine manière: on peut exprimer ce qu'on est.

Je suis entré à Lausanne-Sport comme joueur en 1931 jusqu'en 1955, mises à part les années où je suis allé à Malley-Sport, puis à Berne. A Malley, j'ai participé à l'ascension de ce club en ligue nationale B. Partout où je me suis trouvé dans le football il s'est passé quelque chose parce que je ne pouvais pas accepter de jouer sans que cela ait un sens. J'aime donner un sens à ce que je fais. Le football comme le théâtre permet l'efficacité. Ces deux éléments touchent la jeunesse. Le football aussi a un sens éducatif, une influence éducative pour autant qu'on le maîtrise.  
 Je suis venu à Sion en 1955 pas par hasard. J'aimais le Valais viscéralement: une jeunesse merveilleuse, un pays net où les couleurs ont de la santé, les gens ont de la personnalité, de l'originalité. Je pensais qu'on pouvait réaliser de grandes choses dans le domaine du football avec les jeunes. La preuve a été donnée. L'équipe de football, c'est la société en miniature où chacun a son rôle, où l'on essaie de donner la liberté aux gosses qui se manifestent, se créent dans cette liberté, puis comprennent le monde, découvrent leurs obligations et les manifestent sur le terrain. Ils acquièrent une sorte d'autonomie, de perception, de réflexion et d'action mais dans le sens d'une morale qui n'est pas un phénomène intellectuel mais presque physique, naturel comme une sorte de tradition.  
 J'ai participé à l'éclosion du Petitthéâtre, à Sion; là, l'intention est exactement la même que dans le sport. Théâtre et sport sont des créativités où il ne peut y avoir de conflit à l'horizontale entre les âges. Les idées peuvent ne pas être les mêmes.  
 Je suis entré dans le commerce en 1958. On ne donnait alors pas cher de ma peau dans cette activité. Cénologue, je le suis, c'est exact. Je pense être un homme qui s'adapte assez bien à toutes les circonstances. J'assume la direction de la maison Bonvin Grands Domaines depuis dix ans. Les choses vont très bien. La maison garde sa personnalité. Je pense, finalement que tout se ressemble: maîtriser le football, le théâtre ou bien une forme commerciale, c'est pareil. Il importe de se battre, de persévérer et d'aller de l'avant.  
 Mon entretien avec Jacques Guhl a été une révélation. L'homme est passionnant, attachant, lucide, merveilleusement ouvert aux problèmes de notre temps.  
 f.-g. g.

Je suis entré à Sion en 1955 pas par hasard. J'aimais le Valais viscéralement: une jeunesse merveilleuse, un pays net où les couleurs ont de la santé, les gens ont de la personnalité, de l'originalité. Je pensais qu'on pouvait réaliser de grandes choses dans le domaine du football avec les jeunes. La preuve a été donnée. L'équipe de football, c'est la société en miniature où chacun a son rôle, où l'on essaie de donner la liberté aux gosses qui se manifestent, se créent dans cette liberté, puis comprennent le monde, découvrent leurs obligations et les manifestent sur le terrain. Ils acquièrent une sorte d'autonomie, de perception, de réflexion et d'action mais dans le sens d'une morale qui n'est pas un phénomène intellectuel mais presque physique, naturel comme une sorte de tradition.  
 J'ai participé à l'éclosion du Petitthéâtre, à Sion; là, l'intention est exactement la même que dans le sport. Théâtre et sport sont des créativités où il ne peut y avoir de conflit à l'horizontale entre les âges. Les idées peuvent ne pas être les mêmes.  
 Je suis entré dans le commerce en 1958. On ne donnait alors pas cher de ma peau dans cette activité. Cénologue, je le suis, c'est exact. Je pense être un homme qui s'adapte assez bien à toutes les circonstances. J'assume la direction de la maison Bonvin Grands Domaines depuis dix ans. Les choses vont très bien. La maison garde sa personnalité. Je pense, finalement que tout se ressemble: maîtriser le football, le théâtre ou bien une forme commerciale, c'est pareil. Il importe de se battre, de persévérer et d'aller de l'avant.  
 Mon entretien avec Jacques Guhl a été une révélation. L'homme est passionnant, attachant, lucide, merveilleusement ouvert aux problèmes de notre temps.  
 f.-g. g.

## MONTHEY Montheolo

Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 12 ans  
**L'animal**  
 Lundi et mardi à 20 h. 30  
 12 ans  
**L'animal**  
 De mercredi à vendredi à 20 h. 30 - 16 ans  
**Autant en emporte le vent**

**MONTHEY Plaza**  
 Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 16 ans  
**Une journée particulière**  
 De mercredi à vendredi à 20 h. 30 - 12 ans  
 Mercredi à 14 h. 30  
**La moutarde me monte au nez**

**MONTHEY Montheolo**  
 Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 16 ans  
**Le parrain**

**MARTIGNY Corso**  
 Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. - 16 ans  
**El Macho**  
 Dimanche à 16 h. 30 - 14 ans  
**Cheving-gum Rallye**  
 Lundi et mardi à 20 h. 30  
 14 ans

**MONTHEY Montheolo**  
 Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 16 ans  
**Black Sunday**  
 Samedi à 17 h. 15 - 16 ans  
**Nazarin**  
 Lundi à 20 h. 30 - 16 ans  
**Nazarin**  
 De mardi à vendredi à 20 h. 30  
 12 ans  
**Les dix commandements**

**MONTHEY Montheolo**  
 Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 16 ans  
**Black Sunday**  
 Samedi à 17 h. 15 - 16 ans  
**Nazarin**  
 Lundi à 20 h. 30 - 16 ans  
**Nazarin**  
 De mardi à vendredi à 20 h. 30  
 12 ans  
**Les dix commandements**

**MONTHEY Montheolo**  
 Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 16 ans  
**Black Sunday**  
 Samedi à 17 h. 15 - 16 ans  
**Nazarin**  
 Lundi à 20 h. 30 - 16 ans  
**Nazarin**  
 De mardi à vendredi à 20 h. 30  
 12 ans  
**Les dix commandements**

**MONTHEY Montheolo**  
 Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 16 ans  
**Black Sunday**  
 Samedi à 17 h. 15 - 16 ans  
**Nazarin**  
 Lundi à 20 h. 30 - 16 ans  
**Nazarin**  
 De mardi à vendredi à 20 h. 30  
 12 ans  
**Les dix commandements**

Je suis entré à Sion en 1955 pas par hasard. J'aimais le Valais viscéralement: une jeunesse merveilleuse, un pays net où les couleurs ont de la santé, les gens ont de la personnalité, de l'originalité. Je pensais qu'on pouvait réaliser de grandes choses dans le domaine du football avec les jeunes. La preuve a été donnée. L'équipe de football, c'est la société en miniature où chacun a son rôle, où l'on essaie de donner la liberté aux gosses qui se manifestent, se créent dans cette liberté, puis comprennent le monde, découvrent leurs obligations et les manifestent sur le terrain. Ils acquièrent une sorte d'autonomie, de perception, de réflexion et d'action mais dans le sens d'une morale qui n'est pas un phénomène intellectuel mais presque physique, naturel comme une sorte de tradition.  
 J'ai participé à l'éclosion du Petitthéâtre, à Sion; là, l'intention est exactement la même que dans le sport. Théâtre et sport sont des créativités où il ne peut y avoir de conflit à l'horizontale entre les âges. Les idées peuvent ne pas être les mêmes.  
 Je suis entré dans le commerce en 1958. On ne donnait alors pas cher de ma peau dans cette activité. Cénologue, je le suis, c'est exact. Je pense être un homme qui s'adapte assez bien à toutes les circonstances. J'assume la direction de la maison Bonvin Grands Domaines depuis dix ans. Les choses vont très bien. La maison garde sa personnalité. Je pense, finalement que tout se ressemble: maîtriser le football, le théâtre ou bien une forme commerciale, c'est pareil. Il importe de se battre, de persévérer et d'aller de l'avant.  
 Mon entretien avec Jacques Guhl a été une révélation. L'homme est passionnant, attachant, lucide, merveilleusement ouvert aux problèmes de notre temps.  
 f.-g. g.

## MONTHEY Montheolo

Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 12 ans  
**L'animal**  
 Lundi et mardi à 20 h. 30  
 12 ans  
**L'animal**  
 De mercredi à vendredi à 20 h. 30 - 16 ans  
**Autant en emporte le vent**

**MONTHEY Plaza**

messes, cultes



SIERRE

AYER: di 6.45, 9.30  
 CHALAIS: sa 19.15, di 7.15, 9.30  
 CHANDOLIN: di 9.30  
 CHERMIGNON: Dessous: di 8.00, Dessus: sa 19.30, di 10.00  
 CHIPPIS: sa 19.00, di 9.30, 19.00  
 FLANTHEY: di 7.00, 9.30  
 GRANGES: sa 19.30, di 9.30  
 GRIMENTZ: sa 19.15, di 10.00, 19.15  
 GRÔNE: sa 19.00, di 8.30, 18.00  
 ICOGNE: di 8.00  
 LENS: sa 19.30, di 6.45, 9.30  
 LEUKERBAD: Réformée: 9.30  
 Gottesdienst, 10.45 culte  
 LOYE: di 10.30  
 MIÈGE: di 7.30, 9.45, 19.00  
 MONTANA: Station: sa 18.00, di 8.30, 10.00, 17.00, 20.30  
 Village: sa 19.30, di 10.15  
 Réformée: 9.00 Gottesdienst, 10.15 culte  
 Crans: di 9.15, 11.15  
 OLLON: di 10.00  
 SAINT-LÉONARD: sa 19.00, di 10.00, 19.00  
 SAINT-LUC: sa 17.30, di 9.30, 20.00  
 SIERRE: Ste-Croix: sa 17.45, di 8.00, 10.00, 17.45, 19.45  
 Sainte-Catherine: sa 18.15, di 7.00, 8.30, 9.45, 11.00, 18.00  
 Monastère de Géronde: di 9.05  
 office de tierce, 9.15, 17.30  
 vêpres. Notre-Dame des Marais: Domenica ore 9.00 messa in italiano. Réformée: 9.00, Gottesdienst, 10.00 culte, 20.00 culte œcuménique.

VENTHÔNE: 19.30, di 9.30  
 VEYRAS: sa 19.00, di 9.30  
 VISSOIE: sa 19.30, di 6.45, 9.15

SION

GRIMISUAT: sa 18.00, di 10.15  
 Champlan: di 9.00  
 SALINS: sa 19.00, di 10.00  
 SAVIÈSE: sa 19.30 à Saint-Germain, di 7.30 à Vulsse, 9.00 à Chandolin, à 10.00 et 18.00 à Saint-Germain.  
 SION: Cathédrale: sa 18.00, di 7.00, 8.30, 10.00, 11.30, 17.00, 20.00. Platta: di 10.00 (garderie), 18.00, sem. me et 1<sup>er</sup> vendr. 20.00. Uvrier: sa 19.30, di 9.00. Sacré-Cœur: sa 18.00, di 7.30, 9.30, 11.00, 19.00. En sem: 7.00 tous les jours sauf me et je, 8.10 tous les jours, 18.15 tous les jours sauf lu.  
 Champsec: di 10.00, me 19.30  
 Saint-Guérin: sa 17.30, di 8.00, 9.30, 11.00, 18.00. Château-neuf: di 9.00, 17.00, je 19.30 soit à Châteauneuf soit à Pont-de-la-Morge. Bramols: sa 19.00, di 10.00, 18.00. Saint-Théodule: sa 7.00, di 7.30, 9.30, 18.15. Domenica ore 10.45 messa in Italiano. Réformée, 17.00 Noël de paroisse.  
 VEYSONNAZ: sa 19.30, di 8.00 à la chapelle, 10.00 à l'église.

HÉRENS

AGETTES: di 11.00  
 AYENT: sa 19.45, di 9.00, 19.45  
 ANZÈRE: di 11.00, 17.30  
 MASE: sa 20.00, di 10.00  
 VERNAMIEGE: di 10.00  
 VEX: di 9.30, 20.00, Collons: sa 17.00.

CONTHEY

ARDON: sa 19.00, di 10.00, 19.00

CHAMOSON: sa 19.15, di 9.30, 19.15  
 CONTHEY: sa 19.15, di 10.00  
 ERDE: di 10.00, 19.30  
 SAINT-SÉVERIN: sa 19.30, di 9.30  
 NENDAZ: Basse-Nendaz: sa 19.00, di 9.15. Haute-Nendaz: sa 19.00, di 10.30, 19.00. Fey: di 9.00. Aproz: di 10.15  
 VÉTROZ: sa 18.15, di 7.45, 10.00, 18.15.

MARTIGNY

BOVERNIER: sa 19.30, di 7.30, 9.30  
 CHARRAT: sa 19.30, di 9.30  
 FULLY: di 7.00, 8.30, 10.30  
 LEYTRON: sa 19.00, di 7.30, 9.30  
 MARTIGNY: paroissiale: sa 18.00, 20.00, 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> sa du mois à 18.00 pour les Espagnols à Ste-Marie, di 7.30, 9.30, 11.00, 17.00, 18.00. Martigny-Croix: sa 19.45, di 9.45. Martigny-Bourg: sa 19.30, di 9.30, 17.30, 19.30. La Fontaine: di 8.30. Ravoire: di 9.45. Réformée: 10.15 culte cène.  
 formée: 10.15 culte des familles.  
 RIDDES: sa 19.30, di 9.30, 19.30. Mayens-de-Riddes: sa 17.30  
 SAILLON: sa 19.30, di 9.30  
 SIRON: sa 19.00, di 9.30, 19.00. Réformée: 9.00 culte.  
 TRIENT: sa 17.30, aux Jeurs, di 7.00, 10.10.

ENTREMONT

CHAMPEX: di 16.00  
 CHEMIN: sa 20.00  
 LE CHÂBLE: sa 20.00, di 7.30, 9.30, les messes du soir étant variables, se renseigner à la cure. Providence: di 8.30  
 LIDDES: sa 19.45, di 7.30, 9.30  
 LOURTIER: di 9.00  
 ORSIÈRES: sa 20.00, di 8.00, 10.00  
 LA FOULY: di 17.00.

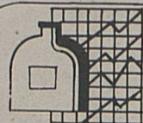
CHAMPEX: di 17.00  
 PRAZ-DE-FORT: di 8.00, 9.30  
 SEMBRANCHER: sa 20.00, di 10.00  
 VOLLÈGES: sa 20.00, di 10.00.

ST-MAURICE

CHAMPÉRY: sa 17.30 toute l'année, di 7.00, 9.30, 18.00  
 CHAPELLE DES GIETTES: di 11.00  
 CHOEX: sa 18.00, di 7.30, 9.30  
 COLLOMBEY-M.: sa 17.30, di 7.30. Monastère: di 9.30  
 MONTHEY: Closillon: sa 17.00, di 9.00, 11.00. Paroissiale: sa 18.00, 19.30, di 7.00, 9.30, 10.30, 11.30, 18.00. Réformée: 9.30 culte.  
 TROISTORRENTS: sa 19.00, di 7.30, 9.30  
 VAL-D'ILLIEZ: sa 19.30, di 7.00, 9.15  
 VIONNAZ: sa 19.30, di 9.30  
 VOUVRY: sa 19.30, di 10.00, 17.00 à Riond-Vert, 19.30 à l'église. Réformée: 20.00 culte.  
 BOUVERET: Réformée: 10.15 culte.  
 MIEIX: di 10.00.

MONTHEY

ALLESSE: di 8.30  
 CHÂTELARD: sa 17.00  
 COLLONGES: di 10.30, 19.15  
 DORÉNAZ: sa 19.15, di 9.30  
 EVIONNAZ: sa 19.00, di 8.00, 10.00  
 FINHAUT: di 10.00  
 GIÉTROZ: sa 8.45  
 LES MARECOTTES: di 17.30  
 MEX: di 9.30  
 SAINT-MAURICE: paroissiale: sa 18.00, di 11.00, 18.00  
 Basillique: di 6.00, 7.00, 8.45, 9.30. Capucins: di 8.00. Réformée: 9.45 à Lavey.  
 SALVAN: sa 19.30, di 7.45, 10.00  
 VERNAYAZ: sa 19.30, di 7.30, 10.00. Le 1<sup>er</sup> di du mois pas de messe à 7.30 mais Miéville 16.00  
 VÉROSSAZ: di 9.45, 20.00.



médecins

Sion: appeler le 11  
 Sierrre: appeler le 11  
 Martigny: appeler le 11  
 Saint-Maurice: cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, 3 62 12.  
 Monthey: service médical jeudi, après-midi, dimanche et jours fériés 4 11 92.  
 Brigue: appeler le 11  
 Viège: appeler le 11  
 Loèche-les-Bains: D' Kapp, 61 13 45/61 14 68.



pharmacies

Sierre: ve et jusqu'à sa 17 h. Lathion, 55 10 74, dès sa 17 h. Bonvin, 55 10 29.  
 Sion: ve et sa Buchs, 22 10 30 et 22 34 08, di Duc, 22 18 64, lu et ma Gindre, 22 58 08, me et je, Wuilloud, 22 42 35 et 22 41 68, ve, Magnin, 22 15 79.  
 Martigny: appeler le 11.  
 St-Maurice: Gaillard 3 62 17.  
 Monthey: ve Crochetan, 4 15 44, sa et di Carraux, 4 21 06.  
 Viège: di Fux, 6 21 25.  
 Brigue: di Marty, 3 15 18.

manifestations diverses

NATERS. - Hôtel Touring: samedi 17, soirée du Sport-Handicap.

BRIGUE. - Galerie de la Matze: exposition Larsbo, Paris.

Halle du Simplon. - Dimanche 18, Noël de l'Association haut-valaisanne des invalides.

GAMPEL. - Eglise paroissiale: dimanche 18 à 16 h. 30, concert religieux par le chœur de l'église, avec le précieux concours du jeune orchestre de chambre de Berne. Au programme, des œuvres de Johann-Sébastien Bach et Antonio Vivaldi.

SIERRE. - Bibliothèque AS-LEC, avenue du Marché 6, ouverte le mercredi et le samedi de 14 à 17 heures et le jeudi de 19 à 21 heures. Exposition de pyrogravure artisanale de Claude Kamerzin.

Hôtel de Ville. - Vendredi 16 dès 14 h. 30, Noël des aînés.

Bouquetins. - Vendredi soir dès 20 h. 30, gala de chant.

NOËS. - Centre commercial: samedi 17, Pro-Juventute présente ses activités.

CHIPPIS. - Dimanche 18 dès 14 h. 30, Noël des aînés.

SION. - Galerie Grange-à-l'Évêque: exposition de dessins, lithographies et peintures de Jean-Pascal Bongard. Exposition ouverte tous les jours de 15 à 19 heures, sauf le lundi. Vendredi, 20 h. 30, conférence de M. Arnold Kohler, président d'honneur de la section suisse de l'Association internationale des critiques d'art sur Charles-Clos Olsommer peintre symbolique et mystique.

Eglise du Sacré-Cœur. - Dimanche 18 à 20 h. 15 concert de Noël de la schola des petits chanteurs de Notre-Dame.

Musée de Valère. - Histoire et art populaire. Ouvert tous les jours de 9 h. 30 à 12 heures et de 14 h. 30 à 18 h. 30.

Musée archéologique. - Rue des Châteaux, ouvert tous les jours de 15 à 19 heures, sauf le lundi.

Galerie Grande-Fontaine. - Exposition des œuvres du peintre Dominko et des aquarelles de Pierre Beck. Exposition ouverte tous les jours de 14 h. 30 à 18 h. 30 sauf le lundi.

Majorie. - Rétrospective C.C. Olsommer jusqu'au 24 décembre.

Tea-room des Châteaux. - Lor Olsommer expose ses mosaïques.



C.C. Olsommer, auto-portrait des premières années

ARDON. - Exposition Christiane Zufferey: ouverte tous les jours sauf le lundi.

FULLY. - Cercle démocratique: samedi, soirée de la SFG.

MAYENS-DE-RIDDES. - En face de l'hôtel de la Poste: dimanche 18 à 17 h., vernissage de l'exposition de céramiques de J.-D. Bosshard.

Manoir. - Exposition de lithographies.

SAINT-MAURICE. - Bibliothèque ODIS: exposition « Enfants du monde ».

Cinéma Zoom. - Samedi 17 à 15 h.: Noël de l'AVIVO.

MONTHEY. - Galerie Charles Perrier: exposition de peintures et vitraux de Madeleine Grünenberger.

Salle du Reposieux. - Samedi 17 à 20 h.: soirée de la Gentiane et de la SFG, avec la participation du groupe des artistiques du Chablais.

Markett. - Dimanche à 11 h. 30, Noël des isolés du chef-lieu.

BEX. - Dimanche 18: Noël des isolés.

22.05 Montreux-Jazz 1977  
 The Brecker Brothers, Dave Brubeck Quartet  
 23.05 Blues in the night

SUISSE ROMANDE 2

7.00 Suisse-musique  
 Production: Radio suisse alémanique  
 Musik von Mozart, Beethoven, Schubert, Mendelssohn und Brahms  
 9.00 Informations  
 9.05 Le temps d'apprendre  
 Cours d'anglais (BBC) - Five minutes' English - Short Stories (6)  
 9.30 Philosophes d'hier et d'aujourd'hui  
 - La conscience et l'inconscient (15)  
 - Idées en cours  
 10.00 Les concerts du jour  
 10.05 Portes ouvertes sur l'école  
 - Noël à l'école et à la maison  
 11.00 Suisse-musique  
 Production: Radio suisse alémanique  
 - A. Furrer, A. Brunner, B. Schulz, H. Keller  
 12.00 Midi-musique  
 Production: Radio suisse alémanique  
 - Ch.-W. Glück, J.-B. Lully, J.-Ph. Rameau, L.-N. Clément, F. Couperin, J.-M. Leclair  
 14.00 Informations  
 14.05 2 à 4 sur la 2  
 Les après-midi culturels avec: Réalités  
 Présentation: Jacques Zanetta  
 16.00 Suisse-musique  
 Production: Radio suisse italienne  
 - L. Cherubini, F. Devienne, G. Fauré  
 17.00 Rhythm'n pop  
 17.30 Aspects du jazz  
 18.00 Informations  
 18.05 Redilemele  
 Le rendez-vous des jeunes  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 19.30 Novitads  
 Informations en romanche  
 19.40 Jazz d'aujourd'hui  
 20.00 Informations  
 20.05 L'oreille du monde  
 Paroles et contre-chants L'autre Wagner  
 22.30 Communauté radiophonique des programmes de langue française  
 La vraie gloire de Georges Bizet (fin)  
 23.00 Informations  
 plus calendrier de l'Avent, par Alphonse Layaz

MONTE CENERI

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 18.30, 22.00, 23.00, 23.55.  
 6.00 Musique et Informations  
 8.45 Pages de Brahms et Sowa  
 9.00 Radio-matin  
 11.50 Les programmes du jour  
 12.00 Informations et revue de presse  
 12.30 Actualités  
 13.10 La ronde des chansons  
 13.30 Musique populaire suisse  
 14.05 Radio 2-4: Musique légère  
 16.05 Après-midi musical  
 18.05 Vive la terre  
 18.35 Chronique régionale  
 19.00 Actualités  
 20.00 Dimensions  
 20.30 L'Equivoco stravagante, opéra en 3 actes, Rossini  
 21.40 Disques  
 22.05 Requiem, de Anna Achmatova  
 23.05 24.00 Nocturne musical

MARDI 20

SUISSE ROMANDE 1

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 20.00, puis à 22.15 env. et à 23.00 et 23.55  
 6.00 Le journal du matin  
 Musique variée et informations générales  
 6.00 7.00, 8.00 Editions principales  
 7.35 Billet d'actualité  
 8.05 Revue de la presse romande  
 8.15 Chronique routière  
 8.25 Mémento des spectacles et des concerts  
 8.40 Microscope  
 La séquence du consommateur  
 9.05 La puce à l'oreille  
 Musique, évason, contact, service, avec l'équipe du mation  
 10.05 Quel temps fait-il à Paris?  
 12.05 Le coup de midi  
 Jeux, humour et promotion De A jusqu'à Z  
 Un jeu de Michel Dénériaz  
 12.15 Mardi les gars!  
 par Emile Gardaz et Michel Dénériaz  
 12.30 Le journal de midi  
 13.00 1977:  
 Défis à la démocratie  
 13.30 Rétro 33-45-78  
 14.05 Des ronds dans l'eau  
 16.05 Feuilleton  
 La Symphonie pastorale (22)  
 d'André Gide  
 Adaptation: Andrée Béart-Arosa  
 16.15 Les nouveautés du disque  
 par Raymond Colbert  
 17.05 En questions  
 par Jacques Bofford  
 18.05 Inter-régions-contact  
 18.20 Revue de la presse suisse alémanique  
 18.30 Le journal du soir  
 19.00 Actualité littéraire  
 19.15 Radio-actifs  
 20.05 Aux avant-scènes radiophoniques  
 La Cerisale  
 Comédie en quatre actes d'Anton Tchekhov  
 Adaptation de William Jacques  
 Avec: Corinne Coderey, Marie-Claude Joliat, Véronique Mermoud, William Jacques, André Schmidt, Roger Jendly, Alfredo Gnasso, Claire Dominique, Bernard Junod, Claudine Berthet, Adrien Nicati, CERS Kistaludy, Gil Pidoux, Gilles Thibault

BEROMUNSTER

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00  
 6.05 Espresso  
 9.05 Musique légère  
 12.00 La semaine à la radio  
 12.15 Félicitations  
 12.40 Rendez-vous de midi: Informations et musique  
 14.05 Magazine féminin  
 14.45 Lecture  
 15.00 Pages de Cecere  
 Marais et W.-F. Bach  
 16.05 Entretien  
 17.00 Onde légère  
 18.20 Musique de danse  
 18.45 Sport  
 19.00 Actualité, Musique  
 20.05 Disques demandés pour les prisonniers  
 22.15 Tête-à-tête  
 23.05 24.00 Musique de danse

22.20 env. Baisse un peu l'abat-jour...  
 ou comment refaire le monde en bavardant le soir, chez soi  
 23.05 Blues in the night

SUISSE ROMANDE 2

7.00 Suisse-musique  
 Production: Radio suisse romande  
 - F. Lehar, G. Donizetti, S. Scheidt, Ch. Koechlin, F. Chopin, A. Dvorak, J. Haydn, J. Mauduit, Z. Kodaly  
 9.00 Informations  
 9.05 Le temps d'apprendre  
 Cours d'italien  
 9.20 Domaine italien  
 9.30 La Suisse et l'éducation  
 10.00 Les concerts du jour  
 10.05 L'école des parents vous propose...  
 L'éducation sexuelle des tout-petits  
 10.30 Initiation musicale  
 Les cuivres baroques et préclassiques (3)  
 11.00 Suisse-musique  
 Production: Radio suisse romande  
 - M. Glinka, I. Stravinsky,  
 12.00 Midi-musique  
 - B. Smetana, F. Mendelssohn, G. Verdi  
 14.00 Informations  
 14.05 2 à 4 sur la 2  
 Les après-midi culturels avec:  
 A vues humaines  
 Suisse musicale  
 - E. Wolf-Ferrari, A. Rousset, H. Berlioz, O. Respighi  
 17.00 Rhythm'n pop  
 17.30 Anthologie du jazz  
 - Jimmy Crawford  
 18.00 Informations  
 18.05 Redilemele  
 Le rendez-vous des jeunes  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 19.30 Novitads  
 Informations en romanche  
 19.40 Nouveautés du jazz  
 20.00 Informations  
 20.05 Musique... au pluriel  
 Les chemins de l'Opéra  
 Une synthèse d'interprétations historiques  
 Show boat  
 20.30 Vient de paraître  
 - C. Balbastre, J. Haydn, F. Mendelssohn, J. Sibelius  
 22.00 Musiques au futur  
 - W. Lutoslawski  
 22.30 Chrono-rythmes  
 23.00 Informations  
 plus calendrier de l'Avent

MONTE CENERI

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 18.30, 22.00, 23.00, 23.55  
 6.00 Musique et Informations  
 9.00 Radio-matin  
 11.50 Les programmes du jour  
 12.00 Informations  
 12.10 Revue de presse  
 12.30 Actualités  
 13.10 La ronde des chansons  
 13.30 Chantons à mi-voix  
 14.05 Radio 2-4: Musique légère  
 16.05 Après-midi musical  
 18.05 Cinéma et spectacles  
 18.35 Chronique régionale  
 19.00 Actualités  
 20.00 Troisième page  
 20.30 Discothèque des jeunes  
 23.05 24.00 Nocturne musical

MERCREDI 21

SUISSE ROMANDE 1

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55  
 6.00 Le journal du matin  
 Musique variée et informations générales  
 6.00 7.00, 8.00 Editions principales  
 7.35 Billet d'actualité  
 8.05 Revue de la presse romande  
 8.15 Chronique routière  
 8.25 Mémento des spectacles et des concerts  
 8.40 Microscope  
 La séquence du consommateur  
 9.05 La puce à l'oreille  
 Musique, évason, contact, service, avec l'équipe du matin  
 Production: Jean-Pierre Allenbach  
 10.05 Fonds de terroir  
 par Colette Jean  
 12.05 Le coup de midi  
 Jeux, humour et promotion De A jusqu'à Z  
 Un jeu de Michel Dénériaz  
 12.30 Le journal de midi  
 Edition principale et magazine d'actualité  
 13.00 1977: Défis à la démocratie  
 13.30 Rétro 33-45-78  
 par Robert Burnier  
 14.05 Des ronds dans l'eau  
 Une balade radiophonique animée par Pierre Grandjean  
 16.05 Feuilleton  
 La Symphonie pastorale (23) d'André Gide  
 16.15 Les nouveautés du disque  
 par Raymond Colbert  
 17.05 En questions  
 par Jacques Bofford  
 18.05 Inter-régions-contact  
 18.20 Revue de la presse suisse alémanique  
 18.30 Le journal du soir  
 19.00 Actualité médicale  
 par Eric Schærli  
 19.15 Radio-actifs  
 par Bernard Pichon  
 20.05 Masques et musique  
 par Emile Gardaz  
 21.00 Sport et musique  
 Présentation: Alain Kobel  
 22.05 Baisse un peu l'abat-jour  
 ou comment refaire le monde en bavardant le soir, chez soi, par Janry Varnel  
 Avec des informations sportives  
 23.05 Blues in the night  
 par Madeleine Caboche

SUISSE ROMANDE 2

7.00 Suisse-musique  
 Production Radio suisse alémanique  
 J.-S. Bach, J.-D. Zelenka  
 G.-P. Telemann, G. Böhm  
 J.-C. Schickhart, A. Corelli  
 F.-F. Haendel  
 9.00 Informations  
 9.05 Le temps d'apprendre  
 Production: Yvette Z'Graggen  
 Cours d'espagnol  
 9.20 Domaine espagnol  
 Vicente Aleixandre, prix Nobel de littérature 1977  
 9.30 L'histoire à travers les livres  
 par Hector Cartigny  
 10.00 Les concerts du jour  
 10.05 Savez-vous que...  
 par François-Achille Roch  
 10.30 Radio éducative  
 (pour les élèves de 8 à 10 ans)  
 11.00 Musiciens suisses  
 L. van Beethoven, A. Roy  
 J. Apothéoz, A. Honegger  
 P. Matthey  
 12.00 Midi-musique  
 Production Radio suisse alémanique  
 J.-F. Korb, F.-X. Richter  
 L. Boccherini, A. Reicha  
 J. Haydn, O. Nicolai  
 F. Mendelssohn  
 14.00 Informations  
 14.05 2 à 4 sur la 2  
 Les après-midi culturels de la Radio suisse romande, avec  
 La librairie des ondes  
 Edition du mercredi  
 Production: Gérard Valbert  
 16.00 Suisse-musique  
 Production Radio suisse italienne  
 C. Wen-Chung, B. Galuppi  
 J. Haydn  
 17.00 Rhythm'n pop  
 par Jean-Pierre Allenbach  
 17.30 Jazz contact  
 par Bruno Düring  
 18.00 Informations  
 18.05 Redilemele  
 Le rendez-vous des jeunes avec Jean-François Acker  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 19.30 Novitads  
 Informations en romanche  
 19.40 Europe-jazz  
 par Eric Brooke  
 20.00 Informations  
 20.05 La Suisse à la rencontre de l'Europe  
 par Jean-René Bory, avec le concours de Bernard Nicod  
 20.30 Les concerts de Genève  
 Transmission directe du concert donné au Victoria Hall, par l'Orchestre de la Suisse romande  
 F. Martin, W.-A. Mozart  
 En intermède: Pendant l'entracte, par Franz Walter  
 I. Stravinsky, F. Schubert  
 22.30 Marchands d'images  
 par Pierre et Mousse Boulanger  
 23.00 Informations

BEROMUNSTER

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00  
 6.05 Espresso  
 9.05 Fraîs du four  
 10.00 Joie par la nature  
 11.05 Mélodies populaires  
 11.55 Pour les consommateurs  
 12.15 Félicitations  
 12.40 Rendez-vous de midi  
 Informations et musique  
 14.05 Magazine féminin  
 14.45 Lecture

## SAMEDI 17

### SUISSE ROMANDE 1

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55

- 6.00 **Le journal du matin**  
Musique variée et informations générales
- 6.00 **7.00, 8.00 Editions principales**
- 7.30 **Le regard et la parole**
- 8.05 **Revue de la presse romande**
- 8.20 **Memento des spectacles et des concerts**
- 8.30 **Radio-évasion**
- 9.05 **La petite vadrouille**
- 9.20 **Les alpes**  
avec la collaboration de Swissair
- 9.30 **Au fond, à gauche**  
Avec (par ordre alphabétique): Blanc Claude, Charles Jean, Golovtchiner Lova, Kohler Marcel, Lapp Patrick, Nordmann Patrick, Simon Jean-Charles, Urech Anne-Marie et des autres
- 11.05 **Le kiosque à musique**
- 12.05 **Au fond, à gauche**  
suite par Jean-Charles
- 12.30 **Informations**  
et magazine d'actualité
- 14.05 **Week-end show**  
Le magazine du spectacle
- 16.05 **Musique en marche**
- 17.05 **Propos de table**
- 18.05 **La journée sportive**
- 18.15 **L'actualité touristique**
- 18.30 **Le journal du soir**
- 19.00 **Actualité-magazine**
- 19.15 **La grande affiche**  
Actualité de la chanson, du cabaret et du music-hall
- 22.05 **Entrez dans la danse**  
par Raymond Colbert
- 23.05 **Disc-O-Matic**

### SUISSE ROMANDE 2

- 7.00 **Informations**
- 7.10 **Loisirs en tête**
- 7.10 **Sillons d'hier**
- 7.20 **Balcons et jardins**
- 7.40 **Votre loisir Madame X**
- 7.55 **Cinéma et photographie**
- 8.15 **Chasseurs de son**
- 8.30 **Philatélie**
- 8.45 **Nos patois**
- 9.00 **Informations**
- 9.05 **L'art choral**  
Joseph Haydn (14)
- 10.00 **Sur la terre comme au ciel**  
Le magazine chrétien
- 11.00 **Informations**
- 11.05 **Au-delà du Verbe**  
Avec la voix de Charles Gleyvod
- 12.00 **Mid-musique**  
Concert-information  
Œuvres de Georg-Friedrich Haendel
- 14.00 **Informations**
- 14.05 **Contrastes**  
Musiques anciennes et contemporaines
- 16.00 **Portraits musicaux**  
par Jean-Louis Senn  
Franz Schubert
- 17.00 **Rhythm'n'pop**  
par Jean-Pierre Allenbach
- 18.00 **Informations**
- 18.05 **Swing-sérénade**  
par Raymond Colbert
- 19.00 **Per i lavoratori italiani**  
in Svizzera
- 19.30 **Correo español**
- 20.00 **Informations**
- 20.05 **Théâtre pour un transistor**  
L'Histoire de Perry Barr de Lester Powell  
Mise en ondes: Daniel Fillion  
Avec: Michel Grobety, Danielle Devillers, Pierre

- Boulangier, Irène Vidy, Neige Dolsky, Jean-Luc Bideau, Danielle Morsa, René Habib, Gilles Thibault, Anne-Marie Kolly, Marc Pache
- 21.45 **Ouvrages lyriques contemporains**  
**Le fils prodigue**  
(The Prodigal Son)  
Livret de William Plomer d'après la Bible, musique de Benjamin Britten
- 23.00 **Informations**  
plus calendrier de l'Avent

### BEROMUNSTER

- Informations à 6.00, 7.00, 7.30, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00
- 6.05 **Musique légère**
- 6.40 **Mon jardin**
- 7.10 **Mosaïque musicale**
- 11.05 **Chronique politique**
- 11.30 **Blasorchester Alpina**
- 12.00 **Homme et travail**
- 12.15 **Félicitations**
- 12.40 **Samedi-midi**
- 14.05 **Ensembles instrumentaux et chœurs**
- 15.00 **Vitrine 77**
- 15.30 **Jazz**
- 16.05 **Magazine musical**
- 18.20 **Sport**
- 19.00 **Actualités**
- 19.50 **Cloches**
- 20.05 **Radio-hit-parade**
- 21.00 **Orch. récréatif de la Radio Suisse**
- 22.05 **Songs, Lieder, Chansons**
- 23.05 **B. Stirmemann présente ses disques préférés**
- 24.00 **1.00 Bal de minuit**

### MONTE CENERI

- Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 23.00, 23.55
- 6.00 **Musique et Informations**
- 8.45 **Radioscolaire**
- 9.00 **Radio-matin**
- 11.50 **Les programmes du jour**
- 12.00 **Informations**
- 12.10 **Revue de presse**
- 12.30 **Actualités**
- 13.10 **Feuilleton**
- 13.30 **Chants de Lombardie**
- 14.05 **Radio 2-4: Musique légère**
- 16.05 **Après-midi musical**
- 18.05 **Voix des Grisons italiens**
- 18.35 **Chronique régionale**
- 19.00 **Actualités**
- 20.00 **Le documentaire**
- 20.30 **Discothèque des jeunes**
- 23.05 **24.00 Nocturne musical**

## DIMANCHÉ 18

### SUISSE ROMANDE 1

- Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55
- 6.00 **Le journal du matin**  
Musique variée et informations générales
- 6.00 **7.00, 8.00 Editions principales**
- 6.15 **Quel temps fera-t-il ?**
- 7.15 **Nature pour un dimanche**  
par Philippe Golay  
1<sup>re</sup> partie (informations)
- 7.50 **Memento des spectacles et des concerts**
- 8.15 **Nature pour un dimanche**  
2<sup>e</sup> partie (magazine)
- 9.05 **Coup double**  
par Gil Caraman
- 10.05 **Disco-test**  
par Jacques Donzel
- 11.05 **Toutes latitudes**  
par Emile Gardaz et André Pache, avec la

- collaboration de Michel Dénériaz
- 12.05 **Variétés-dimanche**  
Un divertissement de Serge Moisson
- 12.30 **Informations**  
et magazine d'actualité
- 14.05 **Tutti tempi**  
Avec le Groupe instrumental romand
- 15.05 **Auditeurs à vos marques**  
Sport et musique
- 18.05 **La journée sportive**
- 18.15 **Antenne verte**  
L'actualité du monde rural
- 18.30 **Le journal du soir**
- 19.00 **Actualité artistique**
- 19.15 **Les mordus de l'accordéon**
- 20.05 **Allô Colette!**  
Un programme de disques à la demande
- 22.05 **Dimanche la vie**  
L'amitié dans notre vie, par Jacques Zanetta
- 23.05 **Harmonies du soir**  
- A. Borodine, M. Mousorgsky, I. Strawinsky

### SUISSE ROMANDE 2

- 7.00 **Informations**
- 7.10 **Sonnez les matines**  
Texte de Sacha Guitry: «Chopin et George Sand»  
Musique: Frédéric Chopin
- 8.00 **Informations**
- 8.15 **Musique spirituelle**  
- D. Scarlatti
- 8.45 **Messe**  
transmise de l'abbaye de Saint-Maurice  
Prédicateur: le chanoine Marcel Michelet
- 10.00 **Culte protestant**  
transmis de l'église abbatiale de Romainmôtier
- 11.00 **On connaît la musique**  
**Jeunes artistes**  
Examens de virtuosité 1977  
- L. van Beethoven, C. Saint-Saëns
- 11.30 **La joie de chanter et de jouer**  
avec, entre autres:  
- Powell: Duo for Euphonium (Fanfare du régiment infanterie montagne 6, direction: caporal Claude Morard; solistes: Jean-Michel Besse et Jean-Jacques Burrin)
- 12.00 **Mid-musique**  
présente «Fauteuil d'orchestre»:  
1. Orchestre symphonique de la Norddeutscher Rundfunk, direction: Klaus Tennstedt  
- R. Strauss, P.-I. Tchaikovsky, M. Ravel, A. Gelbrun, O. Respighi
- 14.00 **Informations**
- 14.05 **Musique du monde**  
**Des Carpates au Caucase**  
- Visite à Radio-Erivan
- 14.35 **Le chef vous propose**
- 15.00 **Le droit d'auteur à 200 ans**  
Une émission de Nicole Strauss  
1<sup>re</sup> partie: Le Droit, c'est moi, de Philippe Derrez  
Avec: François Périer, Philippe Derrez, Michel Favory etc.
- 17.00 **L'heure musicale**  
**Les chœurs de la section artistique des Collèges Claparède et Voltaire,**  
L'Orchestre du Collegium Academicum de Genève  
- J.-S. Bach
- 18.30 **Informations**
- 18.35 **Le temps de l'orgue**  
T. Merula  
M. Rossi  
C.-Ph.-E. Bach
- 19.00 **L'heure des compositeurs suisses**  
- E.-R. Blanchet, U.-J. Flury, H. Haug, E. de Ceuninck, E. Lévy

- 20.00 **Informations**
- 20.05 **L'œil écoute**  
**Du cylindre à la quadriphonie (27)**
- 20.30 **L'être et l'avoir (fin)**  
Avec Christophe Baroni et Marie-Claude Leburgue
- 21.00 **La musique et vous**  
- Jean-Claude Fontanet et Mozart
- 22.00 **La parole et vous**  
- Ernest Anserge, cinéaste
- 23.00 **Informations**  
plus calendrier de l'Avent

### BEROMUNSTER

- Informations à 7.00, 8.00, 10.00, 12.30, 16.00, 18.00, 19.00, 20.00, 22.00, 23.00
- 7.05 **Musique légère**
- 10.05 **H. Weigel présente ses disques préférés**
- 12.15 **Félicitations**
- 12.40 **Pages de Chabrier**  
Benjamin Mendelssohn, Lambert/Meyerbeer, Cornelius, Massenet, Tchaikovsky et musique irlandaise
- 14.00 **Tubes d'hier, succès d'aujourd'hui**
- 15.00 **Sport et musique**
- 18.05 **Musique populaire**
- 19.10 **Charme de l'opérette**
- 20.05 **Causerie**
- 21.00 **Musique de Londres**
- 22.10 **Sport**
- 22.30 **24.00 Musique dans la nuit**

### MONTE CENERI

- Informations à 7.00, 8.00, 10.30, 12.00, 16.00, 18.15, 23.00, 23.55
- 7.00 **Musique et Informations**
- 8.35 **Magazine agricole**
- 9.00 **Disques**
- 9.10 **Conversation évangélique**
- 9.30 **Messe**
- 10.15 **Carrousel du dimanche**
- 10.35 **Orch. de musique légère**
- 11.45 **Causerie religieuse**
- 12.05 **Fanfares**
- 12.30 **Actualités**
- 13.15 **Monsieur désire?**
- 13.45 **La demi-heure des consommateurs**
- 14.15 **Le disque de l'auditeur**
- 15.00 **Trois instruments et un soliste**
- 15.15 **Sport et musique**
- 17.15 **Le dimanche populaire**
- 18.00 **Musique champêtre**
- 18.15 **Sport**
- 19.00 **Actualités**
- 19.45 **Théâtre**
- 21.30 **Concert dominical:**  
Pages de Schubert et Prokofiev
- 23.05 **24.00 Nocturne musical**

### RSR 2

à 20 h. 05

### Dimanche 18 décembre

Elle se termine en apothéose, la série «Du cylindre à la quadriphonie» présentée à l'occasion du centenaire de la découverte de l'enregistrement sonore! En effet, après avoir refusé les offres de quelque 200 stations de radio, Madeleine Sloan-Edison, la plus jeune des filles de Thomas Edison, a accepté de recevoir aux fins d'interview, Jean-Claude Gigon et Pierre Walder. L'événement s'est produit à Western Orange, dans le New Jersey. Et si la fille de l'inventeur du phonographe a reçu les deux représentants de la Radio suisse romande, ce n'est point pour leurs beaux yeux! Non, tout simplement, M<sup>me</sup> Sloan-Edison conserve un très agréable souvenir d'un séjour qu'elle fit dans notre pays, et c'est en guise de remerciement qu'elle a décidé de subir cette interview. Laquelle s'insérera dans une émission qui, en guise de «final», se fera la synthèse de cette importante série.

Du cylindre à la quadriphonie

### Avec la fille de Thomas Edison!

## LUNDI 19

### SUISSE ROMANDE 1

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55

- 6.00 **Le journal du matin**  
Musique variée et informations générales
- 6.00 **7.00, 8.00 Editions principales**
- 7.35 **Billet d'actualité**
- 8.05 **Revue de la presse romande**
- 8.15 **Chronique routière**
- 8.25 **Memento des spectacles et des concerts**
- 8.40 **Microscope**  
La séquence du consommateur
- 9.05 **La puce à l'oreille**  
Musique, évasion, contact, service, avec l'équipe du matin
- 10.05 **Pas la peine de chercher tout seul, ce que vous désirez nous le trouverons peut-être, mais ce n'est pas sûr**  
par Gil Caraman
- 12.05 **Le coup de midi**  
Jeux, humour et promotion  
**De A jusqu'à Z**  
Un jeu de Michel Dénériaz
- 12.30 **Le journal de midi**  
Edition principale et magazine d'actualité
- 13.00 **1977:**  
**Défilé à la démocratie**  
**Rétro 33-45-78**
- 14.05 **Des ronds dans l'eau**
- 16.05 **Feuilleton**  
**La Symphonie pastorale (21)**  
d'André Gide  
Adaptation: Andrée Béart-Arosa
- 16.15 **Les nouveautés du disque**  
par Raymond Colbert
- 17.05 **En questions**  
par Jacques Bofford
- 18.05 **Inter-régions-contact**
- 18.20 **Revue de la presse suisse allemande**
- 18.30 **Le journal du soir**
- 19.00 **Actualité scientifique et technique**
- 19.15 **Radio-actifs**
- 20.05 **Enigmes et aventures:**  
Une aventure de Roland Durtal  
**Libre échange**  
d'Isabelle Villars  
Avec: René Habib, André Davier, Sacha Sonia, Adrien Nicati, Claude Abran, Jean Vigny, André Faure, Michel Viala, Jean-Pierre Moriaud, André Neury, Richard Corena, etc.
- 21.00 **Folk-Club RSR**



20 h. 30  
**Les grands explorateurs**  
**James Cook**

En 1768, l'amirauté britannique envoya une expédition scientifique dans les mers du Sud, officiellement pour tenter d'améliorer les connaissances de l'époque en matière d'astronomie et de navigation. Mais l'intention secrète des promoteurs de ce voyage était d'annexer les terres de cette région à la couronne. Ce projet marqua le commencement d'un périple historique de 42 000 miles, qui dura presque trois ans. A bord de l'«Endeavour», James Cook doubla le cap Horn, puis le cap de Bonne-Espérance, risquant plusieurs fois le naufrage. S'imposant finalement comme l'un des plus grands navigateurs que le monde ait connu, il mena son expédition à bien et la Grande-Bretagne put ainsi s'approprier le continent australien.



20 h. 30  
**Comment ne pas mourir**  
de Pierre Dumayet

Symbole de l'amour conjugal, la belle et pure Alceste accepte de mourir à la place de son mari, le roi Alméde, pour lui assurer l'immortalité promise par Apollon. Cette légende de la Grèce antique a inspiré, depuis Euripide, de nombreux auteurs. Le tout dernier en date, Pierre Dumayet, nous propose à son tour sa version adaptée pour la télévision d'après une mise en scène théâtrale de Nicolas Dumayet. La bonne vieille réputation de Pierre Dumayet, qui est faite, souffrira moins de cette mauvaise opération familiale que celle de Nicolas, qui reste à faire. Il faut dire à sa décharge que sur un texte aussi mortellement ennuyeux, il était difficile de faire un miracle.



21 h. 20  
**Les oiseaux de nuit**  
**Avec Nicole Croisille, Michèle Herbé**

Nicole Croisille constitue un cas à part dans le monde du spectacle français. Beaucoup voient en elle la seule artiste susceptible de rivaliser avec les Anglo-Saxons dans le domaine du jeu de scène. Mais surtout, elle est l'unique chanteuse francophone capable de chanter des airs proches du jazz avec l'âme qu'exige cette musique. Michèle Herbé, soprano venue de l'Opéra de Paris pour un engagement au Grand-Théâtre de Genève, sera donc en bonne compagnie. Comme elle compte donner quelques échantillons de ses possibilités vocales et de son talent, espérons qu'elle ne sera pas trop impressionnée par les interventions de Jacques Tremolin qui collectionne les plus insolites histoires d'animaux.



10.30 **Ski nordique**  
15 km messieurs. En direct de Davos

13.30 **Tele-revista**

13.45 **Un'ora per voi**

14.45 **Vip mon frère**  
Un film de Bruno Bozzetto. Version originale sous-titrée français.

16.05 **Musique et chants des pays du Danube**  
Extraits du festival de Novi-Sad, avec des ensembles folkloriques de Roumanie, URSS et Yougoslavie.

16.40 **Dans le miroir des autres**  
Aujourd'hui: comme les autres enfants ou l'intégration des handicapés physiques dans notre société. Avec la participation d'Elisabeth Imfeld.

17.30 **Téléjournal**

17.35 **Présentation des programmes**

17.40 **Speedy Gonzales**  
Dessins animés

17.55 **La petite maison dans la prairie**  
2<sup>e</sup> série. 9<sup>e</sup> épisode: Les lunettes

18.55 **OK-KO**  
Un «anti-hit-parade» de Bernard Pichon, pour s'amuser ou se défouler.

19.30 **Téléjournal**

19.45 **Loterie suisse à numéros**

19.55 **Rendez-vous**  
Une émission de Pierre Lang. Le lynx est l'un des félidés que nous connaissons le mieux... par l'image. Régulièrement l'on parle de son introduction en Suisse. Certains croient l'avoir rencontré. Mais il est l'un des plus discrets de notre «faune».

20.20 **Nicole Croisille**  
vedette des «oiseaux de nuit», ouvre la soirée en chansons.

20.30 **Les grands explorateurs**  
Ce soir: Capitaine James Cook (1728-1779). Auteur: Hammond Innes

21.20 **Les oiseaux de nuit**  
Bernard Pichon accueille: - Nicole Croisille: artiste - Michel Herbé, soprano - Pierre Etaix, clown - Jacques Tremolin: quand la réalité dépasse la fiction au royaume des animaux.

22.30 **Téléjournal**

10.30 **Ski nordique**  
15 km messieurs. En direct de Davos

11.45-12.10 **Gymnastique préparatoire au ski (13)**

13.30 **Tele-Revista**

13.45-14.45 **Un'ora per voi**

16.15 **Ich hätt' getanzt...**  
Le cha-cha-cha. L'invitation à la danse de A. Salzmänn. Avec les «Ambros Seelos Show Band». (Reprise du 15.12)

16.40 **Maja l'abelle**  
Série de dessins animés

17.10 **TV-junior**  
Henry et James, ou l'univers des routiers

17.55 **All you need is love**  
17. La musique, demain. Avec Stevie Wonder, Led Zeppelin, Mike Oldfield, Tangerin, Dream, Bob Marley, Yamash'ta, Paul Simon. Série de T. Palmer

18.50 **Fin de journée**

19.00 **Téléjournal**

19.10 **Väter der Klamotte**  
Série avec Jimmy Adams

19.40 **Message dominical**  
W. Hess, Zurich

19.45 **Les programmes**  
Tirage de la Loterie suisse à numéros

20.00 **Téléjournal**

20.15 **Musique de rêve**  
Le concert à la carte de Peter Frankenfeld.

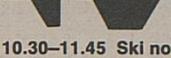
21.45 **Téléjournal**

21.55 **Sports Panorama**  
Avec Heinz Pütz

22.40 **Le chef**  
La femme en noir. Série policière, avec Raymond Burr

23.30-23.35 **Téléjournal**

### TICINO



10.30-11.45 **Ski nordique**  
15 km messieurs. En direct de Davos

16.50 **Pour les enfants**

17.35 **Salty**

18.00 **Téléjournal**

18.05 **La boîte à musique**

18.30 **Sept jours**

19.10 **Téléjournal**

19.25 **Tirage de la loterie suisse à numéros**

19.30 **L'Evangile de demain**

19.45 **Dessins animés**

20.30 **Téléjournal**

20.45 **Quella Casa sulla Collina**  
(My sweet Charlie). Film dramatique de Lamont Johnson, avec Patty Duke, Al Freeman jr. et Ford Rainey

22.15 **Téléjournal**

22.25-23.25 **Samedi-sports**

12.00 **Philatélie-club**  
Informations. Nouveautés

12.30 **Dis-moi ce que tu mijotes**

12.47 **Jeunes pratique**  
Savoir acheter

13.00 **TF1 actualités**

13.35 **Les musiciens du soir**  
La fanfare du 36<sup>e</sup> CCM de Lunéville

14.08 **Restez donc avec nous...**  
14.14 Amicalement vôtre. 15.04 Pachyderm story. 15.09 Et maintenant, jouons! 15.15 Spiderman 15.38 Et maintenant jouons! 15.46 Aurore et Victorien. 16.37 Momo et Ursul. 16.50 Et maintenant jouons! 16.56 L'homme qui valait trois milliards. 17.46 Popeye. 17.53 Et maintenant jouons!

- 18.05 **Trente millions d'amis**  
Cécile Aubry



SUISSE ROMANDE

20 h. 05

Jean-Christophe

6<sup>e</sup> épisode:  
Les amies

Paris aux alentours de 1910. Christophe connaît définitivement le succès, grâce à la protection d'un grand journal parisien. Olivier rencontre et épouse Jacqueline Langeais. Il est nommé professeur dans une petite ville de province. Christophe a une liaison avec une comédienne: Françoise Oudon, puis il se brouille avec le directeur du journal et subit une violente campagne de presse...



SUISSE ROMANDE

21 h. 20

All you need is love

8. Swing

La première apparition sur scène d'un jeune chanteur nommé Frank Sinatra avec l'orchestre de Tommy Dorsey; des images de Benny Goodman, le «roi du swing», de Artie Shaw, Harry James, Woody Herman, Tommy Dorsey... le présent épisode de «All you need is love» ne manque pas de documentation. Il faut dire que le swing connut son heure de gloire à une époque où les media fonctionnaient déjà bien. Et puis le swing n'était plus la musique de la minorité noire: pour la première fois, le jazz trouvait vraiment son «école» blanche, et du même coup perdait sa marginalité. L'Amérique entière fredonnait les airs de Glenn Miller. Des longs métrages étaient tournés. Le swing devenait une des rares musiques de large diffusion qui pouvait tout de même conserver une certaine qualité...



FR3

22 h. 30

Cinéma de minuit  
La grosse tête

(1973)

Biagio Solise, pauvre maçon milanais, aspire à la célébrité, au luxe, à la gloire que procure la «une» des magazines... Un soir, à la Scala, où il travaille comme figurant, la prima donna est assassinée pendant l'entracte de Lucia di Lamermoor. Biagio, alléché par cette occasion unique, s'arrange pour laisser partout des indices qui l'accusent, tout en se constituant par ailleurs un solide alibi. Hélas, malgré ses efforts désespérés, la police ne songe pas du tout à lui, et Biagio doit se livrer à pas mal d'excentricités avant qu'on ne se décide à le poursuivre, puis à l'arrêter. Aux anges, il voit alors se réaliser son rêve: devenir une vedette. Mais, terrassé par l'émotion, le témoin-surprise de la défense, chargé d'innocenter Biagio, s'écroule, raide mort. Notre héros a beau hurler son innocence, il n'en est pas moins condamné à 30 ans de prison.

SUISSE ROMANDE

10.00 Culte de l'Avent

Prédication: pasteur Henri Bauer

11.10 Téléjournal

11.15 Table ouverte

Avec le président de la Confédération, M. Kurt Furgler.

Thèmes retenus: le terrorisme, l'égalité des chances dans la société suisse, l'art de gouverner, le Jura.

12.30 Ski alpin

Coupe du monde: descente messieurs. En Eurovision de Val Gardena

13.30 Héloïse et Abélard

2<sup>e</sup> partie

Avec Ludmila Mikaël: Héloïse, Pierre Vaneck: Abélard. (2<sup>e</sup> diffusion)

14.25 Dimanche-Mémoires

Un après-midi animé par Claudette.

14.30 XX<sup>e</sup> gala de la piste

15.35 Les comiques associés

Pierre Doris, Daniel Lalo, Colette Castel, Philippe Brizard, Anne Fournet, Jean-Paul Sevres, Gilbert François et les Jeannes vous proposent diverses formes de rire.

16.10 Les petits plats dans l'écran

Aujourd'hui: gâteau glacé à l'orange, par François Doyen

16.45 Le carrousel du dimanche

17.30 Téléjournal

17.35 Présence protestante Magazine

17.55 Ski nordique

Relais 3 x 10 km, messieurs. En différé de Davos

18.50 Les actualités sportives

19.30 Téléjournal

19.45 Sous la loupe

20.05 Jean-Christophe

D'après l'œuvre de Romain Rolland.

6<sup>e</sup> épisode: Les amies

21.00 A vos lettres

Match des champions: finale

21.20 All you need is love

8. Swing. Présentation: Henri Salvador

22.10 Vespérales

Itinéraires bourguignons (6). Le message sculpté de Saulieu

22.20 Téléjournal

SCHWEIZ

9.30 «Das chunt i de beschte Familie vor...»

10.30-12.00 Ski nordique

Relais 3 x 10 km messieurs. En Eurovision de Davos

12.25 Ski alpin

Descente messieurs, en Eurovision de Val Gardena

13.30 Débats aux Chambres fédérales

14.15 Téléjournal

14.20 Panorama

Emission du Téléjournal

14.45 Magazine agricole

Le conseiller fédéral E. Brugger à la ferme de R. Hochuli, Reitnau

15.20 Pour les jeunes

Un conte de Grimm

15.50 Intermède

16.00 Euroquiz

Les tunnels européens.

17.00 Scènes d'automne en Perse

17.50 Téléjournal - Sports

18.00 Faits et opinions

18.50 Fin de journée

19.00 Téléports

20.00 Téléjournal

20.15 «... ausser man tut es»

20.20 Der Weihnachtsbaum

(Pascal). Film franco-italien de T. Young (1969). Avec Bourvil, William Holden, Virna Lisi. Version allemande

22.00 Kintop - Ciné-revue

22.10 Téléjournal

22.20-22.45 J. Brahms

TICINO

10.00 Culte

Voir TV romande

11.00-12.00 Ski nordique

Relais 3 x 10 km à Davos

12.25 Ski alpin

Descente messieurs, en direct de Val Gardena

13.30 Téléjournal

13.35 Telerama

14.00 Tele-Revista

14.15 Un'ora per voi

15.15 Aux frontières du Tibet

Voyage au Ladakh (Reprise)

15.45 Pour les amateurs de frissons (9)

16.05 But de l'expédition: Poissons d'aquariums

Documentaire

16.50 Dessins animés

17.00 Giselle

Ballet en 2 actes, musique de A. Adam, par le Grand Ballet classique de France

17.55 Eléphant-Boy

18.45 Téléjournal

18.50 Jeunes concertistes concours Beethoven (Vienne 77)

19.30 La Parole du Seigneur

19.40 Le monde où nous vivons

La Crète (2<sup>e</sup> partie)

20.05 Signes

Le Dôme de Milan

20.30 Téléjournal

20.45 La Famiglia Buchholz

21.40 Le dimanche sportif

22.40-22.50 Téléjournal

FR3

10.00 Spécial mosaïque

16.55 Les grands fleuves, reflets de l'Histoire

13. Le Nil (Reprise du 16.12.77)

17.50 Espace musical

18.45 Spécial Dom-Tom

19.00 Hexagonal

Deux auteurs en folie

19.55 FR3 actualités

Spécial sports

20.05 Cheval mon ami

Le Rocio: le pèlerinage aux dix mille chevaux

20.30 L'homme en question

Jean Guilton, de l'Académie française

15.30 Gorri le diable

10. Laurence aux cheveux d'Or. Avec: Robert Etcheverry, Danielle Evénou, Elisabeth Wiener.

16.00 Sports première

Hippisme: tiercé à Vincennes. Cross country. Hippisme. Gymnastique

17.20 L'homme tranquille

Un film de John Ford. Avec: John Wayne, Maureen O'Hara, etc.

19.25 Les animaux du monde

Le désert de Gobi

19.48 TF1 actualités

20.30 La kermesse de l'Ouest

Un film de Joshua Logan. Avec: Lee Marvin, Clint Eastwood, etc.

22.45 Chanteurs de charme

Avec: Charles Aznavour, Jean Sablon, Jean-Claude Pascal, Hugues Aufray, etc.

24.00 TF1 actualités

AZ

11.00 CNDP

Réflexion faite: une action de formation du Pays basque

12.00 Bon dimanche

12.10 Toujours sourire

13.00 Journal de l'A2

13.25 Bon dimanche (suite)

13.25 La lorgnette. 14.30 Ces messieurs nous disent. 15.35 Tom et Jerry. 15.41 Les nouvelles filles de Joshua Cabe. 16.55 Trois petits tours. 17.25 Muppet's show. 17.55 Pom-pom-pom... pom. 18.05 Contre-ut

19.00 Stade 2

20.00 Journal de l'A2

20.32 Musique and music

Spécial Claude Nougaro, et: Charles Trenet, Kenny Clark, etc.

21.40 L'Opéra sauvage

1. L'Inde: une musique venue de la mer. (Le Rajasthan - L'Orissa)

22.30 Journal de l'A2

FR3

10.00 Spécial mosaïque

16.55 Les grands fleuves, reflets de l'Histoire

13. Le Nil (Reprise du 16.12.77)

17.50 Espace musical

18.45 Spécial Dom-Tom

19.00 Hexagonal

Deux auteurs en folie

19.55 FR3 actualités

Spécial sports

20.05 Cheval mon ami

Le Rocio: le pèlerinage aux dix mille chevaux

20.30 L'homme en question

Jean Guilton, de l'Académie française

21.30 Festival international du court métrage à Lille

22.20 FR3 actualités

22.30 La grosse tête

Un film d'Alberto Lattuada

Avec: Giancarlo Giannini, Silvia Monti, Hiram Keller, etc.



SUISSE ROMANDE

20 h. 30

Cléopâtre

interprété par Elisabeth Taylor, Richard Burton et Rex Harrison.

Pour cette soirée d'avant-veille de Noël, la Télévision romande se propose donc de diffuser *Cléopâtre*, une superproduction dont le tournage dura près de deux ans, et qui coûta pas loin de 40 millions de dollars au producteur. Si les trois grands morceaux de bravoure du film comme la bataille d'Alexandrie, celle d'Actium et l'arrivée de Cléopâtre à Rome avec sa suite sont très bien restitués, il n'en reste pas moins qu'une large place est laissée aux dialogues. Bien que *Cléopâtre* soit moins à proprement parler un film d'action, comme *Ben Hur*, pour citer un exemple caractéristique, le réalisateur n'a pas reculé devant le luxe. Il ne faut pas oublier de mentionner les interprétations de Elisabeth Taylor, Rex Harrison et Richard Burton dans les rôles respectifs de Cléopâtre, Jules César et Marc Antoine.



SUISSE ROMANDE

20 h. 30

Au théâtre ce soir

L'amour fou

André Roussin, qu'on ne savait pas poète, s'est lancé dans une drôle d'aventure en voulant défendre le mythe éternel de la femme, jouvence de l'amour. L'amour fou, qu'il introduit comme sournoisement entre un homme de cinquante ans et une femme de quarante en en faisant toute une histoire et au moins une pièce, n'est pas l'apanage des jeunes. Pourquoi le serait-il? Simone Valère et Jean Desailly se sont emparés de ce joli rôle avec un enthousiasme dont ils ne se départissent jamais, après tant d'années passées à mélanger l'amour et le théâtre au point de ne plus savoir où s'arrête la comédie et où commence la porte de l'alcôve privée.



FR3

21 h. 20

Chantecler

Cette «fable dramatique en 4 actes et en vers», met en scène les animaux domestiques, ceux des jardins et ceux des bois à qui l'auteur confie mission d'illustrer un certain nombre d'allégories parfois satiriques. La pièce a été lancée à Paris le 7 février 1910 au théâtre Saint-Martin, avec M<sup>me</sup> Simone dans le rôle de la poule faisane et Lucien Guitry dans celui de Chantecler.

SUISSE ROMANDE

17.20 Point de mire

17.30 Passe-carte

Pour jouer en famille avec votre récepteur de télévision et un jeu de cartes.

17.45 Téléjournal

17.50 Ecran de fêtes

17.50 Une fois et jamais plus

17.55 Pierre et Lotti: L'anniversaire de tante Brune (2)

18.20 Noël au pays du Ratamiau

Avec la participation de: Pic, clown-pantomime, Martine Pernet, Samy Benjamin, Monsieur Chat, Bernard Arczynski et Gaby Marchand

18.50 Présentation des programmes

18.55 Revue et corrigée

Un événement qui a marqué la vie de Suisse romande en 1977, évoqué avec le sourire et en chansons.

Ce soir: un sketch de Jean Vigny.

L'invité du jour: Claude Ketterer, maire de la ville de Genève, interrogé par Thierry Masselot.

19.30 Téléjournal

19.45 1977: Les grandes étapes

Bilan et commentaires des événements qui ont marqué l'année écoulée.

20.00 The Muppet show

Les fameuses marionnettes de Jim Henson avec Twiggy

20.30 Cléopâtre

Un film de Joseph L. Mankiewicz, interprété par Elisabeth Taylor, Richard Burton et Rex Harrison

23.05 Téléjournal

SCHWEIZ

9.10 Télévision scolaire

L'ours qui voulait rester ours Reprise à 9.50

10.30-11.30 Télévision scolaire

Le lignite (2). Reprise à 11.10

17.10 TV-Junior

Reprise du 21.12

17.55 Verte vallée

L'histoire d'une famille du Pays de Galles, série d'après l'œuvre de R. Llewellyn. Dernier épisode

18.45 Fin de journée

18.55 Téléjournal

19.05 La salle des maîtres

Un journaliste au collège. Série

19.35 Point chaud

19.50 Tirage de la loterie suisse à numéros

20.00 Téléjournal

20.20 Kassensturz

Le magazine des consommateurs

20.50 Fernseh-Kleintheater

Une émission spéciale «Peter, Sue et Marc»



20 h. 30

**Jeux sans frontières**

**Spécial Noël**

Créés il y a cinq ans, les «Jeux sans frontières» de Noël diffèrent quelque peu des habituelles joutes estivales auxquelles le public européen est habitué. Si la formule de base reste la même, la participation des pays est en revanche réduite – cinq nations seulement délégueront cette année une équipe. Ainsi les Pays-Bas n'envoient pas une équipe «locale», mais une sélection des meilleurs sportifs amateurs recrutés dans le pays. Pour les autres pays, on précisera que la Belgique est représentée par Namur, l'Italie par Bolzano, la Suisse par le hockey-club des Brenets. La Grande-Bretagne quant à elle est représentée par la ville-hôtesse, à savoir Aviemore, en Ecosse. Thèmes des jeux: les sports d'hiver bien sûr, et puis aussi Noël, les réjouissances, le tout sur fond de neige et de glace.



21 h. 25

**A vous... Jean-Jacques Lagrange**

**Le taureau des sables**  
D'après l'œuvre de Corinna Bille

On a souvent, dans le domaine du cinéma ou de la télévision, l'occasion de réfléchir sur les limites de l'adaptation d'un texte littéraire à l'écran. Ce genre d'entreprise est souvent difficile, car tout texte de fiction réserve au lecteur une part de création: au moyen de sa propre imagination, il façonne à son idée le contenu de l'œuvre, en fonction de son intériorité. C'est particulièrement vrai pour les nouvelles de Corinna Bille, desquelles se dégage un univers mystérieux et fantastique qu'il est bien difficile de mettre en images au moyen d'une caméra. C'est dire que *Le taureau des sables* ne se raconte pas. Certes, il y a bien une histoire, mais celle-ci se façonne au gré de la lecture, s'éclaircit au fur et à mesure que s'affinent les nuances du climat dans lequel elle baigne.

*Le taureau* concrétise une expérience technique importante. Il convient donc de dissocier celle-ci de l'œuvre littéraire, dont elle ne parvient pas à restituer le côté magique. La «chute» de l'histoire, notamment, reste trop prisonnière d'images concrètes pour qu'elle soit perçue comme à la lecture du texte.

Toute la première partie de l'œuvre fait l'objet d'un seul très long plan-séquence (15 minutes). Pour les non-initiés, il s'agit d'une succession de prises de vues sans aucune coupe (arrêt de la caméra) à un moment ou à un autre.

Pour Jean-Jacques Lagrange, cette expérience ouvrirait plusieurs perspectives nouvelles: sortir du monde artificiel des studios et utiliser des décors naturels; travailler avec une équipe réduite où acteurs et techniciens seraient totalement intégrés; utiliser les ressources et possibilités offertes par la vidéo, notamment en matière de répétitions.

Un brave paysan un peu fruste (incarné par Roger Jendly) débarque un beau matin dans le cabinet d'un notaire (Pierre Collet). Plutôt timide et embarrassé, il commence à raconter une histoire d'apparence anodine: près du fleuve, il possède un grand champ de maïs. Il aime cet endroit solitaire, où il lui arrive même de dormir lorsque les nuits sont douces. C'est là que, étendu sur le sol, il lui est arrivé d'entendre une espèce de galop sourd. Un jour, il décida de dégager un objet apparemment informe qui émergeait du sol de son champ.



10.50 Ski slpin

Coupe du monde: descente messieurs. En Eurovision de Cortina d'Ampezzo

12.30 Ski alpin

Coupe du monde: descente messieurs. En différé de Cortina d'Ampezzo

13.30 TV-Contacts  
13.30 Qui était... Pierre Péquignat?

14.20 Une histoire de cinq ans: La Fête des Vignerons

16.05 Retour aux sources

17.30 Passe-carte  
Pour jouer en famille avec votre récepteur de télévision et un jeu de cartes

17.45 Téléjournal

17.50 Ecran de fêtes  
17.50 Pierre et Lotti: Le monde de Jules Verne (4)

18.40 Cadeau de Noël  
18.45 Oui-Oui et le Père Noël

18.55 Revue et corrigée

Ce soir: un sketch d'André Opper. L'invité du jour: Archibald Quartier, inspecteur de la chasse et de la pêche du canton de Neuchâtel, interrogé par Bernard Guillaume-Gentil.

19.30 Téléjournal

19.45 1977: Les grandes étapes

Une émission du Service des actualités préparée par Renato Burgy et Daniel-H. Pasche.

20.00 The Muppet show

Les fameuses marionnettes de Jim Henson avec les Mummenschanz.

20.30 Jeux sans frontières - Spécial Noël

Une émission de jeux et de divertissement.

21.25 A vous...

Jean-Jacques Lagrange  
Une expérience en vidéo légère:

Le taureau des sables

D'après une nouvelle de S. Corinna Bille (Editions Bertil Galland). Avec: Pierre Collet; M<sup>me</sup> Germainier, Roger Jendly; Cytille Salamin

21.50 Maurice Genevoix ou le temps d'une vie (4)

Un entretien de Claude Torracinta

22.20 Téléjournal

10.50-12.00 Ski alpin

Descente messieurs. En Eurovision de Cortina d'Ampezzo

12.30-13.15 Ski alpin

Descente messieurs

16.00 Seniorama

Emission pour les aînés.

16.45 Loisirs organisés

Les joies du tissage

17.00-17.30 La maison où l'on joue

(Reprise du 20.12)

18.00 Carrousel

Musique et informations

18.45 Fin de journée

18.55 Téléjournal

19.05 Conseils aux aînés

19.35 Point chaud

Les programmes

20.00 Téléjournal

20.20 Waagrecht-Senkrecht

Jeu animé par J. Rangedegger

21.05 Rundschau

Reportages d'actualités

21.50 Téléjournal

22.05 Max von Moos, peintre de la folie

Interview de Alfred A. Häslér

22.45-23.15 Ski alpin

Reflets de Cortina d'Ampezzo

9.00-9.30 Télévision scolaire

Géographie du Tessin

10.00-10.30 Télévision scolaire

(Reprise)

10.50-12.00 Ski alpin

Descente messieurs, en direct de Cortina d'Ampezzo

18.00 Téléjournal

18.05 Pour les enfants

19.10 Téléjournal

19.25 Rencontres

Jean-François Revel: tentations et paradoxes

19.55 Cher oncle Bill

Les bons voisins

20.30 Téléjournal

20.45 Reporter

Hebdomadaire d'information

21.45 Mixed Pickles

22.05 Portraits: Guido Morselli

Analyse d'un cas littéraire

23.00 Téléjournal

23.10-23.40 Ski alpin

Descente messieurs. Reflets filmés

12.00 L'Évangile en papier

2. Marie visite Elisabeth

12.15 Réponse à tout

12.33 Midi première

Avec Annie Cordy

13.00 TF1 actualités

13.35 La petite maison dans la prairie

2. L'homme du cirque. Avec: Michael Landon

14.25 Les visiteurs de Noël

Le Festival des dessins animés. Recho et Frigo. Sibor et Bora. Mickey, Donald et Cie. Les infos de Noël. Little Vic

16.00 Concours hippique international

Grand Prix des vainqueurs

16.45 Laurence Durrel (1)

Ou l'esprit des lieux

18.00 L'enfance de l'art

2. Marc - France

18.27 Les Patapluches

18.32 L'île aux enfants

18.55 Caméra au poing

4. Un homme et des cygnes (2)

19.10 Petrus, Petro, Pétrole

4. Un rêve raffiné

19.15 Une minute pour les femmes

Le Noël des animaux

19.20 Actualités régionales

19.43 Formation des partis politiques

La majorité (R.I.)

20.03 TF1 actualités

20.30 Show machine

Avec: Michel Polnareff, Les Rubettes, Sacha Distel, Françoise Hardy, etc.

21.30 Otello

Opéra de Verdi. Avec: Magdalena Cononovici, Simone Codina, etc.

23.45 TF1 actualités

12.20 Satanas et Diabolo

Histoire à dormir debout

12.30 Journal de l'A2

12.40 Des chiffres et des lettres

Spécial jeunes

13.10 Je veux être toi

Je veux être... dessinateur de B.D.

13.28 Opéra pour des marionnettes chinoises

13.35 Magazine régional

13.50 Aujourd'hui madame

Les dames du cirque

15.00 Aujourd'hui magazine

Rendez-vous avec le merveilleux

17.00 Léopold le bien-aimé

Un film de Georges Wilson, d'après l'œuvre de Jean Sarment. Avec: Emmanuelle Riva, Henri Virlojeux, etc.

18.40 C'est la vie

18.55 Des chiffres et des lettres

19.20 Actualités régionales

19.45 Le Petit Théâtre

«Le minotaure», de Marcel Aymé Avec Jean Le Poulain

20.00 Journal de l'A2

20.35 Banlieue Sud-Est

Téléfilm de Gilles Grangier, d'après le roman de René Fallet. Avec: Paul Le Person, Maurice Biraud, etc.

22.00 Divertissement

Ça s'est passé un jour d'été (18 juin 1977)

23.00 Les chemins tendres

23.25 Journal de l'A2

Des compagnons pour vos songes

17.30 Animation jeunesse

19.05 La télévision régionale

Terror 22: l'industrie du jouet

19.20 Actualités régionales

19.40 Tribune libre

Le secours catholique

19.55 FR3 actualités

20.00 Les jeux de Noël

20.35 Manon des sources

Un film de Marcel Pagnol (2<sup>e</sup> partie). Avec: Jacqueline Pagnol

22.20 FR3 actualités

22.35 Réussite



20 h.

**The Muppet Show**

Une sélection des meilleurs programmes des célèbres marionnettes de Jim Henson.

Si l'on veut bien admettre qu'en période de fête, une chaîne de télévision se doit d'offrir détente et bonne humeur à son public, alors la TV romande a certainement visé juste en «engageant» les Muppets pour animer ses débuts de soirée. Et il n'est pas difficile de prédire que jusqu'au 2 janvier, bon nombre de téléspectateurs s'arrangeront pour être à 20 heures précises devant leur écran. Les Muppets sont en effet à la télévision ce qu'Astérix est à la bande dessinée, ou Donald Duck au dessin animé; ou plutôt, ils sont la synthèse des moyens comiques de ces deux langages. Ces invraisemblables marionnettes, sorties tout droit de l'imagination délirante de Jim Henson, furent au début conçues pour les enfants. Mais les adultes du monde entier devinrent vite des inconditionnels à leur tour. C'est ainsi que Jim Henson fut appelé à créer une nouvelle série de spectacles, l'actuel «Muppet Show», dont la TV romande a acquis dix épisodes, pour la plupart inédits.



20 h. 30

**Certains l'aiment chaud**

Interprété par Marilyn Monroe, Tony Curtis, Jack Lemmon, George Raft.

Marilyn Monroe, Jack Lemmon, Tony Curtis et George Raft sont à l'affiche de cette farce, tournée en 1959, au style alerte et bon enfant, et où les gags se succèdent à un rythme rapide. Une farce qui, à juste titre, est considérée comme un chef-d'œuvre de la comédie cinématographique américaine. En 1929, à Chicago. Le fameux jour du massacre de la Saint-Valentin, deux musiciens, Joe (T. Curtis) et Jerry (Jack Lemmon) assistent à la liquidation, par Colombo-les-Guêtres (G. Raft), d'une bande rivale. Afin de fuir Colombo, ils n'ont que la ressource de se faire embaucher, dûment grîmés, dans un orchestre féminin qui part pour Miami, et dont la chanteuse, Sugar (M. Monroe), les prend pour amis...



21 h. 55

**Histoires extraordinaires**

Edgar Allan Poe offre une mine de sujets fantastiques pour les amateurs: Federico Fellini, Louis Malle et Roger Vadim, y ont puisé pour réaliser, en 1967, trois sketches mis bout à bout et qui n'ont en commun que d'être inspirés du même auteur. Vadim, pour *Metzengerstein*, reste fidèle à lui-même, et à ses manies esthétiques, sans donner l'impression d'avoir saisi vraiment son sujet. *William Wilson*, réalisé par Malle met face à face Alain Delon et Brigitte Bardot dans une sombre histoire de double, à qui il manque un brin de démesure pour véritablement toucher.



17.20 Point de mire

17.30 Passe-carte

Pour jouer en famille avec votre récepteur de télévision et un jeu de cartes

17.45 Téléjournal

17.50 Ecran de fêtes

17.50 Pierre et Lotti: Monsieur Bleu et son nouveau bateau. (1<sup>er</sup> épisode)

18.20 Le monde de Jules Verne (1)

Raconté par Georges Hardy

18.30 Naïca et le poisson

18.50 Présentation des programmes

18.55 Revue et corrigée

Une émission qui a marqué la vie de Suisse romande en 1977, évoqué avec le sourire et en chansons.

Ce soir: un sketch de Gilbert Folly. L'invité du jour: Philippe Dénéreaz, abbé-président de la Confrérie des vigneron, interrogé par Michel Kellenberger.

Animation: Michel Dénéreaz.

19.30 Téléjournal

19.45 1977: Les grandes étapes

Bilan et commentaires des événements qui ont marqué l'année écoulée. Une émission du Service des actualités préparée par Renato Burgy et Daniel-H. Pasche

20.00 The Muppet show

Marionnettes

20.30 Certains l'aiment chaud

Un film de Billy Wilder, interprété par Marilyn Monroe, Tony Curtis, Jack Lemmon, George Raft.

22.25 Maurice Genevoix ou le temps d'une vie (1)

Un entretien de Claude Torracinta

22.55 Téléjournal

17.30 TV-junior

Au pays des 96 000 lacs; série documentaire suédoise. 1. Travaux d'hiver

18.00 Verte vallée (4)

L'histoire d'une famille du Pays de Gales, série d'après l'œuvre de R. Llewellyn

18.50 Fin de journée

18.55 Téléjournal

19.05 Un homme à la maison

... Un petit coin pour maman, série anglaise

19.35 Point chaud

Les programmes

20.00 Téléjournal

20.20 De la musique et des invités

Avec Heidi Abel et le Pele-Lienhard-Band. Et la participation de Claudio Baglioni, champagne, Karol Gott, Sheila B. Devotion

21.05 Le pèlerin d'aujourd'hui

Film de S. Boret et I. Baumer réalisé à Einsiedeln et dans les Alpes grisonnes

22.00 Téléjournal

22.15-23.15 Les gens de Shiloh Ranch

La poursuite. série américaine, avec Lee J. Cobb, James Drury, Doug McClure

21.05 Le pèlerin d'aujourd'hui</



20 h. 30

**44° gala de l'Union des artistes**

Ce traditionnel gala de l'Union des artistes, quarante-quatrième du nom, s'est déroulé au cirque Bouglione à Paris. Une tradition pour le public que de se retrouver sous le chapiteau de ce grand cirque, tradition rompue cependant l'an passé, si l'on se souvient que le gala avait eu lieu aux Etats-Unis. Pour ceux qui ne le sauraient pas encore, il faut rappeler que cette manifestation annuelle est organisée en faveur des anciens artistes, comédiens déshérités, ceux qui ne travaillent plus guère, ceux qui sont dans le besoin, et ceux pour qui l'âge impose une retraite forcée, souvent sans prestations sociales. Cette année, c'est à la Télévision suisse romande que revient la primeur de cette diffusion.



20 h. 30

**Zorro**

Au moment de prendre ses nouvelles fonctions de gouverneur du Nuevo Aragon, Miguel est assassiné dans une auberge, peu après avoir retrouvé, inopinément, son ami d'enfance, Diégo, qui fait alors le serment de le venger. Despote sanguinaire, le colonel Huertz, responsable de ce crime, entend bien demeurer le seul maître de la Province, mais devant les lettres accreditives présentées par Diégo qui se fait passer pour Miguel, il est contraint de s'effacer, la mort dans l'âme. Frivole et poltron, Diégo ne s'intéresse guère aux choses de l'Etat. Profitant de la chance qui lui est offerte d'asseoir davantage son autorité, Huerta fait régner la terreur, mais un cavalier habillé et masqué de noir répare les injustices, galvanise le peuple et ridiculise l'armée.



20 h. 35

**Les dossiers de l'écran**

**Louis XI ou la naissance d'un roi**

A une époque récente où l'on enseignait l'histoire avec de gros clichés, les enfants des écoles de France et d'ailleurs gardaient à jamais de Louis XI le souvenir d'un roi laid, cruel et efficace qui, lorsqu'il ne se battait pas contre Charles le Téméraire, passait son temps à venir narguer ses prisonniers devant les cages exigües où il les faisait enfermer. A tous ceux qui n'ont pas lu le livre remarquable que Paul Murray Kendall a consacré à ce « chef d'Etat » injustement méconnu à qui la France doit, pour le meilleur et pour le pire, d'être la première nation centralisée des temps modernes, on ne saurait trop recommander ce film.



14.50 Point de mire  
15.00 TV-Contacts

15.00 « Tu as vu ce qu'il a dit ? » Daniel de Salin-de-Giraud (Reprise du 30.12.75)  
15.50 Une fois cinq Au Canada, cinq grandes vedettes devant 500000 spectateurs  
16.40 L'Imagination au galop Les oiseaux. (Reprise du 17.7.76)

17.05 Chronique montagnane Maîtrise et liberté, ou le ski acrobatique tel que l'enseigne Art Furrer (Reprise du 3.2.77)

17.30 Passe-carte Pour jouer en famille avec votre récepteur de télévision et un jeu de cartes

17.45 Téléjournal

17.50 Ecran de fêtes  
17.50 Pierre et Lotti: Monsieur Bleu et son nouveau bateau (2)  
18.15 Le monde de Jules Verne (2) Raconté par Georges Hardy  
18.35 Une chambre pour rêver  
18.45 Oui-Oui et le Père Noël

18.55 Revue et corrigée Ce soir: un sketch de Claude Fradel.

L'invitée du jour: Geneviève Aubry, présidente du groupement féminin de Force démocratique

19.30 Téléjournal

19.45 1977: Les grandes étapes

20.00 The Muppet show Les fameuses marionnettes de Jim Henson avec Joël Grey

20.30 Gala de l'Union des artistes 77 Avec la participation de Claire Motte, Claude Bessy, Les Frères Gruss, Rika Zarai, Les Haricots Rouges, Francine Bergé, Bérange Dautun, Jack Diéval et sa partenaire, Carène Cheryl, Les Etoiles, Dani, Maria d'Apparecida, Petula Clark, Yves Saint-Martin, Nicoletta, José Todaro, Rita Streich, Michel Legrand, Maria Galland, Marcel Amont, Danyel Gérard, Corinne et Jean Le Poulain, Nicky Nancel, Guy Marchand et Valentine Ducray.

22.10 Maurice Genevoix ou le temps d'une vie (2) Un entretien de Claude Torraccinta

22.40 Téléjournal

9.10 Télévision scolaire La lignite (2). Reprise à 9.50

10.30-11.25 Télévision scolaire L'ours qui voulait rester ours. Reprise à 11.10

15.00-16.25 Da capo Programme pour les personnes âgées, présenté

17.00-17.30 Pour les petits

18.00 Carrousel Musique et informations

18.45 Fin de journée

18.55 Téléjournal

19.05 Paradis des animaux Raza, l'île aux oiseaux du golfe de Californie

19.35 Point chaud Les programmes

20.00 Téléjournal

20.20 CH magazine analyses et commentaires

21.05 Colombo Coup double. Série policière, avec Peter Falk

22.15 Téléjournal

22.30-23.15 Il Balcon tort Programme en romanche (Reprise du 11.12)

18.00 Téléjournal

18.05 Pour les jeunes Heure G: junior club

19.10 Téléjournal

19.25 Rencontre avec les personnes âgées

19.55 Magazine régional

20.30 Téléjournal

20.45 Candida, dove vai senza Pillola ? (A nice girl like me). Film de Desmond Davis, avec Barbara Ferris, Harry Andrew et Gladys Cooper

22.15 De choses et d'autres Enquêtes et débats. Parler clair et parler obscur: colloque de Giovanni Orelli, avec G. Buffi, G. Curonici, B. Montara-Garavelli, G. Nascimbeni et G. Zuccoli

23.10 Chronique du Grand Conseil tessinois

23.15-23.25 Téléjournal

12.00 L'arc-en-ciel Dessin animé

12.15 Réponse à tout

12.33 Midi première Avec Claude François

13.00 TF1 actualités

13.45 Restez donc avec nous... 13.50 Starstory. 14.05 Servez show. 14.25 Interview de Charles Dumont. 14.30 Vainqueur du destin. 16.00 Variétés. 16.04 Les secrets d'Annick. 16.19 Variétés. 16.29 D'un mardi à l'autre. 16.44 Dessins animés. 16.50 Téléphoto. 17.30 Variétés. 17.33 Lisons ensemble. 17.56 Variétés. 17.59 Au revoir

18.00 A la bonne heure L'actualité de la consommation

18.27 Les Patapluches

18.32 L'île aux enfants

18.55 Caméra au poing 2. suivez les antilopes (2)

19.10 Petrus, Petro, Pétrôle 2. chercher du pétrole, ce n'est pas seulement chercher du pétrole

19.15 Une minute pour les femmes Les menus suivant votre budget

19.20 Actualités régionales

19.43 La poésie que j'aime

19.46 Mini-chroniques

20.00 TF1 actualités

20.30 Bonsoir Monsieur Loyal Avec: Roger Pierre, Liliane Montevicchi, Les Ballets d'Arthur Plachaert et l'orchestre Stieremans

21.35 La légende des chevaliers aux 108 étoiles 2. La forteresse. Avec: Kei Sato; Ko Chiu

22.15 Les rites de la table Hommes et sociétés

23.10 TF1 actualités

12.20 Satanas et Diabolo suivons la plume

12.30 Journal de l'A2

12.40 Des chiffres et des lettres Spécial jeunes

13.10 Je veux être toi Je veux être... pilote

13.28 Opéra pour des marionnettes chinoises

13.35 Magazine régional

13.50 Aujourd'hui madame Les Français aiment l'art

15.00 Aujourd'hui magazine Objectif sur la gastronomie

17.02 Bartleby Un film de Maurice Ronet, d'après la nouvelle d'Herman Melville. Avec: Michel Lonsdale, Maxence Mailfort, etc.

18.40 C'est la vie

18.55 Des chiffres et des lettres

19.20 Actualités régionales

19.45 Le Petit Théâtre «La preuve par quatre», de Félicien Marceau. Avec: Daniel Ceccaldi et François Périer

20.00 Journal de l'A2 Les dossiers de l'écran

20.35 Louis XI ou la naissance d'un roi téléfilm d'Alexandre Astruc. Avec Denis Manuel, Thérèse Quentin, etc. Débat

23.30 Journal de l'A2 Des compagnons pour vos songs

17.30 Animation jeunesse

19.05 La télévision régionale Caractères: Vauban

19.20 Actualités régionales

19.40 Tribune libre La Croix-Rouge

19.55 FR3 actualités

20.00 Les jeux de Noël

20.35 Zorro Un film de Duccio Tessari. Avec: Alain Delon, Stanley Baker, etc.

22.30 FR3 actualités



20 h. 30

**Spectacle d'un soir**

**Fleur des pois**

Avec: Rosy Varte, Maurice Teynac, Nicole Jamet, Michel Creton et Grégoire Aslan.

Zaza, veuve du prince Voltzine, se sert de ses relations pour lancer dans la « haute » ceux qui le désirent et surtout qui en ont les moyens. Car Zaza fait payer très cher ses services aux naïfs provinciaux et aux nouveaux riches qui constituent l'essentiel de sa clientèle.

Parmi les salons qu'il est indispensable de fréquenter vient en premier lieu celui du duc d'Anche. Cet aristocrate mécène, que son entourage appelle Toto, comble de ses bienfaits qui il lui plaît. Et pour lui plaire, il ne faut point s'offusquer de ses mœurs, notamment homosexuelles. Mais cela, Albert Tavernier, jeune industriel de l'automobile, ne le sait pas. Ce qui va lui réserver certaines surprises quand Zaza l'aura jeté dans les rets du duc...



20 h. 35

**Manon des sources**

(1<sup>re</sup> partie) (1952)

Un village de Provence, brûlé par le soleil, un village avec un maire qui est également patron du bar, un boucher, un boucher, un menuisier, un instituteur, un vieillard, un curé et un certain nombre de commères. Tout le village est en révolution à cause d'une fille étrange qui vit dans une grotte, en pleine montagne avec sa mère. Le père, qui était bossu, est mort en laissant des dettes. Sa ferme a été vendue à un paysan, Ugolin, qui, pour l'obtenir à vil prix, avait tari la source qui l'alimentait.

Au moment où commence le film, les gendarmes sont à la poursuite de la fille sauvage qui a volé les melons d'Ugolin et donné un coup de bâton sur la tête de Polyte, un jeune garçon qui avait voulu l'approcher de trop près. Les gendarmes ramènent la fille à la mairie, où elle est interrogée.



20 h. 32

**Un comique-né**

L'impossible condition de l'acteur est un sujet inépuisable de comédie, de drame et de tragédie avec mélange et séparation des genres à volonté. Sur le thème de l'acteur qui rêve de jouer les grands rôles tragiques alors qu'il est né pour faire rire, Michel Polac a écrit et réalisé un film qui se veut plus sérieux qu'il n'en a l'air derrière la façade d'une intrigue burlesque et sur une toile de fond empruntée aux réalités du monde de spectacle. Le rôle principal est tenu par un comédien inconnu entouré d'un échantillonnage représentatif de ce qu'on peut rencontrer dans le pittoresque microcosme des cours d'art dramatique parisiens. Raymond Devos plane au-dessus de cette distribution anonyme dans le rôle classique du professeur cabotin et sympathique.



17.20 Point de mire

17.30 Passe-carte Pour jouer en famille avec votre récepteur de télévision et un jeu de cartes

17.45 Téléjournal

17.50 Ecran de fêtes  
17.50 Pierre et Lotti: Monsieur Bleu et son nouveau bateau (3)

18.15 Le monde de Jules Verne (3) Raconté par Georges Hardy

18.30 La mère poule

18.45 Oui-Oui et le Père Noël

18.50 Présentation des programmes

18.55 Revue et corrigée Un événement qui a marqué la vie de Suisse romande en 1977, évoqué avec le sourire et en chansons

Ce soir: un sketch d'Anne d'Enterrie. L'invité du jour: Arthur Bender, conseiller d'Etat valaisan, interrogé par François Dayer.

19.30 Téléjournal

19.45 1977: Les grandes étapes Bilan et commentaires des événements qui ont marqué l'année écoulée

20.00 The Muppet show Les fameuses marionnettes de Jim Henson avec Connie Stevens

20.30 Spectacle d'un soir Fleur des pois D'Edouard Bourdet. Avec Rosy Varte, Maurice Teynac, Nicole Jamet, Michel Creton, Grégoire Aslan, Anna Gaylor. Réalisation de Raymond Rouleau. Une émission de la Télévision française (TF 1)

22.25 Maurice Genevoix ou le temps d'une vie (3) Un entretien de Claude Torraccinta

22.55 Téléjournal

23.05 Hockey sur glace Retransmission partielle et différée d'un match

17.15 TV-junior En parcourant la Suisse: Bülach.

18.00 Verte vallée (5) L'histoire d'une famille du Pays de Gales, série d'après l'œuvre de R. Llewellyn

18.50 Fin de journée

18.55 Téléjournal

19.05 Théâtre à la cour Les pleurs du meurtier. Série avec Johanna von Koczian et Theo Linggen

19.35 Point chaud Les programmes

20.00 Téléjournal

20.20 Abendlich Téléfilm de L. Ingrisch. Avec Käthe Gold, Guido Wieland, Fritz Lehmann, R. Lang

21.50 Téléjournal

22.05-22.50 Le magazine du mois Arts et spectacles: Mozart, un livre de Wolfgang Hildesheimer. Herrmann A. Sigg: portrait d'un peintre naturaliste suisse

18.00 Téléjournal

18.05 Pour les enfants Bim, Boum, Bam, avec oncle Octave et ses amis. Les nouvelles aventures d'Arturo: Arturo et la moquette. L'étoile de Bethléem: conte de Noël. Les sept légendes du règne argente des Tsars: la pomme et le plat d'argent Made in Hong-Kong: dessin animé

19.10 Téléjournal

19.25 Le kangourou Programme de chansons présenté par Lia Bertini et Fulvio Regazzoni

19.55 L'agenda culturel Hebdomadaire des lettres arts et spectacles

20.30 Téléjournal

20.45 Arguments Faits et opinions d'actualité, par Silvano Toppi; le public tessinois a-t-il le cinéma qu'il mérite ?

21.35 Naissance sans violence Les théories du Dr Leboyer

22.10 Chronique du Grand Conseil tessinois

22.15 Téléjournal

22.25-23.30 Mercredi-sports

12.00 L'Evangile en papier 1. L'Annonciation

12.15 Réponse à tout

12.33 Midi première Avec M. Berger

13.00 TF1 actualités

13.35 La petite maison dans la prairie 1. Querelle de famille. Avec: Michael Landon

14.30 Les visiteurs de Noël Le festival des dessins animés. Recho et Frigo. Sibor et Bora. Mickey, Donald et Cie. Les infos de Noël. Little vic

16.00 La pantoufle de Vair Un film de Charles Walters. Avec: Michael Wilding, Elsa Lanchester, Leslie Caron, etc.

17.30 Allons au cinéma L'annonce de l'art 1. Sayo - Extrême-Orient

18.00 Les Patapluches

18.32 L'île aux enfants

18.55 Caméra au poing 3. Un homme et des cygnes (1)

19.10 Petrus, Petro, Pétrôle 3. Du plus petit jusqu'au plus grand

19.15 Une minute pour les femmes Tables de fête, quand le décor crée l'ambiance

19.20 Actualités régionales

19.43 La poésie que j'aime

19.46 Mini-chroniques 3. Croisière

20.00 TF1 actualités

20.30 Au plaisir de Dieu 2. Le précepteur D'après l'œuvre de Jean d'Ormesson. Avec: Jacques Dumesnil

22.00 Titre courant Au revoir et merci, de Jean d'Ormesson

22.10 Trésor des cinémathèques L'héritage d'Albert Kahn

23.05 TF1 actualités

19.20 Actualités régionales

19.43 La poésie que j'aime

19.46 Mini-chroniques 3. Croisière

20.00 TF1 actualités

20.30 Au plaisir de Dieu 2. Le précepteur D'après l'œuvre de Jean d'Ormesson. Avec: Jacques Dumesnil

22.00 Titre courant Au revoir et merci, de Jean d'Ormesson

22.10 Trésor des cinémathèques L'héritage d'Albert Kahn

23.05 TF1 actualités

12.20 Satanas et Diabolo Un pigeon, une poule mouillée, un aigle

12.30 Journal de l'A2

12.40 Des chiffres et des lettres Spécial jeunes

13.10 Je veux être toi Je veux être... chanteur

13.28 Opéra pour des marionnettes chinoises

13.35 Magazine régional

13.50 Aujourd'hui madame Le cinéma pour enfants existe-t-il ?

15.00 Le monde merveilleux de Disney Hans Brinker ou les patins d'argent (1)

15.55 Un sur cinq

16.57 Monsieur Jadis D'après le roman d'Antoine Blondin. Avec: Claude Rich; Monsieur B

18.40 C'est la vie

18.55 Des chiffres et des lettres

19.20 Actualités régionales

19.45 Le Petit Théâtre «Les œufs de l'autruche», d'André Roussin. Avec Pierre Mondy

20.00 Journal de l'A2

20.32 Un comique-né Dramatique écrite par Michel Polac. Avec: Christian Pereira, Dominique Blanchard, Lily Siou, etc.

BOXE

### Un championnat d'Europe ce soir à Barcelone

Le champion d'Europe des poids plume, l'Espagnol Manuel Messo, mettra vendredi à Barcelone son titre en jeu devant son compatriote Roberto Castanon. Le match s'annonce très équilibré, les deux boxeurs étant de redoutables puncheurs. Le tenant du titre aussi bien que le challenger se sont montrés confiants quant à l'issue du combat. « Je n'ai jamais boxé à Barcelone, mais j'espère que le match n'ira pas à la limite », a dit Roberto Castanon, qui assure s'être préparé à fond.

Le challenger de ce championnat d'Europe a déjà battu par K.O. Cecilio Lastra, lequel sera opposé samedi à Torrelavega au champion du monde des poids légers (WBA), Rafael Ortega, titre en jeu. De son côté, le champion, qui a beaucoup de supporters à Barcelone, est sûr de remporter le match. Il est invaincu depuis qu'il est passé dans les rangs des professionnels.

TENNIS

### Evert - Connors : démentis

Chris Evert et Jimmy Connors ont démenti catégoriquement, à Newport Beach (Californie), les rumeurs selon lesquelles ils se seraient mariés secrètement la semaine dernière. « Il n'y a rien de vrai, tout cela est faux », a déclaré Chris Evert. « Vous pouvez écrire tout ce que vous voulez. Je n'ai aucune déclaration à faire pour l'instant », a de son côté répondu Jimmy Connors à un journaliste californien.

Il n'en reste toutefois pas moins vrai que, mariés ou pas, les deux vedettes du tennis mondial « sortent » ensemble. Depuis septembre dernier, Chris Evert et Jimmy Connors sont pratiquement inséparables. Une première idylle entre Chris et Jimmy avait duré deux ans mais les deux vedettes, qui s'étaient fiancées en 1974, s'étaient séparées bons amis. Depuis Forest Hills, elles avaient cependant renoué leurs relations.

### Les Suissesses éliminées à Dallas

L'équipe de Suisse a été éliminée en huitièmes de finale de la coupe continentale, une épreuve par équipes réservée aux joueuses de moins de 18 ans. A Dallas, la formation helvétique a en effet subi une nette défaite face aux Etats Unis (0-3). La surprise de ces huitièmes de finale est venue du Brésil, qui a battu la France par 2-1.

AUTOMOBILISME

### Le rallye de Monte-Carlo en trois étapes

Le 46<sup>e</sup> rallye de Monte-Carlo se déroulera du 21 au 28 janvier 1978. Une cinquantaine d'inscriptions ont été déjà recueillies et la date de la clôture des engagements, prévue le 26 décembre prochain, pourra être éventuellement prolongée de quelques jours en raison des perturbations provoquées par les grèves dans les postes et moyens de communication. Ce 46<sup>e</sup> rallye de Monte-Carlo, qui ouvre traditionnellement la saison des grands rallyes internationaux, sera une nouvelle fois divisé en trois étapes.

① Le parcours de concentration comprend neuf villes de départ : Almeria, Copenhague, Francfort, Lisbonne, Londres, Monte-Carlo, Paris, Rome, Varsovie, d'une longueur d'environ 2000 kilomètres. Tous les concurrents se regrouperont à Gap, où sera disputé jusqu'à Monaco un parcours de classement, dont le départ sera donné le 21 janvier. Il comprendra cette année cinq épreuves spéciales chronométrées.

② Le parcours commun, Monaco - Gap - Vals-les-Bains - Monaco, sur 306 kilomètres, comportera quinze épreuves spéciales. Son départ sera donné le 24 janvier et il comprendra une innovation de taille : un circuit de glace dans la cinquième épreuve, longue de 3 km, pour laquelle les concurrents feront trois tours de circuit (9 km au total).

③ Le parcours final, dont le départ sera donné le 27 janvier, réunira cette année les 100 premiers concurrents classés - au lieu de 60 les années précédentes - sur une distance de 680 kilomètres.

### Kojima au Grand Prix d'Argentine?

La firme japonaise Kojima pourrait participer au Grand Prix d'Argentine de formule 1, le 15 janvier prochain, en alignant deux voitures, apprend-on à Buenos Aires. Les premiers contacts ont eu lieu entre les représentants japonais et l'Automobile Club d'Argentine, en début de semaine.

Kojima alignerait une voiture avec moteur Cosworth et une seconde avec moteur Honda. Mais les spécialistes se sont montrés réservés quant à une telle participation.

# 1<sup>re</sup> ligue: l'étonnant Montana talonne Martigny

Les dix équipes du groupe 4 de 1<sup>re</sup> ligue ont mis un terme à la première moitié de l'exercice 77-78. En fait, les deux derniers matches en retard de ce tour initial se sont disputés mercredi (à Villars) et jeudi (à Château-d'Œx). La régularité de la suite de la compétition est hélas déjà hypothéquée par le renvoi presque certain du grand derby Montana - Martigny fixé à dimanche, il obligerait les Martigners à se priver de Bernard Pillet (16 ans), retenu avec l'équipe suisse juniors.

L'heure est toutefois venue de tirer un bilan intermédiaire avant d'entamer - demain déjà - le second tour. L'impression dominante est que les deux pôles d'attraction majeurs sont pour l'instant préservés. Pour l'accession aux deux premières places, synonymes de participation aux finales pour l'ascension en LNA, la candidature du HC Fribourg n'est pas contestée. Celle de Martigny l'est bien davantage, et notamment par son rival de toujours Montana-Crans. De même contre la relégation, la lutte est intense. Sept clubs sont actuellement concernés par cette douloureuse interrogation : quel sera le premier à abdiquer au cours des neuf journées à venir?

### Les Valaisans dans la mêlée

Les cinq clubs valaisans sont tous partie prenante de cette terrible empoignade. Martigny et Montana sont donc au coude à coude mais il n'est pas interdit de penser qu'un troisième larron pourrait encore surgir. De toute évidence, le constat est très positif pour les gars du Haut-Plateau. Repris avec maestria - comme on pouvait s'y attendre - par Jimmy Rey, les hockeyeurs de la grande station ont suivi leur bonhomme de chemin sans grand fracas, mais avec la sobriété propre à un hockey d'intelligence.

En comparaison, la position du HC Martigny est moins flatteuse. Certes, le départ fut probant grâce au brio de quelques joueurs et à l'enthousiasme général, mais l'effort collectif est encore mal compris en dépit des bonnes intentions de l'entraîneur-joueur Udriot.

### Tous contre la relégation!

Si nos deux meilleurs représentants émergent à peine de la mêlée, les trois autres y baignent pleinement. Leukergrund a connu des problèmes avec son gardien Kuonen et vient de subir une défaite capitale à Villars, mais son énergie traditionnelle devrait lui éviter toute mésaventure. Monthey repose toujours sur une pléiade d'hommes aussi brillants qu'expérimentés. On ose ainsi espérer que le poids des ans ne viendra pas entamer cette belle lucidité déjà à la base de jolis succès. Quant à Champéry, plusieurs déconvenues en fin de match lui ont coûté cher. Ses possibilités - que trahissent certaines prestations convaincantes et une différence



Samedi passé, Thoney, que l'on voit ici sous le maillot du HC Lausanne, et ses camarades de Vallée de Joux ont dû baisser pavillon devant les Champérolains. Ces derniers s'attendent à une plus forte opposition, demain, contre Château-d'Œx, récent vainqueur de Martigny (1-0).

de buts positive de 36-35 - méritent un meilleur sort. Mais il n'empêche que pour André Berra et sa troupe, le spectre de la relégation est aussi présent.

Pour l'heure, le programme du week-end devrait apporter quelques éclaircissements. A Château-d'Œx, les Champérolains jouent une carte importante. Le souvenir du match aller (4-4) est encore dans toutes les mémoires. Monthey accueille Fribourg sans trop nourrir d'illusions. Leukergrund reçoit Yverdon à Graben où l'enjeu sera de taille. Reste ce fameux derby Montana - Martigny probablement renvoyé. Un affrontement que l'on préparera - même ultérieurement - avec impatience tant il est vrai que le vainqueur poserait un pied sur la marche des finales...

- Ma -

## CYCLISME: UN RECORD DU MONDE DE L'HEURE

Le Hollandais Fred Rempelberg a établi au Palais des Sports d'Anvers un nouveau record du monde de l'heure derrière moto. Entraîné par Noppie Koch, Rempelberg a couvert 72,241

km dans l'heure, soit 2,500 km de plus que l'Italien Pietro Algeri, lequel avait couvert 69,741 km sur la piste de Milan. Rempelberg (32 ans) est devenu ainsi détenteur de trois records mondiaux sur piste. L'an dernier, à l'issue des championnats du monde, il s'était rendu à Rome où, sur piste non couverte, il avait couvert 79,613 km dans l'heure et les 100 km en 1 h. 15'24".

A Anvers, Rempelberg a toujours été en avance sur son tableau de marche. Son départ fut tellement fulgurant que nombre de spécialistes prévoyaient un écroulement assez rapide

du Hollandais. Rempelberg, qui avait fait deux vaines tentatives cette année à Rotterdam, ne faiblissait cependant à aucun moment. « J'avais confiance en mes moyens », déclarait-il après la réussite de sa tentative, « mais je ne pensais pas aller si loin au-delà des 70 km/h. »

### Lourde amende pour Toto Gérardin

L'ancien champion français Toto Gérardin a été condamné à 9408000 francs d'amende et à six mois de prison avec sursis par le tribunal correctionnel de Bourg-en-Bresse. Toto Gérardin avait été arrêté le 21 avril dernier à la frontière franco-suisse alors qu'il tentait de passer à l'étranger une somme de 1550000 francs. L'argent était dissimulé dans une cache aménagée dans sa voiture. Gérardin avait été remis en liberté après 24 jours de prison.

### Les Six Jours de Herning

Les positions avant la dernière nuit : 1. Pijnen-Frank (Ho/Dan) 507 points; 2. Sercu-Ritter (Be/Dan) 351; 3. à un tour: Allan-Clark (Aus) 344; 4. Hempel-Fredborg (RFA/Dan) 341; 5. Schulze-Schumacher (RFA) 197; 6. Peffgen-Fritz (RFA) 163; 7. à six tours: Savary-Hermann (S/Lie) 77.

### Didi Thurau à Haute-Nendaz

Nous apprenons que l'excellent coureur cycliste allemand Dietrich Thurau se trouve actuellement dans la station de Haute-Nendaz, afin de se reposer avant le début de la compétition 1978.

### FOOTBALL

### Déclaration de Helmut Schoen

L'entraîneur de l'équipe nationale de RFA Helmut Schoen a estimé, dans une déclaration faite à la presse, que son équipe était « sur la bonne voie » à quelques mois de la coupe du monde en Argentine. « Au cours des onze rencontres internationales de cette année, nous ne nous sommes inclinés qu'à Paris, devant la France, et surtout, nous avons fait la preuve que l'équipe avait su retrouver une unité après le départ de Beckenbauer », a-t-il notamment déclaré. « Bien sûr, a-t-il poursuivi, le nul concédé au Pays de Galles a quelque peu tempéré notre euphorie, mais je pense que c'est justement un point positif. Les Gallois ont été pour nous un bon test. »

« Par rapport à 1973, a conclu Helmut Schoen, nos résultats sont meilleurs puisque à l'époque nous avons été battus par la Yougoslavie, le Brésil et l'Argentine. Pourtant, ceci ne signifie pas que nous sommes plus forts qu'à l'époque. Nous devons encore nous attacher à plus de constance dans nos résultats et à mieux imposer notre manière de jouer. » Rappelons que M. Schoen quittera son poste après la coupe du monde 1978.

● **TCHÉCOSLOVAQUIE.** - Championnat de première division, match en retard : Tatra Presov - Banik Ostrava 2-1. - Le classement après quinze journées : 1. Zbrojovka Brno 22; 2. Dukla Prague 21; 3. Lok Kosice 19; 4. Slavia Prague 18; 5. Bohemians Prague 17.

● **RDA.** - Coupe, matches aller des quarts de finale: Vorwaerts Stralsund - Dynamo, Berlin 0-4, Dynamo Dresde - Motor Werdau 5-1, Rotweiss Erfurt - Buna Schkopau 4-0, FC Magdebourg - Vorwaerts Francfort 2-0. Les matches retour auront lieu le 21 décembre.

### YACHTING

### COURSE AUTOUR DU MONDE

### Un nouveau médecin de bord pour «Disque d'Or»

Le Balois Urs Eiholzer, qui a officié comme médecin de bord lors de la deuxième étape, est rentré en Suisse. Il doit en effet subir ses examens finals au début janvier.

Le D<sup>r</sup> William Stern-Veyrin, le fils d'Olivier, le navigateur de la première étape, a rallié Auckland pour embarquer à bord de «Disque d'Or».

Une belle preuve de confiance d'Olivier qui a confié à l'équipage suisse le soin de faire de son fils un cap-hornier.

### Le cadre national cyclistes invité à Loèche-les-Bains

A partir de dimanche 18 décembre, le cadre national des cyclistes, formé de Robert Dill-Bundi, Hans Kaenel, Baumgartner et Daniel Gisiger sera l'hôte avec l'entraîneur Oscar Plattner et Helbling de la station thermale de Loèche-les-Bains. Le nouveau directeur de la station M. Zenhäusern fera le nécessaire afin d'offrir un séjour agréable à ces sportifs.

## Concours ski 4 vallées - City-Coop

### 2250 réponses exactes

Hier soir, a eu lieu, au rayon «sports» des grands magasins Coop-City à Sion, le tirage au sort du concours gratuit «ski-4 vallées».

Un nombreux public, ainsi que les personnalités des stations intéressées, étaient présents au cocktail officiel. M. Delabays souhaita la bienvenue à tous ses invités avant de procéder au tirage au sort par la maison de l'ex-champion Konrad Hischier. Quatre mille personnes ont participé à cette consultation et 2250 ont répondu juste aux quatre questions posées. Ce qui est un succès. Nous donnons ci-après les noms des

gagnants des dix prix offerts par les stations et les magasins Coop-City :

1<sup>er</sup> prix : Marthe Buchard, Leytron; 2<sup>e</sup> prix : Nicolas Gabioud, les Collines 37, Sion; 3<sup>e</sup> prix : Christian Gabioud, Les Collines 37, Sion; 4<sup>e</sup> prix : Jean Hesse, Calondalles 16, 1820 Montreux; 5<sup>e</sup> prix : Gaby Vergères, 1964 Plan-Conthey; 6<sup>e</sup> prix : Nadia Martignoni, 1961 Haute-Nendaz; 7<sup>e</sup> prix : Henri Praz, Les Primevères, 1961 Châteauneuf; 8<sup>e</sup> prix : Yvette Torrent, Nézet, 3941 Grône; 9<sup>e</sup> prix : Josiane Sermier, 1961 Arbaz; 10<sup>e</sup> prix : Albert Schoepfer, Blancherie 25, 1950 Sion.



### Résultat : Château-d'Œx - Serrières 6-1.

### CLASSEMENT

1. Fribourg	9 9 0 0	69-15 18
2. Martigny	9 6 1 2	51-31 13
3. Montana	9 6 0 3	50-34 12
4. Château-d'Œx	9 4 2 3	26-30 10
5. Monthey	9 4 0 5	59-59 8
6. Champéry	9 3 1 5	35-35 7
7. Leukergrund	9 3 1 5	34-46 7
8. Yverdon	9 3 0 6	28-42 6
9. Vallée de Joux	9 2 1 6	36-53 5
10. Serrières	9 2 0 7	31-54 4

### LNB

Forward - Viège 4-4 (0-1, 2-2, 2-1).

### CLASSEMENT

1. Zurich	18 14 1 3	100- 61 29
2. Lausanne	18 12 3 3	119- 73 27
3. Zoug	18 13 1 4	85- 43 27
4. Davos	18 12 2 4	70- 52 26
5. GE Serv.	18 10 4 4	91- 57 24
6. Villars	18 9 1 8	89- 85 19
7. Viège	18 9 1 8	74- 81 19
8. Langenthal	18 8 2 8	80- 77 18
9. Olten	18 8 1 9	90- 82 17
10. Lugano	18 7 3 8	54- 59 17
11. Sion	18 7 2 9	65- 78 16
12. Neuchâtel	18 5 2 11	61- 81 12
13. Fleurier	18 5 1 12	58- 86 11
14. Lucerne	18 5 1 12	58- 88 11
15. Rapperswil	18 4 2 12	62-103 10
16. Forward	18 1 3 14	56-106 5

### Forward - Viège 4-4 (0-1, 2-2, 2-1)

Forward : Grimaitre; Knobel, Winniger; Schubach, Schuterli; Widmer, Dick, Poltera; Moynat, Segesser, Fehr; Grand Mario, Grand Marcel, Scheurer.

Viège : Truffer; G. et R. Furrer; Roten, Clemenz; Zenhäusern, Anthamatten, Kronig; Elsig, Mathieu, White; A. et F. Wyssen, Forny.

Arbitres : MM. Leuba et Ledermann. 300 spectateurs.

Buts : 12<sup>e</sup> Forny (auto-goal de Winniger); 22<sup>e</sup> Roten; 32<sup>e</sup> Roten; 37<sup>e</sup> Scheurer; 39<sup>e</sup> Moynat; 41<sup>e</sup> Winniger; 54<sup>e</sup> Poltera; 58<sup>e</sup> B. Zenhäusern.

Pénalités : 3 x 2<sup>e</sup> Morges, 6 x 2<sup>e</sup> Viège, plus 10' à White.

Après leur récent succès à Sion, on s'attendait à une bonne résistance de la part des Morgiens. Mais dès les premières minutes, la défense joua de malchance lorsque Winniger marqua contre son camp. De plus, profitant d'expulsions, les Valaisans par Roten augmentèrent le score, si bien qu'après 35 minutes, il y avait 3 à 0 pour les visiteurs. C'était sans compter sur la volonté des Morgiens, qui refirent le chemin perdu et prirent même l'avantage au cours du dernier tiers. A six minutes de la fin, Morges menait par 4-3. Sous la pression viégeoise, Forward ne résista pas et dans les deux dernières minutes, Bruno Zenhäusern trouva le chemin des filets, obtenant du même coup une égalisation méritée. Viège fut meilleur physiquement, mais Forward a plu par son jeu plus collectif. S'il continue dans cette voie, ce demi-succès lui donnera confiance pour la suite du championnat.

- cx -

● **SUISSE - EV ZOUG 4-2 (2-1, 2-0, 0-1).** - Pour son premier match sous la direction de l'entraîneur Jaroslav Jirik, l'équipe nationale de Suisse a fêté une victoire. Réunie en camp d'entraînement à Zoug, elle a en effet pris le meilleur dans un match de préparation, qui l'opposait au club local par 4-2 (2-1, 2-0, 0-1).

Une idée pour vos cadeaux de Noël

par Gérard Joris

# LA LITTÉRATURE SPORTIVE 1977

Un livre captivant sur un sujet d'actualité

## Lise-Marie Morerod

de Bertrand Zimmermann

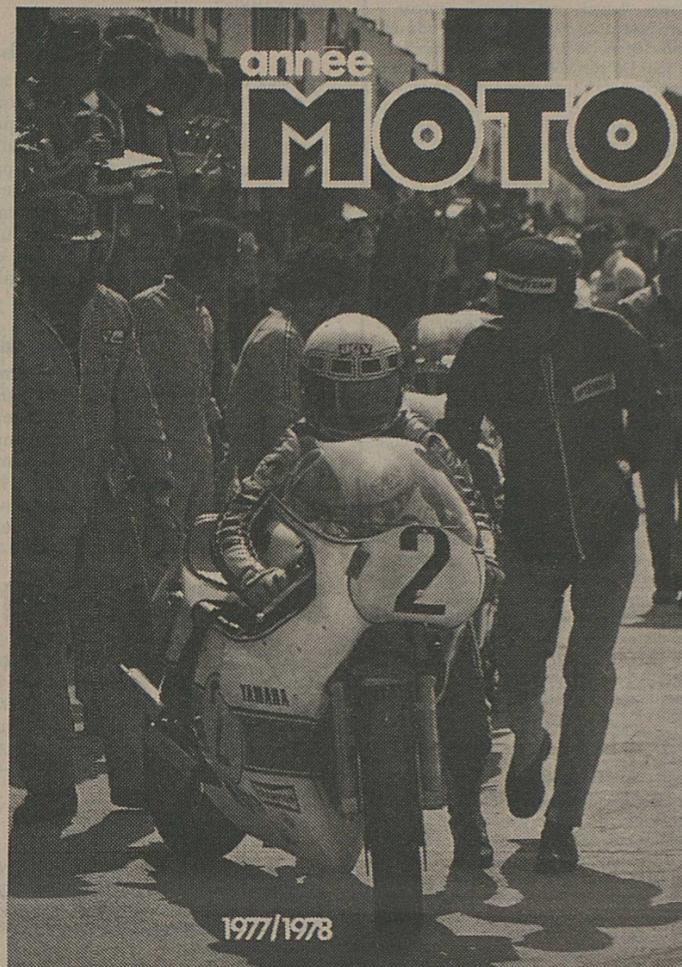


La personnalité de Lise-Marie Morerod a constamment fasciné Bertrand Zimmermann. Pour un auteur qui décide du jour au lendemain de retracer la brève carrière d'une athlète que le sport vient de propulser au faite de la gloire, c'est indéniablement de bonne guerre. Le sujet, par tout ce qu'il cache, par tout ce qu'il laisse filtrer au travers de sa carapace difficilement pénétrable de skieuse comblée, par tout ce qu'il offre enfin à celui qui ose se lancer dans une analyse approfondie et fouillée, méritait plus qu'une simple attention. En consacrant un livre à Lise-Marie Morerod, Bertrand Zimmermann, journaliste à la Radio suisse romande et à la Tribune le Matin, grand spécialiste du ski alpin, ce sport qu'il côtoie chaque hiver à l'occasion de la coupe du monde, a précisément cherché à se familiariser le plus possible avec la personnalité de la skieuse des Diablerets avant de la présenter, sous un angle absolument inédit, à ses lecteurs. De la petite fille qui prenait le chemin de l'école les skis aux pieds à la championne qui vient de recevoir le trophée récompensant la meilleure skieuse du monde, il y a tout un espace que Bertrand Zimmermann, dans un rythme endiablé, nous aide à franchir, comme par enchantement.

La carrière sportive de Lise-Marie Morerod. Pour en mesurer toute la dimension humaine, la véritable portée, il est opportun de consacrer quelques heures à la lecture captivante et soutenue du livre de Bertrand Zimmermann, paru le mois dernier aux Editions Spes SA, à Lausanne.

NE★ REDACTION SPORTIVE  
1950 Sion (centrale) tél. 23 30 51  
Jean-Pierre Bähler  
Téléphone privé 027/22 39 02  
Gérard Joris  
Téléphone privé 027/31 19 28

## L'année moto



Si L'année automobile, pour son 25<sup>e</sup> anniversaire, s'est ouverte sur de nouveaux horizons, L'année Moto, cet extraordinaire document d'une richesse photographique incomparable, s'est avant tout perfectionnée. Ce livre de 131 pages exclusivement consacrées aux épreuves de vitesse, endurance, cross, enduro et trial, dont 35 pages illustrées de merveilleuses photo couleurs, a gagné sur différents tableaux.

Si l'illustration est devenue plus nourrie, plus spectaculaire surtout avec la publication de séquences de chutes dramatiques mais rarement dangereuses pour le pilote, l'information s'est faite également plus fouillée, plus approfondie. Résultats complets, portraits des meilleurs pilotes du monde, un journal de l'année plus étoffé sont autant d'apports précieux qui donnent au livre une dimension nouvelle certainement appréciée des «fans» de la moto.

L'année Moto, c'est donc bien plus qu'un simple livre divertissant. C'est véritablement un document d'une très grande richesse, proche de la perfection dans le domaine de l'illustration, sérieux dans celui de l'information, bon dans sa rédaction et sa présentation générale. En définitive, un livre qui ne déparera pas dans votre bibliothèque.

## «Grand Prix F1» et «L'année automobile»

Publiés respectivement par Edita SA, à Lausanne, et les Editions 24 Heures-Imprimeries Réunies SA, à Lausanne, L'année automobile et Grand Prix F1 abordent, sous une forme fondamentalement différente, un même sujet: le sport automobile. Dans Grand Prix F1, Mario Luini, journaliste à 24 Heures et Willy Richard, caricaturiste précis et sûr de lui, tentent,

avec un rare bonheur il est vrai, de faire entrer le lecteur, par l'image et le texte, dans le monde fascinant du sport automobile à l'échelon le plus élevé: celui d'un Grand Prix de Formule 1. Préfacé par le pilote brésilien Mario Andretti, ce livre, un peu enfantin en surface (l'image et le texte nous rappellent les Asterix de notre enfance), se révèle à la lecture extré-

mement pointilleux dans l'information, soucieux de retracer avec honnêteté les grands événements de la saison écoulée, et génial, sous une certaine forme, dans le dessin. Avec l'expérience, Mario Luini et Willy Richard ont donné plus de relief à leur volume dont le succès auprès des lecteurs sera sans doute à la mesure de leur talent.

L'année automobile, publié par Edita Lausanne, ne fait plus œuvre de pionnier. L'édition 1977 présente pourtant une facette inédite, une ouverture jamais entreprise jusqu'ici. Consacré au panorama annuel du sport et de l'industrie automobile, richement illustré de photo couleur et noir-blanc d'une exceptionnelle qualité, ce livre consacre une série d'articles à des sujets jusqu'ici délaissés: l'histoire de la voiture durant ces vingt-cinq dernières années, l'évolution des moteurs et des châssis durant cette même période, les figures marquantes du sport automobile de ce dernier quart de siècle, une galerie des grandes routières qui illustre vingt-cinq années de rallies internationaux sont autant d'analyses suivies et fouillées qui éclairent l'esprit du néophyte d'une lumière nouvelle. Sous un certain angle, L'année automobile n'innove peut-être pas. L'effort accompli pour célébrer dignement son... vingt-cinquième anniversaire mérite pourtant d'être relevé.

À l'approche des fêtes de fin d'année, les commandes de Sportissimo, l'ouvrage de notre collaborateur Josy Vuilloud, se multiplient. Afin de faciliter la tâche des personnes intéressées par ce livre, nous publions ci-dessous un nouveau bulletin de souscription.

Sportissimo

### Bulletin de souscription

à retourner soit aux Editions Panorama, case postale 38, 2500 Biemme 3, soit à la rédaction sportive du Nouvelliste, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion, soit encore à votre libraire.

Les exemplaires souscrits avant la fin de l'année sont envoyés franco de port.

(A découper)

Veillez m'adresser ..... exemplaire(s) Josy Vuilloud SPORTISSIMO à 19 fr. 50

Nom : ..... Prénom : .....

Rue : ..... N° postal et localité : .....

Date : ..... Signature : .....

(Affranchir à 20 centimes sous enveloppe non fermée)

# SPORTISSIMO

de Josy Vuilloud

En vente depuis plus d'un mois dans toutes les librairies de Suisse romande, Sportissimo connaît un succès auprès du public sportif, qui honore son auteur. Journaliste

chevronné, chroniqueur sportif, collaborateur de divers journaux dont le Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais, Josy Vuilloud a véritablement fait œuvre de pionnier en publiant un livre qu'il préparait depuis très longtemps déjà. Préfacé par Vico Rigassi, Sportissimo est en fait un recueil d'une centaine de «billets» sélectionnés parmi plus d'un millier que Josy Vuilloud a publiés durant sa carrière journalistique dans le Rhône, la Feuille d'Avis du Valais, le Nouvelliste valaisan et enfin le Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais. Orienté vers tous les sujets sportifs possibles et imaginables, écrit sobrement, comme le sont tous les «billets» de Josy Vuilloud d'ailleurs, mais avec toujours cette pointe d'humour qui caractérise son auteur, Sportissimo intéressera tous les sportifs qui désirent en savoir un petit peu plus sur le sujet. Une raison de plus pour le lire ou le faire lire!

Sportissimo peut être obtenu au moyen du bulletin de commande ci-contre.



# Basketball: un grand choc à la clé en L.N.B.

Ce week-end, les formations de ligue nationale A se rencontreront une dernière fois avant de jouer de la pause hivernale qui s'annonce comme la bienvenue.

Elle leur permettra de faire le point sur ce premier tour et de tirer les leçons conséquentes. Aucune surprise ne devrait vraisemblablement venir modifier les données actuelles du classement si ce n'est les rencontres qui opposeront Viganello à Jonction et Stade à Nyon.

## ● Viganello - Jonction: ALJ n'est pas à l'abri d'une défaite

Viganello dont les ambitions de pré-saison contrastent singulièrement avec sa position préalable au classement de cette fin d'année, (la seule absence de Sutter a suffi à dérégler tout le mécanisme de sa formation) entend bien ne pas se laisser défaire par les « Joncquillards ». Le néo-promu, après un départ en fanfare en élite supérieure, a vu la cote de ses actions tangiblement diminuer en cette fin de premier tour. A la veille de ce périlleux déplacement, on ne donne pas cher de la peau des Genevois. La bande à Brady doit certainement conserver au fond d'elle-même cette pointe d'amour-propre qui devrait lui permettre de s'imposer.

## ● Vevey - Pregassona: avantage à Vevey

Si Pregassona pourra compter samedi sur la présence de Wilber (blessé la semaine dernière), alors seulement il sera en droit de nourrir des ambitions quant à l'issue de la rencontre. Les Sédunois ont dangereusement accroché les Vaudois le week-end dernier et il s'en est fallu d'un rien pour que l'enjeu de la partie passe entre les mains des Valaisans.

Ce « petit » exploit sédunois motivera-t-il suffisamment la formation tessinoise? Réponse samedi.

## ● Sion - Lugano: Sion se doit de l'emporter

Pour l'équipe de la capitale, il n'y a pas d'autre impératif que celui de la victoire. Deux points supplémentaires signifieraient un grand soulagement au sein du camp sédunois (quant à son maintien en LNA). Une victoire prouverait aussi que les Sédunois méritent bien mieux, aux vues des dernières performances, qu'une dernière place au classement. A Roda de préparer sa formation, psychologiquement et physiquement, de lui inculquer l'esprit du gagnant et d'adopter une tactique appropriée dont il détient le secret.

## ● Lémania - Fribourg: pour les Fribourgeois, il ne s'agira pas d'une promenade de plaisance

Lémania, après un départ catastrophique dans la phase initiale du championnat 77/78, remonte petit à petit la pente. Les Morgiens semblent libérés d'un poids de contraintes qu'ils avaient enduré auparavant et ils laissent plus libre cours à leur fantaisie. C'est ainsi qu'ils sont parvenus à forger des succès dignes d'éloges. Fribourg Olympic, on le voit bien, n'est pas à l'abri d'un faux pas.

## ● Stade - Nyon: un enjeu important

Les mal lotis du classement, Stade et Nyon, tenteront tous deux de glaner deux points précieux. Les Genevois, chez eux, sont des adversaires dangereux et qui ne concèdent pas de cadeaux. Les Nyonnais feraient bien de se méfier; mais leur excellent comportement de la semaine passée au Tessin laisse augurer d'une bonne prestation.

## ● Federale - Pully: éviter le faux pas

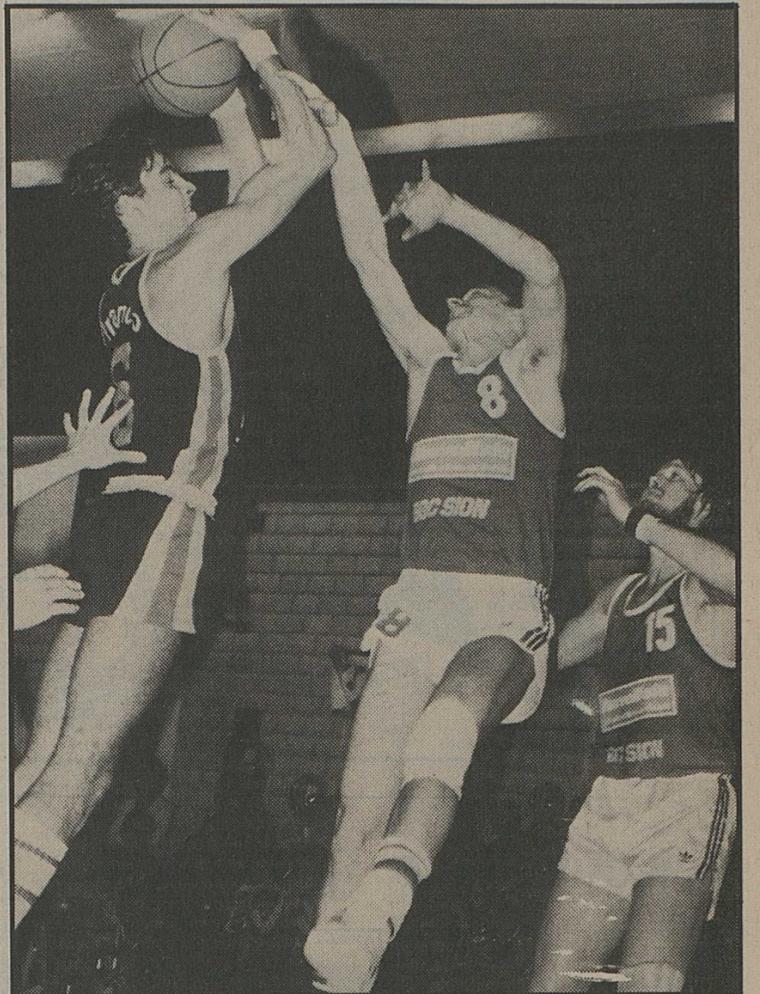
Pully joue bien et l'entraîneur Passera le sait. Le tout petit point concédé par les Vaudois lors de la confrontation qui les opposait à Fribourg est là pour le témoigner. Federale a pris une sérieuse option sur le titre et compte bien ne pas se laisser surprendre. Dans son fleil, il apparaît comme invincible et il aura à cœur de le démontrer ce week-end encore.

## ● Championnat de LNB

Sportive - Vernier  
Renens - Neuchâtel  
Bellinzzone - Champel  
Saint-Paul - Uni Bâle  
Martigny - Marly  
Muraltese - City

Les formations de LNB ne chômeront pas ce week-end. La semaine passée, tous nos pronostics furent déjoués. Cette fois-ci encore il sera difficile d'en émettre sans être sujet à l'erreur. Champel se déplace en terre tessinoise. Son objectif: l'emporter à tout prix pour conserver seul la tête et assurer une promotion en élite supérieure. Bellinzzone, lui aussi, partage pleinement cette façon de voir. Les deux équipes se valent; elles possèdent un seul point commun: toutes deux se sont inclinées d'un point contre le trouble-fête Martigny. Un grand match en perspective, duquel le meilleur ressortira vainqueur.

Une autre rencontre intéressante figurera à l'affiche de ce week-end: Renens - Neuchâtel. Cette rencontre sera importante en ce sens qu'elle éliminera de la course à une éventuelle promotion l'un des deux opposants. Neuchâtel, fort de son succès sur Sportive, semble plus enclin à empocher l'enjeu. Quant aux autres clubs, Sportive, Saint-Paul, Muraltese et Martigny, ils jouiront de l'avantage du terrain et ils devraient logiquement s'imposer. M.R.



Les Sédunois Seilet et Saffle devront se surpasser samedi pour s'imposer aux joueurs de Lugano.

# Record de participation au tir fédéral en campagne au pistolet

Contrairement à ce qui s'est passé à 300 m, le tir fédéral en campagne au pistolet a renforcé ses effectifs. Pour la première fois dans l'histoire de la Société suisse des carabinières, la limite des 27 000 concurrents a été sensiblement dépassée puisqu'on en a compté finalement 27 120 au pas de tir. Cet heureux résultat, on le doit en particulier aux Bernois, aux Vaudois et aux pistoliers d'Obwald, qui ont pu renforcer leur contingent de 147, de 117 et de 112 hommes. Au total, quinze associations cantonales ont pu annoncer une amélioration de leur participation à la compétition. En revanche, celles de Saint-Gall et du Valais ont essuyé des pertes relativement lourdes, compte tenu de 99 concurrents de moins pour la première et de 87 pour la seconde.

Le tir fédéral en campagne au pistolet n'a cessé, au cours de ces dernières années, de suivre une courbe ascendante. Il faut s'en réjouir d'autant plus qu'il est encore plus fa-

cultatif - si l'on peut dire ! - que le concours à 300 m.

Les résultats ont également atteint de nouveaux sommets. La palme revient incontestablement aux pistoliers de Zurich-Schwamendingen, dont la moyenne de 80,230 points se sait exceptionnelle. Ils sont suivis de près par ceux de Frutigen et de Berne-Ville, classés en tête des catégories B/1 et A/1 avec des totaux de 79,666 et 79,513 points. Le challenge du Valaisan Henri Gaspoz, membre d'honneur de la SSC, n'est cependant pas allé aux représentants de Frutigen, mais bien à ceux de Berne-Ville, les premiers n'ayant pas participé à la compétition avec suffisamment de concurrents par rapport à leur participation aux exercices militaires.

Ce sont Villars et Viège qui attireraient, par l'organisation des éliminatoires régionaux «open-air», l'attention des curlers de la région ouest.

## CURLING

# Eliminatoire régional Open-Air PLUSIEURS VALAISANS QUALIFIÉS

Excellentes performances des Zermattois qui, avec Lauber-Taugwalder-Furrer-Bayard pour Zermatt A et Brantschen-Wyer-Biner et Julien pour Zermatt B remportent tous deux la première place. Relevons également les qualifications de Loèche-les-Bains avec M. Bayard, de Champéry A avec Michel Balestra, de Champéry B avec Gaston Trombert, de Verbier avec P. Mayor. Par contre Crans-Staion, Evolène, Viège, Montana et Sierre se sont vus éliminés.

A Montana, ouverture de la saison avec le tournoi «Marlboro» qui voit la victoire du sympathique président de Champéry André

Berthoud, devant Armand Bestenheider, de Montana-Aida, Charly Gerber, également de Montana et Henri Pitteloud, de Sion.

Pour terminer, signalons l'excellente performance des frères Attinger, de Dübendorf, ex-champions d'Europe qui ont brillamment remporté le tournoi d'Edimbourg devant une équipe écossaise et Lausanne-Ouchy, skipé par Jürg Tanner.

Samedi et dimanche, à Montana, se déroulera le trophée Hurlevent sur la patinoire d'Ycoor.

-cx-

## BOXE

# Le championnat d'Europe des super-plume

L'Italien Natale Vezzoli (27 ans) a conservé son titre de champion d'Europe des super-plume, à Taurisano, en battant son compatriote Salvatore Liscafade (25 ans) aux points en quinze reprises.

Pour aussi nette qu'elle fut, la victoire de Vezzoli n'a pas totalement convaincu. Face à un adversaire supérieur en taille et en allonge, le champion d'Europe (24 victoires en 36 combats et six nuls depuis

1972) a éprouvé de grandes difficultés dans la première partie du combat. Liscafade, très bon technicien, manquait cependant par trop de puissance pour pouvoir faire la décision. Il a dû se contenter de mener aux points après huit rounds. La fin du combat fut en revanche totalement à l'avantage de Vezzoli. Les pointages des juges et de l'arbitre ont été de 146-144, 146-142 et 147-144.

## De grands noms au palmarès

Sur le plan individuel, deux tireurs ont aligné le maximum absolu de 90 points. Il s'agit du Saint-Gallois Friedrich Frehner et du Schwytzois Alois Schelbert. Quant on sait que les bonifications d'âge ou d'arme n'ont plus cours en Helvétie depuis quelque temps déjà, on ne peut qu'applaudir à une pareille performance. Trois autres concurrents les suivent à une longueur, dont le roi du tir fédéral de Lausanne, en 1954, à l'arme de poing, le Zurichois Alex Specker. Il est là en compagnie d'Ur Kistler, de Brugg, et de Hans von Rotz, d'Engelberg. Huit tireurs ont en outre aligné 88 points; on trouve parmi eux l'ancien international Ernest Stoll, de Meilen, le sélectionné national Ernst Trachsel, de Muttenez, des matcheurs chevronnés tels qu'Erich Hirschi, d'Amsoldingen, Willi Müller, d'Erlenbach, Willy Stössel, d'Aesch, ainsi que Hans Hösli, d'Ennenda, Fido Hürlimann, de Wildhaus, et le Neuchâtelois André Wampfler, de La Chaux-de-Fonds, seul Romand à ce niveau. Il se bat d'ailleurs depuis longtemps avec le groupe-fanion de la Métropole horlogère à l'arme de poing et c'est l'un des participants à la finale du championnat suisse de groupes au pistolet, à Saint-Gall.

Le tir fédéral en campagne à l'arme de poing, avec ses 451 concurrents de plus cette année par rapport à 1977, tiendra une bonne place dans les annales de la SSC.

## CYCLISME

# Merckx et Van Impe sans patron

A un mois et demi de l'ouverture de la saison routière, Eddy Merckx, Lucien Van Impe et 16 de leurs coéquipiers ne savent toujours pas quel maillot ils porteront dans les courses en 1978. En effet, les pourparlers, menés par Rudi Altig, avec la maison «Wikilson», n'ont pas donné de résultats. Ainsi le recordman de l'heure, Merckx, le vainqueur du Tour de France 1976, Van Impe, le vainqueur du Tour des Flandres l'an dernier, Walter Planckaert, et encore Bruyère, Janssens, de Schenmaecker et trois néo-pros, dont le vainqueur du Tour de l'Avenir, Schepers, se trouvent dans l'embarras. Le budget de cette équipe compte deux millions de francs.

Les malheurs commerciaux de Merckx ont commencé avec le début de son déclin. Les fabricants alimentaires en Italie, Molteni père et fils, qui ont équipé Merckx et son escadron de 1971 à 1976, ont disparu à la suite d'une affaire de fraude fiscale. Les coureurs y ont perdu quelques salaires mensuels. Pendant la saison écoulée, Merckx portait le maillot de «Fiat-France». Mais il s'est séparé de son directeur sportif et ami depuis sa jeunesse, Robert Lelangue, et cherchait une nouvelle situation. Sans succès, comme on peut constater. Merckx est en possession de contrats avec ses 17 équipiers. Mais il lui ne sera pas facile de trouver les deux millions pour les payer... W.G.

## Dans les coulisses du sport auto

# L'Inaltera en public



L'Inaltera-Ford d'André Chevalley (à gauche) et de François Trisconi: bientôt prête pour attaquer «à mort» le championnat d'Europe des «sports». (Photo Cyril Studio)

Deux monoplaces de formule 1 - la Shadow et la Ligier - une série d'autres «cigares» dont la Ralt et la Chevron F2, des protos, une Porsche Turbo, des moteurs de course, des motos, des karts et quelques-uns de leurs pilotes dont Arnoux et Fréquelin: voilà le programme qui attend depuis ce soir et jusqu'à dimanche à Genève - Palais des Expositions - les visiteurs de la «Fête du sport automobile».

Parmi la centaine de voitures exposées, une captera tout particulièrement l'attention du public romand: l'Inaltera-Ford, récemment acquise par le Genevois André Chevalley et par le Monthey-san François Trisconi. Pour ce sympathique duo, la période actuelle est avant tout consacrée à la recherche de fonds qui lui permettront de mener à bien et dans des conditions optimales, une entreprise devant les conduire à travers l'Europe, au Nürburgring, à Rome, à Dijon entre autres, sans oublier le «sommet» de l'année agendé en juin, à l'occasion des 24 Heures du Mans.

## F comme femme et F1

Après l'Italienne Lella Lombardi qui disputa la plupart des grands prix de la saison 1975, au volant d'une March-Ford officielle, c'est au tour de la Britannique ex-championne de descente à ski Divina Galica de bousculer les traditions en faisant de la formule 1 son but principal.

La Galica défendra l'an prochain les couleurs de l'équipe d'usine Hesketh après s'être fort honorablement comportée durant deux exercices dans le championnat anglo-saxon réservé aux monoplaces 5000.

## Un septième Français en GP ?

Une autre apparition (ou plutôt une réapparition puisqu'en 1976 il participa à de nombreux grands prix) est à signaler en F1: celle de Michel Leclère dont les prestations cette saison en F2, avec le «team» Khausen, se sont pour-

tant révélées très médiocres. Toujours avec l'aide de Khausen, Leclère devrait effectuer son «come-back» au volant d'une Ralt-Cosworth, en cours de fabrication actuellement, et ainsi porter à sept, au minimum - c'est un record - le nombre des Français titulaires d'une place stable en formule 1.

## Meschia au Monte-Carlo

Classé troisième avec sa Modus dans la catégorie «course» du dernier championnat suisse sur piste, Patrick Meschia n'a pas encore défini avec précision ses objectifs pour l'an prochain. Mais ils devraient «tourner autour» de la F2 (avec une Ralt) ou de la F3 (Ralt ou March). En fait, tout dépendra des soutiens financiers qu'il réussira à décrocher d'ici le printemps.

Avant cette échéance, le Nyonnais goûtera au plaisir des épreuves routières en participant, avec une Fiat 128 groupe II, au rallye de Monte-Carlo en janvier puis à celui des Neiges en février.

## Deux fois en Valais

Demeurons dans les rallyes pour mentionner que le calendrier national, édition 78, ne subira guère de changements par rapport à celui de cette année. Pour remplacer les manches de Libourne et du «333 minutes» à l'agonie, les organisateurs helvétiques ont inscrit de manière ferme le critérium jurassien (18-19 mars) et espèrent lui adjoindre le Lyon-Charbonnières (3-5 mars) en dépit de la lourde finance d'engagement fixée par les Français. Pour ce qui est des autres nouveaux projets à l'étude (un en Savoie et un second en Sardaigne), il existe une chance sur dix pour qu'ils prennent corps dès 1978.

Rappelons enfin que le Valais accueillera à deux reprises sur ses terres les équipages suisses de cette spécialité: les 20 et 21 mai lors du rallye 13 Etoiles et les 1 et 2 octobre pour le «Vin».

J.-M. W.

**Si le désir de qualité vous tenaille...**



**Il vaut mieux résoudre les problèmes d'enneigement avant qu'après.**

**Rapid**

Démonstration sur demande dès Fr. **2980.-**

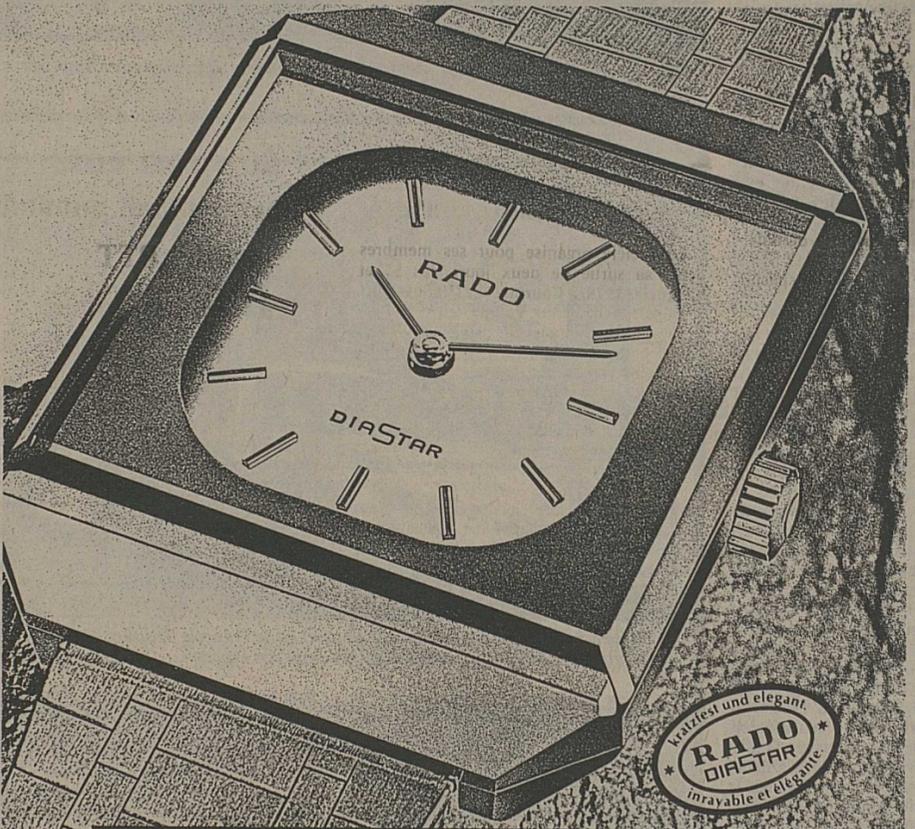
agence PubliVai sion

QUINCAILLERIE  
**Fefferlé & Cie SA**  
Sion  
ROUTE DES RONOUZOZ  
TEL. 027/22 10 21

A VOTRE SERVICE

MACHINES  
MÉNAGE-OUTILLAGE  
QUINCAILLERIE  
JARDINAGE  
ROBINETTERIE, ETC.  
APRÈS-VENTE

**Nouvelliste** ➔ **votre journal**



**RADO**  
DIASTAR

kräftig und elegant  
**RADO**  
DIASTAR  
inrayable et élégant

**Tendance actuelle: élégance inrayable.**

Les modèles DiaStar Élégance réalisent l'alliance harmonieuse de l'élégance et de la dureté. Une dureté qui protège la beauté des traces du temps. Jour après jour.

**RADO** ➔

Rado DiaStar Élégance. La beauté qui défie le temps.

Agence générale: GWC General Watch (Marché Suisse) S.A. 2540 Grenchen

<b>RADO</b> Concessionnaires officiels	1920 Martigny <b>H. LANGEL</b> Av. de la Gare 25
3960 Sierre <b>gil bonnet</b> Av. Général Guisan 11	1951 Sion <b>A. DONZÉ</b>

# SAVOURER LES FÊTES



Bell Quick, c'est indéciblement savoureux. Par exemple, la palette Bell Quick - un régal qui n'a pas son égal. Cet extrait du texte original de l'emballage vous dira pourquoi:

«Palette cuite, emballée sous vide. Palette sans os, à base de viande de porc maigre, modérément salée et épicée avec délicatesse. La couenne et le gras sont enlevés proprement. La viande est fumée de la façon traditionnelle avec des bois durs sélectionnés, cuite dans son jus et pasteurisée dans le sachet. Le procédé de fabrication développé chez Bell et contrôlé de manière suivie donne au Bell Quick son goût exceptionnellement équilibré et garan-

tit sa qualité constante. Le numéro de contrôle de chaque Bell Quick vaut comme garantie de qualité.»

Palette Bell Quick 21.- le kg, jambon roulé Bell Quick 23.- le kg, cou de porc Bell Quick 24.- le kg, noix de jambon Bell Quick 23.- le kg, langue fumée Bell Quick 21.90 le kg.

Dans toutes les succursales et boutiques Bell, à l'Inno, au Grand-Passage et dans de nombreux bons magasins d'alimentation. Se conserve 40 jours.

Fêtes savoureuses



**VOUS TROUVEREZ CHEZ**

**PETIT-CARROZ**  
**FOURRURE**  
Sierre

Sierre, rue du Château 6  
Tél. 027/55 08 01

les créations de la maison

**GROSVENOR**  
Canada

Loup - Renard - Lynx - Raton-laveur et autres articles de choix

**Ouverture nocturne lundi 19.12.77  
jeudi 22.12.77**

**Saint-Léonard**

Dimanche 18 décembre  
dès 20 h. 15

En multiplex

cafés du Rawyl, de la Place  
du Simplon, de l'Avenue

**LOTO** rapide

organisé par la société de tir La Villageoise

**2 superséries hors abonnement**

Fr. 5.- la carte

Chaque supersérie:  
2 jambons, 2 fromages  
du Valais et 1 lot de bouteilles

**Tirage au sort des abonnements**

A chaque série:  
1 grande viande séchée, 1 fromage du Valais  
1 gilet de lard, 1 lot de bouteilles

15 séries: Fr. 20.-

36-6016

# SKI NEIGE GLACE



## Groupement OJ du Valais central Plus de 170 coureurs à Thyon

Cette course a été organisée dans d'excellentes conditions et avec l'appui des remontées mécaniques TSHT. Le Ski-Club de Sion recevait la première course aux points de la saison.

Un slalom géant de 45 portes avec modification de parcours pour la catégorie II a mis en évidence déjà la bonne préparation de ces jeunes coureurs. En l'absence des « vedettes » (course de confrontation), la victoire est revenue chez les filles cat. I à Véronique Uldry de Sion devant sa sœur Florence et Véronique Beytrison d'Evolène.

Chez les garçons cat. I à Frédéric Hauser de Sion devant Jean-Laurent Girolamo d'Arpetta-Nendaz et Antoine Mariéthoz de Nendaz.

Chez les filles cat. II les deux Arbasien-nes Madeleine Constantin et Eliane Bonvin ont pris le meilleur sur la Sédunoise Annick Dayer.

Chez les garçons cat. II Lance Kelly de Sion a réalisé le meilleur temps, devançant Jean-François Rey de Saint-Martin et Thierry Rombaldi de Crans-Montana de plus d'une seconde.

Voici d'ailleurs les principaux résultats :

**Filles catégorie I :** 1. Uldry Véronique, Sion, 1'07"78; 2. Uldry Florence, Sion, 1'10"00; 3. Beytrison Véronique, Evolène, 1'10"42; 4. Travelletti Gladys, Ayent/Anzère, 1'11"73; 5. Fardel Marisa, Ayent/Anzère, 1'12"12; 6. ex. Sermier Tatiana, Arbaz, 1'13"00; 6. ex. Bourban Murielle, Arpetta/Nendaz, 1'13"00; 8. Gaspoz Madeleine, Evolène, 1'13"22; 9. Fardel Silvia, Ayent/

Anzère, 1'14"42; 10. Zufferey Marie-Pierre, Brentaz/Vercorin, 1'14"99.

**Filles catégorie II :** 1. Constantin Madeleine, Arbaz, 1'03"73; 2. Bonvin Eliane, Arbaz, 1'04"93; 3. Dayer Annick, Sion, 1'06"06; 4. Jeanneret Martine, Sion, 1'06"16; 5. Zermatten Micheline, Crans-Montana, 1'06"72; 6. Rey Gorgia, Crans-Montana, 1'07"70; 7. Rossier Isabelle, Salins, 1'08"45; 8. Antille Ariane, Crans-Montana, 1'10"18; 9. Clivaz Rose-Marie, Bluche, 1'10"42; 10. Evéquois Isabelle, Crans-Montana, 1'10"90.

**Garçons catégorie I :** 1. Hauser Frédéric, Sion, 1'07"01; 2. Girolamo Jean-Laurent, Arpetta/Nendaz, 1'07"07; 3. Mariéthoz Antoine, Nendaz, 1'08"46; 4. Rey Régis, Saint-Martin, 1'08"77; 5. Loréan Jérôme, Barzette/Bluche, 1'09"85; 6. Locher Stève, Salins, 1'10"67; 7. Aymon Pierre-André, Ayent/Anzère, 1'10"72; 8. Rombaldi Guy-Olivier, Sion, 1'11"25; 9. Pitteloud Christian, Sion, 1'11"70; 10. Fragnière Didier, Veysonnaz, 1'12"04.

**Garçons cat. II :** 1. Kelly Lance, Sion, 1'03"37; 2. Rey Jean-François, Saint-Martin, 1'04"57; 3. Rombaldi Thierry, Crans-Montana, 1'04"95; 4. Bagnoud Philippe, Icogne, 1'04"99; 5. Constantin Christophe, Arbaz, 1'05"01; 6. Varone Christian, Sion, 1'05"48; 7. Morand Stéphane, Saint-Martin, 1'05"49; 8. Torrent John, Arbaz, 1'06"05; 9. Constantin Guy, Ayent/Anzère, 1'06"51; 10. Bonvin Christophe, Ayent/Anzère, 1'06"99; 11. Torrent Yvan, Arbaz, 1'07"22.



### A l'approche de la Semaine gruérienne FIS

Les jours passent et l'on approche petit à petit de la mi-janvier, époque à laquelle sera organisée la 2<sup>e</sup> Semaine gruérienne FIS de ski alpin.

Cette compétition internationale aura une très grande importance du fait qu'elle est placée à la veille des championnats du monde. En effet, du fait que la FIS établira au début de février un nouveau classement des coureurs selon les points FIS obtenus jusqu'alors, cette Semaine gruérienne permettra aux coureurs d'améliorer leur capital de points pour bénéficier d'un meilleur ordre de départ dans les compétitions.

Une vingtaine de nations ont été invitées pour cette Semaine gruérienne, qui a obtenu un écho très favorable l'année dernière. C'est pourquoi les organisateurs de Bulle, Moléson et Charmey, un trio très homogène, sont constamment à l'œuvre pour que cette fête du ski alpin en Gruyère remporte le plus grand succès. Et l'on peut déjà dire que l'organisation générale est prête. En Gruyère on ne fait pas les choses à moitié !

Rappelons que ces épreuves se déroulent comme suit :

- mercredi 18 janvier 1978 : slalom spécial à Charmey (deux manches) ;
- jeudi 19 janvier 1978 : slalom spécial à Moléson (deux manches) ;
- vendredi 20 janvier 1978 : slalom géant à Bulle (deux manches).

Pour encourager les organisateurs, n'oubliez pas de vous procurer la médaille-souvenir, comme l'auto-collant, ou mieux encore de répondre favorablement à la liste de souscription. Il faut être reconnaissant à la Gruyère de faire de louables efforts pour le développement du ski alpin.

### Les championnats valaisans nordiques à Evolène

C'est le ski-club « Les Pionniers » du val d'Hérens qui organisera les 34<sup>e</sup> championnats de ski nordique. Les dates des 14 et 15 janvier ont été retenues et un comité, présidé par M. Jean-Paul Bovier, est au travail depuis plusieurs mois afin que ce rendez-vous nordique soit une réussite.

Le programme, dans les grandes lignes, prévoit les épreuves individuelles le samedi avec départ aux Haudères, alors que les épreuves de relais se disputeront le dimanche avec le départ à Evolène. Toute la manifestation est placée sous les patronages du *Nouveliste*, Coop-City et Valaiski. D'ores et déjà cette manifestation s'annonce sous les meilleurs auspices et tout le val d'Hérens accueillera avec hospitalité tous nos meilleurs skieurs depuis les OJ jusqu'aux élites.

### Grand Prix Ovo 1978 déjà comble

La maison Wander S.A. organise déjà son 7<sup>e</sup> Grand Prix Ovo à l'intention des enfants. Ce sympathique concours, qui se déroule sous la forme d'un slalom géant, est réservé cette fois-ci aux enfants des classes d'âge de 1965 à 1969. Cette manifestation connaît un succès toujours plus grand. La preuve : les inscriptions aux sept éliminatoires régionales sont complètes, bien que la course de Grindelwald ait été prévue pourtant en sus. Ces épreuves auront lieu dans les stations suivantes : Stoos, Schönried, Wildhaus, Cardada, Haute-Nendaz, Wangs Pizol et Grindelwald. Les meilleurs skieurs et skieuses disputeront ensuite la finale à Sörenberg les 4 et 5 mars 1978.

Les participants bénéficieront des services des maisons suivantes : Salomon pour le réglage des fixations, Toko pour le fartage, Omega pour le chronométrage et Rank-Xerox pour les imprimés. Ce grand concours se déroulera à nouveau sous le patronage de la Fédération suisse de ski, car son but principal est précisément de permettre à de jeunes talents d'émerger et d'être repérés par la FSS.

La saison se terminera par le Grand Prix Ovo international qui aura lieu du 16 au 19 mars à Sils et qui mettra en lice les meilleurs jeunes skieurs et skieuses de plus d'une douzaine de nations.

## Anzère a accueilli les équipes valaisannes

Durant six jours, les meilleurs compétiteurs de l'équipe valaisanne alpine se sont entraînés sur les pistes d'Anzère. Grâce aux excellentes conditions offertes par cette sympathique station, pendant les courses FIS et ensuite pour les cours de promotion, nos skieurs ont pu affûter leurs armes pour la saison. Il faut également mentionner qu'ils étaient admirablement bien logés à l'hôtel Zodiaque, que la pension des restaurants de la Télécabine et des Premiers-Pas leur donnait des forces. Remercions également la direction des remon-

tées mécaniques qui a offert la gratuité sur les installations et la mise à disposition d'un ratrac, ainsi que la réservation des pistes; de son côté l'agence Central, Georgy Dussex, avait mis le bureau et toutes ses machines à disposition pour les résultats, ce qui facilita grandement la tâche des responsables. Vraiment, après l'organisation du Grand Prix, Anzère a accueilli avec enthousiasme l'équipe valaisanne. Voici toute l'équipe réunie au haut du Pas-de-Maimbre.

Photo Centre-Ciné, Anzère

### Ski-Club de Bovernier

La société organise pour ses membres actifs sa sortie de deux jours, les 14 et 15 janvier 1978, à Courmayeur (Italie).

Départ : 6 h. 30 aux Valettes.

Prix de la course : Fr. 70.- payable à l'inscription (transport, hôtel, installations deux jours et repas du samedi).

**Dernier délai d'inscription :** le dimanche 18 décembre 1977 auprès du président, Firmin Sarrasin, aux Valettes. Le nombre des participants est limité à 60 personnes.

**P.S.** - L'hôtel se trouvant sur les pistes, il est absolument impossible d'y accéder sans skis.

N.B. : carte d'identité obligatoire.

Le Comité

### Championnat romand des PTT

à Crans-Montana

Le 24<sup>e</sup> championnat romand des PTT aura lieu les 14 et 15 janvier 1978 à Crans-Montana. Il sera organisé par le Ski-Club Montanin et présidé par Alexandre Rey. Les diverses épreuves ski alpin et nordique permettront à nos valeureux postiers de se mettre en évidence sur les pistes. Nous reviendrons en temps voulu sur le déroulement de cette compétition qui sera patronnée par le *Nouveliste*.

## Service des pistes et de sauvetage Ski des jeunes - Semaines du fond AVS

Par l'homologation des pistes de ski, le contrôle des services de sauvetage (collaboration avec les entreprises de transport à câbles) et la formation des patrouilleurs de pistes, la Fédération suisse de ski accomplit un travail éminemment précieux pour notre « pays du ski ». C'est un travail destiné à assurer la sécurité de centaines de milliers de skieurs. Les patrouilleurs de pistes avec anoraks oranges ont tous assisté avec succès à l'un des cours annuels de formation de la FSS. Par des cours de répétition organisés régulièrement, ils sont initiés de manière courante aux nouveautés les plus récentes, tant sur le plan des connaissances que sur celui du matériel.

La nouvelle brochure SHELL est un auxiliaire bienvenu, non seulement pour tous les automobilistes, mais aussi pour tous les skieurs. Elle est remise actuellement à toutes les stations essence SHELL en Suisse gratuitement. Des bons conseils pour l'hiver y sont donnés au conducteur de voiture d'une part et au skieur d'autre part. Le fait que Lise-Marie Morerod et Bernhard Russi soutiennent cette action dans des spots à la télévision est la preuve de la qualité de ces conseils aux skieurs.

Au début de la nouvelle saison de ski,

une activité nouvelle a été introduite à la Fédération suisse de ski : l'encouragement du ski pour tous. Dans le but de la création ces prochaines années d'un ressort « ski pour tous », le chef du ski des jeunes (LLL). Depuis quelque temps, un certain nombre des 86 écoles suisses de ski nordique organisent des semaines de ski nordique pour « seniors ». Des semaines de ski de randonnée AVS spéciales sont offertes actuellement à Ottenleue-Bad (BE), Alt St-Johann (SG) et Langis-Schwendi-Kaltbad (NW) à des conditions avantageuses et à différentes dates. Informations : secrétariat FSS à Berne, tél. 43 04 81.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1978, nouvelle adresse : Schosshaldenstrasse 32, case postale, 3000 Berne 32, tél. (031) 434444.

### Activités du SC Sion

Le Ski-Club Sion a bien débuté la saison et vous convie à la prochaine manifestation.

**COURS GRATUITS  
POUR JUNIORS ET SENIORS  
les 17 et 18 décembre aux Collons**

Rendez-vous à la Godille dès 9 h. 30.  
Horaire des cours : de 10 à 12 heures et de 13 h. 30 à 15 h. 30.  
Abonnements subsidiés.  
Inscription : sur carte postale au président : F. Monbaron, 32, rue du Scex, Sion.

### Course aux points OJ du Valais central

Date: samedi 31 décembre 1977.  
Lieu: Les Collons - Thyon.  
Epreuve: slalom géant.  
Catégories: OJ filles et garçons cat. I: 1965-66-67; cat. II: 63-64.

### Programme de la manifestation

7.30 - 8.30 Distribution des dossards, restaurant Le Sporting, Les Collons, contrôle des licences.

9.30 1<sup>er</sup> départ, région téléski Theytaz II.  
16.15 Lecture du palmarès devant l'école secondaire à Hérémece.

Inscriptions: sur formule FSS N° 4 uniquement, pour le mardi 27 décembre 1977 (18 heures) dernier délai, à l'adresse suivante: M. Arthur Sierro, Les Rocailles, 1961 Hérémece.

Tirage au sort: jeudi 29 décembre à 19 h. 30 au café des Amis à Hérémece.

Finances: Fr. 15.- par coureur (remontées mécaniques et inscriptions) à verser au c.c.p. 19-5256 ski-club Hérémece, Hérémece.

Ski-club Hérémece



«Pas de bon ski sans Tyrolia»

# Madonna: Lise-Marie se déchaine trop tard...

## Hanny Wenzel gagne un slalom géant après quatre ans d'attente exactement

### Marie Epple, une nouvelle Rosi Mittermaier?

**L**OGIQUEMENT, le slalom géant féminin de Madonna di Campiglio devait être le rendez-vous de la revanche ou plus exactement celui du règlement de compte entre deux grandes championnes.

Annemarie Moser-Proell, qui traînait derrière elle la «honte» de sa combinaison maudite de Val-d'Isère n'attendait que le moment de jeter à la face du ski alpin qu'elle n'avait pas besoin d'artifice pour s'imposer. Lise-Marie Morerod, exclue par l'accident du «spécial» de Cervinia, se trouvait elle aussi dans d'excellentes dispositions pour ramener l'église au milieu du village comme elle l'avait fait à Val-d'Isère. On attendait donc A. Moser-Proell ou Lise-Marie Morerod. Cette double attente resta sans lendemain sur ce «géant» éprouvant de par sa longueur, mais à la portée de tout le monde de par les excellentes conditions de neige et de temps.

La substitution des vedettes intervint d'abord par Maria Epple dans la première manche et par Hanny Wenzel au classement général. Il est bon à ce propos de se rappeler qu'en octobre 1976, Maria Epple (18 ans et sœur d'Irène, qui se remet de déchirures à un genou et demeure incertaine pour les courses de Saalbach) se fracturait la jambe. Quatre mois plus tard, elle revenait dans le «cirque blanc» au Japon et obtenait une 10<sup>e</sup> place au spécial de Furano. Plus que valable dans les trois disciplines, l'Allemande est considérée par les siens comme le meilleur produit digne un jour d'accéder à la gloire récoltée par Rosi Mittermaier.

Mais, hier à Madonna di Campiglio, le sourire de Maria Epple ne dura que l'espace de la première manche. Hanny Wenzel, en embuscade à 15 centièmes de l'Allemande, attendait le second parcours, comme Monika Kaserer, A. Moser-Proell (les trois à moins d'une seconde de Maria Epple), ou comme Lise-Marie Morerod, qui pouvait difficilement digérer son classement (5<sup>e</sup>) au terme du premier tracé.

En ce qui concerne la victoire, les deux Autrichiennes patientèrent en vain. Par contre, la Suisse, dans un sursaut admirable, démontra une fois de plus que la coupe du monde du slalom géant était un chapitre qu'elle connaissait à fond. Elle réalisa le meilleur temps du second parcours. Hélas, la Vaudoise s'était déchainée trop tard... Mais dans cette lutte qui allait vers la prise du pouvoir et la réhabilitation, Hanny Wenzel se faufila habilement. Elle ne compta que sur elle-même en réalisant le second temps aussi bien dans la première manche derrière Maria Epple que dans la se-



De notre envoyé spécial J. Mariéthoz

conde derrière Lise-Marie Morerod. L'effort soutenu a donc payé hier sur les hauteurs de Madonna di Campiglio,

#### Quatre ans après, jour pour jour

Hanny Wenzel, c'est le charme sportif de la principauté, le sommet d'un édifice en compagnie de Willy Frommelt. A eux deux, ils ont créé le phénomène du Liechtenstein, qui n'est pas prêt de s'éteindre. Hanny Wenzel c'est plus encore, à part ses trois victoires précédentes dans le «spécial» de la coupe du monde, son titre de championne du monde obtenu dans cette même discipline à St. Moritz en 1974, ou sa médaille de bronze récoltée aux JO d'Innsbruck, elle peut se vanter d'avoir inscrit à son palmarès 13 places de 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup>, en slalom et slalom géant en coupe du monde depuis 1973.

Rien d'étonnant dès lors si à Madonna di Campiglio elle a surgi une fois encore. En «géants», pour une fois, c'était à nouveau la victoire. Un succès qu'elle attendait depuis quatre ans exactement. Depuis le 15 décembre 1973 à Zell am

See, où elle remportait sa première victoire coupe du monde en slalom géant.

#### B. Briand bat B. Zurbriggen

La Suisse n'a pas à rougir à l'issue de ce «géants», le deuxième de la saison coupe du monde. Lise-Marie Morerod «endormie» le matin, s'est réveillée l'après-midi. Sur le second parcours, on retrouvait l'admirable «Boubou», qui laisse parler sa classe. Le 8<sup>e</sup> rang de Marie-Thérèse Nadig est meilleur que celui obtenu à Val-d'Isère (9<sup>e</sup>), même si l'écart a légèrement augmenté (4<sup>e</sup>96 hier sur H. Wenzel contre 4<sup>e</sup>67 dans la station française sur Lise-Marie Morerod). Les Valaisannes, par contre, n'étaient pas du tout satisfaites de leur prestation. Bernadette Zurbriggen comme Brigitte Briand faisaient la moue et disaient en chœur: «Nous avons trop mal skié pour obtenir un meilleur rang. Il faut absolument éliminer une partie de nos fautes.» Dans cette confrontation interne, la jeune Brigitte (17 ans) a fait mieux que Bernadette (21 ans): une différence de 28 centièmes les sépare finalement.

Six au départ, les Suissesses ont perdu en cours de route la minuscule, mais talentueuse Erika Hess (15 ans). Un regret: les promesses d'Irène Boehm (25 ans), qui revient en équipe suisse par le jeu des points FIS et le bon vouloir des dirigeants, n'ont pas été tenues. Son 38<sup>e</sup> rang, à douze secondes de Hanny Wenzel, résonne comme un Waterloo. Meilleure en descente, la Bâloise subira un nouvel examen à Saalbach. Dans le cadre des nations, la France a déçu à Madonna di Campiglio, certes sur un «géant» de glisse qui n'a jamais convenu aux représentantes tricolores. F. Serrat et P. Pelen, les têtes de file, après avoir skié à contretemps sur les plats et les pentes, terminent respectivement 7<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup>.

L'expérience a joué un rôle important dans cette épreuve et le classement final le prouve suffisamment. Maria Epple (qui bénéficia, peut-être, du piquetage effectué par l'Allemand Usterrieder sur le premier parcours) comme les autres jeunes skieuses durent se contenter de suivre en spectateurs, le dénouement au sommet. Claudia Giordani, mal remise de son accident, se retira après la 1<sup>re</sup> manche. Inutile de dire que l'Italie perdait son seul espoir. J.M.



Hanny Wenzel: quatre ans d'attente, jour pour jour...

## Tous les classements

● **CLASSEMENT** : 1. Hanny Wenzel (Lie) 3'02"13 (1'31"63 et 1'30"50) ; 2. Monika Kaserer (Aut) 3'02"68 (1'31"92 et 1'30"76) ; 3. Lise-Marie Morerod (S) 3'02"89 (1'32"58 et 1'30"31) ; 4. Maria Epple (RFA) 3'03"25 (1'31"48 et 1'31"77) ; 5. Annemarie Moser (Aut) 3'03"40 (1'32"39 et 1'31"01) ; 6. Lea Soelkner (Aut) 3'04"39 (1'32"65 et 1'31"74) ; 7. Fabienne Serrat (Fr) 3'04"82 (1'33"18 et 1'31"64) ; 8. Marie-Thérèse Nadig (S) 3'04"96 (1'32"79 et 1'32"17) ; 9. Becky Dorsey (EU) 3'05"20 (1'32"67 et 1'32"53) ; 10. Cindy Nelson (EU) 3'05"28 (1'33"03 et 1'32"25) ; 11. Abbi Fisher (EU) 3'06"51 ; 12. Maria Schlechter (Aut) 3'06"65 ; 13. Martina Ellmer (Aut) 3'06"96 ; 14. Ingrid Eberle (Aut) 3'07"14 ; 15. Perrine Pelen (Fr) 3'07"55 ; 16. Ursula Konzett (Lie) 3'08"15 ; 17. Gaby Hauser (Aut) 3'08"26 ; 18. Christa Zechmeister (RFA) 3'08"77 ; 19. Dagmar Kuzmanova (Tch) 3'08"78 ; 20. Regine Mosenlechner (RFA) 3'09"12 ; 21. Brigitte Briand (S) 3'09"14 ; 22. Bernadette Zurbriggen (S) 3'09"42. **Puis** : 39. Irene Boehm (S) 3'14"13. - 73 concurrentes au départ, 49 classées. - Ont notamment été éliminées : Patricia Emonet (Fr), Danielle Debernard (Fr), Erika Hess (S) et Ingrid Habersatter (Aut).

#### Positions en coupe du monde

**Dames** : 1. Hanny Wenzel (Lie) 53 p. ; 2. Lise-Marie Morerod (S) 40 ; 3. Monika Kaserer (Aut) 38 ; 4. Annemarie Moser (Aut) 36 ; 5. Maria Epple (RFA) 32 ; 6. Marie-Thérèse Nadig (S) 31 ; 7. Lea Soelkner (Aut) 27 ; 8. Perrine Pelen (Fr) 25 ; 9. Fabienne Serrat (Fr) 24 ; 10. Monika Bader (RFA) 15 ; 11. Doris De Agostini (S) 11. - **Slalom géant** (2 courses) : 1. Morerod 40 ; 2. Wenzel 36 ; 3. Kaserer 35 ; 4. Epple 31 ; 5. Soelkner 14.

**Par équipes** : 1. Autriche 220 (messieurs 103 et dames 117) ; 2. Suisse 151 (66 et 85) ; 3. Suède 75 (75 et 0) ; 4. Liechtenstein 72 (19 et 53) ; 5. RFA 69 (11 et 58) ; 6. France 51 (2 et 49) ; 7. Italie 44 (42 et 2).

## Nos mini-interviews

# «Nous ne sommes pas des «machines» à vaincre»

#### ● Hanny Wenzel : «Objectif Garmisch»

« Cette victoire me fait plus de plaisir que celle que je récoltais à Zell am See, il y a quatre ans. Vous savez, le ski chez nous c'est une affaire de famille puisque mon père était champion du monde universitaire en 1956. Mon frère Andreas maintient lui aussi la tradition. Cette saison, je me sens autant en forme que la saison dernière lorsque je ne ramassais que des places d'honneur. Mon avenir de skieuse est axé sur le championnat du monde de Garmisch, où j'espère obtenir une satisfaction en slalom géant, comme en spécial à Saint-Moritz ou à Innsbruck. »

#### ● Lise-Marie Morerod : «J'étais endormie»

« Ce matin, dans la première manche, j'étais endormie et en plus il m'a fallu du temps pour trouver le rythme de ce géant, facile en apparence, mais qui demande d'exploiter toutes les ruses de la glisse. Heureusement que je me suis réveillée sur le second parcours. Cela me permet de monter tout de même sur le podium. Je suis contente de la victoire de Hanny, que je considère comme une

Suisse puisqu'elle vit et s'entraîne avec nous. »

En ce début de saison, Lise-Marie Morerod n'a certainement pas encore atteint sa grande forme, mais cela viendra, nous en sommes persuadés. N'oublions pas que l'entre-saison n'a pas été de tout repos pour la gagnante de la coupe du monde qui dut s'astreindre à de nombreuses obligations très pénibles. Et puis, les championnes ne sont pas uniquement des «machines» à vaincre.

#### ● Marie-Thérèse Nadig : «Ma seconde préoccupation»

« Dans chaque manche, j'ai commis une grosse erreur, mais je comprends parfaitement ma situation en slalom géant. Cette année, ma préparation a spécialement été axée sur la descente. Le slalom géant représente ma seconde préoccupation. Je sais que dans cette branche je ne suis pas encore prête. Heureusement que le parcours comprenant des plats et de légères pentes me convenait bien. Je n'ose pas penser ce que me réserveraient des «géants» gelés et sur une très forte déclivité. Dans quel que temps, cela ira mieux. »

J.M.

### Coupe d'Europe dames à Bettmeralp Quinze nations seront au départ

La station de Bettmeralp commence à se faire connaître dans les milieux compétitifs du ski. En effet, après avoir organisé près de vingt épreuves sur le plan national, quatre sur le plan international, le Ski-Club Bettmeralp a été désigné pour mettre sur pied une coupe d'Europe dames pour cette année. Précisons d'emblée qu'en 1979, elle aura également lieu dans la même station. Une centaine de participants de quinze nations seront au départ des deux épreuves au programme : un slalom géant et un spécial. Franz Mattig, président du comité d'organisation, et Walter Stucki, chef de course, ainsi que leurs nombreux collaborateurs, ont mis tout en œuvre pour une réussite de cette manifestation. Samedi, se disputera le slalom géant, avec premier départ à 10 h. 30 (deuxième manche à 13 h. 30), le dimanche, slalom spécial, premier départ à 9 h. 30.

### Deux descentes de coupe d'Europe à Verbier

La station valaisanne de Verbier organisera deux descentes masculines de coupe d'Europe, les 21 et 22 décembre prochains. Ces deux courses, primitivement prévues à Laax, avaient dû être annulées pour manque de neige dans la station grisonne. De ce fait, la descente «FIS» de Médran, prévue le 21 décembre à Verbier, ne sera pas organisée au profit de ces deux épreuves de coupe d'Europe.

### La descente de Médran le 21 décembre

La première descente FIS de Médran, à Verbier, aura lieu le mercredi 21 décembre dès 13 heures. Les entraînements commenceront dès dimanche prochain. Le départ sera donné aux Attelas (2600 m et l'arrivée jugée à Verbier, 1790 m). Caractéristiques de la piste : 3155 m de longueur, 810 m de dénivellation, 23 à 25 portes de direction. Les organisateurs annoncent la participation des équipes B de RFA, de France, d'Italie, de Suisse, de l'équipe valaisanne au complet et de quelques Canadiens.

### A Haute-Nendaz mercredi 21 décembre Réception de Jean-Luc Fournier

Les beaux résultats de Jean-Luc Fournier en ce début de saison ne laissent aucun Nendard indifférent.

En signe de reconnaissance pour la joie et l'honneur qu'il nous apporte, le Ski-Club Nendaz a prévu une réception officielle pour Jean-Luc, mercredi 21 décembre 1977, à 19 heures, sur la place de l'école de Haute-Nendaz.

Tous les supporters, grands et petits, sont cordialement invités à venir encourager notre champion.

Le Ski-Club Nendaz

### Nouvelle chute de Russi à Val Gardena

Absent à Val-d'Isère lors du critérium de la première neige, en raison d'une chute, l'ancien champion olympique de descente a fait une nouvelle chute, hier à Val Gardena, lors du premier entraînement en vue de la deuxième descente de la coupe du monde, qui sera disputée dimanche. Le champion suisse s'en est tiré cette fois avec une légère douleur à une main et sa participation à la course, dimanche, ne fait pas de doute.

Les descendeurs, hier, ont effectué successivement une reconnaissance du parcours, puis une descente d'entraînement non chronométrée, sur une piste en bon état recouverte d'une neige douce.

### Ski-club Tracuit Saint-Léonard

Notre première sortie ski alpin aura lieu dimanche 18 décembre à Loèche-les-Bains - Torrent.

Départ à 8 h. 30 de la place du Collège. Inscriptions jusqu'à ce vendredi soir auprès d'un membre du comité.

Pour les autres informations, prière de se référer au programme.

**PARTICIPEZ  
AU TIERCÉ  
GRATUIT**

*Sports  
et  
tourisme*

**Aujourd'hui dernier délai**

# Aigle: deux trains routiers se télescopent violemment



AIGLE. - Jeudi matin, vers 8 heures, un camion-citerne de la Coop attelé d'une remorque circulait d'Aigle en direction de Vionnaz; un autre véhicule, également attelé d'une remorque contenant du mazout, arrivait en sens inverse pour prendre la bretelle conduisant à l'autoroute Aigle-Lausanne. Pour une cause encore inconnue, le camion de la Coop est entré de plein fouet dans le côté gauche de l'autre poids lourd.

Le choc fut très violent; la cabine du véhicule Coop fut complètement enfoncée, et le second camion se renversa sur la gauche de la chaussée. Du premier véhicule les sauveteurs retirèrent le chauffeur qui était coincé dans la cabine démolie, entre le volant et le tableau de bord. Fort heureusement, il ne semble que légèrement blessé. Le conducteur de l'autre véhicule s'en tire sans mal.

Du camion renversé quelque centaines de litres de mazout se sont écoulés dans le caniveau, se déversant dans le bassin de récupération des eaux usées de l'autoroute. Le CSI d'Aigle est immédiatement intervenu, et l'on a transvasé le mazout. La circulation venant du Valais a dû être détournée par la route cantonale Aigle - Villeneuve.

## Subsides pour l'assurance-maladie des enfants

### Une nouvelle clé de répartition

MONTHEY. - Les conseillers généraux, lors de leur séance de lundi dernier, ont largement traité du problème des subsides versés par la commune pour aider les familles à acquitter les cotisations de leurs enfants aux caisses-maladie.

Le principe admis tant par le conseil communal que par le conseil général était celui d'une différenciation du montant accordé suivant le revenu imposable.

Il faut savoir que la commune a dépensé 470 330 francs pour les subsides aux caisses-maladie des enfants. Le nombre d'enfant âgés de 0 à 16 ans est de 2094, soit en moyenne 176 enfants par classe d'âge. La moyenne des enfants par famille est de 1,753 alors que le nombre de familles est de 1658. On dénombre 123 personnes seules ayant des enfants de 0 à 16 ans.

La commission du Service social a étudié trois projets de répartition. Elle s'est arrêtée à un projet répondant au critère d'une aide à ceux qui en ont le plus besoin.

Le groupe socialiste combat ce projet, estimant qu'il continue à faire bénéficier les hauts revenus de ces subsides alors qu'on les réduit pour la classe moyenne, seul le quart des contribuables bénéficiant d'une augmentation.

Il propose une solution qui lui paraît beaucoup plus sociale avec l'échelle suivante.

revenus	subsidés	enfants	montant
de 0 à 25 000.-	200	754	151 800.-
25 000.- à 41 000.-	162	1531	248 022.-
41 000.- à 50 000.-	100	283	28 300.-
50 000.- et plus	—	334	—
		2907	428 122.-

Ainsi seul un cinquième des contribuables ne recevraient pas de subside et l'augmentation par rapport au budget 78 ne serait que de 40 000 francs.

#### Clause du besoin ou du secours ?

Le conseiller communal Alain Dupont, dans une intervention, relève que tous les contribuables ayant des enfants jusqu'à 16 ans recevraient un subside de 120 francs de base, les revenus inférieurs à 25 000 francs recevant en plus 74 francs soit au total 194 francs. La commission a d'autre part estimé que les personnes seules avec enfants devaient bénéficier des mêmes normes, ce qui a été accepté par les commissaires PDC et radicaux.

En 1977, pour 2907 enfants, la participation communale a été de 470 000 francs.

Pour 1978, sur la base du projet accepté par la commission, il y aurait 2907 enfants à 120 francs soit 348 000 francs et 705 enfants

à 194 francs soit 521 70 francs ce qui représente un montant total de 400 170 francs.

Pour le conseiller communal Alain Dupont, le problème ne réside pas dans les chiffres mais dans l'état d'esprit qui anime les socialistes qui veulent éliminer une classe de contribuable de la répartition de la manne communale, alors que ceux-ci participent largement au bien-être de la collectivité montheysanne.

Soulevant le critère du secours, M. Dupont constate qu'il n'y a aucun contribuable avec enfants dans ce cas. La différenciation entre contribuables intervient dans la taxation de l'impôt; ensuite, tous les contribuables doivent être sur le même pied. Doit-on établir une clause du besoin ou du secours dans ce domaine?

Finalment au vote, la proposition de la commission est acceptée par 21 voix (radicales) contre 8 (socialistes).

## Avec le Père Noël et son poney



SAINT-MAURICE. - Oswald Duroux sait apporter une note particulière à une fête de Noël... Mercredi après-midi, les élèves de l'école de musique et les jeunes musiciens de l'Agaunoise ont eu la joie de passer quelques instants agré-

bles à la salle de l'hôtel des Alpes, où le Père Noël est arrivé avec son poney, distribuant quelques friandises après avoir adressé la parole à l'assistance. Ce fut aussi l'occasion pour la «Farateuse» d'exécuter quelques œuvres de son répertoire.

## AVEC L'OUVERTURE DE LA «PISTE ITALIENNE»

### Sport, gastronomie, évasion!

SUPER-SAINT-BERNARD. - Depuis quelques jours, le «Super-Saint-Bernard» où l'on skie déjà depuis plus d'un mois, a le plaisir d'afficher à la gare de départ de Bourg-Saint-Bernard: «Piste italienne» ouverte!

L'événement surgit cette année avec un bon mois d'avance, et fera plus particulièrement la joie de tous les skieurs amateurs de randonnées blanches avec, à la clef, une gastronomie «hors frontières» de bon aloi.

En effet, la piste italienne est un véritable boulevard accessible aux skieurs de toutes catégories. Ils seront d'abord transportés par la télécabine sur les hauteurs de Menouve à 2800 m. Ils pourront ensuite se laisser glisser sur une pente douce de plus de 10 km avant d'atteindre le combien sympathique village valdotain d'Etroubles, où les attendent toute une série d'excellentes tables gastronomiques «à la valdotaine». Les excellentes conditions d'enneigement du

sud des Alpes permettent d'atteindre le village d'Etroubles sans «déchausser».

Ainsi donc, comme le veut la tradition au «Super», l'offre touristique hivernale est désormais complète avec l'ouverture de la piste italienne. Un bon conseil: n'oubliez pas votre pièce d'identité, puisque le «transport-retour» est assuré par des services réguliers d'autocars à travers le tunnel du Grand-Saint-Bernard.

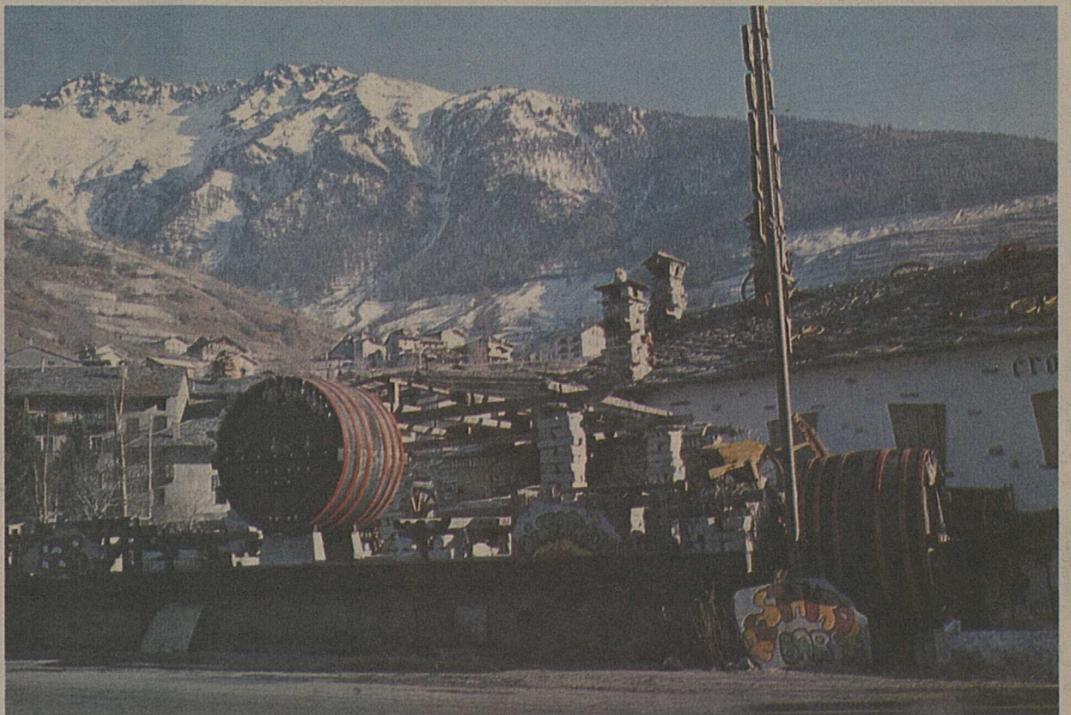
## Quentin à l'école... de football



René-Pierre Quentin par sa gentillesse et sa spontanéité a été chaleureusement accueilli au Noël de l'école de football. Ici au milieu de quelques-uns de ses jeunes admirateurs.

MONTHEY. - Mercredi après-midi, les élèves de l'école de football eurent la chance de rencontrer René-Pierre Quentin qui, après avoir été junior, puis équipier de la première de Collombey, fut un des éléments moteurs du FC Monthey où il commença à épanouir ses talents de footballeur avant de jouer à Sion et Zurich.

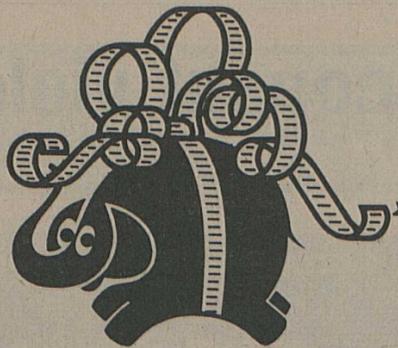
A cette occasion, René-Pierre Quentin dédicaca ses photos et serra les mains de quelque 200 gosses.



Au fond de la «Piste italienne», le gastronomique village valdotain d'Etroubles...

Photo NF

**WILLIAM'S LIQUOR.**  
LIQUEUR FINE  
DE POIRES WILLIAM  
*Normand*  
MARTIGNY



## Saint-Léonard

17 décembre à 20 h. - Salle de gym

# Meeting de boxe

Organisation: Club séduinois de boxe  
Programme: 2 combats professionnels 6 x 3 min

**Mabillard Jean-Claude**, Sion

**Zanetti Angelo**, Brescia

**Iten Reynald**, Martigny

**Khemeri Mongi**, Dijon

et 8 combats amateurs

## Pesée officielle

Samedi 17 décembre à 11 heures

au centre commercial

# MAGRO

prix de gros

Benzine discount

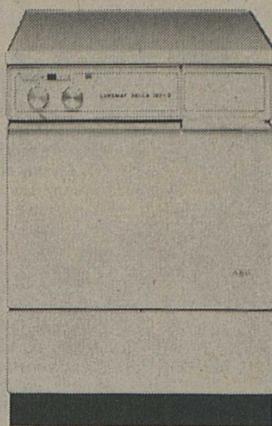


**UVRIER-SION**  
Essence super - .86

Agence Publipost-Sion

## AEG LAVAMAT BELLA 1001 E

Un jalon pour l'avenir



**Avec elle, vous êtes proprement gagnant!**

Elle traite le linge selon vos désirs en économisant courant, eau et détergers.

Reprise et prix très intéressants

**Sarrasin & Pellouchoud**

Electricité, radio, TV, T + T  
Appareils ménagers  
Chauffage électrique

Fully - 026/5 31 53  
Bovernier - 026/2 27 09  
Service réparation officiel

# AEG

Synonyme de qualité

## Singer marque des points sur tous les points.

**Singer Futura. Entièrement électronique!**

La première et unique machine à coudre entièrement électronique: une simple pression sur un bouton et elle exécute automatiquement toutes les coutures souhaitées. Alors n'achetez pas de machine à coudre avant d'avoir expérimenté vous-même cette petite merveille: la Singer Futura. Entièrement électronique.



# SINGER\*

La machine à coudre la plus vendue dans le monde.  
**A. Jacquier**  
17, rue de la Grande-Dixence  
1950 SION

Tél. 027/22 67 68

**KOENIG thermo-vent**  
Modèles de Fr. 140.- à Fr. 178.-



**Bien au chaud avec un radiateur soufflant KOENIG**  
Le radiateur soufflant KOENIG thermo-vent portatif, de conception robuste et en exécution de qualité suisse, existe en 5 modèles de 1200-2000 W. Ils sont tous dotés d'un ventilateur silencieux et équipés d'un moteur à deux vitesses.

APPAREILS KOENIG SA  
Bocklerstrasse 33, 8051 Zurich  
01/41 51 25

**KOENIG**  
KOENIG - le choix du roi

A vendre neuf de fabrication

**meublier complet**

comprenant:  
1 chambre à coucher avec literie de luxe, armoire 4 portes, en chêne, lampes incorporées  
1 magnifique salon canapé 3 places, fixe ou canapé-lit  
2 fauteuils, haut dossier, 1 meuble paroi chêne, 270 cm  
Le tout seulement Fr. 5890.-  
Nous vendons séparément.  
Facilités de paiement  
Reprise de vos anciens meubles.  
A liquider meubles d'occasion.

Tél. 026/2 37 13  
2 56 69  
36-4427

**A vendre**  
cause double emploi pour vos grandes surfaces de moquette shampooeuse Taski pour hôtel ou industrie aspirateur à eau et poussière Taski type S III A  
Prix à discuter  
Essai à disposition à l'hôtel Sport-Club Crans-sur-Sierre  
Tél. 027/41 19 12  
36-32432

**Vous**

qui possédez une machine à laver dans une des marques AEG - Bendix Candy - Indesit - Castor - Frigidaire - Philco - Riber - Zanussi - Zoppas et qui désirez être dépanné rapidement téléphonez au 027/22 80 29

Gasser Frères, Sion  
89-286

**Retrouvé**

l'adresse des jambons à l'os fumés à la vieille borne à manger cru ou à cuire par pièce de 6,5-8 kg  
Fr. 16.50 le kilo

Case postale 62  
1723 Marly (FR)  
Tél. 037/46 10 54  
après 19 heures  
17-29989

A vendre d'occasion

**3 portes vitrées**

2 de 78/200  
1 de 90/208

Renseignements:  
tél. 026/7 44 44

Michaud SA  
Verrier  
143.153.707

A vendre

**manteau pâtes de vison**

Taille 42-44  
Très peu porté  
Prix à discuter

Tél. 027/58 15 30  
36-303882

## DANCING La Matze SION

16 au 30 décembre 1977

**Montenegro Singers**

Dès le 31 décembre  
**Sunshine**

**Saint-Sylvestre**  
1er janvier 1978  
Programmes spéciaux

Places limitées



Participer avec

# KONICA

Avec flash incorporé!



Le KONICA C-35 EF est le premier appareil (35 mm) avec flash électronique incorporé, toujours prêt en toute situation.

Représentation générale:  
rumitas, 8102 Oberengstringen ZH

# LE P ARC SIERRE

**Othmar D'Andrès**

Mercedes - Morris - Peugeot  
Tél. 027/55 32 36 ou 55 15 09

Représentant: Roger Valmaggia  
Sion - 027/22 40 30 - 58 16 97

1 Mercedes 250, 80 000 km	1970
3 Peugeot 304	72-73-75
1 Peugeot 304 S	1974
1 Peugeot 104 SL, 16 000 km	1977
2 Peugeot 204	72-73
2 Mini 1000	73-74
2 Simca 1301 S	75-76
1 Simca 1100 Spéciale	10 000 km
1 Opel Kadett 1200 S 4 p.	1974
1 Marina 1800 TC 4 p.	1972

1 Autobianchi A 111	1970
moteur 18 000 km	1970
1 VW 1300, mot. 40 000 km	1967

## Chez nous on n'a pas peur d'emprunter de l'argent

... parce que chez Procrédit, les affaires d'argent gardent toujours un caractère humain. Nous comprenons les problèmes de nos clients. Bref, entre nos clients et nous règne un climat de confiance.

**X** Et puis, Procrédit donne une garantie écrite de discrétion totale.

Si vous avez besoin d'argent, venez à Procrédit.

Une seule adresse:

**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 811131

également à: Genève, Lausanne, Neuchâtel, Bienne, La Chaux-de-Fonds

Je désire Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
NP/Lieu \_\_\_\_\_  
990.000 prêts versés à ce jour F

## UNE NOUVEAUTÉ MONDIALE ABSOLUE

Mercure d'or international 1976  
Garantie 10 ans

La VIGORELLI MAXI est la seule machine à coudre au monde qui réalise coutures et broderies d'une MAXI largeur de 12 mm!

Oui, vous avez bien lu: 12 mm!  
**OFFRE EXCEPTIONNELLE:** gratuit à chaque acheteur un magnifique meuble porte-machine valeur Fr. 495.-  
Essayez-la 15 jours, chez vous, gratuitement. Un coup de téléphone suffit. Très grosse réduction sur nos machines d'exposition. Occasions toutes marques dès Fr. 180.- avec garantie.  
**VIGORELLI**, Beaulieu 35, 1004 Lausanne, tél. 021/37 70 46  
Déjà depuis plus de 15 ans en Suisse

## Ouverture du salon de coiffure d'Ovronnaz dames

Mardi 20 décembre  
Tél. 027/86 43 76  
86 33 80  
36-32367

## Accordéon Crosio

5 rangs, 120 basses, 4 voix plus registre. Etat de neuf. Valeur Fr. 3800.-, à céder au comptant Fr. 2800.-  
A vendre aussi accessoire électronique Transicord - Farfisa avec amplis 60 W en parfait état. A céder Fr. 2400.-

Tél. 021/37 31 61  
22-308208

**Publicitas: 212111**

A vendre

**une vache grise au 2e veau**  
fraîche vélée

**une vache croisée, grise Hérens**  
portante

Bonnes laitières.

Tél. 027/31 10 59  
36-32512

A vendre chiots

**dalmatiens**  
avec pedigree et vaccinés, âgés de 2 1/2 mois ainsi qu'une chienne

**labrador**  
de 4 mois

Tél. 021/93 82 33  
22-3014

A vendre

**dalmatiens**

magnifiques sujets d'éleveur, de 2 mois, mâles et femelles avec pedigree et vaccinés.

Tél. 037/52 10 23  
17-31067

A vendre

**Alfa 1750 GTV**

1970, 70 000 km  
parfait état  
expertisée

Tél. 027/22 24 80  
heures de bureau  
36-32480

**R 16 TA**

1970, automatique  
expertisée  
Fr. 2000.-

Tél. 026/ 2 11 81  
022/66 22 94  
18-339103

## Un coupé pour la famille

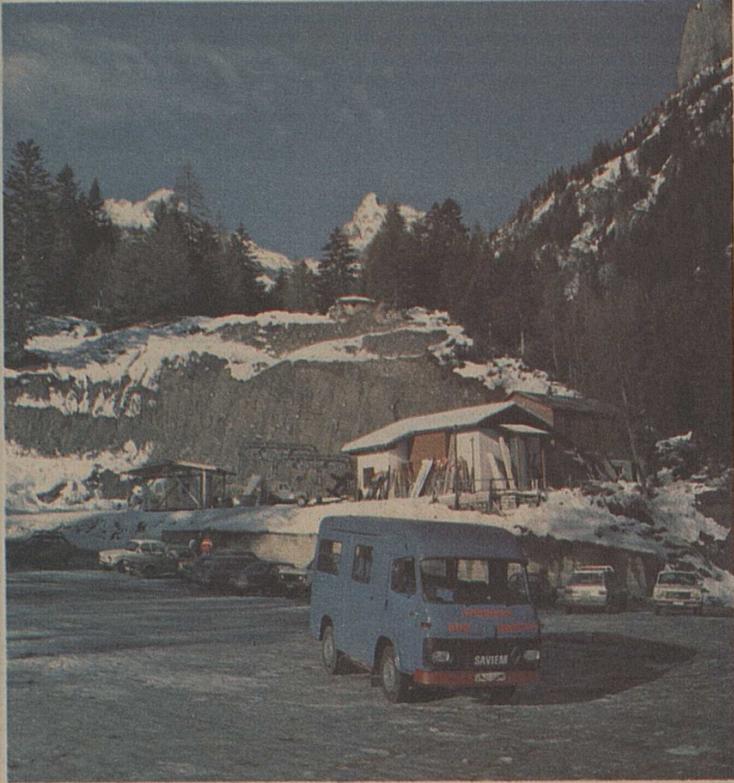


# ALFASUD SPRINT

actuellement  
ciorable  
rapidement!

R ASS 7716

# Ovronnaz 1978



La bus-navette à la station inférieure de Jorasse.

Photo NF

## ● Service de bus gratuit ● Télési dans la Combe-du-Dimanche

MARTIGNY. - Depuis l'époque où les skieurs Georges Schneider, champion du monde de slalom à Aspen, et Olivia Musoni, plusieurs fois championne suisse, firent connaître au monde les beautés des mayens de Leytron, accessibles seulement par une mauvaise route, ne possédant aucun moyen de remontée mécanique (il fallait se déplacer à peaux de phoque) beaucoup d'eau a coulé dans les lits de la Salentze et de la Lozentze.

Les Leytronnains ont dès lors vu loin, en regardant par le bon bout de la lunette. On a procédé là-haut à un remaniement parcellaire, ouvert des routes, tracé des chemins, construit une infrastructure permettant un développement harmonieux à de simples mayens qui sont devenus une station.

Il a fallu composer pour ne point s'entêter, pour faire du plateau d'Ovronnaz, qui s'étale à une altitude moyenne de 1400 mètres, en plein sud, ce qu'il est aujourd'hui.

La route d'accès a été améliorée, corrigée dans la plus grande partie de son tracé.

Ce balcon ensoleillé adossé aux Muverans, est réputé pour son climat tonique où l'on trouve détente et repos.

En été, Ovronnaz offre à ses hôtes la fraîcheur et le calme de ses bois, de ravissantes promenades dans les pâturages.

En hiver, le ski y est roi. Petit à petit, l'équipement a pris de l'étoffe. On est parti modestement ; on a amélioré, étendu le domaine skiable au fur et à mesure des possibilités et des besoins. Aujourd'hui, les remontées mécaniques transportent près de 4000 personnes à l'heure. Jeunes et moins jeunes peuvent à leur gré glisser sur les nombreuses pistes ensoleillées, soigneusement entretenues... ou goûter à l'ivresse de la poudreuse.

Du ski au soleil, à 20 minutes de la plaine du Rhône, avec plus de 20 kilomètres de pistes balisées.

### Les moyens de remontées mécaniques

Jusqu'à la saison dernière, ils étaient au nombre de sept :

	Altitude	Longueur	Débit hor.
Télésiège de Jorasse	1400-1940 m	1600 m	650
Télési de Jorasse	1760-1930 m	460 m	500
Télési de Bougnonne	1870-2140 m	850 m	500
Télési de La Chaux	1450-1960 m	2200 m	600
Télési de Loutze	1550-1650 m	400 m	400
Télési de Tzantonnaire	2080-2500 m	1500 m	750
Télési d'exercice		200 m	100

Pour 1978, l'éventail s'est encore augmenté d'un élément résolvant le problème des débutants. Il s'agit de la construction

d'un nouveau télési implanté dans la Combe-du-Dimanche avec départ près de la station supérieure du télésiège de Jorasse, où est exploité un « restaurant d'altitude ». Altitude de la station de départ : 1800 m.

tres. Son débit peut être poussé à 600 personnes à l'heure pour une dénivellation de 100 mètres et une longueur de 300 m.

La Combe-du-Dimanche ?

Un nom poétique qui situe l'endroit où jadis les bergers faisaient paître le troupeau le jour du Seigneur. Et c'est là qu'il rencontraient leurs bonnes amies. Aujourd'hui, cette installation permet de faire la jonction entre le facile et le difficile.

Téléovronnaz a d'autre part procédé à la classification des pistes selon les critères en usage dans notre pays ; cela en fonction de leurs difficultés.

L'équipement actuel, de l'avis de spécialistes, suffit maintenant aux besoins de la station. Et tout le programme envisagé pour la suite sera réalisé par autofinancement.

### Le bus-navette

La station s'étale de plus en plus sur une importante surface. L'accès facile aux gares de départ des remontées mécaniques devenait donc l'un des principaux soucis des responsables.

On a amélioré depuis hier le service à la clientèle en mettant à sa disposition, gratuitement, un bus. Il tournera sans arrêt dans la station, la durée du parcours se situant vers la demi-heure, chargement et déchargement compris.

Le bus a été offert par les promoteurs immobiliers, les architectes ; Téléovronnaz payera les frais d'exploitation, tandis que le concessionnaire postal, Albert Buchard, assurera le service. Aux jours de pointe (week-end et fête) il mettra à disposition un car supplémentaire faisant partie de son parc de véhicules.

Cette collaboration entre les différents mouvements animant la station aboutit plus loin encore, surtout dans le domaine des distractions. Il n'est dès lors pas étonnant que malgré la récession, on ait constaté l'an dernier déjà une augmentation des nuitées de 5 %. Actuellement, tout est loué pour les fêtes de fin d'année.

Samedi 24 décembre, la messe de minuit sera célébrée en la chapelle.

Mercredi 28 décembre, descente aux flambeaux suivie d'une soirée organisée par l'école de ski.

En janvier : concours des hôtes ; ski sauvage sous la conduite de moniteurs.

Dimanche 5 février, course de fond (3<sup>e</sup> circuit d'Ovronnaz).

Pâques, concours des hôtes.

Et voilà une saison bien amorcée ; une saison prometteuse.

## Du bord du lac à Saint-Maurice

### « La jeune fille Violaine »

# Fascination de l'écriture

MONTHEY. - Heureuse Violaine au rayonnement lumineux, terrible et cupide Mara, fataliste et terrienne Anne Vercors, émouvante déchirée Elisabeth, la mère, passionné Jacques Hury, noble Pierre de Craon, personnages pathétiques dirigés par un jeune metteur en scène, Jean-Pierre Dusseaux.

La pensée claudélienne est respectée dans sa rigueur la plus profonde, car s'il est un auteur bafoué et volontairement trahi, c'est Claudel. Cette réalisation de Violaine par le Biothéâtre de Paris, rétablit la juste échelle des valeurs, glorification du texte qui jaillit en gerbe poétique limpide, troublée par aucune pulsation à contre-temps. Le décor d'une savante sobriété, les costumes, de toile paysanne amples aux tons doux ou de bure rugueuse, dessinaient un tableau extrêmement harmonieux ; esthétique pur des personnages debout se détachant sur ces fonds clairs.

« La jeune fille Violaine » est une œuvre de jeunesse de Claudel, et le metteur en scène a su en saisir la spontanéité, la violence, la passion. Le côté charnel de cette dure vie de campagnarde. Violaine s'humanise, moins mystique que dans « L'annonce faite à Marie », touchée par la révélation mais femme jusqu'à la mort. Pourquoi dénonce-t-elle sa terrible méprise à Jacques Hury, les machinations de Mara jusqu'à l'assassinat ? Elle cherche le pardon dans la vérité et son acceptation, mais ces vivants au-dessus de sa tombe pourront-ils en assumer le poids ?

Forte et claire, la diction des acteurs porte le texte comme un étendard ; chaque mot se détache ; la poésie s'écoute ; les mots rappellent les bruits, les chuchotements de la vie paysanne, imaginent un cadre à cette terre de Claudel qui vibre, exige.

Un spectacle visuellement très beau, où les passions se déchainent sans contrainte, la poésie chante dans une atmosphère dramatique, dans la fraîcheur de la nature simple et fertile.

Etonnement de retrouver un théâtre intact qui ne cède pas un pouce à cette tendance au goût du jour modernisant les versions originales ; joie d'une interprétation admirable ; perfection de la mise en scène ; réalisation artistique qui restitue à Claudel

sa vraie dimension, sauvage, naturelle, à l'odeur humide des bois, où la pensée profonde s'arrête et s'étend comme les brumes de l'aube.

C'est ce que les spectateurs ont apprécié lundi soir à la salle de la gare, un spectacle dû à la commission culturelle communale. M.G.

## Nouveau pont à Massongex

### C'est pour 1981

MASSONGEX. - Il y a plusieurs années que l'on annonce un nouveau pont enjambant le Rhône en aval de Massongex. Du côté valaisan, les travaux de construction du nouveau tracé de la route cantonale Monthey-Massongex vont bon train alors que du côté vaudois, on a longtemps tergiversé pour la construction de ce nouveau pont.

Mercredi dernier, une vision locale des lieux était effectuée par un bon nombre d'entrepreneurs et de techniciens qui soumissionneront pour les travaux nécessaires à l'édification de cet ouvrage, qui permettra une liaison rapide entre l'autoroute Aigle-Saint-Maurice et Monthey.

Rappelons que selon entente établie il y a plusieurs années la construction de ce pont dépend des services du canton de Vaud. Le Valais pour sa part, assume la construction du pont à Illarsaz.

Les travaux de remblayage au niveau des culées devraient être exécutés pour novembre 1978. Quant au passage enjambant le Rhône, il comprendra deux ouvrages d'art, construits en béton précontraint, posés sur des piliers.

Ce pont sera raccordé à un viaduc de 148 mètres, afin de permettre le passage inférieur d'une route de dégagement sur sol vaudois. La longueur totale de l'ouvrage atteindra 232 mètres. Trois voies de circulation, une piste de dégagement et un trottoir feront l'ensemble de ces deux ouvrages. Trois travées de 28 mètres supporteront ce pont. Chacune pour l'extrémité du viaduc alors que la portée centrale du pont traversant le fleuve aura 72 mètres. Le projet prévoit environ 3000 m<sup>3</sup> de béton.

La population intéressée du Chablais voit enfin mis en place un projet qui sera, il faut l'espérer, véritablement exécuté dans les délais mentionnés. Patience et longueur de temps... dit un proverbe.

## Val d'Aoste

### Une carte d'identité bilingue

Les Valdôtains auront leur carte d'identité bilingue. Il s'agit là, bien sûr, d'une mesure de toute première importance dans la reconnaissance de la particularité ethnique et culturelle de la vallée d'Aoste, qui se traduit « visiblement » dans un document d'usage quotidien.

Les démarches pour l'obtention de cette pièce d'identité bilingue ont duré plus d'une année et demie, et précisément depuis le 5 avril 1976, lorsque le président du Gouvernement régional, M. Mario Androne, dans une lettre adressée au Ministère de l'Intérieur affirmait : « L'article 38 du statut spécial pour la vallée d'Aoste, adopté par loi constitutionnelle N° 4 du 26 février 1948, établit : « La langue française et la langue italienne sont à parité en vallée d'Aoste ». Conformément à cette disposition du statut, nous sollicitons, analoguement à ce qui a été fait pour le Haut-Adige, l'adoption d'un modèle de carte d'identité bilingue (italien-français) ».

Le président Androne a exprimé sa profonde satisfaction à l'égard de cet important acte de reconnaissance de la particularité du peuple valdôtain et a mis l'accent sur le sens politique et psychologique que comporte ce document bilingue : après les progrès obtenus dans le secteur de l'école et dans le domaine du règlement d'application du statut adopté par le Sénat et actuellement en discussion à la Chambre des députés, c'est là une action nouvelle et concrète en faveur de l'ethnie valdôtaine.

## « PORTRAITS VALAISANS »

Les meilleurs travaux de notre grand concours de photos du Comptoir de Martigny

« Récompense »

par Fabienne Delaloye Saint-Maurice



\*\*\*  
PARTICIPEZ  
AU TIERCÉ  
GRATUIT  
\*\*\*

# Action devin

jusqu'à épuisement du stock

avec recommandation  
du maître de chais



## Château Larose-Mascard a.c. 1972

Le Château Larose-Mascard est un cru de grand renom. Ce Bordeaux racé provient des vignobles du Haut-Médoc qui s'étendent sur une bande d'environ 30 km de long et 4 km de large de Saint-Seurin-de-Cadourne à Banquefort.

7 dl **8.50**

Coop compte pour qui sait compter!

Les beaux réchauds à gaz modernes KISAG se prêtent idéalement bien à la préparation des fondues et raclettes. Les excellents brûleurs à gaz KISAG - avec leur flamme à réglage progressif - s'adaptent à la plupart des réchauds et remplacent les anciens brûleurs à alcool.



Exigez cette marque de contrôle! Seuls les brûleurs à gaz KISAG sont approuvés par la SIG.

KISAG est inventif!



KISAG AG 4512 Bellach SO

**MACHINES À LAVER**  
Réparations toutes marques sans frais de déplacement.  
Nos occasions dès Fr. 290.- Profitez de nos modèles de démonstration bas prix.  
Tél. 025/3 29 60 - Dépôt Electro, Aigle

**garage**  
TECNORM monobloc  
le plus vendu en Suisse Romande  
● en béton armé  
● transportable  
● pose rapide et facile  
● plusieurs dimensions  
**TECNORM**  
10, rue de Signy 1260 NYON 022/614267

Représentant pour le Valais  
**Francis MICHAUD**  
1908 Riddes  
Tél. 027/86 35 19

A vendre à Bramols  
**pommes de terre Bintje**  
1er choix  
**pommes de terre à raclette**  
Tél. 027/31 15 02 heures des repas 36-32472

A vendre à Granges (VS)  
**parcelle à bâtir 900 m<sup>2</sup>**  
zone villa  
Fr. 40.- le m<sup>2</sup>

Conthey-Plaine  
Les Biolles  
**parcelles pour villas**  
1600 m<sup>2</sup> et 800 m<sup>2</sup>  
Fr. 60.- le m<sup>2</sup>

S'adresser sous  
chiffre P 36-902630 à  
Publicitas, 1951 Sion.

## AVIS

### relatif aux annonces «sous-chiffres»

Comme chacun le sait, l'insertion «sous-chiffres» permet à l'annonceur de garder un strict anonymat.

Pourtant, trop souvent, les personnes concernées se plaignent de ne jamais recevoir de réponse. Nous engageons donc les commettants - pour la crédibilité et l'efficacité du principe de l'annonce sous-chiffre - de donner si possible suite, même de manière anonyme, à toute demande de lecteurs.

Nous saisissons cette occasion pour rappeler que Publicitas ne joue ici qu'un rôle d'intermédiaire en veillant au secret du chiffre et en transmettant scrupuleusement toute correspondance aux intéressés.

De même, nous recommandons vivement à nos correspondants de ne jamais joindre de pièces originales à leurs envois (photocopies ou doubles suffisent généralement).

Merci de votre aimable attention et plein succès à vos futures offres et demandes.

Publicitas S.A.

## Amis lecteurs du NF

Si vous apprenez une nouvelle pouvant intéresser nos lecteurs et que vous aimeriez voir paraître dans notre quotidien, ne manquez pas de nous en informer.

Nous répondons, pendant la durée d'ouverture de nos bureaux rédactionnels, de 8 heures du matin à 2 h. 30 de la nuit, sauf du samedi à 11 heures au dimanche soir à 17 heures au numéro 027/23 30 51 ou à nos rédactions régionales :

- Monthey, M. Pierre Chevalley, tél. 025/4 12 38 ou 025/4 25 46
- Martigny, M. Emmanuel Berreau, tél. 026/2 27 10
- Entremont, M. Bernard Giroud, tél. 026/2 60 26
- Sion, M. Gérard Mabillard, tél. 027/23 30 51 ou 027/38 23 47
- M. Gérald Rudaz, tél. 027/22 32 06
- Sierre, M. Antoine Gessler, tél. 027/55 91 55
- Brigue, M. Louis Tissonnier, tél. 028/3 10 77

Les nouvelles importantes que notre rédaction n'aurait pas déjà seront évidemment rétribuées.

Merci d'avance à tous.

NF

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Hôtel Alpina, Haute-Nendaz  
cherche  
pour la saison d'hiver

### sommelière capable commis de cuisine

Se présenter ou téléphoner au  
027/88 23 42 36-3483

On demande  
**filles d'office**  
(aide au bar)

Congé deux jours par semaine.

S'adresser au tea-room Tairraz  
Avenue de la Gare 4, Sion  
Tél. 027/22 26 22

36-32541

Cherchons pour Montana-Crans

### boucher-charcutier

Place à l'année.

Faire offres à la boucherie du Ray-  
wyl, Paul Bagnoud, 3962 Montana  
Tél. 027/41 23 35

36-32546

Café-restaurant de la Croix-Fédé-  
rale, Sion  
cherche

### sommelière

connaissant les deux services  
Congé deux jours par semaine.

Tél. 027/22 16 21

36-1296

### représentant de commerce

Sept ans de pratique dans bureau  
de denrées alimentaires.  
Libre début 1978 ou à convenir.

Offre écrite sous ch. P 36-303891  
à Publicitas, 1951 Sion.

### Jeune homme 27 ans

8 ans de pratique aide-comptable,  
cherche place comme employé de bu-  
reau ou aide-comptable.

Libre janvier 1978.

Offre écrite sous chiffre P 36-303892 à  
Publicitas, 1951 Sion.

Nous cherchons, pour entrée im-  
médiate ou à convenir

### ouvrières de dépôt

pour triage et conditionnement  
des fruits et légumes

et

### homme

pour divers travaux manutention

S'adresser à la Coop, Charrat  
Tél. 026/5 37 57

36-5226

Café à Sion cherche

### sommelière

Pour tout de suite ou à convenir.  
Congé le dimanche.

Tél. 027/22 15 62

36-1202

Bar à café cherche

### serveuse

Bons gages. Horaire agréable.  
Congé deux jours par semaine.  
Patrons et ambiance jeunes.

Rio Bar, 1870 Monthey.

Café-restaurant à Sion cherche

### sommelier (ère)

connaissant les deux services

Entrée début janvier 1978.

Tél. 027/22 64 97

36-1332

Café-bar La Croisée, Dent-Blan-  
che, Sion, cherche

### jeune fille

pour l'office et aider au buffet

Date d'entrée en service: 2 janvier  
1978. Congé le dimanche et les  
jours de fête.

Se présenter ou  
téléphoner au 027/22 53 60

A vendre

**Ford USA**  
37 000 km, 1974  
brun mét., toit vinyl,  
non accidentée, très  
soignée  
Prix intéressant.  
Tél. 027/55 03 08  
heures de bureau

### Ford Mustang II Mach I

**Fastback**  
voiture d'exposition  
5000 km, bleu mét.,  
radio, garantie usine  
Prix intéressant.  
Tél. 027/55 03 08  
heures de bureau

### Station-wagon Opel Rekord II 1900

53 000 km, 1973  
blanche, très soignée  
Fr. 7900.-  
Tél. 027/55 03 08  
heures de bureau  
36-2839

A vendre

### Mini Innocenti 1300 Cooper

Etat de neuf  
25 000 km

Tél. 027/36 18 67

36-303895

A vendre de particulier

### Toyota Celica 1600 ST

ainsi qu'une  
**Austin 850**

Toutes deux  
expertisées.  
Avec accessoires.

Tél. 027/36 29 06  
dès 18 h. 30

36-32537

A vendre

### Alfa 1750

blanche, 45 000 km  
plus access., radio

027/23 44 77 bureau  
22 30 65 privé  
89-42588

## Avis important à nos abonnés

Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance.**

Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. Sans indication, les envois sont effectués par courrier normal.

Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse. Pour les changements internes les tarifs sont les suivants :

changement d'adresse définitif **Fr. 1.50**  
changement d'adresse avec date de retour **Fr. 2.-**

Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274.

Afin d'éviter tout retard dans la distribution, nous vous prions d'utiliser le coupon de changement d'adresse ci-dessous. Il comprend l'ancienne et la nouvelle adresse ainsi que la durée du changement. Ces informations nous sont absolument nécessaires. Veuillez écrire en lettres majuscules.

### CHANGEMENT D'ADRESSE

Adresse habituelle

Nom/prénom \_\_\_\_\_

Rue et No \_\_\_\_\_

No postal et localité \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

Lieu ou provenance étrangère \_\_\_\_\_

Veuillez expédier le «Nouvelliste» à l'adresse suivante :

changement définitif  
 changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)

(mettre une x dans la case désirée)

Nom, prénom ou raison sociale, filiation \_\_\_\_\_

α|0|3| \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

α|0|4| \_\_\_\_\_

Nom de la rue \_\_\_\_\_ N° rue \_\_\_\_\_

α|0|5| \_\_\_\_\_ α|0|7| \_\_\_\_\_

N° postal \_\_\_\_\_ Ncm de la localité \_\_\_\_\_

α|0|9| \_\_\_\_\_

Pays ou province étrangère \_\_\_\_\_

Pour adresse à l'étranger α|1|2| \_\_\_\_\_

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

y compris

Date \_\_\_\_\_

A vendre

### guitare EKO 12 cordes

avec housse

Fr. 400.-

Tél. 027/55 36 06  
heures des repas  
36-32539

A vendre

### Toyota Corolla

1972, cassettes  
stéréo, expertisée  
Fr. 1900.-

Tél. 025/3 70 66  
36-425633

A vendre

### Citroën Dyane 6

année 76, 15 000 km  
Prix à discuter  
Facilités de paiement

Tél. 027/22 23 52  
22 03 47  
89-86

A vendre

### déménageuse Hanomag

entièrement équipée  
Prix intéressant.

Tél. 027/23 47 76  
027/22 04 25  
36-2848

A vendre

### Mercedes 280

73, automatique  
36 000 km

### Fiat Sport 850

73, 32 000 km

### VW 412 Variant

73, automatique

140.156.251

Garage Montani  
Agenfe Toyota  
Salquenen  
Tél. 027/55 63 62

A vendre

### Opel Blitz

1957, excellent  
moteur, long pont  
bâché.  
Au plus offrant.

L. Salomon, Renens  
Tél. 021/34 33 63  
et dès 20 heures  
021/89 39 09

140.156.251

027/  
21 21 11

Restez en forme



### Prendre des repas légers

(tcs) Ne jamais partir à jeun. Au contraire, un petit déjeuner copieux est recommandé. Plutôt prendre cinq ou six repas très légers dans la journée que deux repas trop chargés. Et, bien sûr, pas d'alcool.



## De l'argent comptant immédiat

avec les 5 avantages fair-play Rohner!  
1. Coûts de crédit minimaux. 2. Assurance pour solde de dette comprise. 3. Paiement total du montant de votre crédit sans retenue d'aucune sorte. 4. Discretion absolue. 5. Compréhension en cas de situation difficile involontaire.

**TéléCrédit**  
Genève 022/28 07 55

Téléphoner, demander le crédit, le paiement à lieu dans les plus brefs délais!

Je préfère recevoir votre documentation sur les crédits discrètement par poste!

Nom/Prénom \_\_\_\_\_  
Rue, no \_\_\_\_\_  
NP/Lieu \_\_\_\_\_ K 587

**Banque Rohner**  
Partenaire pour le crédit personnel  
1211 Genève, Rue du Rhône 31

# Chronique des tribunaux

## Tribunal cantonal: après un accident sur une route à trois pistes

Vous roulez en auto sur une route à trois pistes. Dans votre sens de marche, la chaussée est divisée en deux pistes : celle de circulation normale et celle du dépassement, séparées par une ligne pointillée de direction. En sens inverse, UNE SEULE PISTE délimitée par une ligne blanche continue (ligne de sécurité). Vous roulez donc sur la chaussée à deux pistes et voici que vous entrez en collision avec une voiture venant en sens inverse, celle-ci ayant donc franchi la ligne de sécurité. Pénalement parlant, qui est le fautif ?

Nous sommes certain que vous répondrez, à l'unanimité : l'auto ayant franchi la ligne de sécurité. Réponse logique et exacte. Mais si l'on vous dit que la faute de cet automobiliste n'exclut pas les fautes que l'autre a pu commettre, vous saurez pourquoi le tribunal de première instance (Martigny) ayant eu à juger d'un accident qui s'est déroulé comme nous l'avons sommairement décrit, a bien retenu la responsabilité de l'automobiliste ayant franchi la ligne de sécurité et l'a condamné à dix jours de prison avec sursis, MAIS AUSSI des fautes à l'encontre de l'autre, qui a été condamné à dix jours de prison avec sursis.

Pourquoi ?

Disons tout d'abord que les deux automobilistes avaient un taux d'alcoolémie dépassant les limites : l'un 1,5 et l'autre 1,17. C'est clair et net : les deux devaient subir une condamnation et celle-ci n'est pas contestée.

Mais contre l'automobiliste qui, vers 20 h. 40, montait de Martigny à Sembrancher, le 21 janvier 1976 et qui, à Bovernier, roulait sur le secteur à deux pistes, le tribunal de première instance a également retenu l'excès de vitesse et le fait qu'il aurait roulé un peu sur la piste de dépassement, contrevenant ainsi à la LCR qui exige que l'on circule à droite. C'est contre ces deux inculpations que cet automobiliste a fait

recours au Tribunal cantonal par son avocat, M<sup>r</sup> Bernard Couchepin.

L'affaire a été plaidée hier devant une cour à trois juges formée de MM. Henri Gard (président), Jean Cleusix et Alfons Volken, le greffier étant M. Karlen.

### Ministère public : confirmation pure et simple

M. Roger Lovey, procureur, a situé dans ses circonstances particulières cet accident qui s'est déroulé en l'absence de tout témoin et sur lequel les deux automobilistes impliqués n'ont pu apporter que peu de renseignements, ayant tous deux été grièvement blessés et frappés d'amnésie. Il faut donc se fier au rapport de police et aux expertises. Pour le procureur, ces documents établissent bien que les deux autos roulaient en dessus de la vitesse prescrite à cet endroit et que l'auto montante mordait sur la piste de dépassement et ne se trouvait donc pas assez à droite. En conclusion, il demanda,

tout comme le fit d'ailleurs M<sup>r</sup> M.-P. Copt qui défendait à ces débats les intérêts civils (réservés par le jugement) de l'automobiliste ayant franchi la ligne blanche, la confirmation pure et simple de la sentence de Martigny.

### Et le principe de la confiance ?

En s'étonnant d'emblée de ce que l'automobiliste descendant, responsable de l'accident qui ne se serait pas produit s'il avait respecté la ligne de sécurité, puisse venir réclamer qui que ce soit en justice. M<sup>r</sup> Bernard Couchepin évoqua, sans toutefois le plaider directement, ce principe de la confiance qui intervient souvent dans des accidents de circulation. C'est dire qu'en l'occurrence l'automobiliste roulant sur le secteur à sens unique, protégé par la ligne de sécurité, n'avait aucune raison de penser à un véhicule pouvant surgir en face. Plus encore : ce principe de la confiance existe même si l'on roule entièrement sur la piste de dépassement, l'attention du conducteur se concentrant sur ce qui peut arriver derrière, non en face, puisqu'il se trouve sur une voie interdite à toute circulation en sens inverse. Mais peut-on, dans ce cas, reprocher à un tel conducteur de violer la LCR en ne respectant pas la règle générale voulant que l'on CIRCULE A DROITE ? M<sup>r</sup> Couchepin combattit vivement cette interprétation. On était en hiver, il faisait sombre, de la neige et des blocs de glace « mangeaient » une partie de l'extrémité droite de la chaussée. En roulant à une distance convenable de ce bord de la chaussée, plaïda M<sup>r</sup> Couchepin, mon client a fait preuve de prudence. Il cita d'ailleurs un arrêt (Saxon) condamnant un automobiliste

ayant heurté un piéton parce qu'il roulait trop à droite ! Il faudrait donc, s'écria l'avocat, savoir une bonne fois à quoi s'en tenir : si vous roulez trop à droite, on vous condamne et si vous vous tenez plus au centre de la chaussée, on vous condamne aussi !

Peut-on, enfin, rétablir les vitesses respectives des deux véhicules après coup, uniquement par l'examen des véhicules défoncés et déformés ? Un expert, après de savants calculs, s'est estimé en droit de tirer des conclusions de cet examen, mais M<sup>r</sup> Couchepin a cité un autre expert selon qui il est pratiquement impossible, sur ces seules et fragiles données, d'aboutir à un résultat crédible.

C'est sur ces considérants que M<sup>r</sup> Couchepin a retenu que la voiture descendante, qui a heurté celle de son client après avoir franchi la ligne de sécurité et traversé presque toute la piste de dépassement, est l'unique cause de l'accident. Et que, par conséquent, le jugement devait être annulé et reconsidéré, en ce qui concerne le conducteur de l'auto montante, uniquement sous l'angle de l'alcool au volant.

Au cours des débats a également été soulevée l'hypothèse d'un choc préalable de l'auto descendante contre le mur bordant la chaussée, ce qui aurait pu être la cause de la déviation de celle-ci en travers de la route. On a aussi parlé de traces qui pourraient être celles de l'accident, mais aussi d'un autre, récent, qui n'aurait pas été annoncé à la police.

Le Tribunal cantonal adressera par écrit aux parties le dispositif de son jugement sur ce drame de la route qui - on l'a dit à l'audience - doit à un miracle d'avoir vu les deux automobilistes en sortir gravement blessés, certes, mais vivants.

Gérald Rudaz

### Au pays des Dranses

## Avec les commerçants et artisans de Verbier

VERBIER. - La Société des commerçants et artisans de Verbier tenait mercredi soir son assemblée générale annuelle.

Le président Maurice Baillod mena diligemment les débats en présentant dans son rapport la situation économique et internationale actuelle. Sur le plan régional, il devait notamment déclarer :

- La fin de l'année 1976 et le début de cette année enregistrèrent une honorable reprise dans notre région, précisément dans le marché de la construction. Le commerce en général ne reprend que lentement. Au chapitre de l'animation de la station, M. Baillod releva notamment l'événement le plus marquant de l'année 1977, soit la participation de Verbier au jeu international télévisé « Interneige ». Cette émission, qui voyait la participation d'un bon millier de spectateurs aura eu le mérite de faire apparaître la station baignarde aux yeux de plusieurs millions de téléspectateurs. La société des commerçants et artisans participa à la concrétisation de cette émission en mettant à disposition une somme de 3000 francs, à laquelle il convient d'ajouter d'innombrables aides bénévoles. Le président souligna ensuite l'effort important fourni par la société de développement et les organisateurs de tournois de golf, tennis, pétanque, etc. quant à l'animation. Sans oublier de saluer au passage les succès constants remportés par les deux kermesses estivales, organisées par les commerçants de la rue de la Piscine.

En ce qui concerne la saison à venir, M. Baillod reconnut également l'effort publi-

citaire réalisé par tous les groupes concernés de la station sous l'égide de la société de développement, notamment des actions publicitaires en Allemagne, Hollande, Belgique, Danemark et Autriche. Sur le plan national, la plus importante de ces actions s'est déroulée dans les locaux des magasins Innovation et Grand Passage. A cet effet, 35 vitrines réparées dans 22 magasins s'étendant de Brigue à Porrentruy furent mises à disposition.

### Aménagements sportifs

Malgré un hiver prolongé, comme devait toujours le déclarer le président Maurice Baillod, l'Association des aménagements sportifs et touristiques de Verbier (ASTV) est parvenue à tenir le programme de construction : le centre équestre a été déplacé et les trois nouveaux courts de tennis éclairés mis à disposition de la clientèle dans les premiers jours de juillet. Actuellement le comité de l'ASTV poursuit avec célérité l'étude du dossier « appel à plus-value » en étroite collaboration avec les autorités communales et cantonales.

### Bon départ de la saison

Le départ de la saison hivernale se caractérise comme de coutume par l'ouverture des cours de godille. Plus de 1000 personnes y ont déjà participé cette année. Cette affluence s'avère réjouissante.

Comme le veut la tradition, la société des commerçants et artisans participe aux frais de réception des participants. Elle organise, en collaboration avec l'ESS le « Grand prix des commerçants » se déroulant en fin d'année.

Finalement, M. Maurice Baillod a fait état d'un appel du président Ferrez, tendant à diminuer au maximum le chômage hivernal des personnes résidant dans la commune, en leur fournissant divers emplois dans les commerces et l'hôtellerie.

M. Baillod remercia ensuite le service communal de la voirie pour la propreté maintenue durant l'été dans la station. En hiver, on préfère il est vrai la neige au... sel généreusement répandu dans toutes les rues de la station. A ce sujet, la société des commerçants et artisans tentera une nouvelle fois d'intervenir auprès des services compétents.

### Situation financière

La situation financière de la société s'annonce saine, affichant un bénéfice d'exercice de l'ordre de 3460 francs et un capital de 20 500 francs.

### Horaires d'ouverture : discussion animée

L'établissement des horaires d'ouverture en saison d'hiver s'impose en « sujet traditionnel » à l'assemblée de la société des commerçants et artisans. Les nombreux membres présents entendirent, en premier lieu, un appel du conseiller communal, Herman Julier : « Communiquez-nous un horaire précis, des tournus précis, des décisions précises et nous appliquerons le règlement comme il se doit ! » Le conseiller communal Armand Michellod apporta ensuite les éclaircissements relatifs au tournus établi d'entente entre la commune, tous les marchés alimentaires et boucheries de la place.

Finalement les heures suivantes pour le dimanche furent admises : de 9 h. 30 à 12 h. 30 et de 16 à 19 heures. La liste du tournus sera publiée chaque semaine dans le journal officiel de la station, la Gazette de Martigny. Une affiche sera éditée prochainement et exposée dans tous les magasins.

Les commerces de sport ouvriront le dimanche, selon l'horaire suivant : de 9 h. 30 à 12 h. 30 et de 15 h. 30 à 18 heures. Les dimanches 25 décembre, 1<sup>er</sup> janvier, 26 février et 26 mars tous les magasins seront ouverts. Sur proposition de M. Luyet, assisté de M. Raymond Fellay, les commerçants demandèrent la première dérogation pour l'an prochain, à savoir d'ouvrir leurs commerces simultanément avec les installations de remontées mécaniques, soit le 15 novembre. D'un commun accord, les banques décidèrent de fermer leurs établissements le samedi après-midi.

Diverses interventions « aussi fracassantes qu'inutiles » de deux membres, confondant société des commerçants et artisans avec la politique, la commune, l'Etat du Valais sans oublier... l'affaire Savro, troublèrent quelque peu cette réunion. Malheureusement le ton utilisé pour ces interventions ne peut être retranscrit dans les colonnes du journal !

On retiendra finalement de cette assemblée fort bien dirigée par M. Baillod, un point précis et positif : les nombreux membres présents, sur intervention de M. Luyet, soutenu par le président de la société de développement, Raymond Fellay, votèrent l'acquisition de trois nouvelles parts d'un montant de trois mille francs aux Aménagements sportifs et touristiques de Verbier. C'est à notre avis la manière la plus efficace d'essayer par tous les moyens de satisfaire la nombreuse clientèle de Verbier, d'agrandir cette même clientèle, bref de rester compétitif sur le plan international. Plan dans lequel les « vaines chicanes partisans » des deux membres cités plus haut ne font vraiment pas le poids. Fort heureusement !

SET

### Martigny, Trient, Outre-Rhône

## UNE NONAGÉNAIRE AU CASTEL NOTRE-DAME

MARTIGNY. - Marie Passard est née à Paris le 15 décembre 1887, dans une famille aristocrate française.

Un jour lointain déjà, elle choisit de venir s'établir en Suisse, dirigea pendant près d'un quart de siècle à Château-d'Éex, un pen-

sionnat recevant des jeunes filles de son pays d'origine.

Et puis vint l'âge de la retraite. M<sup>lle</sup> Marie Passard choisit Lausanne, y demeura quelque temps mais ne s'y plaisait pas. Sur la recommandation d'un père du Saint-

## Distinctions sportives pour Engelbert Eugster et Claude Maret

LE CHÂBLE. - Ce soir dès 20 h. 30 au café de la Poste, au Châble, la commission « Jeunesse, sports et loisirs » de l'administration communale, présidée par le conseiller Gaston Barben, aura le plaisir de procéder à la désormais traditionnelle attribution des « mérites sportifs », « mérites spéciaux » et « distinctions sportives d'élite ».

L'édition 1977 sera tout particulièrement marquée par deux attributions des plus méritées : au chapitre des dirigeants à M. Engelbert Eugster, président du ski-club Alpina, et au chapitre des sports d'élite à Claude Maret.

Engelbert Eugster, depuis de nombreuses années président du SCA, a d'autre part le grand mérite d'avoir été l'instigateur puis l'infatigable promoteur de la réalisation d'une piste FIS à Verbier, piste qui sera d'ailleurs inaugurée le mercredi 21 décembre prochain.

Quant à Claude Maret, son nom apparaît de plus en plus sur les tables (aussi bien nationales qu'internationales) d'un sport aussi difficile que passionnant : le motocross. Voilà deux distinctions particulièrement bien choisies et qui récompensent deux authentiques et méritants sportifs. Nous aurons bien sûr l'occasion de revenir plus en détail sur ces attributions qui auront lieu ce soir. Dans l'immédiat félicitons les deux grands lauréats de l'année 1977.



Claude Maret



Engelbert Eugster



**Avant tout - pour la gorge**

Emser Kranchen, l'eau minérale curative pure, naturelle avec peu d'acide carbonique, contre les maladies aiguës et chroniques de la gorge, du larynx, des bronches, du métabolisme, contre les inflammations des voies urinaires, la goutte, les symptômes accompagnant l'asthme et les suites de la grippe. L'origine d'Emser Kranchen est due à de hautes pressions et à la chaleur à l'intérieur de la terre. Pour cette raison elle est biologiquement très précieuse. Livraison rapide. Information et documentation sans obligation.

**EMSER KRANCHEN**

Membres de l'association suisse des importateurs d'eaux minérales

Distillerie Buro  
3960 Sierre, Av. du Rothorn 6, 027/55 10 68  
Stehrenberger & Comptoir des Eaux Minérales SA  
1008 Prilly, ch. du Viaduc 8, 021/24 25 26

Esprit du Bouweret, elle fut agréée au Castel-Notre-Dame en 1973, où elle occupe un petit studio, au dernier étage.

Sœur Maurice, qui l'entoure, la surnomme « le pigeon voyageur » car Marie Passard est très remuante, parcourant inlassablement la maison qui est pourtant vaste. Et la nonagénaire appelle sœur Maurice « ma petite sœur ». Signe de la bonne entente régnant entre le personnel et la pensionnaire.

Hier, une délégation des autorités communales a apporté à M<sup>lle</sup> Marie Passard les félicitations du conseil, en même temps que le traditionnel cadeau.

Tous nos bons vœux à la nonagénaire que nous voyons ici en compagnie de sœur Maurice.

**Dancing Muveran OVRONNAZ**

Dès aujourd'hui tous les soirs DISCOTHÈQUE

36-2052

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

La Maison Métalléger SA, fabrique de machines à Sierre, engagerait, pour une date à convenir

**un contremaître**

capable de diriger une soixantaine d'ouvriers.

La préférence sera donnée à une personne bilingue, au bénéfice d'une certaine expérience.

Il est offert:

- un poste stable et bien rémunéré
- un travail varié et intéressant
- la semaine de 5 jours
- caisse de retraite
- Les autres avantages d'une entreprise pratiquant une politique sociale d'avant-garde

Les intéressés sont priés d'adresser leurs offres de service avec curriculum vitae, diplômes, certificats de service, prétentions de salaire et photo. 36-4900

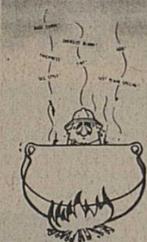
Entreprise commerciale de la place de Monthey engage tout de suite ou date à convenir

**SECRÉTAIRE  
EMPLOYÉE DE BUREAU**

- avec formation commerciale
- ayant quelques années de pratique (débutante exclue)
- capable de travailler de manière indépendante et sachant faire preuve d'initiative
- Notions d'allemand souhaitées

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae et copies de certificats à Orell Füssli Publicité SA, case postale 8, 1951 Sion.

Un problème insoluble ?



La solution : une annonce dans le *Nouvelliste*.

L'Association pour le traitement des ordures du Valais central met au concours le poste de

**concierge (homme)**

pour son usine d'Uvrier, à la suite du départ du titulaire pour raison d'âge.

Cette tâche conviendrait à une personne de 50 ans environ. Entrée en fonctions: tout de suite ou à convenir. Avantages sociaux selon le règlement du personnel de l'administration communale de Sion.

Offres à faire parvenir par écrit à l'usine d'Uvrier pour le 20 décembre 1977. Tous renseignements peuvent être obtenus auprès du chef d'usine (tél. 027/31 19 41). 143.552.479

**Vous vendrez plus facilement un produit qui a des avantages convaincants**

TORNADO S.A. vous offre, pour le canton VS, un emploi indépendant comme

**collaborateur (trice)**

pour la vente des célèbres aspirateurs et cireuses TORNADO, aux foires et auprès des ménagères. Votre activité actuelle ne joue aucun rôle. Vous recevrez chez nous une formation approfondie.

Si cette activité vous intéresse, si vous possédez une voiture et êtes âgé(e) de 25 à 50 ans, alors retournez-nous le coupon ci-dessous accompagné d'une photo.

**TORNADO SA**

Place Saint-François 2, Lausanne

Nom : ..... Prénom : .....  
 Rue : ..... Tél. : .....  
 NP/lieu : ..... Age : .....  
 Etat civil : ..... Profession : .....  
 Expériences dans la vente  oui  non  
 Date d'entrée possible : .....

**Monthey**

Magasin discount alimentation engage pour le 1er janvier 78

**gérant(e)**

Faire offre par écrit à Administration La Source Rue des Vergers 14 1950 Sion Tél. 027/22 12 54 36-5812

Jeune

**employé de commerce**

cherche place dans le Valais central.

Ecrire sous chiffre P 36-32504 à Publicitas, 1951 Sion.

**Menuisier qualifié**

ayant de l'initiative, trouve situation intéressante dans entreprise valaisanne de menuiserie. Place libre tout de suite ou à convenir. Appartement avec jardin à disposition.

S'adresser par téléphone au 026/2 21 14 (bureau) 026/2 64 03 (appartement) 36-90641

USEGO S.A., central de produits frais à Sierre cherche

**collaborateur (trice)**

comme

**auxiliaire de vente par téléphone**

Aucune formation commerciale n'est requise, mais une maîtrise parfaite de la langue allemande ou dialecte haut-valaisan ou suisse allemand est exigée.

Si ce poste vous intéresse, veuillez prendre contact au 027/55 77 22 36-7205

Cherchons

**très bon poseur de cuisine**

pour entrée immédiate ou date à convenir.

Travail assuré. Bon salaire.

S'adresser au 027/22 02 27 36-32508

Hôtel des Chevreuils, Hte-Nendaz engage pour la saison d'hiver

**sommelier (ère) casseroier**

Tél. 027/88 24 98 36-32511

**THONY 2000 SION**

Station d'hiver et d'été 1700 lits

On cherche

**caissières de restaurant cuisiniers commis de salle lingères femmes de chambre**

Faire offres à la direction de Thyon 2000, 1973 Thyon. Renseignements: tél. 027/81 16 08 36-245

**ORELL FÜSSLI PUBLICITÉ S.A.**

cherche pour son agence de Monthey et pour faire face à l'extension de ses affaires en Valais,

**un collaborateur**

Notre futur collaborateur exercera son activité à la fois au service interne et auprès de notre clientèle du district de Monthey. Il doit être bon vendeur et se sentir également attiré par la promotion, la publicité et la presse. En outre, il rédige aisément, possède une solide formation commerciale et de bonnes connaissances de la langue allemande. Son goût pour la vente, son sens des responsabilités et son esprit d'initiative lui permettront d'assumer sa tâche dans les meilleures conditions. Date d'entrée: 1er janvier 1978 ou à convenir. Merci d'adresser vos offres détaillées avec prétentions de salaire, photo et copies de certificats à notre direction régionale.

**Orell Füssli Publicité SA**

Bel-Air Métropole 1, 1002 Lausanne Tél. 021/20 55 35

Couple vaudois cherche, en station, place comm

**sommelière et garçon de buffet**

du 26 décembre 1977 au 8 janvier 1978.

Ecrire sous chiffre P 36-32505 à Publicitas, 1951 Sion.

Nous cherchons

**sommelière**

Débutante acceptée. Travail en équipe. Entrée tout de suite ou à convenir.

Café du Soleil Villeneuve Fam. Costanzo

Tél. 021/60 10 44

36-100731

**Aide-infirmière**

cherche place région Sion

pour début janvier ou à convenir.

Offre écrite sous chiffre P 36-303885 à Publicitas, 1951 Sion.

Atelier d'architecture à Sion cherche

**femme de ménage**

pour entretien et nettoyage de bureau 4 à 6 heures par semaine. Entrée: dès janvier 1978.

Tél. 027/23 51 91 027/23 51 92 heures bureau 36-32543

Sion

**Dame cherche travail**

pour le service du matin dans bar à café ou à la demi-journée dans magasin. Entrée: 15 janvier environ.

Ecrire sous chiffre P 36-303894 à Publicitas, 1951 Sion.

**Jeune dame**

cherche remplacements 3 jours par semaine comme sommière ou vendeuse à Sion ou environs.

Tél. 027/23 17 91 de 18 à 20 heures 36-303893

**Serrurier de construction**

cherche emploi région Sion.

Offre écrite sous chiffre P 36-303896 à Publicitas, 1951 Sion.

**Dame**

cherche à faire en ville de Sion

**heures de ménage**

Tél. 027/86 12 41 heures des repas 36-303870

Restaurant de Champoussin sur Val-d'Illiez cherche, pour entrée immédiate ou à convenir

**commis de cuisine**

capable de remplacer le chef et

**casseroier**

S'adresser au restaurant de Champoussin tél. 025/8 38 01

36-6021

Entreprise de menuiserie engagerait, pour début janvier 1978 ou date à convenir

**1 menuisier d'établi - machiniste  
1 menuisier-poseur**

Personnel qualifié.

Faire offre à la menuiserie Fernand Cretton 1937 Orsières Tél. 026/4 14 45

36-32524

**VALCOTEX**

Valais - Confection - textile

cherche, pour l'ouverture de son prochain atelier, spécialisé en jeans

**couturières repasseuses coupeuses**

Formation à notre spécialité assurée par nos soins. Situation intéressante et d'avenir. Date d'entrée à convenir.

Ecrire avec références et prétentions sous ch. P 36-401232 à Publicitas, 1951 Sion. Discretion assurée.

On cherche

**tôlier en carrosserie**

S'adresser au Garage de l'Ouest, Sion Tél. 027/22 81 41

36-2833

Nous cherchons jeune fille au pair

pour s'occuper de deux fillettes de 6 et 2 ans et aider au ménage. Date d'entrée tout de suite ou à convenir.

Tél. 026/7 49 77

Ensemble montagnard de

**L'ALPE DE CHAUX**

Gryon, cherche

**architecte**

pour diriger son bureau technique

Conditions:

- architecte reconnu par l'Etat de Vaud
- sens des responsabilités
- aptitude à diriger des études et à gérer
- expérience professionnelle
- domicile obligatoire dans la région
- emploi stable et bien rémunéré

Faire offres avec curriculum vitae et références professionnelles à la SI Alpe des Chaux SA, M. Schimek, 1882 Gryon. 22-3342

**ELCO**

**Brûleurs à mazout et à gaz SA Sierre**

cherche, pour son service après vente rayon Bas-Valais

**monteur de service**

domicilié à Martigny, Monthey ou environs.

Electriciens ou mécaniciens seront formés par nos soins. Permis cat. A indispensable.

Veillez nous téléphoner au 027/55 09 45 pour fixer un rendez-vous.

**ELCO - Brûleurs à mazout et à gaz SA**

Maison-Rouge 28 Sierre

36-32444

# A MONTHY: LA PLACETTE EN NOCTURNE



Pour préparer les fêtes de fin d'année, les Grands Magasins PLACETTE et tout le Centre Commercial Monthey offrent

**deux ouvertures nocturnes**  
**Lundi 19 et jeudi 22 décembre**

le Centre Commercial Monthey sera ouvert le lundi de 13 h. à 21 h. 30 et le jeudi sans interruption de 9 h. à 21 h. 30.

C'est là une double occasion de faire en famille vos achats de Noël et de Nouvel-An.

## MENUS SERVIS AU RESTAURANT MANORA

<p><b>Lundi</b> <b>19 décembre</b> Médallons de filet de porc, sauce aux champignons Nouilles au beurre Salade panachée ★ Coupe Chiquita ★ Café crème ★ Fr. 7.50</p>	<p><b>Jeudi</b> <b>22 décembre</b> Entrecôte Café de Paris Pommes croquettes Endives braisées ★ Salade de fruits frais ★ Café crème ★ Fr. 7.50</p>
--	--

### ATTENTION !

Durant le mois de décembre, 10% de rabais sur tous les vins valaisans en 7 dl.

<b>Bata</b> Chaussures	<b>Bonquie</b> Prêt-à-porter	Salon de coiffure <b>Colpo</b> Dames-Messieurs	<b>EURASIE</b> Artisanat exotique	<b>Frey</b> vêtements	<b>PLACETTE</b>
<b>sun store</b> Droguerie-Parfumerie	<b>Supermarché PLACETTE</b>	<b>Texsana</b> nettoyage chimique	<b>Restaurant MANORA</b> dimanche + lundi: 11 h - 20 h 30 mardi - samedi: 9 h - 20 h 30	<b>Union de Banques Suisses</b>	<b>ZOOZARVI</b>
<b>Bricolage PLACETTE</b>	<b>P</b> GRATUIT	<b>Manor Super</b> -.86	<b>Garderie d'enfants BAMBINETTE:</b> 1ère heure gratuite (les heures suivantes Fr. 1.- l'heure)	<b>au Centre Commercial Monthey</b>	

### Bex : des cars gratuits !

- Départs de Bex, place du Marché : 18 h. 30, 19 h., 19 h. 30
- Départs de Monthey, Centre Commercial : 21 h. 30, 22 h.

## DE VALÈRE À TOURBILLON

### C'est l'heure !

De nos jours, tout le monde possède une montre. Les nombreux horloges, visibles sur les clochers des églises, dans les gares, ou sur les façades des maisons de ville, n'ont plus la même importance, ni la même signification qu'autrefois.

Le label de précision des montres suisses est partout reconnu et apprécié sur tous les continents. On oublie l'heure très souvent cependant.

Les patrons des établissements publics doivent répéter chaque soir : « Messieurs, c'est l'heure ! »

Malgré une montre à quartz de haute précision au poignet, les clients ne réalisent pas le temps écoulé et semblent ignorer que les établissements publics se doivent de respecter certains horaires. Ces clients tenaces attendent parfois d'être expulsés manu militari ou d'écopier une amende de la part des représentants de l'ordre avant de quitter les lieux.

Combien de rendez-vous manqués s'excusent par de traditionnels oublis ! En conséquence, on est en droit de supposer que les montres de précision ne sont utilisées qu'à l'étranger.

Et pourtant, un simple coup d'œil à sa montre-bracelet suffirait en règle générale pour éviter de nombreux désagréments !

- gé -

# Le dernier «garde-à-vous!» à la caserne de Sion

SION. - Hier matin, à l'occasion de la cérémonie de libération, les militaires de la classe 1927 de Sion et des environs étaient convoqués à la caserne.

Après les opérations de reddition du matériel et de poinçonnage des effets considérés comme propriété privée, le major Norbert Wicky, cdt de l'arrondissement militaire 6, présentait le détachement à M. Hans Wyer, chef du Département militaire. Celui-ci était accompagné pour la circonstance de M. Georges Roux, chef de service au Département militaire. M. François Gilliard, vice-président de Sion représentait la municipalité.

Lors de son allocution, le conseiller d'Etat Wyer devait préciser : « Chers contemporains ! (En effet, M. Wyer fait également partie de la classe 1927) Vous voilà libérés

des obligations militaires, le pays compte encore sur vous. Aujourd'hui se posent, avec une acuité particulière, des problèmes d'économie, d'environnement et d'énergie. L'armée n'est pas sans problèmes non plus. Si actuellement quelque 50 000 personnes se présentent au recrutement, cet effectif tombera en 1990 à 25 000. Des problèmes de défense se posent toujours à notre pays.»

Un dîner fut offert ensuite à chaque participant par le Conseil d'Etat, repas bien arrosé par la municipalité de Sion.

La classe mixte de M. Gaston Mariéthoz, du centre scolaire Les Collines, interpréta quatre chants, notamment « Le chant des adieux », repris en chœur par l'assistance.

Pour les services rendus à la patrie, nous tenons à vous remercier !



## La «Guinguette» au rendez-vous de Noël

SION. - La Guinguette de Sion n'était pas au rendez-vous de Saint-Nicolas des commerçants de la place du Midi le 3 décembre. En effet, pour diverses raisons, elle a été obligée de poser un lapin à saint Nicolas. Elle s'en excuse humblement. Afin de

se faire pardonner cet écart, La Guinguette convie tous ses amis et connaissances le samedi 17 décembre, à 16 heures, sur la place du Midi à Sion, où elle donnera un concert.

## AVEC LES SAMARITAINS VALAISANS Cours de sauveteurs

SION. - Les sections ci-dessous affiliées à l'ASS informent la population qu'elles organisent des cours de sauveteurs à l'intention des futurs automobilistes.

Orsières : dès le mardi 3 janvier 1978 à la maison communale. Les mardis et vendredis dès 20 heures. S'inscrire auprès de M. Michel Rausis, droguiste, Orsières.

Fully : du lundi 9 janvier au 23 janvier 1978 à la maison communale dès 20 heures. Un deuxième cours sera mis sur pied du 13 au 27 avril 1978 les mardis et jeudis. D'autre

part, la section organise également un cours de soins aux blessés (30 heures) dès le 10 janvier 1978.

Chamoson : un cours de soins aux blessés de 30 heures débutera le 16 janvier jusqu'au 6 mars les lundis et jeudis dès 20 heures. S'inscrire auprès de M<sup>me</sup> Chantal Aubert, tél. 027/862040.

## Distinction pour Maurice Métral

SION. - L'écrivain valaisan Maurice Métral s'est vu décerner le grand prix de la littérature de la fondation Broquette-Gonin pour son œuvre « jugée susceptible d'inspirer l'amour du vrai, du beau et du bien ». C'est en effet jeudi, lors de sa séance publique annuelle, que l'Académie française, présidée par Féliçien Marceau et en présence de la plupart des immortels et de plusieurs ministres,

a procédé à la lecture du palmarès des prix littéraires. Le discours a été prononcé par Jean Mistler, secrétaire perpétuel.

La candidature du romancier suisse avait été proposée par Maurice Genevoix. Le dernier roman de Maurice Métral s'intitule *Toi ou personne* et s'inspire de l'amour dans un milieu d'artisans du Haut-Pays..

## Nominations à la Caisse d'Epargne du Valais

SION. - La Caisse d'Epargne du Valais, banque régionale valaisanne, connaît une expansion réjouissante. En 1976, année de son centenaire, elle passait le cap du demi-milliard de bilan. Afin de compléter et de soutenir les cadres existants, le conseil d'administration de la Caisse d'Epargne du Valais a procédé, lors de sa dernière séance, aux nominations suivantes, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1978.

Sont nommés fondateurs de pouvoir :

- M. Arsène Bornet, de Beuson-Nendaz, 42 ans, marié et père de 4 enfants. M. Bornet est chef du service des comptes courants/visa et représente également la Caisse d'Epargne du Valais à Nendaz.
- M. Georges Crettenand, de Leytron, 37 ans, marié et père de 2 enfants. M. Crettenand dirige le service de la comptabilité générale.
- M. Gervais Delaloye, de Sion, 44 ans, marié et père de 2 enfants. M. Delaloye est responsable du service du contrôle.
- M. Edmond Rudaz, de Vex, 49 ans, marié et père de 2 enfants. M. Rudaz remplit les fonctions de chef de service du portefeuille et il est également représentant de la Caisse d'Epargne du Valais à Vex.



M. Arsène Bornet

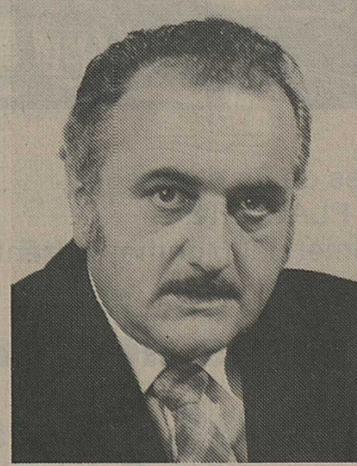


M. Georges Crettenand

Nous félicitons les nouveaux promus et leur souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'exercice de leurs nouvelles fonctions.



M. Gervais Delaloye



M. Edmond Rudaz

## Hommage à M<sup>me</sup> Wenger, sage-femme

Elle allait dans la nuit, dans la nuit sans lumière avec son cœur aimant qu'elle donnait à tous Vers les jeunes mamans, elle était la première à les reconforter par de subtils atouts.

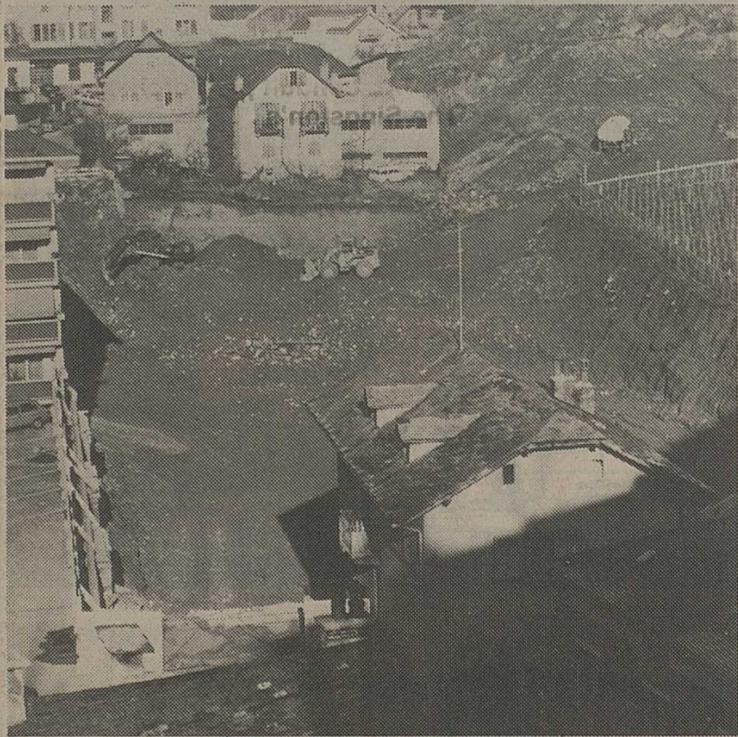
Le temps à profusion : ne pouvait le reprendre ! Ho ! combien de bébés, par elle, ont vu le jour. Et combien de mamans, de papas, pour comprendre le soin qu'elle accordait au fruit de leur amour.

Ses enfants, quelquefois, lui disaient : « plus « bisites » reste un peu près de nous avec notre papa ! Mais elle répondait : « mes enfants, ces visites inaugurent chaque âme à l'élan de mes pas.

Etant celle que Dieu bénit sur notre terre elle participait au règne des enfants, renouvelant toujours le plus grand des mystères au monde d'ici-bas, par elle, triomphant.

Jacqueline E.

## LE GARAGE SOUTERRAIN DE LA CIBLE



Une vue des travaux d'excavation réalisés jusqu'à ce jour.

SION. - Dernièrement, le feu vert a été donné pour la construction du garage souterrain de La Cible. Depuis de longues années, ce problème était à l'étude. L'augmentation sensible du nombre de véhicules posait effectivement de grandes difficultés de stationnement dans tout le quartier du Grand-Pont et de la vieille ville. Finalement, une convention a été passée avec la famille Héritier, celle-ci accordant à la municipalité de Sion un droit de superficie pour la construction de ce garage souterrain et cela à des conditions et réserves raisonnables.

### Premiers travaux

La conduite d'eau principale reliée avec le réservoir d'eau potable de Tourbillon fut déplacée ainsi que celles d'électricité et de

gaz. La Confédération, par le Service de la protection civile, a donné son accord pour la construction au 2<sup>e</sup> sous-sol, d'un abri protégé pour quelques 2000 personnes, comprenant également divers locaux annexes.

### Nombre de places

Le projet initial a prévu 210 places de stationnement. Ces places seront soit louées au mois ou à l'année (pour la nuit surtout), soit mises à disposition des usagers motorisés avec éventuellement un système de parcourant. Pour l'heure, aucune décision définitive n'a été prise à ce sujet.

### Coût de l'œuvre

Le coût de ce garage se présente comme suit :

Devis	Fr. 3 500 000.-
Subsides, protection civile	350 000.-
Réserves	3 150 000.-
Dépenses effectives pour 1978	1 850 000.-
	1 500 000.-

Les travaux devraient normalement se terminer à la fin de l'année 1978. Ce garage souterrain de La Cible, dont un accès est prévu par le Grand-Pont et par la rue du Tunnel, réanimera le quartier et dégorgera ainsi la circulation dans les rues du Château et du Collège. Le problème des places de stationnement se verra en conséquence résolu.

### Communiqué Prolongation de trois jours

L'importance documentaire de l'exposition de l'artiste Dominko ainsi que le grand nombre de visiteurs et le succès de cette exposition demandent une prolongation de sa durée mardi, mercredi, jeudi 20, 21 et 22 décembre courant.

Galerie Grande-Fontaine  
Rue de Savièse, Sion  
Ouvert de 14 h. 30 à 18 h. 30

# DelSev

Votre Attaché-Case

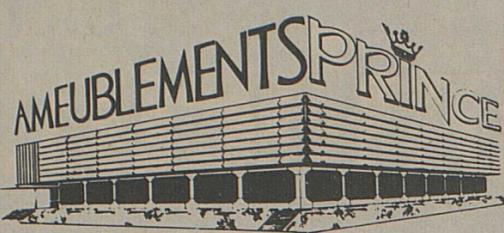
THE LONGINES STYLE

QUARTZ OU AUTOMATIC. Vos Longines, choisissez-les pour leur beauté. Leur précision vous séduira.

**RICHARD**  
AGENT OFFICIEL  
**LONGINES**

Montres & Bijoux  
SION  
Centre Métropole

**AMEUBLEMENTS PRINCE**



**Pour les fêtes**



**Arrivage de tapis d'Orient**

**Grand choix de tapis mécaniques**

Et toujours notre vaste gamme de **macramés artisanaux**

Une visite vous convaincra de nos prix avantageux!

**AMEUBLEMENTS PRINCE SA**

VÉTROZ r. cantonale 027 / 36 24 39 SION r. de Conthey 15 027 / 22 28 85

**« Anny Fleurs »**

**Pour Noël**  
nous disposons d'un grand choix d'arrangements givrés

Arrangements sapin bleu avec bougies et boules  
Arrangements de fleurs séchées  
Fleurs de soie - Fleurs de plumes, etc.  
Une visite vous convaincra

**RENÉ Schreier**

Avenue de la Gare, Sion - Tél. 027/22 25 32

**Vente de matériel d'entrepreneur et de véhicules**

Le liquidateur de l'entreprise de construction Noll Frères SA en liquidation concordataire procédera à la vente aux enchères publiques des biens suivants, au comptant et sans garantie

**mercredi 21 décembre 1977 à Echandens dès 9 heures, dans l'entrepôt Noll Frères SA, ch. de la Chocolatière**

Une grue Potain sur pneus, portée 20 m; un compresseur; une grue Raco; une génératrice Hunziker; une dame mécanique; deux machines à nettoyer les plateaux; règles vibrantes; deux pompes; coffre métallique à outils, sur pneus; deux roulottes à un essieu; aérochauffeur de chantier; cadres d'échafaudage Loeb; lots d'étais métalliques; poutrelles Fixtrager pour dalles; étais de fouille; deux trépieds pour pose de tuyaux; un tire-fort 1500 kg; deux baraques de chantier métal; deux baraques de chantier bois; un poste soudure électrique; un poste soudure autogène; meules portatives; perceuses électriques et tout le petit matériel utilisé dans une entreprise de maçonnerie.

**Ainsi que les véhicules suivants:**  
une camionnette Peugeot 404, année 1971; un pick-up VW, double cabine, année 1973; une voiture Mercedes 230 S, année 1966.

**Les biens seront visibles une heure avant la vente.**

Liquidateur: M. Tavel, préposé aux faillites de Lausanne 22-9120

**METROPOLÉ SION**

**Demain dédicace de**



**ALFRED MONNET**

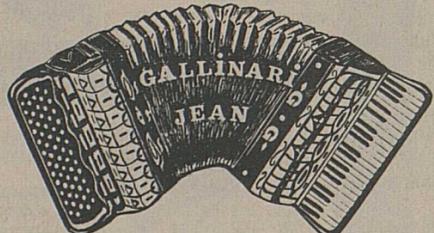


**GERMAIN CLAVIEN**

de 9 h. 30 à 11 h. 30  
14 h. 15 à 16 h. 30

**bonnes Fêtes à tous**

**SONORA**



**TOUT POUR LA MUSIQUE**

Le plus grand choix d'accordéons en Valais

- Accordéons pour débutants dès Fr. 920.- avec coffres
- Accordéons SCHWYTZOIS modèle diat., 24 basses, et chromatique, 80 basses, seul dépositaire en Valais

Occasions révisées et garanties

Atelier de réparations et accordage d'accordéons

Rue du Château 1, 1870 MONTHEY  
Tél. 025/4 38 86

36-5870

J'achète

**machines à coudre**  
toutes marques  
bras libre  
même en mauvais état

Tél. 021/37 70 46  
22-1173

**DÉTECTIVE PRIVÉ**

**D S P**  
DETECTIVE SECURITE PROTECTION

**JEANNICK PARISOT**

Av. de la Gare 5 Tél. 23 70 67  
1003 LAUSANNE 23 70 68

**Grande salle de la Matze**  
Samedi 17 déc. à 20 h. 30 précises



**5<sup>e</sup> soirée annuelle**

offerte par **Le Mazot**, société d'accordéonistes de Sion  
Direction: Mme Monnet-Lagger

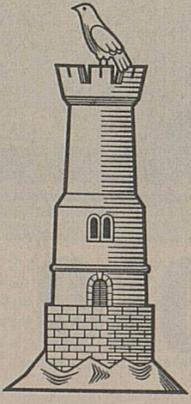
**Tombola**  
Dès 23 h. **GRAND BAL** conduit par l'orchestre **The Singston's**

**Antiquités Décoration**

**Au Donjon Fidèle**  
Grand-Pont 44  
Tél. 027/22 27 67  
**Michel Lorimier**

- Potiches et lampes de Chine
- Luminaires bronze et bois doré et argent
- Grand choix de meubles anciens d'époque et de style
- Tableaux
- Tapis d'Orient
- Objets précolombiens

**Entrée libre**



**Täsch**

**Journées internationales de saut à Täsch - Mattertal**

Samedi 17 décembre  
14 heures Saut au tremplin du Täschberg  
Record actuel 72,50 m

Dimanche 18 décembre  
12 h. 45 Inauguration officielle du centre  
13 heures Saut spécial au tremplin du Mattertal - Record actuel 102 m

Invitation cordiale

Comité d'organisation et ski-club Täschalp, Täsch

36-12743



**EGYPTE Maroc Iran**

De fabuleux voyages au pays immuable des Pharaons

**croisières circuits** 9 et 14 jours dès Fr. 2550.-  
Séjour au Caire 7 jours dès Fr. 1300.-

**Le grand tour du Maroc** 15 jours dès Fr. 2310.-  
Mille kasbahs 8 jours dès Fr. 1310.-  
Les villes impériales 8 jours dès Fr. 1290.-  
Maroc fantaisie\* 8 jours dès Fr. 690.-

**Mille et une merveilles colorées**  
Circuit programmé.  
A la découverte de Cyrus le Grand  
9 jours dès Fr. 2790.-

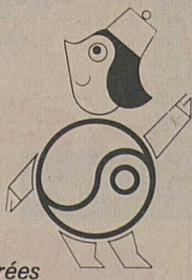
La gamme la plus vaste de possibilités • un service de qualité

Notre brochure détaillée ou votre agence de voyages vous en diront davantage!

**COSMOPOLITAN TOURS**

NOM: \_\_\_\_\_  
PRENOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
NP/VILLE: \_\_\_\_\_

**COUPON** pour l'envoi gratuit de la brochure  
A retourner à: Cosmopolitan Tours, case postale 197 - 1211 Genève 1.



# Une étoile porte-bonheur.

Une belle grande étoile de Noël à confectionner soi-même. Le carton à bricoler vous est offert en cadeau, à vous ou à vos enfants. Cela tout simplement parce que c'est bientôt Noël.

Et ceux qui rapportent leur étoile peinte de manière originale bien avant Noël peuvent gagner un joli prix sous forme de friandises. Car les plus belles étoiles sont primées dans chaque succursale Mercure.

Cette année aussi Mercure vous suggère des quantités de bonnes idées de cadeaux à offrir aux parents et connaissances.

Ou'il s'agisse de petits présents ou de cadeaux plus importants, amusants, romantiques voir séduisants.

De jolis verres, par exemple. Remplis de délicieux pralinés provenant de la confiserie Mercure. A partir de

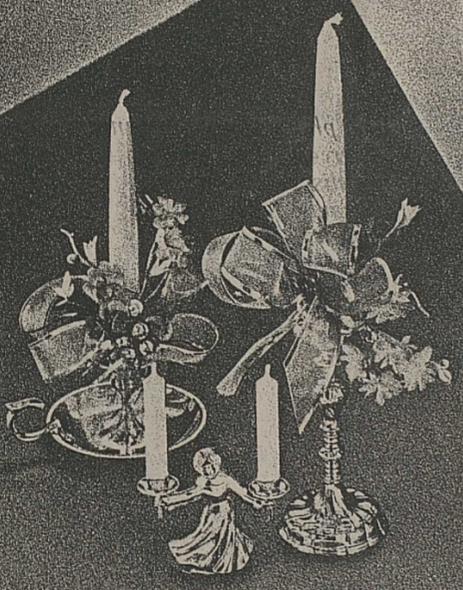
6 francs. Ou de céramiques véritables farcies de rêves enchanteurs. A partir de francs 9.50. Ou d'un très beau porte-bougies, à partir de francs 13.50. Ou simplement de petites attentions ou de décorations de table, à partir de franc 1.80.

Ce ne sont que quelques-uns parmi les centaines de cadeaux que vous pouvez trouver chez nous.

Venez nous voir et humez un peu cet air de Noël. Même si vous n'êtes pas encore décidé à faire des achats.

Un carton de bricolage pour l'étoile de Noël vous attend.

## MERCURE



### Mercure. Le plaisir d'acheter.

Mercure ne vend pas uniquement du café, mais aussi de la confiserie fine, du thé, des spécialités et des cadeaux originaux.

Vous trouvez chez nous le cadeau original qui convient à chaque occasion. Pour eux, pour lui, pour Grand-maman ou le petit filleul, pour une relation d'affaires ou l'oncle d'Amérique.

Et nos vendeuses se font toujours un plaisir d'habiller vos présents d'un ravissant emballage de fête.

Il ne vous reste plus qu'à y glisser ces petites cartes que nous

vous offrons gratuitement. Par exemple: «Parce que tu es toujours si gentil à mon égard». Ou: «Parce que tu n'as ton anniversaire qu'une fois par année». Ou encore: «Parce que j'ai encore oublié».



## Collombey-Muraz

Centre scolaire

Samedi 17 décembre à 20 h. 15

**Lots 10 000.-**

# Grand loto

Abonnement: Fr. 30.- (1 carte)  
Fr. 50.- (2 cartes)

La dernière quine paie votre abonnement Fr. 30.-

FC USCM

Service de car gratuit - Aller et retour  
Transport par Jean-Paul Tornay-Excursions, Monthey offert par l'organisateur

Vouvry	19 h. 30	La Balmaz	19 h. 15
Vionnaz	19 h. 40	Eviornaz	19 h. 20
Roche	19 h. 20	St-Maurice	19 h. 25
Aigle	19 h. 30	Massongex	19 h. 30
Bex	19 h. 40	Monthey	19 h. 35
Martigny	19 h. 00	Sur demande téléphonique	
Vernayaz	19 h. 10	025/4 10 04	36-6020

# PEUGEOT PRIX AVANTAGEUX!

Pour de nombreux modèles vendus en Suisse:

**de Fr. 450.- à 1700.- moins cher!**

Informez-vous auprès de votre agent Peugeot ou retournez-nous le coupon ci-contre.

Je désire recevoir une documentation sur:

104 Berl.  304 Berl.  504 Berl.  504 Coupé+Cab.  604

104 ZS  +Breaks  504 Breaks

Nom: \_\_\_\_\_ N2

Adresse: \_\_\_\_\_

NP/Lieu: \_\_\_\_\_

Découpez et envoyez à Peugeot-Suisse S.A., 3000 Berne 31

# Faites plaisir

## CENTRE D'OCCASIONS

**GARAGE CENTRAL S.A. MONTREUX**

Service de vente  
**CITY GARAGE**

Rue de la Paix 8  
Tél. 021/61 22 46

Commodore II 2,5 l 4 p.	55 000 km	77
Rekord II 2000 S 4 p.	12 000 km	77
Rekord II 2000 S 4 p.	17 000 km	76
Rekord II 1900 luxe 4 p.	50 000 km	74
Rekord II 1900 luxe 4 p.	63 000 km	73
Ascona 1600 luxe 4 p.	25 000 km	75
Ascona 1200 2 p.	85 000 km	73
Manta 1900 SR	53 000 km	72
Kadett City Junior 3 p.	4 000 km	77
Kadett CAV 1200	23 000 km	77
Kadett CAV 1200	60 000 km	75
Kadett 1200 Spéciale 4 p.	45 000 km	75
Kadett 1200 Spéciale 2 p. aut.	35 000 km	75
Kadett 1200 ST 4 p.	68 000 km	74
Chrysler Vaillant 18 ch aut.	100 000 km	70
VW Passat LS aut 2 p.	22 000 km	74
Citroën Ami 8	85 000 km	71
Fiat 850 fourgon mot. révisé		74
Fiat 127	45 000 km	75
Renault 12 TL	35 000 km	75
Alfa Romeo 2000	80 000 km	75
Datsun Cherry 100 A	69 000 km	72

**Voitures bon marché**

Ford Cortina GXL	1971
Fiat 124 Speciale	1969
Admiral	1968

Ouvert le samedi  
Garantie OK - Reprise - Crédit GM  
Téléphone privé en dehors  
des heures de bureau

G. Loutan 021/54 31 79 D. Savary 021/62 41 25

## Kaspar sa



Ce qu'il y a de mieux  
après une voiture neuve.

SION 027/22 12 72  
MARTIGNY 026/ 2 63 33

Granada 2.6 Ghia	14 000 km	77
Granada 2.3 L	3 300 km	77
Taurus 2.0 GXL aut.	35 000 km	75
Granada 2.3 L aut.	46 000 km	76
Escort 1.3 L aut.	27 000 km	76
Alfasud TI	25 000 km	77
Honda Civic 1200	19 000 km	77
Escort 1.3 L	14 000 km	76
1600 Super	8 000 km	77

Plus un important choix de modèles  
72 - 73 - 74

**Vendeurs**

R. Morisod	027/23 58 80
Attilio Tresoldi	027/22 30 36
J.-P. Walpen	027/23 32 48
Jacques Pict	026/ 2 44 17

Ouvert le samedi

**Fiesta 1300**  
Une voiture  
à essayer en hiver

### AVEZ-VOUS VÉRIFIÉ L'ÉTAT DE VOTRE STOCK ?

Nous sommes là pour vous conseiller et étudier des prix les plus favorables.

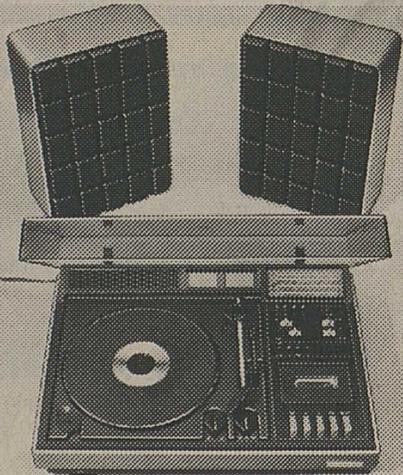
IMPRIMERIE GESSLER S.A.  
Pré-Fleuri 12 - 1950 SION  
Tél. 027 / 23 19 05

La technique fait partie de notre vie quotidienne. Les appareils ne sont pas seulement indispensables à notre travail mais irremplaçables dans nos loisirs. La technique moderne a transformé des procédés compliqués en un jeu d'enfant: Maniement simple et rendement optimal! La plupart de ces objets merveilleux sont l'idéal en matière de cadeaux, car il est facile de faire plaisir quand la technique devient un jeu. Le développement effréné de la concurrence internationale permet d'offrir des prix avantageux aux consommateurs. Ainsi, cet enregistreur à cassettes avec microphone incorporé ne coûte que 65 francs.



Enregistreur à cassettes avec micro-condensateur incorporé et enregistrement automatique, sur piles et sur secteur  
Garantie 1 an. **65.-**

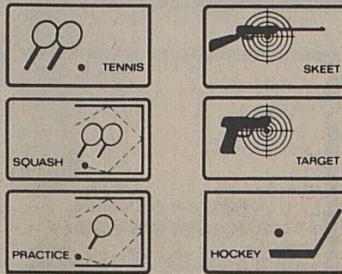
Un rêve peut se réaliser! Toute la musique! Posséder sa propre chaîne stéréo avec radio, enregistreur à cassettes et platine. Une merveille musicale à un prix cadeau.



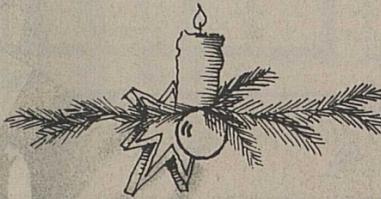
Chaîne stéréo 2 colonnes, radio avec 4 longueurs d'ondes enregistreur à cassettes avec interrupteur automatique ferro-chrome platine automatique, 2 vitesses, amplificateurs avec système céramique incorporé de 11,5 Watt Sinus chacun.  
Garantie 1 an. **699.-**

La télévision n'est pas forcément une occupation passive. Offrez une

place de sport à votre famille pour disputer en soirée vos match de tennis, de skeet, de target, de hockey, de squash ou autre:



Jeu télévisé en couleur 2 télécommandes séparées pour 6 joueurs avec pistolet fonctionne sur piles  
Garantie 1 an. **169.-**



La photographie instantanée est une merveille que vous pouvez tous réaliser. L'appareil le plus simple du monde, le Polaroid 1000, l'a prouvé des millions de fois:



Polaroid 1000 automatique, déploiement moteur de la photographie, avec garantie photo de Polaroid et appareil garantie 3 ans. **99.-**

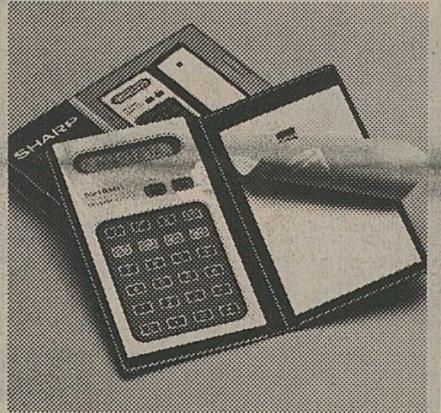
2 films Polaroid SX-70 en multipack **29.90**

Mais la photographie traditionnelle progresse également. La qualité d'un appareil photo ne dépend plus de sa taille. Grâce à cet appareil électronique de poche, vous serez toujours prêt à saisir une image unique:



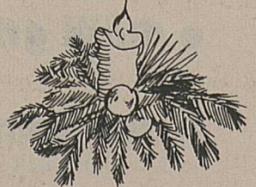
Appareil de poche Hanimex-PF-428 objectif f=6, 3/27 mm, obturateur électronique, automatique à 1/25 sec. - 1/300 sec. Garantie 1 an.  
Flash électronique Hanimex SFX-33 pour plusieurs appareils (flip-flash) **39.90**

La calculatrice électronique est une découverte utile qui fait partie de notre vie quotidienne. C'est pourquoi vous viserez presque toujours juste en l'offrant comme cadeau.



Calculatrice électronique Sharp EL-8130 ultra-plate, commande à senseur, contrôle acoustique de l'entrée, affichage LCD mémoire  
Garantie 1 an. **79.90**

Ce ne sont bien entendu que quelques exemples d'appareils que vous pourrez offrir pour faire plaisir. Mais venez plutôt flâner dans nos rayons et découvrez notre énorme choix de cadeaux. C'est bientôt Noël. Nous vous souhaitons beaucoup de joie pendant que vous vous préparez à faire plaisir.



Une maison pleine de cadeaux

# PLACETTE

No 1 en Suisse Romande

A Bussigny, Chavannes, Monthey et Sierre Essence-Manor-Super -86

Les Placette à Monthey, Sierre et Sion seront ouvertes lundi après-midi le 26.12.77

## Charrat

Salle de gymnastique

Dimanche 18 décembre  
dès 20 h. 30

# LOTO victuailles

organisé par le chœur mixte  
La Voix des Champs

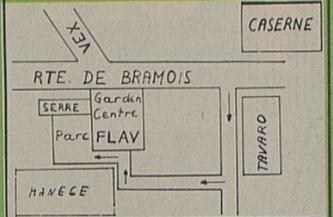
Abonnement:

1 carte Fr. 35.-  
2 cartes Fr. 50.-

jouées par la même personne 36-90652



**Garden Centre FLAV SION**  
Route de Bramois  
Tél. 027/23 38 95



**Action de Noël**  
Etoile de Noël 3.40 - 5.40

**SAPINS DE NOËL dès Fr. 6.-**

**Amaryllis plante Fr. 10.-**

Mille idées de cadeaux: bacs hydroculture - arrangement de Noël plantes fleuries...

Pour la taille Echelles Mobil 3,40 m - 4 m - 5 m - 5,60 m  
Séateurs Leyat - Felco - Wolf  
Scies Jack - Putsch

**Boucheries de campagne**

Nous fabriquons pour vous des saucissons avec les têtes de porc que vous nous envoyez.

**Boucherie Chapelay**  
1874 Champéry  
Tél. 025/8 43 52

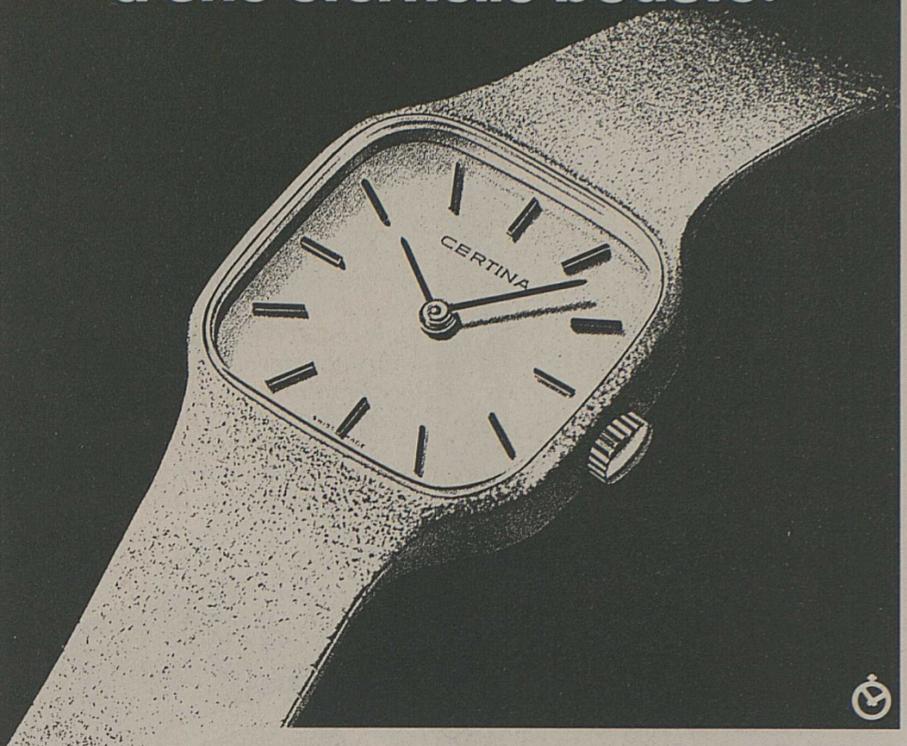


**Alfa Romeo**

Agence officielle  
Sion et environs  
**Garage du Mont S.A.**  
Av. Maurice-Troillet 65  
J.-L. Bonvin - E. Dessimoz  
Alfa Sprint en stock

Tél. 027/23 54 12/20  
Tél. 027/36 11 42 privé  
Ouvert le samedi

**Une montre or de Certina.  
Une œuvre d'art  
d'une éternelle beauté.**



Une montre-bracelet or de Certina, c'est un cadeau du cœur qu'approuve la raison. Dans notre riche collection, vous trouverez à coup sûr la Certina or qui saura exprimer vos sentiments. Réf. 800 6755 68; or jaune, 1945 fr. Or gris, 1995 fr.  
(Sous réserve de modification de prix ou de modèle).

**CERTINA**

Agence générale: GWC GENERAL WATCH (MARCHE SUISSE) SA, 2540 Grenchen

**LONZA**

**50 ans  
d'engrais  
NPK LONZA  
1928-1978**

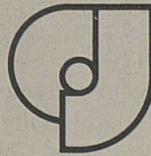
- Moins de travail
- Plus grande sécurité
- Rendements supérieurs
- Meilleure qualité

LONZA SA, 4002 Bâle  
Service d'information agricole et horticole  
Téléphone 061 34 38 50

<b>CERTINA</b> Concessionnaires officiels	Martigny <b>H. Langel</b> Avenue de la Gare
Sierre <b>I. Hansen</b> anc. Aeschlimann & Hansen	Sion <b>E. KOHLER</b> 8, Rue des Remparts

**Ouverture et invitation  
Art et décoration d'intérieur**

Le décorateur-ensemblier JOEL GUINOT a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son magasin d'exposition et vous invite à cette occasion à une collation qui aura lieu  
**samedi 17 décembre, de 8 à 22 heures**



**Joël Guinot**  
Magasin exposition  
Avenue du Gd-St-Bernard 34, Martigny  
Tél. 026/2 50 24 - privé 2 37 33

36-90658

**7 garages**  
préfabriqués  
à l'état de neuf  
simples ou en rangée  
2,7 x 5,4 m

**A céder au plus vite**  
Tél. 021/37 37 12  
109.119.636

**Achat  
immédiat  
«cash»**  
voitures toutes mar-  
ques et exclusivités  
dès 1970  
Tél. 021 53 33 53  
de 11 à 21 heures  
AUTO-KLÖTI  
Chexbres-Puidoux

**CONSEIL CONJUGAL  
pour couples en difficulté**

Consultations sur rendez-vous

- à Sion  
lundi et vendredi après-midi  
de 14 h. 30 à 15 h. 30  
Tél. 027/23 46 48
- à Martigny  
Tél. 026/ 2 66 80

Association valaisanne pour le mariage

**Sion** **Super**

Grande salle de la Matze

Vendredi 16 décembre  
à 20 h. 30

**LOTO**

Organisation  
Harmonie municipale de la ville de Sion

**25 séries**  
Abonnement **Fr. 25.-**

de Noël

# Action Usego produits frais



tout près de chez vous

dans tous les magasins pourvus de ce signe

## Services d'argenterie argentés

(avec certificat de garantie)  
12 cuillers  
12 fourchettes  
12 couteaux  
12 cuillers à moka  
1 louche  
1 cuiller à pot  
1 grande fourchette

**Total 51 p. pour Fr. 150.-**  
Même service pour 6 personnes

**Total 27 p. pour Fr. 75.-**

Seulement jusqu'à Noël  
Envois contre remboursement

Demandez prospectus à  
Services d'argenterie  
case postale 126  
6904 Lugano  
24-313057

A vendre et à louer  
 **pianos**  
Fr. 39.- mens.  
Steinway, Bechstein,  
Plüthner  
**piano à queue**  
Avant., Heutschi

Tél. 031/44 10 82  
89-7143

A vendre belle occasion

**salon 5 places**  
en velours et chène foncé  
cause double emploi

Tél. 027/31 24 08  
29-

**Qualité pour tous nos modèles**

Du robuste Z-302 au flamant neuf Z-314 jusqu'à l'imbattable modèle de pointe Z-325. Aspirateurs Electrolux déjà à partir de Fr. 278.-

**Electrolux**

chez votre revendeur:  
**Clément Savioz Sion**  
Rue de la Majorie 6  
Tél. 027/23 10 25  
Service après vente assuré

## Riddes

Salle de l'Abeille

Dimanche 18 décembre  
dès 14 h. 30

# GRAND LOTO de l'Abeille

Fr. 10 000.- de lots  
Fr. 35.- pour 1 abonnement  
Fr. 60.- pour 2 abonnements  
joués par la même personne

Cantine - Place de parc

10 demi-porcs, quartiers de bœuf  
pendule neuchâteloise, jambons  
fromages, etc. 36-90654

① Pantoufle pour dames en doux velours, col en nylon, doublure chaude. Semelle caoutchouc antidérapante, talon de 60 mm.  
821-9750 noir/vert P. 36-41 14.90

② Pantolette d'intérieur en beau velours, col en fourrure. Doublure en molleton, semelle PU, talon de 55 mm.  
825-9933 brun P. 36-41 19.90

③ Sabot d'intérieur, style folklorique, doublé de molleton. Semelle PVC de 25 mm, talon de 75 mm.  
823-9946 vert façonné P. 36-41 24.90  
826-9932 rouge façonné P. 36-41 24.90

④ Pantoufle pour dames en peluche moelleuse, doublée. Semelle caoutchouc et talon de 15 mm.  
856-9968 rouge P. 36-41 11.90  
858-9966 lila P. 36-41 11.90



14.90 ①

19.90 ②

24.90 ③

11.90 ④

**Vögele**

Sion: Rue Porte-Neuve 6 Martigny: Vögele  
Minimarché, Route de Fully 53. Sierre: Vögele Minimarché,  
Centre Commerciale de Noës. Brig CV: Bahnhofstrasse 14.

Samedi 17 décembre

Halle des fêtes - Sion

Rue des Casernes

Entrée Fr. 5.-

# GRAND BAL public d'inauguration

Restauration chaude

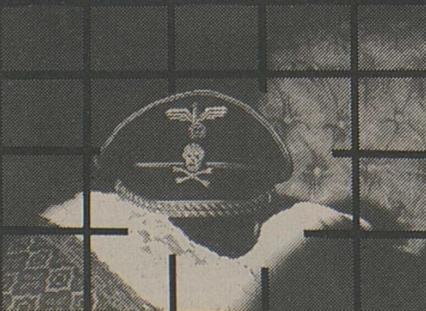
avec le sensationnel orchestre professionnel

**The Wish**

Organisation et bénéfice:  
foyer Saint-Hubert, Sion

36-1122

## OPÉRATION HÉRODE



Copyright by opera mundi

Evelyn Anthony 171

— J'aimerais bien en avoir ! Si je trouvais la moindre faille dans sa déposition, je m'empresserais de les confronter au château pour voir lequel des deux s'effondrerait en premier. Mais il n'y a rien, Kramm. Venu ici en qualité d'homme d'affaires, Savage est encore là. Mêlé de près ou de loin à l'assassinat de Brühl, il serait déjà loin. Rédigez donc un permis de sortie, je le signerai. Plus il partira vite, mieux cela vaudra. Je ne tiens pas à voir tourner autour de nous un de ces maudits neutres qui ne manqueraient pas de présenter ses doléances par l'entremise de la Croix-Rouge.

Il consulta encore ses feuillets. La déposition de Minden, son alibi. Vierken l'aurait admis en se contentant d'une simple vérification auprès de la comtesse si elle n'avait pas été la belle-sœur de Régine de Cordant. Les propos de Régine à son sujet prenaient de plus en plus de relief, comme si sa propre présence au château avait renforcé les préventions de sa maîtresse en leur donnant plus de corps.

L'idée qu'il s'était faite de Louise de Cordant ne l'avait pas préparé à l'évident rayonnement de cette femme, bien qu'elle ne fût pas son type. Elle ne se soumettrait pas,

comme Régine, ne se roulerait jamais à ses pieds, au comble de l'excitation, dès qu'il faisait sentir sa puissance. Régine avait décrit une femme froide, arrogante, violemment antinazie, trompant un mari trop faible, refusant de partager la couche d'un collaborateur. L'expression de dégoût mêlé de crainte qu'il avait remarquée corroborait les dires de Régine. Or elle était la même femme avec qui Minden avait passé la nuit...

Cela ne concordait pas. Ne s'accordait pas à Louise de Cordant. Cela signifiait, soit que Minden mentait, soit qu'elle se comportait d'une manière qui ne correspondait nullement à sa vraie nature, attitude qui demandait à être expliquée. Il fronça les sourcils et tapota sur la table avec un crayon.

— Bon ! dit-il à Kramm. Qu'elle entre.

— POURQUOI êtes-vous allée chez le major Minden ?

— Je vous l'ai dit. Pour faire l'amour.

Vierken lui avait posé la question tant de fois, sous des formes différentes, qu'elle ne savait plus si elle se répétait. Assis devant elle, il ne cessait de jouer avec son crayon, en la regardant fixement.

(A suivre)

## Le challenge 1977 de bowling décerné à Montana-Grans



M. Eric Bühler, à gauche reçoit des mains de M. Michel Bonvin, à droite, la coupe du vainqueur. Au centre, M<sup>me</sup> Poujol et M. Ernest Paris.

Le club des Marmottes - qui groupe vingt-six passionnés du bowling sur le Haut-Plateau - était en effervescence, mercredi soir.

C'était en effet le 14 décembre que devait se jouer la dernière partie comptant pour l'attribution du challenge du Grand Prix.

Depuis le mois d'octobre, dix compétitions permirent aux joueurs d'accumuler des points.

Le bowling reste encore une activité mal connue. Mais dans la région de Grans et Montana, ce sport connaît une excellente progression.

Plusieurs dames ont ainsi adhéré au club des Marmottes, présidé par M. Ernest Paris.

En plus du challenge attribué mercredi soir, de nombreuses manifestations donneront l'occasion aux fanatiques du bowling du Haut-Plateau d'exercer leurs talents.

Une rencontre amicale a été prévue avec la station amie de Villars, dans cette optique.

M. Michel Bonvin, responsable du bowling, put remettre mercredi des coupes à M.

Eric Bühler qui, avec 53 points, s'adjuge la première place du classement du Grand Prix, devant M<sup>me</sup> Rose-Marie Poujol, deuxième avec 43 points et M. Ernest Paris, troisième avec 34 points.

# Pour nos abonnés CONCOURS de la meilleure dia couleur de Noël et de Nouvel-An

Ce concours que nous organisons depuis 1973 a toujours remporté un beau succès. Cela nous incite à offrir à nouveau à nos lecteurs aimant la photographie cette intéressante possibilité de s'exprimer par l'image. Tous nos ABONNÉS (c'est une condition indispensable) peuvent prendre part à ce concours, qu'ils soient professionnels ou amateurs. L'essentiel est d'être bon photographe, d'avoir des idées et du goût.

Remettez-nous donc le plus tôt possible vos travaux, résultant de votre talent et de votre imagination, mais au plus tard le LUNDI 19 DÉCEMBRE À MIDI, DERNIER DÉLAI.

Pour chaque sujet, vous pouvez nous envoyer une ou plusieurs DIAPOSITIVES COULEUR, seules valables. Des crèches de Noël bien réussies datant de ces dernières années peuvent évidemment, en diapositives, participer au concours dans la catégorie « Noël ».

Par contre, pour Nouvel-An tout doit tourner autour du passage de 1977 à 1978. Seules les compositions d'actualité et particulièrement originales entreront en ligne de compte.

Un jury spécial choisira et classera les cinq meilleurs sujets de Noël et en fera de même pour ceux de Nouvel-An.

Dans tous les cas, les trois plus belles diapositives de chaque catégorie seront publiées dans notre quotidien.

Voici la table des prix, pour chaque catégorie :

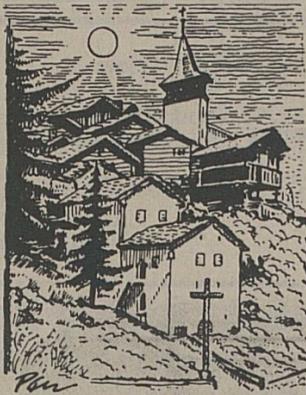
1 <sup>er</sup> : 200 francs	4 <sup>e</sup> : 40 francs
2 <sup>e</sup> : 100 francs	5 <sup>e</sup> : 20 francs
3 <sup>e</sup> : 60 francs	

Ainsi le *Nouveliste* distribuera 840 francs au total. Nous précisons encore que nous ne pouvons accepter que des DIAPOSITIVES COULEUR. Il est donc inutile de nous envoyer des films noir-blanc ou des photos sur papier, noir-blanc ou couleur. Les sujets primés restent propriété du NF.

Amis abonnés et abonnés, il ne vous reste qu'à vous armer de vos appareils de photo ou examiner votre collection de diapositives. Nous vous souhaitons pleine réussite.

La direction du NF

## Noël à Grimentz (via satellite)



GRIMENTZ. - C'est une fantastique prouesse technique qui se prépare pour la retransmission de la messe de minuit de Grimentz, village qui sera en liaison directe avec l'île d'Orléans au Québec. Depuis le mois d'août le projet était dans l'air. A dix jours de l'heure « H », tout semble être au point pour le réalisateur de la TV romande Jean-Marcel Schorderet et son homologue québécois Roger Fournier.

### Deux continents

L'île d'Orléans est distante de 4000 km de Grimentz et abrite une population de quelque 6000 habitants. Grimentz dialoguera avec les Canadiens de ces lieux, via satellite. Les habitants de l'île d'Orléans ont une similitude de travail, tels : les boulangers, les

tisserands, les agriculteurs. Respectant le même critère que les années précédentes, la paroisse de Grimentz rassemblera tous les fidèles dans son église. Le chœur paroissial en costume sera dirigé par Pierre-Marie Salamin et accompagné à l'orgue par M. Robert Rouvinez. Ensemble, ils assureront l'essentiel des chants liturgiques. Un chœur d'enfants de Grimentz apportera un exemple de l'exquise fraîcheur de cette région.

### Tous les pays

Autour du curé de Grimentz, l'abbé Lucius Rouiller, des prêtres de l'Europe entière seront présents. En effet, la messe sera concélébrée par des curés de Belgique, de Suède, de France et de Suisse, alors que le sermon sera prononcé par le capucin va-

laisan Paul de la Croix. Outre la messe proprement dite, c'est un reportage d'un grand intérêt ethnographique qui a été réalisé déjà dans le cours de l'été lors des inaptes. Robert Rouvinez, le conteur de la cave de la bourgeoisie, aura la tâche ardue. C'est lui en effet qui présentera l'histoire de Grimentz. Comme dans toute « tribu » qui se respecte, les bonnes relations se lient par un échange de cadeaux. Grimentz a déjà préparé le sien. L'ancien président de la bourgeoisie M. Firmin Salamin a fait fabriquer un fromage à raclette avec les armoiries du Valais et celles de l'île d'Orléans, qui sera remis aux Canadiens.

En choisissant le village le plus pittoresque de Suisse pour apporter les vœux de bon Noël à des millions de téléspectateurs, la SSR est condamnée à réussir.

## Veillée de Saint-Sylvestre à Granges

GRANGES. - Le passage de 1977 à 1978 sera gai pour les habitants de Granges. En effet, la société la Saint-Etienne fondée en 1975 et dont le but principal est le maintien et l'animation des traditions ainsi que le développement des liens d'amitié et de solidarité entre les habitants, organise une « Saint-Sylvestre aux chandelles ».

En collaboration avec les sociétés locales, elle a établi un vaste programme, qui se déroulera le 31 décembre à la salle de gymnastique du centre scolaire de Granges. Les enfants accompagnés de leurs parents seront également admis.

C'est donc une fête de fin d'année comme celle d'autrefois qui animera le bourg de Granges, qui connut les fastes des seigneuries. Cette soirée est réservée à tous les habitants de Granges ainsi qu'à leurs invités et les inscriptions sont enregistrées jusqu'au 23 décembre.

Fin d'année en douceur donc pour la population de Granges, qui passera le cap de la fin d'année dans une grande veillée familiale.

## Noës: quand sortent les «Kangourous» du ski-club

NOËS. - Le ski-club de Noës a tenu son assemblée générale et les « Kangourous » - c'est le nom des membres de cette société - ont pris part également à une grande soirée récréative.

Il appartient au président de la société, M. Léon Vouardoux, de relever dans son rapport les faits marquants de la saison sportive.

écoulée. Il exprima sa satisfaction devant la bonne participation aux sorties organisées, concours, cours de moniteurs, etc.

Le comité a décidé d'instaurer au sein du club la pratique du ski de fond ainsi que l'organisation d'un cours d'initiation au ski pour les jeunes dès 6 ans. Cette initiative a été très bien accueillie par l'assemblée qui a exprimé sa satisfaction aux dirigeants de la société.

Une soirée récréative, précédée d'un repas en commun, a marqué cette réunion qui s'est achevée en compagnie de l'orchestre Alambic, retenu pour cette manifestation.

Côté cuisine, le travail était exécuté avec la brigade des « chefs », tous membres du ski-club Les Kangourous.



## Les habitants de Lens analysent le budget communal

### Budget financier

	Dépenses	Recettes
Administration générale	1 741 000.-	4 484 500.-
Instruction publique	1 486 500.-	215 000.-
Police	252 700.-	139 000.-
Edilité et urbanisme	3 233 000.-	2 616 000.-
Travaux publics	2 083 000.-	1 063 800.-
Agriculture et forêts	641 000.-	600 500.-
Prélèvement sur réserves		200 000.-
	9 437 200.-	9 318 800.-
Excédent des dépenses		118 400.-
	9 437 200.-	9 437 200.-

Les citoyens de la commune de Lens étaient convoqués, mercredi soir, à la salle bourgeoise, pour procéder à l'analyse du budget municipal 1978.

Nombreux furent ceux qui avaient répondu à l'invitation ainsi lancée.

M. Henri Lamont, président en charge, menait la discussion, alors que M. Henri Nanchen, secrétaire, procédait à la lecture des chiffres. Voici (ci-contre) les différentes dépenses et recettes prévues pour l'année prochaine à Lens adoptées en séance du conseil le 21 novembre dernier.

## BRIDGE: DÉCEPTION VALAISANNE POUR L'ASCENSION EN TROISIÈME LIGUE

SIERRE. - Championne de groupe en promotion, l'équipe réserve de Sierre (cap. M<sup>me</sup> Widmer) espérait beaucoup des finales de promotion en 3<sup>e</sup> ligue, qui se sont disputées à Vevey, les 10 et 11 décembre derniers.

Les débuts furent prometteurs, une victoire bien que serrée par 12 à 8 sur Nestlé Vevey semblait mettre l'équipe sur la bonne

voie. Mais déjà, le faiblissement en 2<sup>e</sup> mi-temps causa des soucis au capitaine. Dans son deuxième match contre l'une des équipes favorites, Montreux, Sierre réussit une première mi-temps honorable, mais se fit écraser 49 à 0 au cours de la deuxième.

Le match de la dernière chance opposa Sierre à Riviera Vevey. A nouveau, ne perdant que 9-20 en première mi-temps, ses chances restaient intactes, mais le 10-56 de la deuxième fut le reflet exact des autres parties jouées. Résultat final : 0-20.

Le match contre Hôpital Genève n'eut, de ce fait, plus aucune importance et, décontractées, les quatre joueuses sieroises menaient de 3 points à la mi-temps... pour en concéder à nouveau 17 au total à la fin du match. Ces derniers sont-ils trop longs pour le sexe dit faible ? Vu le programme chargé, 12 heures de jeu effectif en un week-end, on n'a joué que 20 minutes au lieu de 28, mais c'était apparemment encore trop !

Classement final : 1. Montreux 59 ; 2. Riviera Vevey 43, 222-192 ; 3. Hôpital Genève 43, 215-209 ; 4. Nestlé Vevey 37 ; 5. Sierre 16.

Les trois premières équipes sont promues en 3<sup>e</sup> ligue, où elles rejoindront les équipes valaisannes de Sierre 1, Sion, Martigny et Monthey l'année prochaine.

C.-F. B.



De gauche à droite : MM. Charles Besse, vice-président de la commune, Henri Lamont, président et Henri Nanchen, secrétaire.

## la locanda

CABARET-DANCING SIERRE-VS

Décembre 1-15 Sextett Les Brummels  
16-31 Sextett Quenn's Menn  
Visuel dès le 25.12 Roland et Rita de Lee avec leurs pythons et boas vivants  
Lola and Lo avec Yogi, l'ours vivant et les chanteuses - danseuses - illusionniste strip  
LJUBINKA - SWETTY LOWE - RIMA - MIRIAM - GABY MILINA - BENJYMIN - SHINA - ALEXANDRA

Du 15.12 au 15.01: OUVERT tous les soirs jusqu'à 4 heures  
24.12: fermé 25.12: ouvert jusqu'à 4 heures

Consommation à partir de Fr. 6.-  
Restauration chaude jusqu'à la fermeture des Fr. 3.-  
ENTRÉE LIBRE, sauf vendredi - samedi



**SCHMID & DIRREN SA**

**SHARP**

Un programme de machines à calculer à hautes performances

Notre offre  
**1 calculatrice  
CS - 1154 A**



4 opérations électroniques - mémoire - capacité 10 chiffres

**Fr. 425.-**

Demandez nos conditions d'échange

**SCHMID & DIRREN SA  
MEUBLES ET MACHINES  
DE BUREAU**

**MARTIGNY**

Rue de la Poste - Tél. 026/2 27 06

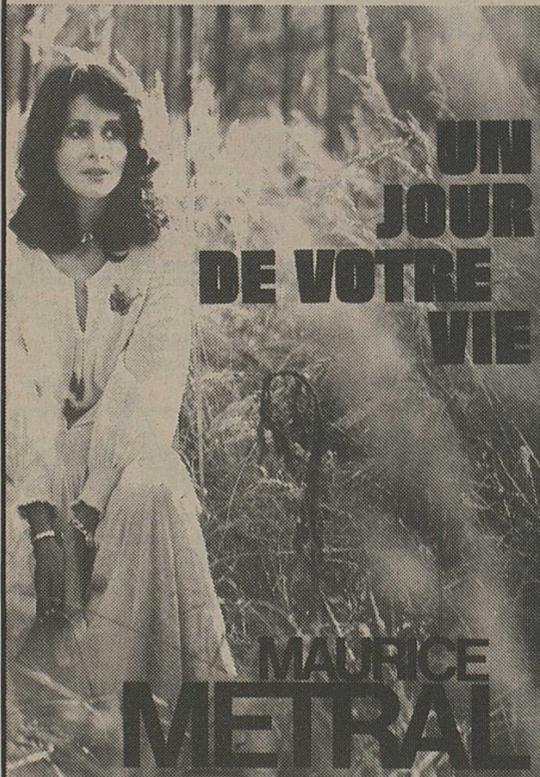
**A vendre  
dans village au centre du Valais  
café-restaurant**

avec appartement, caves et dépendances.  
Conditions intéressantes.

Pour traiter: fiduciaire Marcel Gilloz, agence immobilière patentée, av. de la Gare 41, 1950 Sion.  
Tél. 027/22 13 26

36-32542

**Une touriste  
qui dérange...**



Vente en librairie, dans les kiosques Naville et aux Editions de la Matze Pré-Fleuri 12, Sion

Boucherie chevaline

**Schweizer**

Rue du Rhône 5  
SION  
Tél. 027/22 16 09

**Viande fraîche parée sans os  
et sans graisse pour boucherie**

Viande hachée, le kg	7.50	Cuisse, morceau pour	
Traincôte, le kg	8.50	salé, le kg	13.- 14.-
Epaule, le kg	9.50	Bouilli, côtes,	
		le kg	4.50 5.-

Demi-port payé en dessus de 10 kg  
Fermé le lundi toute la journée  
Pour envois urgents le lundi  
Tél. 037/61 22 58 Payerne

36-30867

Boucherie chevaline

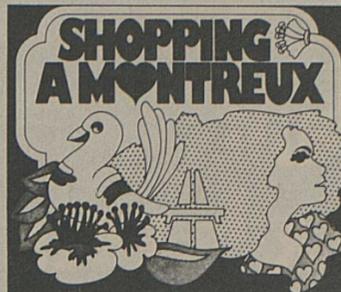
**Vergères-Schweizer**

MARTIGNY-BOURG  
Tél. 026/2 10 51

**Occasions**

- 1 magnifique tapis 410 x 520, parfait état 445.-
- 1 jolie table moderne 140x85x67 cm haut. et 6 chaises, le tout 165.-
- 1 jolie table ronde, 70 cm diam., 70 cm haut., bon état 65.-
- 1 buffet chêne massif, brun foncé, 150 cm larg., 105 cm haut., 65 cm prof. avec vitrine dessus 85 cm haut., 35 cm prof. 185.-
- 1 machine à écrire moderne de bureau avec tabulateur, électrique, Facit 395.-
- 1 cithare, 6 cordes, état de neuf 98.-
- 1 guitare avec housse, état de neuf 85.-
- 1 mandoline 75.-
- 1 magnifique accordéon chromatique, touches piano, 40 basses, 3 registres, valise, état de neuf 395.-
- 1 accordéon chromatique, touches piano, 12 basses, 20 touches 98.-
- 1 machine à laver Sobal, 220 volts, parfait état 68.-
- 1 montre-bracelet pour homme, Mido, aut. 65.-
- 1 montre-bracelet pour homme, 18 car or 185.-
- 1 montre-bracelet pour dame, 14 car or 85.-
- 1 montre-bracelet pour homme, automatique et calendrier 39.-
- 1 montre-bracelet pour homme, automatique taille 50 32.-
- 1 manteau en cuir pour homme, taille 50 65.-
- 1 très beau veston en daim pour homme, taille 52 65.-
- 3 chemises militaires, col 39, le tout 15.-
- 10 draps de lit et 2 fourres de duvet, le tout 120.-

E. FLÜHMANN, MÜNSTERGASSE 57, BERNE  
Tél. 031/22 29 11  
Frais de transport: tarif CFF  
Fermé le lundi 05-305794



**magasins  
ouverts  
de 14 à 18 h.  
dimanche  
18 décembre  
(parcomètres gratuits)  
mardi 20 décembre  
jusqu'à 22 h.**



Société Industrielle et Commerciale, section commerce de détail

**Jos. Albini**

Meubles  
style et anciens  
Occasions

**MONTREUX**

Avenue des Alpes 18  
Tél. 021/61 22 02

**Prix discount!  
30 à 50% de rabais**

sur le matériel (avec petites rayures)

**Bauknecht**

Cuisinières, machines à laver, lave-vaisselle, frigos, congélateurs, blocs de cuisine, aspirateurs.

au Ménage Moderne

Bruttin-Gay-Balmaz, rue du Rhône 29, Sion  
Tél. 027/22 48 86 - 22 30 47

**Le choix du spécialiste**

Bleu moyen 59.<sup>80</sup>  
Bleu foncé 69.<sup>80</sup>  
Enfants 59.<sup>80</sup>  
Dames 69.<sup>80</sup>  
Hommes 69.<sup>80</sup>

Bleu uni 110.-  
Bleu 150.-  
Bleu foncé 198.-

Participez à notre loterie de Noël, gratuite et sans obligation d'achat!

**Cantin**  
SION Centre commercial NOËS



**MACHINES  
À LAYER**

linge et vaisselle  
automatiques  
neuves, avec légers  
défauts émail

**GROS  
RABAIS**

Vente - Location  
Crédit  
**Fr. 30.-**  
par mois  
12 mois minimum

Pas d'acompte  
à la livraison  
Réparations toutes  
marques

**CHEZ SAM**  
Chamoson  
Tél. 027/86 14 05  
140.263.384

**Machines  
à coudre**  
Neuves, d'exposition  
cédées avec très  
grosse réduction.  
Garantie 10 ans  
Service à domicile  
Un coup de télé-  
phone suffit.  
Occasions toutes  
marques avec garan-  
ties  
Eina I Fr. 180.-  
Pfaff ZZ 290.-  
Turissa ZZ 380.-  
Bernina R 680.-  
Crédit gratuit jusqu'à  
12 mois

Agence Vigorelli  
Beaulieu 35  
Lausanne  
Tél. 021/37 70 46

**Manteaux  
et blousons en  
mouton retourné  
à prix de fabrique**

**AVEC  
GARANTIE  
DE PRIX**

Chez nous, vous ne trouverez pas seulement un vaste choix de manteaux et blousons en mouton retourné - de haute qualité et extra-légers - mais encore une garantie de prix.  
Si vous découvrez, dans un magasin, la même pièce dans la même qualité à meilleur compte que chez nous, nous vous rembourserons la différence!  
(garantie valable 2 mois, à l'exclusion des ventes de soldes ou de liquidation.)  
Experts en peaux, nous restons à votre disposition après l'achat aussi: pour nettoyage correct, réparations, transformations.

Venez directement à l'entrepôt de fabrique! (ma - ve 8 h - 12 h, 13 h 30 - 18 h, sa 8 h - 12 h, 13 h - 17 h)

**G. Neuenschwander  
Fils S.A.**  
avenue des Platanes 3  
(près de la carrosserie Torsa)  
3960 Siere/VS tél. 027 55 02 65

**Saint-Maurice**

Dimanche 18 décembre à 15 h. 30

En multiplex dans 8 établissements

- Hôtel des Alpes
- Café de la Place
- Café des Arcades
- Café du Simplon
- Café de l'Hôtel-de-Ville
- Café du Commerce
- Café des Cheminots
- Café du Mazot

**loto**

Aperçu de nos lots: 1 semaine à Majorque pour 2 personnes, 1 semaine de vacances à Montana-Crans pour 2 personnes, 1 week-end à Montana-Crans pour 2 personnes, 1 téléviseur portatif Philips, pendule neuchâteloise, 1 tranchée électrique, demi-porc, jambons, lards, fromages à raclette, côtelettes fumées, 1 bahut, 1 congélateur, 1 vélo d'homme, 1 four à raclette, 1 grill, etc.

**de Noël**

organisé par la fanfare  
municipale L'Agaunoise

Cadeau-abonnement  
PRIX CHOC!

**Fr. 25.-**  
au lieu de Fr. 85.-

Une fois 25 séries  
après-midi seulement

Chaque tour 4 cartons  
Comme chaque année, tout abon-  
nement bénéficie d'un cadeau-souvenir

## Un sympathique Noël pour les enfants des travailleurs d'Alusuisse



Une scène de Jeu de Noël présenté ces trois jours à la fête de Noël de l'Alusuisse.

Les enfants des ouvriers de l'Alusuisse participent chaque année, dans le cadre de l'usine, à une grande fête de Noël.

Mercredi, pour les bambins du Haut-Valais, hier pour ceux domiciliés dans la région de Sierre, se déroula cette traditionnelle manifestation. Aujourd'hui, elle aura lieu pour les enfants venant du Bas-Valais.

La fête commença par la projection d'un film, *Heidi*.

La direction valaisanne, par M. Antonio Poretti, s'exprimait ensuite. Le directeur en place, dont c'était le premier Noël à Chippis, releva notamment s'adressant aux mamans:

« Cette fête que nous vous offrons aujourd'hui, considérez-la comme une modeste récompense pour les sacrifices que vous consentez et pour la compréhension dont vous faites preuve à l'égard de tous les problèmes qui se posent à vos maris.

Puisse les leurs des nombreuses bougies qui brillent au cours de cette fête illuminer l'atmosphère de vos familles et que les lumières de ce jour aient leur prolon-

gement tout au long de l'année qui vient, pour vous aider à en surmonter les problèmes. »

Quarante jeunes acteurs se trouvèrent alors sur scène pour interpréter le jeu de Noël imaginé par la chorégraphe sieroise Cilette Faust.

Tous les continents du monde avaient pour l'occasion été rassemblés sur les planches. Un travail précis, un labeur de tous les instants, des costumes riches et une fraîcheur spontanée des petits comédiens garantissent le succès de ce spectacle.

Spectacle aux répercussions particulières en 1977 puisqu'il y a maintenant 25 ans que Cilette Faust, secondée par M. Truand sur le plan de la sonorisation, assume la responsabilité de l'organisation.

Dans son allocution de bienvenue, M. Poretti n'avait pas manqué de souligner toute la disponibilité et l'œuvre réalisée par la Sieroise.

La distribution des cadeaux à tous fut précédée d'une tasse de thé ou de cacao et de petits gâteaux.

## De la Raspille au glacier du Rhône

# La vallée de Conches prisée par les Romands

FIESCH. - Dans le cadre d'un concours organisé par la revue des gaziers de Suisse romande, *Eve chez elle*, en collaboration avec l'Union valaisanne du tourisme, la vallée de Conches s'est trouvée à la pointe de l'actualité. Dans son numéro d'octobre dernier, la revue en question invitait ses lecteurs à répondre à quatre questions, ainsi conçues: Quels sont les points de départ de la piste classique de fond de 20 km de la vallée de Conches? Quel est le diamètre du gazoduc de Swissgas, qui traverse la vallée de Conches? Quelle est la montagne faisant partie intégrante de Fiesch, accessible par téléphérique? Où ont eu lieu les championnats suisses de ski alpin de 1976?

4000 personnes ont fait parvenir leurs réponses relatives à ce questionnaire. Ce concours est doté de 50 prix. Les gagnants ont été désignés par tirage au sort. Cette manifestation s'est déroulée hier, à Fiesch, en présence de MM. Edgar Wenger, président de la commune, Guy Rey-Bellet, chef du service de presse de l'UVT, Herbert Volken et Martin Wellig, respectivement président et secrétaire de l'Office du tourisme de Fiesch. Il appartient à M<sup>me</sup> Odile Schulé de procéder au tirage au sort.

Le NF se fait un plaisir de publier la liste des dix premiers gagnants:

1. Yvette Duc, Aigle, gagne un week-end prolongé pour 2 personnes à l'hôtel Jungfrau, Kuehboden/Eggishorn;
2. Max Baechler, Lausanne, gagne un week-end pour 2 personnes dans un hôtel de la haute vallée de Conches;
3. Liliane Affolter, Lausanne, gagne un week-end prolongé pour 2 personnes, demi-pension, à l'hôtel Alpenblick, Fieschertal;
4. Yvonne Goelitzza, Clarens, gagne un week-end pour 2 personnes, sans extras dans un hôtel de la haute vallée, entre Glüringen et Oberwald;
5. Peter Mugetti, Marin (NE) gagne un week-end prolongé pour 2 personnes, demi-pension, sans extras, à l'hôtel-pension Ritz, Fiesch;
6. Nelly Denis, Prilly-Lausanne gagne un abonnement pour 2 personnes valable deux jours, sur téléphérique, Fiesch Kuehoden et les téléskis;
7. Patrizia Martinazzo, Lausanne, gagne un abonnement pour une personne valable deux jours sur le téléphérique Fiesch-Kuehoden et les téléskis de Kuehoden;
8. Roger Forestier, Aigle, gagne une carte journalière sur le téléphérique Fiesch Kuehoden et les téléskis, de Kuehoden;
9. Dora Cottin, Lausanne, gagne un titre de transport, aller-retour, Fiesche-Eggishorn;
10. Jacqueline Crittin, Prilly-Lausanne, gagne un stylo en argent massif avec gravure «Valais».



Notre photo: une vue du tirage. On reconnaît de gauche à droite, M. Guy Rey-Bellet, chef du service de presse de l'UVT, M<sup>me</sup> Odile Schulé et M. Martin Wellig, secrétaire de l'Office du tourisme de Fiesch.

Les quarante «viennent-ensuite» gagnent des prix en espèces.

M. Rey-Bellet a profité de la circonstance pour souligner l'importance de ces concours

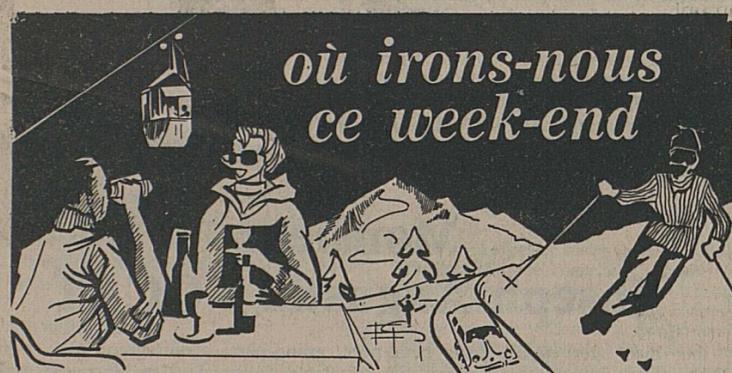
organisés par les mass media; il relève encore que de bons contacts sont entretenus par l'UVT avec la presse régionale. Il termine en souhaitant une fructueuse saison hivernale à tous.

## La situation économique vue sous l'optique de l'Association haut-valaisanne pour la production de l'industrie

BRIGUE. - Présidée par M. Léo Jossen, assisté de MM. Paul Halter et Karl Erpen, l'Association haut-valaisanne pour la promotion de l'industrie fait preuve d'une activité remarquable. Sa dernière enquête relative à la situation économique en général - la sixième du genre - révèle divers aspects enregistrés pour la période allant d'avril dernier à fin novembre. Le chômage est en sensible diminution. Pour l'ensemble du canton, il représente actuellement le 0,1% de la population active. Dans le secteur de l'agriculture, le chômage est quasi inexistant.

Par contre, dans le domaine de la construction, on connaît certaines difficultés dans le Haut-Valais particulièrement. Les différents secteurs examinés affichent soit une activité stable, soit une sensible reprise

des affaires. Dans l'industrie des textiles - la région ne compte que des entreprises spécialisées - on entrevoit l'avenir avec confiance. Au travail du bois, l'une ou l'autre entreprise annonce une sensible augmentation de la production. Depuis la dernière analyse, l'ambiance s'est améliorée. Dans la branche des graphiques, la morale des paiements varie entre bonne et partiellement mauvaise. Un meilleur esprit de solidarité est à souhaiter dans la politique des prix, d'autant plus que certaines exploitations subissent encore les conséquences de la récession. Du côté de l'industrie métallurgique, travaillant au rythme de la construction, l'avenir est incertain. La situation de la chimie est satisfaisante; on enregistre une sensible augmentation du chiffre d'affaires.



**Grimentz - Anniviers**  
1570 m, Becs-de-Bosson 2930 m  
Roc d'Orzival 2850 m - Patinoire, piscine, 2 télésièges, 6 téléskis, pistes variées. Augmentation du débit par nouvelles installations. Pas d'attente. Ski de fond.  
Renseignements: tél. 027/65 14 21

**Télécabine Vercorin - Crêt-du-Midi**  
Ouverture des installations samedi 17 décembre

**Hôtel-restaurant des Pyramides, Euseigne**  
Pour vos repas de fin d'année  
Une bonne adresse  
Se recommande:  
Gilbert Philippoz-Renz, chef de cuisine

**Morgins - La Foilleuse**  
Télésiège - Téléskis

**Auberge du Pont-de-Gueuroz**  
Spécialités de fondues  
\* Bourguignonne  
\* Bacchus  
\* Chinoise  
Réservez au 026/8 14 51

**Restaurant-bar-pizzeria La Sergnaz - Torgon**  
Tél. 025/7 59 43

## Le conseiller fédéral Aubert sera reçu officiellement à Bellwald

BELLWALD. - Habitué de la station de Bellwald, où il passe régulièrement ses vacances depuis bientôt dix ans, le nouveau conseiller fédéral Aubert sera officiellement reçu dans la localité haut-valaisanne, lors de son prochain séjour, c'est-à-dire la semaine précédant Saint-Sylvestre. Nous ne manquerons certes pas de relater le chaleureux accueil qui lui sera réservé pour la circonstance.

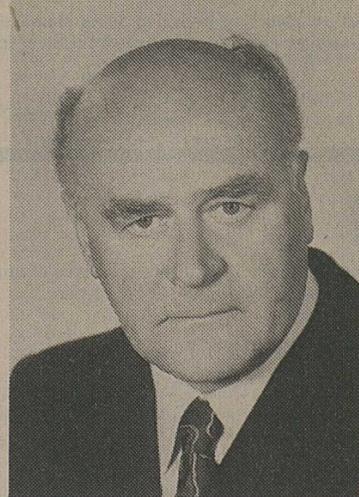
## Choucas indésirables

BELLWALD. - Depuis quelques jours, les habitants de Bellwald s'adonnent à une chasse peu ordinaire. Elle consiste effectivement à éloigner les choucas qui - paraît-il - auraient envahi la localité d'une manière inquiétante. Depuis quelque temps, ces bêtes se rendent antipathiques de par leur comportement. «Elles ne se contentent plus de s'attaquer à nos réservoirs renfermés dans les raccards, mais elles font également peur à nos enfants» a expliqué au NF l'un des citoyens de la localité...

On apprend d'autre part, que certains vont jusqu'à utiliser leurs armes à feu pour abattre les indésirables.

## «Bergdorf im Umbruch» ou l'acte de foi d'un montagnard

BETTEN-SIERRE. - Enfant de la montagne, ancien instituteur, père spirituel de la



M. Stucky

station de Bettmeralp, Auxilius Stucky ne finira jamais d'étonner. Les gens du Haut-Plateau d'Aletsch lui doivent effectivement beaucoup; il s'est dépensé sans compter pour que leur région puisse se développer harmonieusement. Au cours de ces trente dernières années, M. Stucky a vécu intensément la transformation de son village, des alpages qu'il a parcourus en tous sens en tant que berger, puis en promoteur touristique désintéressé. Maintenant retiré dans la cité du soleil, il n'oublie pas moins son coin de terre ingrate qui l'a vu naître. A travers un ouvrage qui vient de sortir de presse, intitulé *Bergdorf im Umbruch*, le régent Stucky fait revivre d'agréable façon les us, coutumes et conditions de vie des gens de la montagne à l'époque de sa jeunesse, au temps de la fontaine commune, du four banal, de la roue du moulin, des veillées autour du fourneau de pierre et des transhumances.

*Bergdorf im Umbruch*? Un vivant témoignage du passé ou plutôt, un acte de foi récité avec la sincérité qui caractérise les gens de la montagne. L'auteur a voulu que son œuvre soit une image réelle de ce passé, si souvent oublié, hélas. Merci Monsieur Stucky de nous l'avoir rappelé.

## GASTRONOMIE

**TAVERNE DU VALAIS**  
(anciennement Messerli)  
Grand-Pont 10 SION 027/22 12 48  
Ouvert tous les jours de 9 h. 30 à 24 heures  
Restauration chaude jusqu'à la fermeture  
**Spécialités valaisannes**  
Au 1er: spécialités françaises et italiennes  
Les pizzas du patron  
G. et L. Glardon

**CAFÉ DE LAUSANNE - SION**  
Nouveau tenancier - Ouvert de 7 h. 30 à 23 heures  
**TOUS LES SAMEDIS, GRATUITEMENT**  
billet de chance avec chaque consommation pour des repas au  
**Restaurant La Tanière aux Collons**  
Se recommande: Jean-Claude FAVRE  
Tél. Sion 027/22 12 39 - La Tanière 027/81 16 56  
Numéros de chance sortis: 357 - 453





Monsieur Friederich WILLIMANN, à Martigny ;  
Madame Thérèse FAVRE, à Martigny ;  
Madame Germaine FAVRE, à Champex ;  
Monsieur et Madame Hans WILLIMANN-WUNDERLE et familles, à Zurich ;  
Monsieur et Madame Pierre FAVRE, leurs enfants et petits-enfants, à Martigny ;  
Madame et Monsieur André CHAMBOVEY-FAVRE, leurs enfants et petits-enfants, à Martigny ;  
Monsieur et Madame René FAVRE et leurs enfants, à Martigny ;  
Monsieur et Madame Frédéric FAVRE et leurs enfants, à Genève ;  
Madame et Monsieur Norbert FAVRE et leurs enfants, à Champex ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Madame Cécile WILLIMANN-FAVRE

esthéticienne

leur chère épouse, belle-sœur, tante, grand-tante, cousine, marraine, parente et amie, survenu dans sa 83<sup>e</sup> année.

La défunte repose en la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg, ouverte aux visites de 17 heures à 20 heures.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église paroissiale de Martigny, le samedi 17 décembre 1977, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Madame Nelly FAVRE-NEURY, à Châteauneuf-Conthey ;  
Madame Cécile FAVRE, à Orbe ;  
Mademoiselle Germaine FAVRE, à Orbe ;  
Madame Carmen PREBEL et ses fils, en Floride ;  
ainsi que les familles LAEDERACH, NEURY, PERNOD, parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès tragique de

## Monsieur René FAVRE

leur très cher époux, beau-frère, oncle, cousin et ami, survenu le 14 décembre 1977, dans sa 71<sup>e</sup> année.

L'ensevelissement aura lieu en l'église de Plan-Conthey, le samedi 17 décembre 1977, à 10 h. 30.

Le corps repose au centre funéraire de Platta.

Domicile de la famille : bâtiment Transval, Châteauneuf-Conthey.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

## Monsieur Eloi DESSIMOZ

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages et leurs dons, l'ont entourée dans sa douloureuse épreuve et les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Daillon-Conthey, décembre 1977.



Profondément touchée par les nombreuses marques reçues lors du décès et aux obsèques de mon cher époux, notre père bien-aimé, beau-père et grand-père

## Joseph BITTEL

sa famille exprime sa reconnaissance émue à toutes les personnes qui, par leurs dons de messes, leurs dons, leurs couronnes et fleurs, lui ont témoigné amitié et sympathie lors de son grand deuil.

Un merci particulier aux autorités, au clergé, aux médecins et infirmières et à toutes les sociétés et délégations des pompiers.  
Pensez à lui dans vos prières et gardez le meilleur souvenir de notre cher défunt.

Viège, décembre 1977

La famille en peine



Profondément émue par les témoignages de sympathie reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Pierre PRAPLAN

vous remercie chaleureusement pour vos prières, vos offrandes, vos messages et votre présence réconfortante.

Icogne, décembre 1977.



### La classe 1954 de Riddes

a le regret de faire part du décès de leur contemporain

## Daniel PITTELOUD

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Son épouse  
Madame Emma DUSSEX-MORARD,  
à Ayent ;

Ses enfants  
Monsieur et Madame André DUSSEX-SAVIOZ et leurs enfants, à Sion ;  
Monsieur Alphonse DUSSEX et sa fiancée, à Genève ;  
Monsieur et Madame Raymond DUSSEX-MÉTRAILLER et leurs enfants, à Genève ;  
Madame et Monsieur Maurice AYMON-DUSSEX et leurs enfants, à Ayent ;  
Madame et Monsieur Michel BLANC-DUSSEX et leurs enfants, à Anzère ;  
Monsieur et Madame Joseph DUSSEX-DUSSEX et leurs enfants, à Montana ;

Ses frères et beaux-frères  
Monsieur et Madame Victor DUSSEX-CONSTANTIN et leurs enfants ;  
Monsieur Adolphe DUSSEX et ses enfants ;  
Monsieur et Madame Edouard DUSSEX-MOOS et leurs enfants ;  
Monsieur Pierre MORARD, à Ayent ;  
Mademoiselle Séraphine MORARD, à Ayent ;  
La famille de feu Victor BENEY ;  
Monsieur Damien FARDEL et ses enfants ;  
Madame veuve Marguerite DUSSEX-RICHARD et ses enfants ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, vous font part du décès de

## Monsieur Joseph DUSSEX

Bene Merenti

décédé à l'hôpital de Sion, après une courte maladie, le 15 décembre 1977, dans sa 82<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

Le défunt repose en la chapelle de Luc dès aujourd'hui vendredi 16 décembre 1977, à 17 heures.

L'ensevelissement aura lieu à Ayent, le samedi 17 décembre 1977, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La société de chant La Concordia, à Ayent

a le regret de faire part du décès de son membre

## Joseph DUSSEX

médaillé Bene Merenti

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Monsieur et Madame Christian GAILLARD et leur fils ;  
Madame Liliane GAILLARD et ses enfants ;  
Madame Renée COHANNIER ;  
La famille PEYSSON ;  
ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Edouard GAILLARD

leur cher père, beau-père, grand-père, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 15 décembre 1977, à l'âge de 73 ans, après une longue maladie.

La cérémonie religieuse aura lieu en la chapelle du crématoire au centre funéraire de Saint-Georges à Genève, où le défunt repose, le lundi 19 décembre 1977, à 11 h. 15.

Domicile : 1, rue de la Muse, 1205 Genève.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Le 15 décembre est entré dans la joie du Christ ressuscité, dans sa 24<sup>e</sup> année,

## Daniel PITTELOUD

notre fils, frère, beau-frère, oncle, neveu et cousin.

Vous font part de leur peine :

Madame et Monsieur Joseph PITTELOUD-JORDAN, à Riddes ;  
Madame et Monsieur Josy BESSARD-PITTELOUD et leurs enfants Nathalie, Véronique et Caroline, à Riddes ;  
Madame et Monsieur Pierre BONVIN-PITTELOUD et leurs enfants Xavier et Yann, à Riddes ;  
Famille de feu Denis PITTELOUD, à Riddes et Sion ;  
Famille de feu Henri JORDAN, à Riddes ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église de Riddes, le samedi 17 décembre 1977, à 14 h. 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Départ du convoi mortuaire : place du Téléphérique.



### La Caisse Raiffeisen de Riddes

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Daniel PITTELOUD

fils de Joseph, membre du comité de direction.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



Madame Ernestine VOCAT-MARTIN, à Venthône ;  
Madame et Monsieur Francis MOUNIR-VOCAT, leurs enfants et petits-enfants, à Miège, Sierre et au Mexique ;  
Madame et Monsieur Jacques ZUFFEREY-VOCAT et leurs enfants, à Monthey ;  
Monsieur et Madame Norbert VOCAT-BLANCHE et leurs enfants, à Genève ;  
Madame Yolande VUIGNIER et ses enfants, à Chalais et Sierre ;  
Madame et Monsieur André DIETRICH-VOCAT et leur fils, à Lausanne ;  
Monsieur et Madame Alcide VOCAT-POSSE, à Genève ;  
Monsieur et Madame Vital VOCAT-MONNET et leurs enfants, à Sierre ;  
La famille de feu Gaspard VOCAT-MOUNIR ;  
La famille de feu Benjamin MARTIN-ÉPINEY ;  
Monsieur Georges AUFDENBLATTEN, à Chalais ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Joseph-Augustin VOCAT

leur bien cher époux, père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, frère, beau-frère, oncle, cousin et parrain, survenu à Sierre, dans sa 74<sup>e</sup> année, après une courte maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Venthône, le samedi 17 décembre 1977, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

## Madame Catherine MUDRY

sa famille vous remercie très sincèrement de la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve, soit par votre présence, vos dons de messes, vos messages de condoléances, vos envois de couronnes et de fleurs.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Chermignon, décembre 1977.

### POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES

Edmond Bochatay 75 5  
9, rue du Grand-St-Bernard  
Martigny et environs  
se chargent lors d'un décès de toutes les formalités et assurent la dignité des derniers devoirs. Cercueils - croix - couronnes - transports funèbres.  
rélephonez (jour et nuit) au  
  
Orsières : Jean Fellay  
Tél. 026/4 12 34 ou 4 14 61



### Le ski-club Joretaz Vionnaz-Torgon

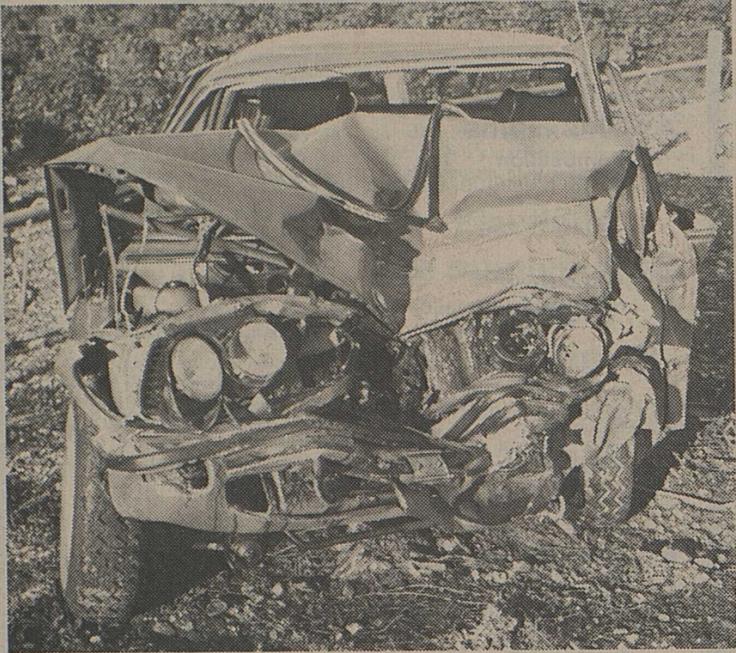
a le regret de faire part du décès de

## Monsieur André BRESSOUD

père de son membre Bernard.

Pour les obsèques, veuillez vous référer à l'avis de la famille.

## COLLISION A BATASSÉ 5 blessés dont 3 auto-stoppeuses



Le violent choc n'a fait, heureusement, que des blessés légers.

Hier, vers 13 h. 15, M. Franco Mattiussi, né en 1946, domicilié à Lens, circulait au volant de son véhicule automobile à Saint-Léonard en direction de Sion.

A Batassé, vers les cultures Dissenbach, alors qu'il était en dépassement, il entra violemment en collision avec une voiture conduite par M. Marius Zufferey, né en 1931 et domicilié à Veyras; ce dernier venait en sens inverse.

Les conducteurs ainsi que les trois auto-stoppeuses de la voiture Mattiussi ont été légèrement blessés et hospitalisés.

## A tous les parents de Sion

SION. - Une Association des parents de Sion et environs a été mise sur pied cet automne. Afin de se faire connaître de tous les parents, elle diffuse ces jours, par le canal des écoles enfantines, primaires et des cycles, une information à tous les parents et une invite à adhérer à l'association.

Les parents, premiers concernés par l'éducation et par la formation de leurs

enfants, ont tout intérêt à se regrouper. Ils sont souvent peu informés et, devant un problème, ils ne savent à qui s'adresser pour en parler ou pour améliorer la situation.

Une association de parents permettra à ceux-ci de sortir de leur isolement; elle peut aussi diffuser l'information qui manque, ou encore servir de porte-parole. Pour faire son travail au mieux, elle a besoin de l'appui du plus grand nombre possible de parents.

Vous tous donc, parents séduois, ou parents des alentours ayant un enfant fréquentant une école à Sion, venez rejoindre l'association, et nous essayerons ensemble de construire un avenir toujours meilleur pour nos enfants.

Association de parents de Sion et environs  
Case postale 3005  
1951 Sion

### La radio en stéréo dès mai 1978

BERNE. - Le projet stéréo pour la radio-diffusion suisse se concrétise: d'après le plan d'introduction élaboré par les PTT, sa réalisation débutera en Romandie. L'émetteur de la Dôle diffusera le programme RSR 2 en stéréophonie (la SSR a choisi le deuxième programme pour les émissions stéréophoniques) sur 91,2 Mhz (canal 14), à partir du début de mai 1978 probablement, indiquait hier le service de presse des PTT.

### EN SOUVENIR DE

Madame  
Charlotte CARRUZZO-  
GALLADE

Tertiaire de Saint-François



12 décembre 1974 - 12 décembre 1977

Rien ne pourra combler le vide que tu as laissé ici-bas, ma bien chère épouse.

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église de Saint-Guérin à Sion, le samedi 17 décembre 1977, à 8 h. 10.

Profondément touchée par les témoignages de sympathie reçus lors de son deuil, la famille de

### Monsieur Gabriel RICHARD

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence aux obsèques, leurs dons de messes et leurs messages.

Un merci spécial:

au révérend curé Imesch à Salvan; à la maison de repos Caritas et son personnel, à Salvan; à M. Léon Max, à Martigny; au chœur mixte La Cécilia, à Lavey.

Lavey et Bex, décembre 1977.

EN SOUVENIR DE  
Monsieur  
Joseph EMERY



16 décembre 1957 - 16 décembre 1977

Ton souvenir est toujours vivant dans nos cœurs.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église Sainte-Croix à Sierre, le samedi 17 décembre 1977, à 17 h. 45.

## Avec la justice militaire

SION. - La Cour du tribunal militaire de division A, présidée par le lieutenant-colonel Henri Magnenat, grand juge, a siégé dans la salle principale du Tribunal cantonal, dans la composition suivante: juges: colonel Richard Bonvin, Montana; major Benoît Duc, Chermignon; premier-lieutenant Claude Pralong, Sion; fourrier René Grosset, Fribourg; sergent-major Olivier Crottaz, Lausanne; soldat Pierre-Louis Reymond, Lausanne.

Auditeur: major Gilbert Schwaar, Lausanne. Greffier: capitaine Yves Tabin, Savièse. Audientier: caporal Gilbert Delisle. Défenseur d'office: premier-lieutenant Pascal Couchepin.

### Il partait à l'étranger pour échapper au service

Le soldat du train col tr II/10 Jean-Paul M., de Sierre, est accusé d'insoumission intentionnelle. Il a fait défaut à deux cours de répétition, à deux inspections et aux tirs obligatoires. Une première fois, il partit en Italie, sans s'inquiéter le moins du monde de ses obligations militaires. Une seconde fois, il alla en France, et resta également indifférent aux ordres de marche qu'il a reçus. Condamné en 1976 déjà pour ces motifs, il a donc récidivé. Pour cette raison, l'auditeur a proposé d'emblée que le refus de servir soit retenu contre ce soldat fuyant. Il a requis une peine de trois mois d'emprisonnement ferme. Le défenseur a admis les faits en demandant un peu de clémence envers cet homme obtus, aux capacités intellectuelles fortement réduites qui semble attendre les coups de foudre sans sourciller. «Ce soldat a davantage besoin d'un psychiatre que d'un geôlier», a dit le défenseur non sans de bonnes raisons.

Le tribunal a condamné cet homme à deux mois d'emprisonnement ferme et aux frais de la cause.

### Encore un pour l'esquive

Recrue non incorporée, G. B., de Noville, s'est trouvé devant la justice militaire pour fraude en vue d'esquiver le service, de refus de servir, d'insoumission intentionnelle et d'observation de prescriptions de service.

Celui-là partait pour l'Iran et voulait faire le tour du monde. Il n'alla pas loin: Lugano, puis Paris et retour en Suisse, sans être au bénéfice d'une demande de congé, bien entendu.

Il a adressé une fausse déclaration pour tenter de justifier son absence, ce qui a aggravé son cas.

Le cumul de trois infractions a valu à ce réfractaire quatre mois d'emprisonnement.

Il voulait surtout échapper à son école de recrue. Après cet emprisonnement, il n'aura plus de service à faire, car, entre-temps, la CVS l'a déclaré inapte au service après une expertise psychiatrique révélatrice de ses faiblesses psychiques.

### La queue de cheval

D. N., soldat magasinier dans une compagnie de subsistance, s'est présenté au ser-

vice avec de si longs cheveux qu'il s'était fabriqué une queue de cheval. Venant de Chigny, il voulait épater les copains avec son chignon. Mal lui en prit. Il fut envoyé chez un coiffeur, mais refusa l'ordre et, le soir venu, alla perturber les cantonnements.

Il fut cité devant le tribunal au mois de janvier, puis demanda un relief du jugement portant sur deux mois d'emprisonnement.

Le casier judiciaire de cet homme, au civil, n'est pas brillant.

Toutefois, il s'est amendé et refait sa vie au Canada en plantant des arbres. Ayant épousé une Canadienne, il obtiendra bientôt la naturalisation dans ce pays.

L'auditeur a requis deux mois d'emprisonnement ferme. Quant au défenseur, estimant le délit peu grave, il a demandé le sursis et pria la Cour de tenir compte du fait que ce soldat est venu du Canada pour se mettre à la disposition de la justice militaire et régler ses affaires sinon son sort.

Ce sursis, il l'a obtenu avec un mois d'emprisonnement et au paiement des frais de la cause.

### La fuite après une cuite

M. M., de Delémont, est soldat dans une compagnie de grenadiers de chars. Après avoir effectué quatorze semaines d'école de recrues, il se saoula prodigieusement le jour de ses vingt ans, abandonna ses habits militaires à une serveuse, à Bière, et disparut.

Il a jugé préférable de ne pas se présenter devant la justice. Aussi, les juges ont décidé, hier, de le juger par défaut.

Ce garçon a été victime, tout jeune, d'un manque d'affection total. Ignoré par sa mère autant que par son père, il a traîné dans une maison de correction où il s'était déjà manifesté comme un spécialiste de la fuge.

L'expertise psychiatrique le concernant a conclu qu'il n'avait pas sa place dans l'armée. Ce caractère a été jugé inapte au service par une commission de visite sanitaire (CVS).

Il a été condamné à un mois d'emprisonnement ferme et aux frais.

Cette matinée nous a démontré que les juges militaires, contrairement à ce que l'on prétend, savent faire preuve d'humanité et de compréhension.

f.-g.-g.

## Refus de servir et de tirs

Une autre Cour du tribunal de division 10 A siégeait dans la salle du tribunal d'Hérens-Conthey. Elle était composée de la manière suivante: grand juge: le major Gilbert Seppey, de Sion; juges: les majors André Genoud, de Villars-sur-Glâne, et Raphaël Morend, de Saint-Maurice, le capitaine Pierre Ferrari, de Martigny, le sergent Gaston Zurbuchen, de Lausanne, l'appointé Pierre Virchaux, de Saint-Blaise, l'aide-fourrier Louis Guigoz, de Mont-sur-Rolle.

L'auditeur était le major Patrick Foetisch, de Lausanne, le greffier, le premier-lieutenant Jean-Luc Martenet, de Monthey et l'audientier, le fusilier Albert Ducry, de Fribourg.

Au menu de la Cour, essentiellement des refus de servir qui ne sont guère passionnants à suivre pour le chroniqueur, telle ment ils se ressemblent. Tant par les questions posées par le grand juge tentant scrupuleusement de sonder la conscience du prévenu qui récite avec plus ou moins d'éloquence, plus ou moins de sincérité, le même refrain. Ainsi, deux étudiants, L.-P. F., de Genève et P. S., de Martigny, ont été condamnés pour refus de servir, le premier à 4 mois d'emprisonnement avec sursis et le second à 8 mois fermes avec exclusion de l'armée. Dans ces deux cas, la Cour n'a pas retenu le grave conflit de conscience qui aurait permis de transformer l'emprisonnement en arrêts répressifs. Les deux accusés avaient pourtant longuement témoigné de

leur amour du prochain, «qui impliquait, à leurs yeux, une attitude non-violente. Celle-ci consistait non seulement à refuser de porter des armes dans le cadre de l'armée, mais également d'appartenir à une unité combattante.»

C'est curieusement l'affaire la plus bénigne qui était la plus intéressante. Gagné petit à petit par un dégoût pour la violence, J.-M. G., incorporé dans les fusiliers de montagne, demanda à être transféré dans les sanitaires non armés. Ce qui lui fut refusé par l'administration militaire. J.-M. G. décida alors de ne plus toucher un fusil tant que sa requête n'était pas acceptée. Grâce à la compréhension de son commandant de compagnie qui l'exempta du maniement d'armes et l'envoya à la cuisine, J.-M. G. put remplir correctement ses obligations militaires. Mais c'est du côté des tirs obligatoires que tout se gâta puisque, dans la même optique, il refusa de se rendre aux cours pour retardataires en 1976 et 1977. Ce refus de toucher une arme est pour lui définitif. «J'irai jusqu'au bout», a-t-il déclaré à l'audience. Entêtement ou violentes convictions morales? Quoi qu'il en soit, son attitude lui a coûté 15 jours d'arrêts répressifs.

Le prix d'une future mutation chez les sanitaires? Espérons que l'administration militaire finira par s'incliner devant tant de persévérance...

(R)

## TRIBUNE LIBRE

Les articles placés sous cette rubrique n'engagent pas la responsabilité de la rédaction.

## A propos d'une lettre ouverte aux Pères Blancs

Monsieur André de Chastonay,

La lecture de votre lettre ouverte aux Pères Blancs (dans le Journal de Sierre du 15 décembre, p. 4, et dans le Nouvelliste du 14 décembre, p. 2) a suscité parmi nous des sentiments divers. Ce qui m'attriste le plus dans votre lettre, c'est que vous accusiez en bloc les Pères Blancs de faire du bla-bla et non de l'action. Une telle affirmation, adressée en plus aux Pères Blancs de Veyras, qui se sont dévoués pendant 40 ou 50 ans à un travail missionnaire, me semble pour le moins déplacée. (La communauté de Veyras a en effet été fondée d'abord pour les missionnaires âgés, au repos, ou en convalescence).

La maison des Pères Blancs à Veyras s'occupe aussi de l'administration de la revue Vivant Univers pour la Suisse. La revue elle-même est éditée conjointement par la province belge et la province suisse des Pères Blancs. Cette revue ne se limite pas à diffuser ce que vous appellerez l'idéologie de notre institut missionnaire, «Revue de la promotion humaine et chrétienne dans le monde» (c'est le sous-titre), elle a le souci d'informer ses lecteurs sur des réalités et des projets que vous ne devriez pas laisser indifférents ceux qui vivent la mission chrétienne aujourd'hui. C'est pourquoi Vivant Univers a pensé bon de demander à l'INODEP, dont le président est Paulo Freire, une présentation de la conscientisation (voir l'éditorial du N° 308, janvier-février 1977).

Que le mot et ses dérivés vous déplaisent, ce n'est pas étonnant. Paulo Freire, comme vous le faites bien remarquer, n'est pas un défenseur de mots! Par contre, refuser de s'informer sur un projet éducatif, ou refuser de réfléchir sereinement à un projet libérateur pour tout homme, c'est une attitude que vous n'approuveriez pas non plus. Vous-même citez d'ailleurs un proverbe typique des efforts de conscientisation déjà accomplis, en Haute-Volta par exemple dans le cadre du CESAO lancé par les Pères Blancs.

Vous n'êtes pas d'accord avec la présentation faite par Vivant Univers de la conscientisation, et vous le dites; c'est bien. Mais ne jetez pas le bébé avec l'eau du bain! Il arrive que des points de vue ne nous plaisent pas; évitons pourtant d'enfermer l'autre dans notre propre incompréhension. Par exemple, vous n'acceptez pas la présen-

tation schématique d'une ancienne éducation dite domesticatrice et d'une nouvelle éducation dite libératrice; mais dans cette opposition, qui, effectivement, est peut-être trop tranchée, ne découvrez-vous pas l'aspiration à quelque chose de mieux, quelque chose de plus conforme au développement de l'homme voulu par le Créateur? Car, finalement, ce qui est en jeu dans le projet éducatif en question, c'est la liberté de l'homme, une liberté voulue de Dieu.

La méthode de libération des hommes appelée conscientisation est novatrice, sans doute. Mais les efforts de libération et de développement humain ne datent pas d'aujourd'hui. Votre ami au Pérou, le chanoine Michel Rey, ne m'en voudra pas d'affirmer que les Bruchez, Cottou, Fellay, Michellod, Salamin (pour ne citer que des Pères Blancs du Bas-Valais qui ont donné leur vie jusqu'au bout), ont travaillé, lutté, prié, pour que leurs frères soient libérés selon l'esprit du Christ. Le 6 décembre dernier, nous avons appris qu'un Père Blanc suisse, Henri Peyer, 50 ans, a trouvé la mort dans le fleuve Bani (au Mali) en voulant porter secours à un jeune garçon. Cette nouvelle ne nous a sans doute pas atteints, car le Nouvelliste n'a pas repris la dépêche diffusée par l'agence Kipa. Mais cet événement marquait pour nous la fin d'une existence totalement donnée à la jeunesse du Mali au nom de Jésus. Ce n'était pas du bla-bla; ce n'était pas seulement de l'action, car l'action ne suffit pas.

Les réalisations et les activités de ces

Pères Blancs ne sont sans doute pas parfaites; mais je suis persuadé qu'elles ont contribué et qu'elles contribuent encore, modestement, à cette pédagogie de la liberté dans laquelle Jésus était maître. Ne craignez rien, Monsieur, les Pères Blancs n'ont pas troqué le Christ pour Paulo Freire. Mais, avec les hommes d'aujourd'hui, ils cherchent la meilleure voie (ou méthode) vers un développement intégral et solidaire pour les habitants de notre planète.

Ne les imaginez donc pas en train de se gargariser avec délices du jargon sociologique que vous leur prêtez. (J'ai contrôlé votre assertion en fin d'article; sur 40 pages du N° 308, seul un des dix mots énumérés par vous me semble utilisé, entre guillemets).

Imaginez-les plutôt, ces Pères Blancs, péniblement et courageusement à la recherche de ce qu'un grand missionnaire décrit ainsi: «Tout ce qu'il y a de vrai, tout ce qui est noble, juste, pur, digne d'être aimé... tout cela, portez-le à votre actif... Et le Dieu de la paix sera avec vous». Je vous souhaite la même chose, cher Monsieur, en ce temps de Noël.

Lecteurs de ce journal, si vous désirez manifester concrètement votre solidarité avec les Pères Blancs, un moyen tout à fait de saison serait d'offrir un abonnement-cadeau à Vivant Univers (un an, 6 numéros, pour 18 francs; ccp Sion 19-9729).

Jean-Pierre Chevolet, supérieur provincial des Pères Blancs

## Une autre réponse

Monsieur,

J'ai lu avec intérêt votre lettre ouverte aux Pères Blancs. Elle dénote sans doute une abondante lecture, mais également une ignorance quasi totale du sujet que vous traitez: les Pères Blancs.

Libre à vous de critiquer la revue Vivant Univers. D'autres l'apprécient. Elle se situe dans une optique ouverte aux problèmes du tiers monde, sur lesquels les points de vue peuvent différer.

Mais accuser les Pères Blancs de faire du bla-bla, relève d'une ignorance crasse ou

d'une mauvaise foi insigne. Vous admirez avec raison l'œuvre du chanoine Rey au Pérou. Si vous connaissiez les missions des Pères Blancs, vous sauriez que cette action est reproduite des milliers de fois en Afrique par ces mêmes missionnaires que vous condamnez avec tant de légèreté.

Je m'excuse de ne pas vous suivre dans le dédale de vos autres considérations, étrangères au sujet. Je m'apprête à repartir au Burundi, où je travaille depuis 1939. Alors, je n'ai pas le temps de faire du bla-bla.

Avec toute ma sympathie.

Jean Perraudin, Père Blanc

Agence Publivision Sion

**CADEAUX DE SAISON TOUJOURS APPRECIÉS chez MOIX POUR MOIX**

La Croisée Sion

## Des skis de qualité à prix compétitifs

### ● Skis alpins

#### Compétition

noyau plastique, semelle P-TEX

de 110 à 120 cm Fr. 104.-  
de 130 à 150 cm Fr. 115.-  
de 160 à 175 cm Fr. 124.-

#### Turbo Nova

métal-fibre, semelle P-TEX

de 180 à 200 cm Fr. 196.-

#### «Compact» Rally

métal-fibre, noyau polyuréthane, semelle P-TEX

de 150 à 185 cm Fr. 159.-

Un choix de modèles de fixations Emery et Salomon

### ● Skis de fond

#### Marathon

fibre avec peau

de 160 à 215 cm Fr. 104.-

#### Set de fond

skis Marathon, chaussures cuir

bâtons, fixations

Fr. 169.-

#### Rally Tua

en polyuréthane et fibre avec peaux

de 180 à 210 cm Fr. 139.-

#### Set de fond

skis Rally Tua, chaussures cuir

bâtons, fixations

Fr. 198.-

Assurance casse comprise pour un an

## OBIRAMA



Centre commercial

**MAGRO UVRIER-SION**

Tél. 027/31 28 94

**MAGRO ROCHE/VD**

Tél. 025/7 84 25

### Arrêtez le temps!

Retenez et revivez les beaux moments de la vie avec la caméra **Canon 514 XL-Sound**. Grâce à **Canon**, le cinéma sonore est facile et à la portée de tous.

Caméra **CANON 514 XL-Sound** dès **Fr. 830.-**

Caméra **Canon** (318 Macro-Zoom) dès **298.-**. Avec **Canon**, vos valeurs photo placées sûrement

CANON LENS FD 28

à Monthey :  
**André Pot**

Crochetan 2

à Martigny :  
**Michel Darbellay**

Place Centrale 3

à Sion :  
**Fardey Discount**

Place du Miçi 32

à Sierre :  
**Gérard Salamin**

Av. du Général-Guisan 30

### Pour construire ou modifier maison, chalet, appartement

Petit atelier (2 pers. expérimentées) exécuterait en bloc ou séparément les travaux suivants:

- étude et projet
- maquette 1/100 - 1/50 - 1/20
- mise à l'enquête publique
- Plans d'exécution
- soumissions
- surveillance, métrés, décomptes

Travail **soigné** et exécution **rapide** à des prix **très étudiés**

Ecrire à case postale 3322, 1951 Sion. 36-32491

**PIERRE GUEX**

MARTIGNY

#### Auto-électricité

Alternateur - Démarreur -  
Allumage - Eclairage -  
Batterie - Auto-radio -  
Stéro - Carburateur -  
Dépannage - Magasin de vente

☎ 026/2 20 06



A vendre

**Simca 1301 S**  
break 5 portes

**Simca 1100 S**

Véhicules vendus expertisés

Lucien Torrent, Grône  
Tél. 027/58 11 22

89-198

en plaques, blocs, barres et tubes  
débitage - usinage

**JAUSLIN SA** 15, rte de Lausanne  
1032 Romanel-sur-Lausanne  
☎ (021) 35 41 51

# actuel

### Des idées

pour vos menus et cadeaux de fêtes vous les trouverez en voyant notre vitrine exposition-suggestions

**Dimanche 18 décembre**

Rue de Lausanne **Sion**



## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

**Le journal de tous pour tous**

Amis du «NF», transmettez ce bulletin à une connaissance. Si elle s'abonne, qu'elle nous signale votre geste pour qu'en fin d'année nous puissions vous témoigner notre reconnaissance de façon tangible.

## Le premier quotidien du Valais vous offre

- les plus belles images en couleurs du Valais
- tous les sports, tous les sportifs de chez nous
- la réflexion non la sensation
- le courage d'une expression non moutonnaire

Le soussigné souscrit un abonnement au NF dès ce jour, au prix de

**Fr. 112.-**

(Jusqu'au 31 décembre 1978)

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_ Fils (fille) de \_\_\_\_\_

Profession : \_\_\_\_\_

Adresse exacte : \_\_\_\_\_

Lieu : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

Coupon à détacher et à retourner à l'administration du *Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais*, 13, rue de l'Industrie, 1951 Sion. L'abonnement se renouvelle tacitement sauf révocation écrite un mois avant l'échéance.

## DEUX THÈMES FORT DISCUTÉS HIER AU NATIONAL

### Protection des prisonniers politiques : le Conseil fédéral doit faire quelque chose

L'un des deux grands thèmes qui a été abordé hier au Conseil des Etats a été celui d'une convention internationale sur la protection des détenus politiques. Il y a sept ans, les deux Chambres avaient approuvé une motion d'un indépendant zurichois, M. Schmid, qui demandait à notre gouvernement de préparer la conclusion d'une telle convention.

Par la voix de M. Graber, le gouvernement a précisé ses intentions qui devraient permettre de donner une suite concrète à la motion Schmid. Son programme est le suivant : dans une première phase, il se propose de recueillir l'avis de la Suède et de l'Autriche (qui ont pris en ce domaine des initiatives qui vont dans le même sens). Dans une seconde phase, il consultera le Conseil de l'Europe, puis les Etats-Unis, le Canada, l'Australie, etc. Le chef du Département fédéral militaire a affirmé qu'on ne peut simplement présenter un projet. On n'est plus au temps d'Henry Dunant, la Suisse a en face d'elle des Etats structurés. Il faut donc qu'elle connaisse l'avis des autres pays. Le gouvernement se veut réaliste et déclare qu'il soutiendra toute initiative qui permettra de porter remède au dit problème.

Tous les groupes politiques représentés au Conseil national se sont trouvés d'accord pour affirmer que le Conseil fédéral doit faire quelque chose.

Le Valaisan Paul Biderbost (PDC) est intervenu pour demander que la Suisse prenne l'initiative et souligner que le PDC approuve la proposition de la commission et

soutient la volonté du Conseil fédéral.

Les groupes ont décidé d'approuver le rapport du Conseil fédéral tout en l'invitant à poursuivre activement les démarches en vue de réaliser la motion Schmid. Ils ont

estimé qu'il faudrait étendre le projet de convention à l'ensemble des détenus, et non seulement aux détenus politiques. L'opinion publique est sensible au problème et la Suisse a un rôle important à jouer.

## POLICE FÉDÉRALE DE SÉCURITÉ Toujours plus nécessaire

Le second grand thème qui a retenu l'attention des députés a été celui de la police fédérale de sécurité. Notre pays recherche depuis quinze ans une solution à ce problème. Un projet de police mobile intercantonale a déjà échoué, devant la résistance des cantons (les cantons avaient refusé la PMI par souci de fédéralisme). Le nouveau projet repose sur l'idée d'une police de sécurité qui serait constituée par des contingents des polices cantonales engagés selon les besoins. Ces contingents seraient instruits et équipés de façon uniforme par la Confédération. En dehors des périodes d'instruction et de leur engagement, ils devaient accomplir leur service ordinaire dans leur canton d'origine. Les tâches de cette police seraient de protéger les missions diplomatiques, les organisations et conférences internationales, les chefs d'Etat et de gouvernement en visite en Suisse, de protéger les autorités de la Confédération, de combattre le terro-

risme, enfin de garantir l'ordre public.

Tous les groupes politiques ont recommandé l'entrée en matière sur ce projet de loi, à l'exception du groupe du PDT/PSA et de M. Pierre Gassmann (soc JU) qui s'exprimait au nom de la minorité de la commission. Pour les partisans du projet de loi, une police fédérale de sécurité s'avère toujours plus nécessaire en raison de la montée du terrorisme. Le projet soumis est acceptable, puisqu'il concilie les intérêts des cantons et de la Confédération. Cette police, ont-ils déclaré, n'a pas pour but de restreindre les libertés, mais de les protéger contre les abus. Les opposants au contraire, tout en reconnaissant la nécessité de lutter contre le terrorisme, ont affirmé que les polices cantonales sont suffisantes et qu'il est dangereux de vouloir maintenir l'ordre intérieur au moyen d'une police spéciale qui revêt «un aspect provocateur».

Les débats se poursuivront aujourd'hui.

## CONSEIL D'ÉTAT VAUDOIS La campagne est lancée

LAUSANNE. - Le conseil exécutif du parti vaudois des paysans, artisans et indépendants (Union démocratique du centre), réuni mercredi soir à Lausanne, a décidé de proposer au congrès du parti, qui se tiendra le 14 janvier, le nom de M. Marcel Blanc, 42 ans, agriculteur, député à Brenles, près de Moudon, président du parti cantonal, comme candidat à la succession de M. Marc-Henri Ravussin, qui se retire du Conseil d'Etat. M. Blanc a recueilli 77 voix, contre 26 à M. Jean-Pierre Berger, député à Dompierre et vice-président de la Chambre vaudoise d'agriculture.

A l'unanimité moins une voix, le conseil exécutif s'est prononcé en faveur du maintien de l'«Entente vaudoise» avec les partis radical, libéral et PDC (précisons que sans cette entente, le siège PAI/UDC risquerait fort d'être pris par un autre parti). Composition actuelle du gouvernement cantonal : trois radicaux, un libéral, un PAI/UDC, plus deux socialistes. Outre M. Ravussin, le libéral Claude Bonnard quitte également le Conseil d'Etat et, pour sa succession, on prononce le nom de l'avocat Jean-François Leuba, député de Lavaux et président du parti libéral vaudois.

### Le «coup» de Lausanne aura-t-il des répercussions?

L'élection du nouveau Conseil d'Etat vaudois, le 5 mars prochain, risque d'être fort disputée. Il est pratiquement certain, en effet, que le parti socialiste - le plus fort du canton en voix - revendiquera un troisième siège. Pour maints observateurs politiques, les chances de la gauche sont réelles, à cause de dissensions qui se font jour au sein de l'«Entente vaudoise» (conflit entre radicaux et PDC après les élections lausannoises, mécontentement de certains radicaux qui auraient préféré à la candidature PAI/UDC de M. Blanc celle de

M. Berger, divergences possibles si le parti libéral revendiquait un second siège au gouvernement cantonal après son avance aux élections communales). Le siège PAI/UDC, obtenu pour la première fois il y a seize ans avec l'élection de M. Ravussin, n'est pas assuré.

### Elections des municipalités vaudoises par le peuple?

LAUSANNE. - Le parti vaudois des paysans, artisans et indépendants (Union démocratique du centre) a décidé mercredi soir de lancer une initiative constitutionnelle pour l'élection de toutes les municipalités (Exécutifs des communes vaudoises) directement par le peuple, et non plus par les conseils communaux, au second degré, comme c'est le cas actuellement dans les communes de plus de 800 habitants et en particulier dans les villes. 12 000 signatures doivent être recueillies en trois mois, c'est-à-dire jusqu'à la fin de mars 1978.

Cette initiative est l'une des conséquences d'une certaine «cuisine électorale» qui a précédé le renouvellement mouvementé de la municipalité de Lausanne et l'élimination du conseiller national Roger Mugny. Le parti démocrate-chrétien vaudois s'est d'ores et déjà associé officiellement, mercredi soir, au lancement de l'initiative. Les libéraux y semblent favorables et les radicaux lausannois eux-mêmes ont apporté récemment un appui officieux au nouveau système proposé. Celui-ci a d'autre part l'approbation du parti socialiste, mais qui lui réclame le scrutin à la proportionnelle contrairement au centre-droite qui prévoit le maintien du système majoritaire.

### Un «Hunter» s'écrase Pilote sauvé

LENZERHEIDE. - Un avion militaire du type «Hunter» s'est écrasé au sol hier près de Lenzerheide, dans les Grisons. Le pilote a pu se sauver en parachute.

Pour des raisons encore inconnues, le pilote d'un avion militaire du type «Hunter» qui participait à un exercice tactique de l'escadrière de surveillance, s'est trouvé dans une situation difficile et a dû actionner son siège éjectable. L'avion s'est écrasé à environ 1 km au sud-ouest de Lenzerheide dans un champ. Le pilote a atterri sain et sauf avec son parachute. Une enquête a été ouverte par la justice militaire.

### Il a tué sa femme Dix-huit ans de réclusion

SCHAFFHOUSE. - Le Tribunal cantonal de Schaffhouse a condamné, hier après-midi, à 18 ans de réclusion, Bruno Segmuller, un homme d'affaires âgé de 46 ans, de Stein. Segmuller est accusé d'avoir tué sa femme le 28 juin 1975. Le procureur avait requis la réclusion à vie mais le tribunal ne l'a pas suivi, estimant que les faits ne permettaient pas de conclure à un assassinat. La Cour n'a, en revanche, pas non plus retenu la thèse de la légitime défense présentée par la défense. Cette dernière a interjeté appel.

## Procès Sogefic: un avocat arrêté en pleine séance

GENÈVE. - Un avocat espagnol a été arrêté en pleine audience, hier matin, aux Assises de Genève, où se juge l'affaire Sogefic (escroquerie portant sur des investissements en Espagne).

Un avocat de Séville, J. Y. P., alors qu'il venait de déposer comme témoin,

quand bien même il avait l'autorisation de plaider (considérant que sa déposition aurait ainsi plus de poids) a été arrêté sur ordre du substitut du procureur sous l'inculpation d'escroquerie, ou de tentative d'escroquerie ou encore de complicité.

## Constituante jurassienne

L'Assemblée constituante jurassienne s'est réunie hier matin pour entériner les propositions des commissions législatives touchant aux codes de procédure civile et de procédure administrative. Au sujet de ce dernier, les députés se sont contentés de finir un certain nombre de principes essentiels sur lesquels les experts se fonderont pour élaborer un projet définitif de code qui sera ensuite soumis à l'assemblée plénière. Ces options fondamentales ont trait à l'adoption d'une procédure administrative

applicable à toutes les instances y compris pour les décisions communales. Elles confèrent également des compétences propres au juge administratif, prévoient les modes de recours contre les décisions de la Cour administrative, délimitent les cas dans lesquels cette Cour pourra juger de décisions prises par le gouvernement et fixent l'étendue des compétences du juge administratif de district. Tous ces principes ont été admis sans discussion aucune par les députés.

## Aucune dissension

Au préalable, ils avaient entendu une déclaration du président François Lachat se référant implicitement aux récentes et prétendues dissensions apparues au sein du bureau de la Constituante au sujet du télégramme envoyé par le président au nouveau conseiller fédéral Aubert. Après avoir salué le fait que le Conseil des Etats unanime ait approuvé la modification des articles de la Constituante fédérale entérinant la création du canton du Jura, cette déclaration indique que chacun doit y mettre du sien pour maintenir la cohésion des Jurassiens. Elle ajoute : «On tente parfois de nous diviser. Nous devons nous montrer unis, car il n'y a pas de dissensions sur le plan des objectifs

généraux. Chaque dissension est néfaste à l'Etat jurassien. Il faut évacuer ces problèmes pour travailler à l'édification du canton du Jura, ce pour quoi nous avons été élus.» Et d'ajouter qu'un peuple, s'il est dépourvu de consensus n'est qu'une vaste foule indigne de former un Etat.

Cette déclaration est évidemment lourde de conséquences. Elle démontre que nous avons été le reflet fidèle de la réalité en affirmant qu'il n'existe pas de division ou d'opposition entre MM. Lachat et Béguelin et que «l'affaire du télégramme Aubert» dénote plutôt des différences de caractère d'homme et non d'options politiques fondamentales.

V.G.

### Douze dimanches sans véhicules à moteur

#### L'initiative ne sera pas retirée

BERNE. - L'initiative populaire pour l'interdiction de circuler en véhicule à moteur durant douze dimanches par année ne sera pas retirée. Les auteurs de cette initiative dite de Berthoud ont pris cette décision parce que ni le Conseil national, ni le Conseil des Etats ne présentent un contreprojet.

### UBS: nouveau directeur général

ZURICH. - Le conseil d'administration de l'Union de Banques Suisses a nommé M. Peter Gross, jusqu'alors directeur général adjoint, au poste de directeur général de l'institut bancaire. Son entrée en fonction est fixée au 1<sup>er</sup> janvier 1978.

## Grand débat sur l'agriculture aux Etats

BERNE. - Le Conseil des Etats a longuement débattu, hier, le 5<sup>e</sup> rapport sur l'agriculture du Conseil fédéral, dont les Chambres sont invitées à prendre acte. La discussion a été marquée par trois attitudes différentes.

### ① Le faible toujours plus faible et le fort toujours plus fort

Pour M. Heimann, la politique gouvernementale en matière d'agriculture est un échec. La profusion des subventions n'a guère amélioré la situation, surtout dans les régions de montagne où le revenu paysan stagne. La manne de l'Etat descend sur tous indifféremment. Et le système est si mal réglé que l'économiquement faible demeure sans aide efficace, tandis que le fort profite injustement de la situation. L'orientation de la production est aussi un échec, puisque le

marché agricole est l'un de ceux qui fonctionnent le plus mal. Il faut réintroduire les principes de la rentabilité et de la couverture des coûts. Le parlementaire zurichois a une solution de rechange : mieux répartir la production entre la plaine et la montagne en laissant à cette dernière le lait et l'élevage - pas de limitation, pas de contingentement - et en obligeant la plaine à privilégier la culture intensive, et notamment, celle de matières fourragères.

### ② Haro sur le contingentement laitier

M. Debétaz, pour sa part, a fustigé le contingentement du lait, l'une de ces mesures dirigées directes qu'il faudrait réduire au strict minimum. Avec ses règles d'application trop compliquées, il est ressenti par les paysans - vaudois notamment - comme un «carcan».

Il entraîne une inégalité de traitement et des injustices flagrantes. Il faut donc le laisser en place le moins longtemps possible et profiter du choc qu'il a provoqué pour élaborer les mesures destinées à lui succéder.

## LA MONTAGNE ET LE SOCIAL DÉFENDUS PAR M<sup>e</sup> GUNTERN

BRIGUE/BERNE. - Selon le conseiller aux Etats Odilo Guntern - qui est intervenu énergiquement hier en faveur de l'agriculture - le cinquième rapport sur l'agriculture donne l'impression que la politique agraire est basée sur un compromis, plus ou moins sensé, entre les requêtes de l'agriculture et des consommateurs et entre les nécessités d'un approvisionnement du pays et les nécessités du marché extérieur. Ce rapport ne constitue pas seulement une bonne source d'information mais représente également un jugement réaliste de notre agriculture.

En ce qui concerne les surfaces exploitées, l'interpellant constate que le Conseil fédéral s'est occupé d'une façon particulière de l'agriculture de montagne, au cours de ces dernières années. Malgré tout, la situation n'a pas beaucoup changé dans ce domaine. La situation de l'ouvrier-paysan n'est pas meilleure. Pendant ce temps, les exploitations agricoles ont singulièrement diminué dans le pays. Il y a en outre lieu de faire une différence pour l'ouvrier-paysan, selon qu'il se trouve dans un canton ou un autre.

En Valais, par exemple, 52% des surfaces cultivables sont exploitées par des ouvriers-paysans. On ne peut donc pas comparer ce genre de travail avec l'activité d'un citadin qui cultive son jardin. Dans notre canton, il existe toute une série de communes dont l'agriculture constitue une occupation accessoire.

Le parlementaire valaisan constate en outre que le rapport ne traite que très brièvement de la politique sociale agricole. Dans ce domaine, la plus importante des mesures que le Conseil fédéral pourrait prendre serait certainement l'introduction des allocations familiales. Le rapport en reconnaît d'ailleurs la nécessité. Malheureusement, remarque l'interpellant, la modification de la loi en vue d'assurer les allocations familiales à l'ouvrier-paysan ainsi que pour améliorer les allocations familiales dues au petit paysan indépendant, devra être reportée à la prochaine législature. En regrettant profondément le fait, M<sup>e</sup> Guntern conclut en rappelant une ancienne règle paysanne : «On ne peut pas vendre la vache et produire du lait.» Le cinquième rapport est suffisamment réaliste pour ne pas risquer ce reproche.

### ③ Le plaidoyer de M. Brugger

On a bien vite oublié, a dit le conseiller fédéral Brugger, les circonstances qui ont amené les autorités à mettre sur pied le contingentement laitier. Sans cette mesure, on aurait vite dépassé les 30 millions de quintaux - le maximum supportable actuel est un peu plus de 27 millions de quintaux - et la retenue sur le lait aurait passé à 8 centimes par kilo, ce qui signifierait une importante perte de revenus pour les producteurs. Quant aux dépenses de mise en valeur à prendre en charge par l'Etat, elles s'accroissent de 50 millions de francs par million de quintaux en plus. A laisser faire les choses ainsi, on risquerait un effondrement des prix. Aucun des pays industrialisés n'échappe à la nécessité de soutenir son agriculture. L'interventionnisme de l'Etat demeure nécessaire dans certains secteurs (le lait).

### Activité secondaire et gros revenus : subventions refusées ?

La Chambre des cantons a aussi adopté une motion de sa commission demandant que les subventions puissent être refusées à des personnes pour lesquelles l'agriculture est une activité secondaire et qui ont un revenu très important.

### Enquête pénale contre «Jean-Michel et son équipe»

LAUSANNE. - Le premier juge informateur de Lausanne a confirmé hier l'ouverture d'office d'une enquête pénale sur la collection de fonds lancée en novembre dernier par «Jean-Michel et son équipe», une communauté qui a son siège au château d'Hermenches, au-dessus de Moudon, et qui s'occupe d'évangélisation et de guérison, sous la conduite de M. Jean-Michel Cravanzola.

Bien qu'aucune plainte n'ait encore été déposée, l'autorité judiciaire - alertée par de nombreuses lettres de réprobation ou d'indignation - entend vérifier que l'utilisation des dons reçus par «Jean-Michel et son équipe», avant et après la circulaire expédiée à 120 000 exemplaires en Suisse romande et surtout en Suisse alémanique pour obtenir des versements, correspond bien aux objectifs annoncés par la communauté (bienfaisance et évangélisation).

C'est une enquête difficile et délicate qui est en cours depuis le 30 novembre, d'autant plus qu'il s'agit d'une communauté religieuse et qu'on la dit plusieurs fois millionnaire.

## La conférence du Caire ajournée à lundi

# UN BON VENT D'OPTIMISME!

LE CAIRE (ATS/Reuter). - Les quatre délégations à la conférence du Caire ont interrompu leurs travaux jusqu'à lundi prochain après une première séance de travail à huis clos, hier matin, afin de respecter les jours de repos des trois religions représentées.

Egyptiens et Israéliens ont constaté leur désaccord sur la priorité des sujets à l'ordre du jour. Cette question et les problèmes de procédure seront traités dès lundi par une commission juridique.

Selon le porte-parole officiel israélien, M. Dan Pattir, les deux heures de conversations d'hier ont été « très amicales ».

« S'il y avait des difficultés insurmontables, nous ne serions pas ici », a-t-il précisé.

Les Egyptiens insistent pour que l'on parle en premier lieu de la représentation et des droits des Palestiniens ainsi que du retrait d'Israël des territoires occupés, tandis que les Israéliens veulent que l'on discute d'abord de la nature et des conditions de la paix.

En raison de ces difficultés de procédure, l'ordre du jour n'a pas été fixé à l'avance, précise-t-on dans les milieux de la conférence.

M. Dan Pattir a précisé qu'Israël n'avait pas accepté que soit employé le terme de « Palestiniens » de préférence à « réfugiés », sans exclure toutefois un compromis ultérieur.

Les quatre délégations ont convenu qu'il n'y aurait pas de président de la conférence et peu de formalités, a ajouté le porte-parole israélien.

La commission juridique sera composée de M. Meir Rossene, conseiller juridique au Ministère israélien des affaires étrangères, de M. Nabil

Arabi, qui occupe des fonctions équivalentes au Ministère égyptien, et de M. Abdel Raouf Reedy, expert juridique égyptien également.

Les Etats-Unis n'ayant pas de juriste dans leur délégation ne seront pas représentés.

Interrogé sur un éventuel assouplissement de la position du Gouvernement d'Israël sur la Cisjordanie, le porte-parole officiel égyptien a estimé que « si cela était vrai, ce serait très prometteur et la conférence du Caire n'en revêtirait que plus d'importance ».

## Trafic de devises entre l'Italie et la Suisse C'EST PAS LE PIED...

MILAN (ATS/AFP). - Dix-neuf personnes - pour la plupart des industriels de la chaussure - sont impliquées dans un trafic de devises

entre l'Italie et la Suisse pour un montant total de 12 milliards de lires (environ 30 millions de francs suisses), a révélé mercredi le procureur de la République Antonio Lapenna, de Vigevano près de Milan, qui termine son enquête.

Les dix-neuf suspects sont accusés d'avoir exporté illégalement 12 milliards de lires par l'intermédiaire de banques italiennes et de maisons de crédit suisses, ces opérations devant théoriquement passer par l'office italien des changes, et étant soumises à de sévères limitations.

Quatre personnes sont en prison pour ces exportations de devises. Parmi elles se trouvent les deux sous-directeurs de la filiale milanaise du « Crédit commercial de France ».

## Leurs excellences les squatters!

LONDRES (ATS/Reuter). - Des squatters se sont installés dans l'ambassade vide du Cambodge à Londres. Ils sont protégés de toute tentative d'éviction par le fait qu'ils se trouvent techniquement en territoire cambodgien.

La police ne peut pénétrer dans la résidence sise dans le quartier

chic de St. John's Wood, sans l'autorisation du Gouvernement

cambodgien, car l'immeuble est couvert par l'immunité diplomatique. Le Foreign Office n'a reçu aucune réponse à ses demandes d'instruction de la part du Gouvernement cambodgien pour savoir ce qu'il y a lieu de faire de l'élegant immeuble de trois étages et de ses résidents indésirés.

La Grande-Bretagne se trouve ainsi confrontée à un problème de droit international sans précédent, et les experts compulsent actuellement les archives pour savoir si la jurisprudence peut venir à leur secours.

Le personnel de l'ambassade a remis les clés de l'immeuble, qui abritait la résidence de l'ambassadeur et les bureaux de la mission cambodgienne, au Foreign Office en 1975 à la suite de la prise du pouvoir à Phnom Penh par les communistes. Les squatters ont envahi les lieux en juillet dernier.

L'immeuble et son jardin, qui valent quelque 500 000 livres, comportent des statues, tableaux et photographies du Cambodge abandonnées par le dernier ambassadeur du pays à Londres.

## Le « divorce à l'italienne » coûtera plus cher!

ROME (ATS/AFP). - Le Sénat italien a adopté mercredi un projet de loi abolissant le « délit d'honneur » et le « mariage réparateur », deux normes juridiques que les parlementaires ont jugées « anachroniques » et qui dataient du « droit fasciste ».

Jusqu'à présent le « délit d'honneur », prévu par l'article 587 du Code pénal, était passible d'une peine de prison de trois à sept ans. Désormais tuer sa femme ou son mari infidèle - et éventuellement les amants - sera assimilé aux crimes de droit commun, passibles de

la réclusion à perpétuité (la peine de mort n'existe pas en Italie).

Quant au « mariage réparateur », qui annulait les poursuites judiciaires en cas de viol si le coupable épousait la victime, il disparaît lui aussi.

Ce projet de loi doit encore être transformé en loi par le gouvernement. Celui-ci a indiqué qu'il partageait le point de vue du Sénat : « Le délit d'honneur et le mariage réparateur sont la survivance d'antiques normes juridiques », a commenté mercredi le ministre italien de la justice, M. Francesco Bonifacio.

## La couronne d'un roi saint à un pays athée et... « démocratique »...

WASHINGTON (ATS/AFP). - Les Etats-Unis restitueront le 6 janvier prochain à la Hongrie la couronne de saint Etienne, emblème national traditionnel du peuple magyar, a annoncé hier le Département d'Etat.

Une importante délégation américaine se rendra à cette occasion à Budapest, où l'événement donnera lieu à des cérémonies qui se prolongeront pendant deux jours, a ajouté le porte-parole.

L'annonce de la décision des

Etats-Unis a suscité un tollé parmi la minorité américaine d'origine hongroise. Afin de l'apaiser, l'administration Carter a obtenu du Gouvernement hongrois que la couronne et les autres reliques qui l'accompagnent seront exposées en permanence en un lieu historique de Budapest. La couronne de saint Etienne avait été confiée à une unité de l'armée américaine au début de 1945 par des gardes royaux qui avaient fui la capitale assiégée par l'armée rouge.

## Moscou: aide monstre à l'Ethiopie

WASHINGTON (ATS/Reuter). - Les Etats-Unis ont accusé l'URSS de se livrer à des expéditions massives d'armes vers l'Ethiopie, en violant l'espace aérien de plusieurs pays dans leurs transports.

Le porte-parole du Département d'Etat a déclaré que le but de l'opération est d'étayer les défenses militaires de l'Ethiopie, dont l'armée livre de durs combats contre les forces séparatistes au nord et dans le sud-est.

Les avions soviétiques transportent de l'équipement militaire par divers itinéraires aériens, en plus du matériel expédié par voie maritime, a déclaré le porte-parole.

Dans les milieux du Département d'Etat, on déclare que le pont aérien, qui dure depuis trois semaines, pourrait laisser présager une offensive éthiopienne de grande envergure dans l'Ogaden, dont les forces somaliennes contrôlent la plus grande partie.

Le Département d'Etat a déclaré qu'il a exprimé sa préoccupation à l'URSS, et que « ces inquiétudes

sont partagées par les Africains eux-mêmes, qui ne désirent pas voir un engagement militaire d'une superpuissance dans les affaires du continent ».

● LA HAYE (ATS/AFP). - Le Gouvernement ouest-allemand a demandé aux autorités néerlandaises l'extradition de Knut Folkerts et de Gert Schneider, membres de la « Fraction Armée rouge », détenue aux Pays-Bas après des fusillades avec la police néerlandaise, apprend-on à La Haye.

Bonn a fait parvenir simultanément un plément à sa demande d'extradition de Christoph Wackernagel.

## A l'ONU c'est tous les jours carnaval

NATIONS UNIES (ATS/AFP). - Le représentant d'Israël à l'ONU a qualifié mercredi de « comble de l'hypocrisie » et « de scandale international sans précédent » la condamnation adressée à Israël pour « collaboration avec le régime d'Afrique du Sud ».

M. Chaim Herzog a demandé une enquête sur les méthodes de travail du comité spécial de l'ONU contre l'apartheid qui est, a-t-il affirmé, ou bien d'une incompétence incroyable puisqu'il ignore totalement les preuves accumulées de collaboration entre l'Afrique du Sud et les pays arabes, asiatiques et africains, ou bien coupable d'un « monstrueux camouflage ».

Selon le délégué israélien, les investissements des pays européens en

Afrique du Sud s'élèvent à 13 milliards et demi de dollars, ceux de l'Asie à 400 millions de dollars, ceux de l'Afrique à 550 millions de dollars, et ceux d'Israël à un huitième des investissements de l'Asie, et à un dixième des investissements africains. Koweït contrôle une des plus grandes corporations minières en Afrique australe qui opère exclusivement en Afrique du Sud et en Rhodésie, mais Koweït est l'un des parrains de la résolution qui condamne Israël, a ajouté M. Herzog.

Enfin, le délégué israélien a fait observer qu'Israël avait adressé une réponse positive au secrétaire général de l'ONU au lendemain de la résolution du conseil de sécurité, décrétant un embargo sur la fourniture d'armes à l'Afrique du Sud.

## Une grande voix de la dissidence s'est tue Alexandre Galitch est mort

PARIS (ATS/AFP). - Le poète et chansonnier russe « dissident », Alexandre Galitch, établi en France depuis 1974, après avoir été déchu de la citoyenneté soviétique, est décédé hier à son domicile parisien, annonce-t-on dans l'entourage du poète.

Agé de 59 ans, Alexandre Galitch a été trouvé mort dans son appartement par son épouse en fin de journée.

Il y a deux semaines, le chansonnier avait donné un récital à Venise dans le cadre de la biennale, consacrée cette année à la dissidence dans les pays de l'Est.

Auteur, compositeur, poète et chanteur, ancien élève de Stanislavski et de Meyerhold, exclu de l'Union des écrivains soviétiques en 1971 et établi en France depuis 1974, Alexandre Galitch jouissait d'une énorme popularité en URSS.

### CHANTER « SOUS LE MANTEAU »

Les chansons sur les camps et le régime stalinien qu'il interprétait d'une voix rauque en s'accompagnant à la guitare, au cours de soirées amicales, l'avaient rendu célèbre, autant que son sens de l'humour et de l'anecdote ; enregistrées sur bandes magnétiques, ses chansons circulent toujours de main en

main, parmi les intellectuels soviétiques.

### LES PLANCHES L'ONT BRULÉ

Les premières difficultés de Galitch avec la censure datent de 1968. Interdit de scène et de publication, il fut exclu de l'Organisation des écrivains et de celle des cinéastes soviétiques en décembre 1971. Depuis cette date, le poète s'était associé régulièrement à toutes les pétitions adressées aux dirigeants de l'URSS par l'académicien Andreï Sakharov, dénonçant les violations des droits de l'homme.

Obligé de quitter son pays pour se soustraire aux pressions administratives, Alexandre Galitch fut déchu de la citoyenneté soviétique en 1974 et vint s'établir en France où il devint l'une des grandes voix de la dissidence en exil.

## Italie: succès scolaires de la DC

ROME (ATS/DPA). - La démocratie chrétienne a été plébiscitée par les parents des écoliers italiens, appelés dimanche et lundi derniers à élire les comités scolaires, introduits en 1975.

Selon les résultats connus jusqu'à hier, les listes proches de la démocratie chrétienne ont remporté plus de 50 % des voix, les listes communistes, socialistes et syndicales n'en recueillant que 40 %.

## EFFRITEMENT DU DOLLAR

TOKIO (ATS/Reuter). - La Banque du Japon a acheté hier pour quelque 750 millions de dollars en l'espace de cinq heures, sans pouvoir pour autant empêcher la monnaie américaine de mordre une nouvelle fois la poussière devant le yen.

Les opérateurs indiquent qu'il s'agissait de l'intervention la plus

## UN « ARTIFICE » OBLIGEANT LES BANQUES CENTRALES À CONTRIBUER À PAYER LE DÉFICIT AMÉRICAIN

importante de la banque japonaise depuis le 27 août 1971, date à laquelle les Etats-Unis avaient renoncé à l'étalon-or et imposé une surtaxe de 10 % sur leurs importations.

Cet effort a été vain puisque le dollar a clôturé à 238 yens, tombant donc au-dessous de la barrière

de 240 yens, niveau auquel il s'était stabilisé provisoirement au début du mois.

Sur le marché des changes de Francfort, le dollar s'est fixé à 2,1557 marks hier, alors que la veille, il était descendu au fixing à son niveau historique le plus bas : 2,1227.

La Bundesbank a acheté

3 450 000 dollars, montant relativement faible si on le compare aux achats qui ont été faits ces dernières semaines pour freiner la chute de la monnaie américaine.

## Le fils du président cyprote enlevé

### Un rapt et des exigences politiques

NICOSIE (ATS/AFP). - M<sup>me</sup> Kyprianou, l'épouse du président chypriote, s'est proposée en otage aux ravisseurs qui ont enlevé son fils, a-t-on annoncé hier à Nicosie.

Ce dernier, Achille Kyprianou, avait été enlevé dans la soirée de mercredi après avoir été appelé à l'extérieur de la caserne où il effectuait son service militaire.

On est toujours sans nouvelles du fils du chef de l'Etat et l'on ignore l'identité de ses ravisseurs. On croit savoir de bonne source qu'il pourrait s'agir de membres de l'organisation clandestine d'extrême droite « EOKA B ».

M. Achille Kyprianou avait déjà fait l'objet d'une menace d'enlèvement l'année dernière, à son retour d'Athènes, où il effectuait un entraînement militaire. D'importantes mesures de sécurité avaient été prises lors de son retour à Chypre pour décourager toute tentative.

### APPEL ET MISE EN GARDE

Le conseil des ministres chypriote a lancé hier matin un appel aux auteurs de l'enlèvement du sous-lieutenant Achille Kyprianou leur demandant de relâcher immédiatement leur otage.

### PAS DE LIBERTÉ PAR LA VIOLENCE

M. Nikos Sampson, président de la République chypriote pendant huit jours lors du coup d'Etat de



juillet 1974, a demandé hier soir aux ravisseurs du fils du président Spyros Kyprianou de libérer leur otage.

M. Sampson a annoncé de sa prison qu'il « ne désirait pas être libéré à la suite d'un acte de violence » et qu'il réprouvait cet enlèvement. Il s'est déclaré cependant favorable à une amnistie générale pour qu'on « oublie le passé ».

Cette amnistie est la condition posée par les ravisseurs pour la libération de M. Achille Kyprianou. Ils ont exigé la libération de toutes les personnes accusées, détenues, inculpées ou recherchées pour leurs activités lors du coup d'Etat de 1974 contre Mgr Makarios. Parmi la quinzaine de condamnés à la suite du « putsch », M. Sampson purge une peine de vingt ans et M. Lefterys Papadopoulos, numéro deux de l'« EOKA B », une peine de quinze ans.

## Le directeur de la BNS « système corrompu »

PARIS (ATS/AFP). - M. Pierre Languetin, directeur général de la Banque Nationale Suisse, critique, dans une interview accordée au quotidien français *La Croix*, la politique économique des Etats-Unis, qui, selon lui, « ne correspond pas aux nécessités de l'économie mondiale, ni à leurs responsabilités ».

« Nous vivons dans un système monétaire corrompu, car il repose sur une seule monnaie, le dollar, à la fois étalon, monnaie de réserve et de règlement. Or, lorsqu'un pays a une monnaie qui joue un tel rôle, il doit avoir, dans l'intérêt de l'économie mondiale, une politique à la hauteur du rôle joué par sa monnaie. » Au lieu de cela, poursuit M. Languetin, les Etats-Unis, pour financer leur déficit, peuvent créer autant de monnaie qu'ils veulent et la répandre à travers le monde. Or, la croissance monétaire américaine est exagérée, ce qui oblige, selon lui, les banques centrales, à chaque fois que l'une d'elles accroît ses avoirs en dollars, à « financer largement le déficit américain ».